

CCLXXVI.

Chaloner à Cecil.

(AUGSBOURG, 2 JANVIER 1559.)

La question du mariage de la reine d'Angleterre est, à la cour de l'empereur, *cardo negotii nostri*. Elle devrait prendre du temps pour considérer quelles sont les offres les plus convenables. Toutes les lettres qu'il a reçues, s'accordent sur ce point que le résultat de la guerre entre la France et les Pays-Bas dépendra de ce que fera l'Angleterre.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 194.*)

CCLXXVII.

Richard Clough à Gresham (Extrait).

(ANVERS, 2 JANVIER 1559.)

Il s'est rendu à Bruxelles, mais n'a pu y voir Ruy Gomez. — L'évêque d'Ely lui a demandé de l'argent. — A son retour à Anvers, il y a trouvé lord Cobham, dont il fait un grand éloge. — Pendant son séjour à Bruxelles, il a assisté aux obsèques solennelles de Charles-Quint qui ont été célébrées à Sainte-Gudule le 29 décembre. — Détails sur cette cérémonie. — Le duc d'Albe remplissait la charge de maréchal. — Le prince d'Orange portait le glaive dont il a frappé le cercueil en prononçant successivement ces paroles : Il est mort. Il restera mort. Il est mort, mais son successeur sera plus grand qu'il ne l'a jamais été. — Pompe de ce spectacle. — Les achats que la reine a à faire à Anvers, pourraient être conduits avec plus d'ordre; mais il convient que personne ne le sache. — Nouvelles d'Allemagne. — On s'occupe beaucoup à Bruxelles des questions relatives à la Confession d'Augsbourg; on croit qu'on se relâchera de la rigueur que l'on montrait précédemment. — Les nouvelles ne sont pas favorables à la paix avec la France. — Aux Pays-Bas, tout le monde désire le mariage du roi et de la reine d'Angleterre; et, si cela ne se fait point, ce ne sera pas la faute du roi.

Ryghtt worshefull sir, ytt maye plesse you to understande yt I sende you my last op ye 31 Dessember by ye ordenary post wryttyn in hast, having fonde ye post redy to departt att my commyng from Brussells and beyng commandyd awaye by ye post-master. I wrott your mastersheppe by that my letter howe yt att my fyrst commyng

to Brussels I founde Sr Rugomes hout of ye towne, whome retournyd ye next daye were I was to have spokyn with hym, but I was answeyrd by hys stewarde thatt I shulde com within to or three dayesse agayne, for hoderwysse I showlde but losse my labore by resone he hathe so moche to do with ye King's Ma^{te} att thys present. Yt nott with standyng, I thought to have remaynyd there, had I not spokyn with my Lorde Cobham att my beyng there and promysid hys Lordesheppe to be att Andwarpe ye next daye, bothe to dyspache hym for hys moneye and to hellpe hym to by syche thyng as he wollde, by so yt I most goo owust agayne to Brussels to speke withe hym, on lesse he do comme to Andwarpe in ye mentyme.

I spake also att my beyng att Brussels with my Lorde of Hely, whome sende for me ye next daye it I came by Robartt Hogane. Nott with standyng, I went nott to hym yt daye, be cause I was in dout weder my Lorde had sende for me or no, or yt he had done hytt to have had a thanke of my Lorde; but ye next daye in ye mornyng hytt was shewyd me yt Robartt Hogan and on of my Lords servants was to loke for me, were appon, before I went to my Lorde, I mett hym commyng hout of hys logyng, and, having done my duty, his Lordesheppe tollde me ye occasyon yt he sende for me, was to have ye 200 l., weche you had proferyd hym att hys beyng att Arras by your letter, were of as yesterday he had wrythyn a letter unto you, thynkyng to have sende hys servant to Andwarpe to you, but nowe he dyd understand by Hogan yt you were gone for Engglande and yt I was in towne, werefore he dyd sende for me for ye sayde 200 l. I tollde hys Lordesheppe yt att your departyng you had left no commysyon with me to paye any moneye, so yt I desyryd hys Lordesheppe to pardone me therein, for without commysyon from my master, I myghtt departt with no moneye to any man, as also att thys present I had no moneye in my hands: were appon he shewyd me your byll yt you sende hym to Arras, as also ye letter he had wryttyn to have sende you to Andwarpe, and desyryd me to hellpe hym oder with 200 l. of your moneye or ells to take up so moche for hym hoderwysse appon ye bourse, and there shulde be no fault in ye payment of ye moneye in London appon ye syghtt of hys byll, and in so doyng I shulde nott only do hym so moche plesure as ye moneye was worthe, but also he wollde deserve hytt att your hands, he nowe beyng nott well storyd of money, as also beyng in doutt weder he shalle retourne were he were of latt in commysyon or noo, werefore he wollde beournyhyd, whattsomever shulde chause. Nott with standyng he dothe loke dayly for moneye hout of Enggland from whome hathe hys doings there, att wosse hands I shalle be paid also: were appon I promysyd hys Lordesheppe oder to hellpe hym with so moche of yours or ells to take up so moche att som hoder mens hands by exchange as ye hoursse shalle goo, weche I do intende to doo, as he shalle sende hys servant, whome I do loke for here thys daye or to moro, were of I shalle wrytt your mastershepp more att large by my next, so yt having done

with my Lorde of Hely, and, send ye beryall op ye Emperowre Charles. I came to Andwarpe, were I fonde my Lorde Cobbam, and have paid to hym ye 120 l. and gevyn myne attendanse appon hys Lordesheppe for syche serves as I collde do, whome ys a vere gentyll and sage young lorde, wechyng yt we had meny seelie in Engglande. He gave me a letter to sende into Engglande by ye last ordenary post to be delivered unto on M^r Henyche, wheche letter I sende inclosyd within your mastersshoppes letter to be delivered unto hym, whome ye leter ys derectyd unto.

Syns my comming to Andwarpe, accordyng to my last, I have spokyn with Ottmore of ye Lyxsall, whome hathe geven me derecte answere yt att thys present he can do nothynke, hauvyng received letters from hys masters syns your departyng yt for thys tyme ye wyll implowye there moneye hoderwysse, but in ye payments of ye Collde Martt he thynkytt to do som whatt with you, so yt I do juge ye party weche you dyd with Gorge Spamembourge to be hys and nott ye Swegers, for ye ar men yt do nott att no tyme deliver att interest.

The next day after your departyng, I went to Brussells aboute suche matters as you gave me comysson to do, as afore in this my letter: where att my beyng there, I saw the beryall of the late Emperoure Charles, whiche begane the 29th of the last month and duryd to days. The order whereof was partly as here after followith.

Fyrst in the court there was no grett ceremonies of mourning, saving over the court-gate hangyd about six yards of blaekke clothe, and, in the midst of the clothe, the whole bredth of the vellvet, whereon hangyd the armes of the Emperoure paynted upon a tabel. And the lyke hangyd before the dore of the great halle within the court.

From the court to the markett of fish mart, and so from thence to the head church called Saint-Golls, the streets were relyd, on bothe the sydes of the streete, all blaekke, and, along those relaies, stode of the burghers of the town in black gowns, the one distant from the other about one fedone, and, in every of their hands, a torch of wax with the Emperoure's armes uppon them, which might be in number about 5,000 torches.

The church was hangyd all with blaekke clothe, and, above the cloth, the brede of a velvett round about the churche, whereon were made fast many scuteheons of the Emperoure's armes. There stode in the middell of the churche a fayre herse, which was coveryd above with clothe of golde; but, by reson the candellsteks, whereon the candells stode, were so thicke and blaekke, the cloth of golde was lytyll persevyd, whereon myght be, by estimasyon, about 2,500 candells or 5,000 att the most. But rownd about the church there stode wonderfull many, and, under the herse, the chest or coffyn for the corse, coveryd with blaekke clothe. The burying begane about one of the clocke or there aboutt, and came all out of the court in order as hereafter follo-wyth. First, there came eight of the gards, all in blaekke. After them, the schoolmaster

of the towne and all hys skollers, all in white surplussys. Afther them the four orders of Freres, all in capes, vestyments and tynacells, sayng two of every order, that went before in their owne apparell, and, in every of their hands, a wax candell, which were a great many in number. After them, all the prysts and clerks in the towne, in capes, vestyments and tynacells as the Freres were. Afther them twenty-eight or thirty Spanysh prysts, all in capes, and, afther them, xv abbotts, all in myters of golde or sylver and gylte, set with perle and stone. And next after, four Beshopes, all in myttes of clothe of sylver. The Beshop of Arras went alone, and after him folowyd the Beshope of Luke, and on either syde of hym a Beshope. There was carryd, before the Beshope of Luke, a pese of cloth of golde, as if it had been an aulter-cloth, wyche was holden by the other two Beshopes, whereon he put one of hys hands and blessyd with the other. After them came two hundred poore men in black gownes and hoodes of their heds hanging over the faces, and in every of their hands a toreh of wax with the arms of the Emperoure uppon it. After them, the Lords and offysers of the towne of Brussels, all in black gowns, to the number of eighty. Afther them, the masters and offysers of the artylery, in black gowns, to the number of forty. Afther them, the Lords and offysiers of the Fynance, being in number twenty-eight, all in black gownes. After them, the Chanceler, the Judges and offysers of the Chancery, in number sixty. After them, twenty-four poursuyvants of the King, in black gowns, with the badge upon their brests. After them, hunderd and twenty of the King's household servants in gowns, beyng all Duche men; and after them thirty Spanyards of the King's offysers. There folowyd them thirty-five of the King's pages, all in black cots and rownd capps of cloth. Next after them, forty gentyllmen of the State of the Dowke of Savoye. After them, vyfty Spanyards of the order of Saint-Iago and other orders, that they have in Spayne, with white and red crossys. After them, three knyghts of the Sepulture, withe the crosse of Jerowsalem uppon their brests. There folowyd them two in black, carrying either two of the Turks drums coveryd with the Emperoure's armes. After them, twelve trompetters with flags att their trompetts, with the Emperoure's armes, whereof the grownd of the flags gold, and the egle black. After them, two nobellmen carryed two standards, one of Saint-Androo, and the other of the Fyre Stalle. After them, a gentyllman carried a hellmett.

Next after that, came a shippe, about twenty-four foot long, or by estymasion of the burthen of twenty tons, whiche was exsedyngly well fashyoned and costlyly graven or carven and gylted, as here after followyth.

This shippe was carried as if had been in a sea, which was so made and paynted as if it had been a sea indeede. The shippe went in the streets by strength of men, that were within it, and no man seen. There stode in the sea, before the shippe, two strange monsters, whom had either a brydell or coller about their necks, where unto

was made fast a cord of sylk, being fast unto the shippe and unto them, so that it seemed that they had pullyd the shippe forward. Upon the shippe, from the watter to the shoowds, were paynted all the voyages and victorys that the Emperoure had done by watter. The sea wherein the shippe went, stuck full of banners of the Emperoure's armes standyng upright; and amonxt them, many banners of the Tourks and Moores fallen down and lying in the watter. All the shrowds or upper part of the shippe was costlyly carven and gylte, the shrowds and masts, sails and tops, all black. Rownde about the sterne of the shippe was paynted all the armes of the kingdoms, whereof Charles the Emperoure was kyng. Above, in the shippe, it stuck full of banners of all the countries, whereof he was governor. There was made in the midst of the shipe, after the maine mast, a stoole of estate, whereon satt no man. In the fore part of the shippe satt a mayde, all clothyd in browne, and in her hand an anker. Before the stoole of estate satt an other mayde, all clothyd in browne, and in her face coveryd with withe lampors. In her right hand a red crosse, and in her left hand a chalice with the sacrament. In the after part of the shippe stode an other mayd, all clothyd in red, and in her hand a hart brannyng; and at the mayne mast hangyd a stremer with the picture of the crowsyfyxion, with many other stremers. And upon the two sydes of the shippe was writyn these two versys, whiche you shall receive here inclosyd. Thys was the proportion of the shippe. But there were many more matters about that shippe, wherein I wyll not molest your mastershippe withal at this tyme, lest I shuld be too tedyus with that I have already wrytten.

After the shippe followyd two pilars of *plousse houltre*¹, standyng in a sea, as the shippe did, and drawn, as the shippe was, by two monsters. On the topp of one of the peles was a close crowne; and upon the other a crown Imperyall.

After thatt, came twenty-four horseys all coveryd with the armes of the countries, whereof Charles the Emperoure was prynse. The trappyns wery coustlyly gyllte and stayned, being most taffeta and satten. And before every horse went either an Erle or Duke, who carryed a standarde with the armes of the country that the horse following dyd represent, the horse being coveryd with the same armes, and the saddel of the colors of the country, some whithe, some red, some green and some blewe, as also every horse had a great bunche of fethers in his hed, of the same colors. And on either syde of the horsys went a gentillman leding of the horses, all in black, having either a long cord of black sylke in their hands, which was fast unto the bytt of the horse. Thys followyd, first, twenti-one horseys after the same order; but, so far as I could perseve, there was no horse for any Erledoms, but only Dukedoms and Kingdoms. There was the Dukedom of Brabant, Gellderlande, Bourgony and Houstenryke; and

¹ Deux piliers ou colonnes d'Hercule avec la devise : *Plus oultre*.

six or seven kingdoms of Spayne, as Castil, Aragon, Granada, etc., the kingdom of Syssely, Nepollo and Jerowsalem, with dyvers more that I dyd not well know, to the number of twenty-one. After them, came a horse which presentyd the Emperoure's personne, being coveryd with clothe of golde with the armes of the Empire, whereof the covering or capparisons were very short. And after that, came one other horse coveryd with cloth of golde to the grownde, which stode lyke unto the gentyll-women's vardygalls, whereon was very costly imbroyderyd the Emperoure's armes, wich horse represented the Emperoure. And after that another horse coveryd all with black to the grownd, with a great red crosse upon hym. These horses were led as the others were; and before these three horses, dyvers great standards or baners carryed by nobellmen.

After them, five nobellmen, which carryed the armes of the kyndoms coustyly graven and gilte, in small shields, whereof four of them by two and two together. And the fyrst came after, alone, carrying the armes of the Empire aloft, with the hellmett over it. And before these fyve men were carryed the standard of the Empire with dyvers other standards. After them came dyvers heralds of armes, with their cote-armors on. After them, came dyvers of the Counsell, and two with greath maces of sylver and gylte or else golde. After them, the Emperoure's cote-armore, and after that two heralds of the egle.

After them, the Duke d'Albe, with a black reede or staff in hys hands, tyyppd with silver, as head-stewarde; and, on either syde of hym, a nobellman with two staves, somewhat shorter than hys.

After them, the Prince of Orange carryd the sourde with the poynt downewards. And after him, the Erle of Swarsembourch carryd the Emperoure's collar of S. S. uppon a black cousshyn.

After him, an other Lorde (whom I dyd not know) carryde the worlde and the septere; and after him, Don Antonio de Toledo carryd the crown Imperiall.

After him, the king of Heraldys or grefere of the Fleece (beyng all in cloth of golde, bare heddyd,) carryd the greath collar of the Fleece, with a white rod in hys hand.

And after him came ye King's Majesty, all in blacke, clothyd in a long robe, and a hoode upon hys hedd. On the ryght hande of hym went the Duke of Arcus, a Spanyarde; and on the left hand, Duke George of Brownswick. Either of them held up the King's robe before. And after hym, another Duke of Spayne carryed up the King's trayne.

After the King came the Duke of Savoye mournyng as the King dyd, having a hoode on hys hed; but he carryd his trayne himselfe. And after him, all the Lords of the Fleece, with their collers about their necks; and after them, the rest of the Lords of the Councell.

Thys was the order of the fyrst day, how they went to the church, where the King tarryd tyll about fyve of the clocke; and so returnyd back again the same way, with all his offysers, not havyng, neither the prysts, Bishopes, nor horses, saving only hys owne trayne.

And the next day came the King's Majesty to the kyrke, with the same state that he dyd the other daye : I meane all in blacke. But there was neither the horsys, shippe, sorde, nor crowne, saving all in black; which was about 10 of the clocke : and, beyng in the kyrke, I dyd all that I could to have seene what was done there, but I could not. Their horses were offeryd then at the masse, and all the armes taken off them and given to the church.

And the service being done, there went a nobellman unto the herse (so far as I coule understand, it was the Prince of Orange), who standing before the herse, strucke with the hand uppon the chest, and sayd : « He is deed. » Then, standing styll awhyle, he sayd : « He shall remayne ded. » And then, resting awhile, he strucke again and sayd : « He is deed, and there is another rysen up in hys place greater than ever he » was. » Whereuppon the King's hoode was taken off, and, as I dyd lerne at others that were there, the King went home without hys hoode. But I could not tarry so long to see it, because I had promised my Lord Cobham to meet hym the next day, in the morning, at Andwerpe.

Thys was the ordre of the buryall of the Emperoure, so far as I could carry away ; but, if I myght have tarryd till the next day, I wolde have had all their names, that carryed the standards before the horses. It was sure a sight worth to go a hundred myles to see it. Notwithstanding I have seene at Venice (as I went towards Jerusalem) a more number of pepel go at the buryall of one of the Synyory of Venice (accordyng to the order as they use them), the lyke of thys I thinck hatt not been sene. The Lord give his soul rest !

As towehyng your afferys, all ys in good order, thanks be unto God, and, syns my commyng from Brussells, I do fynde moneye on ye bourse vere skarse, bothe att intrest and by exchange; for, whereas att your departyng ye exchange beyng att 21 sh. 2, I fynde hytt att 21 sh. 9 and under, and att intrest non att all, havyng spoken with theme, whome ar ye doers there, I do fynde non att all, beyng grettly in doutt yt and yf hytt be nott peasse, here wyll be grette skarsyte of moneye, wereof most men ar in doutt, as allso, as towehyng monysyon thynks, was elene hout of order. Sallte petter begynnytt to ryse apasse. Nott with standyng I can nott lerne yt ye Couwrte here dothe by any as yett, werefore I fere me yt all thynkes be nott so well usyd att home as ye myghtt be, but tyme lernytt all men. Nott with standyng and yf ye matter be nowe yosyd as hytt was wonst in ye tyme of ye Quens Ma^{te} desseyd, perchanse, when ye Quens Ma^{te} thynkytt to be servyd of thatt she shalle have nede of, she maye be dysservyd, both yt she shall

nott fynde yt she shall nede, as also she shall paye for yt she shalle fynde $\frac{1}{4}$ more then she shulde ye matter beyng well handelyd ; but, as ye trowthe maye nott be som tyme spoken, so hytt ys best to soffer and here them yt maye speke. But and yf I myghtt counsell your mastersheppe in these matters, you shulde nott att no hande medell with ye fournyture of ye monysyon, and yf you maye hoderwysse with ye Quens Ma^{te} favore, for I do here by them yt wee have had to do with all, yt there ar commysyons abrode, for here hath bene dyvers bothe with ye powder men and with ye harnes men, to knowe there prysys, and nowe ye heryng yt ye ar to inquire for ye prysse, ye have gud hoppe yt som man wyll by. So yt in fyne, sir, and yf you can be quytt of hytt, you shalle do vere well, praying God yt ye Quens Ma^{te} maye be so servyd yt bothe she and ye reme be nott dyssevyd ; for, in myne folesse oppynyon, hitt ys nott mett yt any stranger shulde knowe no partt of ye lake of a prynde, nor hys hone soubgetts ; and yf hytt were possybell hoderwysse, my fere ys only yt, wene thynke shall be marryd, thatt thene you shalle be callyd to serve, wereby you shalle have noder thanke, nor honesty.

Corants here ys non worthy of wrytyng, but yt ye letters of Dochelande do make mensyon yt ye lordes of Dochelande do mett, accordyng to ther formalle order ye fyrst of Janoweary, were hytt ys thoughtt yt meny matters wyll be refourmyd, bothe for relygyon and hoderwysse.

As also we have nowsse her yt ther ys moche ado att Bruesselles about ye Confes-syon of Ousbourche. Som holde with hytt, and som agaynst hytt, so yt hytt ys thoughtt yt matters of relygyon wyll nott be so straytt lokyd unto her as hytt hath bene.

As towchyng ye pesse, wee have no nowsse, but rader no pesse then hoderwysse ; for, so fer as I can lerne, ye Kyngs Ma^{te} takytt up men of warr afreche in thys countre, weche ys no syne of pesse.

Hoder nowes here ys non but that all men do moche desyre to here of ye Quens Ma^{te} mariage, weche, and yf hytt myghtt goo after ye most voysys here, hytt shulde be with ye Kyngs Ma^{te}, weche talke ys so ryvyd amonxt all men her yt no man maye saye agaynst hytt. And as I here saye ye matter shall nott breke on ye Kyngs syde, praying God to sende hyr grasse to do yt maye be, bothe for hyr hone wellthe and for ye wellthe of ye reme ; but, howsoever hytt commytt, there wyll be meny bothe plesyd and dysplesyd. Hoder I have nott to molest your mastersheppe att thys present, as knoytt Gode whom sende your mastershepp, with riches, gud hellthe and long lyffe to ye honore of God and to your harts desyre.

Your mastershepps apprentis.

Ryc. CLOUGHE.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 197. —*
Publié en partie par M. Burgon, *Life of Th. Gresham, t. I, p. 242.*)

CCLXXVIII.

Emprunts de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas.

(2 JANVIER 1559.)

Annulation de deux actes de prêts faits à la reine Marie, l'un de cinquante-trois mille, l'autre de huit mille florins, par Balthazar et Conrad Schetz. — Nouveaux emprunts de la reine Élisabeth.

(*British Museum, fonds Harley, n° 169, f° 20^b.*)

CCLXXIX.

L'évêque d'Ely et le D^r Wotton à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 6 JANVIER 1559.)

Ils lui font parvenir la minute de deux projets de traités, l'un entre le roi de France et elle, l'autre entre le roi d'Espagne, la reine d'Écosse et elle. Ils appellent son attention sur deux articles dont on pourrait induire qu'elle n'aidera pas le roi d'Espagne contre les Français. Son alliance avec le roi d'Espagne devrait faire l'objet d'une réserve expresse. Il y aurait lieu d'adopter la même rédaction dont s'est servi le roi d'Espagne en traitant avec la France. — Affaire de Calais.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 206.*)

CCLXXX.

Le docteur Wotton à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 9 JANVIER 1539.)

Il a remis au roi la lettre qui lui a été adressée. — Le roi lui a renouvelé ses protestations d'amitié à l'égard de la reine d'Angleterre; et comme il saisissait cette occasion de parler du renouvellement des anciennes alliances, le roi ne s'y est pas montré contraire et a promis d'en écrire au comte de Féria. — Il est probable qu'une nouvelle conférence pour la paix s'ouvrira à Cateau-Cambrésis.

Maye it please Your Highnesse t'understande that, on thursdaye the firste of Januarye, I receyvid Your Highnesses letter of the last of Decembre, with other letters to the King Catholike, wherupon sendinge the next daye to the courte for accesse to the King, forasmuch as he had appointid to hunt the satirdaye, it was sondaye in th'afternoone er I had audience : where, having deliverid Your Ma^{tes} letter to the King, with the recommendations accustumid, I declarid unto him th'effect of myne instructions sente me by Your Highnesse. Wherunto the King made answer that yn deede he had perceyvid Your Highnesses good mynde and inclination, towardes the contynuaunce of the straye amytie with him, partelye by some op his awne mynistres, and more amplye by my Lord Cobham, and so did he now to, by the messaige which I had done unto him. Wherof he said, he had ever much rejoysid, and so did he now, and therefore as he had declarid to my Lorde Cobham and by other had cawsid to be declarid to Your Highnesse, he was likewyse full determynid for his parte, to persiste and contynue yn the conservation of that amitye, and likewyse wolde omitte nothings for his parte, that might tende to the furtheraunce of the same, and did very muche estyme that Your Highnesse so diligentely remembrid him of your good will and amitye towardes him, and that Your Highnesse might be assurid to finde him a faithfull brother and freende unto yow. And, as for the meanes made by the Frenche to treate of a peace with Your Highnesse, he said he had good cause to take it in verye good parte that Your Highnesse had determynid, for anye overture of peace or offre the Frenche cowde make to Your Highnesse, not to do anye thinge that might prejudice by anye meanes th'amytie betwixt yow two. And no lesse contentation it was unto him t'understande that Your Highnesse entendid to make him no stranger to your doinges, but to use him as a faithfull brother and a perpetuall freende. And therefore he saide that, lyke as he had in the treatye of Cercamp ever usid him self as th'amitye betwixt him and the realme of Englande requyrid, so shulde Your Highnesse be assurid that he wold so contynue yn all thinges as a perpetuall allyed and

faithfull brother unto yow. Having had this answer of the King, perceyving it did in a manner consist but in generall termes and as it wer yn wordes of office, I thought it wer not amisse to seeke occasion to approche the matters somewhat neere. And therefore I said, seinge : « Syr, that Your Ma^{tes} both ar so well myndid to contynue and » conserve this strayte amitye betwixt yow, I cannot but trust that it shall turne to » muche good, not onelye to Your two Majestyes and your countreys, but also to the » state of all Christendomme. And forasmuch as I see both Your Ma^{tes} so willinge to the » contynuaunce of this amitye, and that I do remembre to have seene and knowne that » when of two princes that have ben freendes and allyed by treatyes, the one hath » dyed, and an other hath succeedid in his place, the prince survyvor and the sucessour » of th'other, entendinge to contynue th'amitye together, have thought it good, for the » more suretye and better conservation of that amitye, to ratifye or renew their treatyes » agayne, therefore, yf Your Ma^{te} thinke it good so to do with the Queene my maistresse » and that yow will so signifye your mynde unto Her Highnesse, I doubt not but she » will be conformable therunto and be contente to do anye thinge that maye seeme » reasonable to be done, so much I see Her Highnesse well enclynid to the good entre- » tainement of this amitye ». Wherunto the King said that he mislykid not this motion and that he wold thinke on it, and wold not fayle to wryte his mynde to the Conte Feria therin, who shulde declare it to Your Highnesse. Which thinge yf he do, as I beleeve he will, Your Highnesse may therby perceyve some parte of the Kings mynde, wherby yow maye the better determyne what Your Highnesse hath to do therin.

This is th'effect of the communication had with the King heere at this tyme, concerninge Your Ma^{tes} instructions.

When this was past, I said unto him that, understandige that the tyme did now approche that the Commissioners for the peace shuld meete agayne, I therefore prayed him I might understande where it shude be, to th'intent I might certifye Your Highnesse of it. The King askid me : « Why? Doth the Queene my good suster entende to » sende thither? » — « I know none other, Sir, quod I, but thatt she dothe, for I have » not hearde the contrary. » — « Mary, quod the King. » The Frenche requyre to be at Cambray, but it is not thought meete for good consyderations it shulde be there; but the King said he thought it meete that it shulde be at a towne therby, callid Casteau en Cambresis, and that the Duchesse of Lorryne had certifyed the Frenche Commissioners of that plaece, and the King thought they wold accept it, seinge it is newter. I said unto him that I had ben there with th'Emperour, his father, when he retournid from the taking of Saint-Desyer, and that, besydes a good nombre of th'Emperours army, there wer then lodgid there the late Duke of Orleans, the Admirall Hennebault of Fraunce, and dyvers other greate men, so that I thought that towne wold serve well for that pourpose. The King said it had ben somewhat burnt sendes, but that he thought it not

much worse then it was at that tyme I spake of, so that there is like to be this next assemblée for the peace. And thus having nothing elles to advertise Your Highnesse of at this tyme, I beseech Jesu to preserue Your Ma^{te} longe yn health, all honnour and felicity.

Written at Bruxelles, the ixth of January 1558.

Your Ma^{tes} humble and most obedient subject.

N. WOTTON.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 220.)

CCLXXXI.

Le docteur Wotton à Cecil.

(BRUXELLES, 9 JANVIER 1559.)

Les affaires sont si difficiles qu'elles dépassent la portée de son intelligence; il croit toutefois devoir s'expliquer sur tous les points qui lui ont été signalés. — Il comprend qu'on s'étonne que personne, à l'exception du comte de Feria, n'ait été chargé de féliciter la reine d'Angleterre sur son avènement; mais le roi attendait peut-être que lord Cobham lui fit quelque communication sur le renouvellement des anciennes alliances. — Il croit utile que la reine prenne l'initiative en envoyant quelque grand personnage pour renouveler les traités. — Il faut croire que le roi n'ignore pas que s'il traitait sans les Anglais, ceux-ci ne pourraient résister longtemps, et il est aisé de prévoir ce qui arriverait si les Français devenaient les maîtres de l'Angleterre et de l'Écosse. — On considère comme probable la conclusion de la paix entre le roi et la France. Les nobles espagnols sont impatients de rentrer dans leurs foyers. Aux Pays-Bas on ne voudrait pas traiter sans obtenir la restitution de Calais. Le duc de Savoie a été longtemps le principal obstacle à la paix. — Affaires de Piémont. — Le roi a souvent déclaré qu'il ne traiterait point, si pleine satisfaction n'était donnée aux Anglais; mais, dans sa dernière lettre, il met comme condition que ceux-ci prendront désormais une plus grande part à la guerre. Si cette déclaration doit avoir pour résultat de faire peser sur les Anglais plus de charges qu'ils n'en peuvent supporter, il n'y a là que de vaines paroles. Le manque d'argent conduit peut-être le roi à désirer la paix. — En ce qui touche la paix entre l'Angleterre et la France, il craint qu'elle ne soit jamais sincère et en allègue plusieurs motifs : les haines anciennes, rendues plus vives par le souvenir des victoires des Anglais; l'ambition des Français qui veulent étendre partout leur domination autour d'eux; les prétentions de la reine d'Écosse à la couronne d'Angleterre; l'appui qui est donné aux Écossais; les divisions religieuses; et enfin, tout ce que l'on connaît de l'insuffisance des armements de l'Angleterre, car les Français, s'ils parvenaient à soumettre l'Angleterre, l'Écosse et l'Irlande, se croiraient appelés à devenir bientôt les maîtres de presque toute l'Europe. — Il faut se méfier des propositions des Français. — Fables citées à ce sujet. — Exemples empruntés

à l'histoire. Ce qui s'est passé au temps du duc Philippe de Bourgogne et du roi Henri VIII. — Les Français ne cherchent peut-être à traiter qu'afin d'envoyer en Angleterre des ambassadeurs qui y sèmeront les discordes. — L'intérêt de la maison de Guise est de soutenir les prétentions de la reine d'Écosse. Lors même qu'elle déclarerait y renoncer, cette assurance serait de peu de valeur. — Il importe que la reine d'Angleterre resserre son alliance avec le roi d'Espagne. — Examen des termes dans lesquels pourrait être conçu un traité avec la France. — Il demande de nouveaux chiffres; sa santé est fort affaiblie. — Levées des Français en Allemagne. — Bruit sur des troubles à Londres. — Ouvertures de paix confiées à Lord Grey. — Le roi a peut-être éprouvé quelque mécontentement de ce que l'ambassade de Lord Howard n'a pas eu lieu.

Syr, I receyvid yours of the last of December. For answer wherunto, wold Godde I wer able to wryte enye thing that might satisfye your expectation yn the maters yow wryte of; but they are so greate and so weightye that, I assure yow, they passe to farre the reach and capacite of my simple witte, never yndeede but simple, but speciallye now by eage and travayle so decayedde that not onelye I may trewlye calle it simple but also moste simple. Neverthelesse, forbicause I take it to be lesse blame to shew lacke of witte then lacke of goode wille to do my dewty towards the Queene's Highnesse and my countrey, I wille saye sumwhat to such poyntes as yow have touchidde yn your letter.

First, where you saye that hitherto no manne hat ben sent expresselye from this King to the Queene's Highnesse, but that the Conte Feria onelye hath resortid to Her Highnesse, and that withowte commission, with goodes wordes, etc., truelye that seemith to me sumwhat straunge yndeede; for, by this tyme, it had ben meete summe one had ben specciallye sent with commission for that pourpose. And yndeede I thought that a Bisshop, I trow of Aquila, had ben sent to Her Highnesse pourposelye therfore. But seing by your letter it appeerith he was not, this pointe makith me sumwhat to muse what is shulde meane. And therfor, unlesse the meaning therof be this that the King of Spayne wrote a letter unto us, the Lordes of Arundel and of Ely and to me (which letter my sayde Lord of Arundel caryid over with him at his departure from Arras), to the which letter he lookith for an answer owt of England, and, tyll he have that answer, thinkith that having declarid his mynd, concerninge the contynuance of th'amitye to my Lorde Cobham and otherwise besides, that that shulde suffyse; and yndeede it seemith that the King dothe looke either for that answer or for summe other mater to be openidde unto him from the Queene's Highnesse. For, when my Lorde Cobham had had his firste audyence of the King heere, as we retournid homeward, the Bisshop of Arras, talking by the waye with the Lorde Cobham, askidde yn long communication of him whether he had no other mater to propone or to open to the King then he had done, as my Lord Cobham afterwards declarid unto me, wherby it shulde seeme that summe farther mater was lookid for to have ben openid by him.

And yn cace this be not the cawse why no speycall manne hath had no commission to resorte to the Queene's Highnesse from this King, surelye then can I not pereeyve what it meanith.

As for the sending hither of summe greate personaige for the confirming or renewing of the olde treatyes betwixt the Queene's Highnesse and the King heere, yn my mynde that be verye requisyte to be done; and wold Godde it wer well done and past. And it seemith to me, it had not ben amisse the Queene's Highnesse yn summe communication with the conte Feria had taken summe occasion to declare so much unto him that yf the King his maister thought it goode for the more suretye to confirme or renew the sayd treatyes, that Her Highnesse wold not refuse to do it; for, yn this cace and betwixt freendes, I suppose ther is no courtesye to be made who shal speake first of the mater.

As for the proceedinges and humours of these menne heere, what answer first my Lordes of Arundel and of Ely and I, and afterwards my Lord of Ely and I, have had of the King and of his Commissioners heere, we have from tyme to tyme written home; and what answer my Lord Cobham hath hadde, partelye hath ben written, and partelye he hath or will declare at his retourne home.

Over and besydes that, it is thought that the King heere doth well consyder that, yf he shulde agree withowte us, that then we wer not able long to resiste the French and the Scottes and other, whome the French wold settle yn ovr toppes, wherof might ensew that the French shuld be lordes of England and Scotland to, and what wolde ensew therof, a blynde manne can see.

These reasons seeme to persuade that the King will make no peace withowte ovr satisfaction; but agayn on t'other syde thre seeme to be summe reasons to induce menne to suspect the contrary. For, as farre as I can pereeyve, it is commenlye taken and thought yn this cowrte that there will be a peace concludid, seing that this King and the French ar as good as agreed on all poyntes. It is also taken and spoken heere that all the noblemenne of Spayne, that ar heere, ar muche desyrouse to have peace, wherby they maye retourne home, partelye for th'exceding greate and intolerable charges which they ar at heere, partelye to be with theyr wyfes and theyr freendes and to see to theyr owne busynesses. And therfor, the King, giving eare muche to theym, as reason is he shulde, it is thought, will enelyne the more to a peace. As for the Lowe-Countreys, though yndeede they ar wearye of the warres to, as they have juste cawse to be, yet generallye as, farre as ever I cowde pereeyve, they rather wishe the warre to contynew then to have a peace withowte restitution of Callais. It is also thought heere that the King wold fayne be ridde ones of the Duke of Savoye, who hath a long tyme ben the lette of the making of a goode peace. And forbicause the French offer him now, as it seemith, sumwhat largelye, though yn very deede not so much as at first sighte

it seemith; for, though he shal have Savoye, Bresse and Piedmont restowrid unto him, yet shal the French retayne, not onelye certeine strong places in Piedmont, but also, as I take it, all the Marquisate of Saluzes, wherby, whensoever the French shall see enye occasion, they maye easilye recover upon him all Piedmont agayne, er enye of his freendes or neighbours shal be able to succour him, he being not of himself able to resist the Frenche. And, besides that, the sayde Duke, maryeng the Ladye Marguerite the French King's sister, is lyke never to have yssue by her, wherfor after his death France, either by lykelihode will make clayme to the hole agayne, or ells it shulde descend to the Duke of Nemours, brought up all his lyfe in France and having his lyving there, who is cousyn-germayn to the Duke of Savoye, so that yndeede these offers for Savoye ar not so beneficiall to the Duke, nor so honorable to the King heere, who hereby must suffre the French to have ever an entrey into Italy at their pleasur. Yet, forasmuch as these menne perceyve, it will not be easye to bring the French to grawnte eny more, and, for that they wold fayne be ridde of the Duke of Savoye, they seeme to be much desirouse to embrace this peace now offrid. Besydes this, yf yow remembre the letter which the King heere wrote to my Lordes of Arundel, of Ely and to me (which my Lorde of Arundel caryid over with him), albeit that yn all his and his Commissioners communications they ever before sayde that the King wold never conclude nothing with France, unlesse they had first satisfied us, yet yn that letter he seemith to restrayne that to a certeyn condition, which is this, so that we wille make better warre against th'enemye from hence forth then we did the laste yere. Now, yf by this clause he wold requyre to putte the Queene's Highnesse to such charges for the maintenance of this warre as Her Highnesse wer not wel able to susteyne, then wold all the other fayre wordes serve for little pourpose. These considerations and lacke of money (which is *commune malum*) to follow the warres maye make summe to thinke, at'other syde, that the King might perchaunce upon these cawses be movid to embrace this peace, allthough we wer not yn every poynthe satisfied as fayne we wold be.

And now, for me to judge enye thinge yn these difficultes and so dark maters, surelye passith my capacite. Neverthelesse this seemith unto me that for the Queenes Highnesse to be resolvid of summe certeynty yn this mater, the best waye is to see whether the King will renew the olde leagues, yn debating wherof will also falle owte what it is that the King wold looke that the Queene shuld do for the contynuance of these warres, yf they shal contynew. And therfor I lyke verye well that which Her Highnesse writith that she entendith to send hither for ratifyeng of the sayde former treatyes, wherof, as farre as I can see, may come summe goode and no hurte.

And, for the peace with France, no manne can be of other opinion but that it wer to be wisshid for. Mary, how to come by it, is more dowtfull; I meane a peace, yndeede, and not the name onelye of a peace, or a peace of paper onelye conteyning

wordes of a treatye of peace. What my Lordes of Arundel, of Ely and I thought therof, we have written home allredye; and I sumwhat pryvatelye to M^r Boxhole. But, seing yow requyre t'understand sumwhat my mynde theryn agayne, I cannot be easilye persuadidde that we canne have a trew peace with France. The cawses that move me so to thinke, ar: the auneyent immortal hatredde they beare unto us; the greate spyte and yndignation they have at the greate number of victoryes, which we have had of theym yn theyr owne contrey; theyr insatiable ambition, wherby they have, partelye circumventid, partelye oppressid all their neighbours, and never ceasse so to do, but when they ar not able or lacke occasion to do it; the greate desyer they have to be revengidde of us, for that we have so often lettide theym of theyr entrepryses, when they have gone abowt to oppresse theyr neighbours; the pretence they make now by the Scottishe Queenes faynidde tittle to the crowne of England; th'occasion and commodite they have now to invade us by lande, on Scotlands syde; and the greate helpes they shal have therto of the Scotts, and paraventure of summe other nations, which they wil sette yn owr tops too; the moste dangerouse divisions yn religions emong ourselves (which cyther must make Christe to be a lyer or ells will go nigh subverte the realme), werby they shal thinke theyr entrepryses the easier to be brought to passe; the poore state the crowne of England is yn for lacke of money, which I feare they understand to well; the lake of goode souldyours, capteyns, and of all kynde of munitions, that we have; the nakidnesse of all our cuntry, having almoste never a place wel fortified to susteyne a siege; the greate commodyte which they looke to have therby, yf they maye subdue England to theym; for, bringing ones that to passe (which Godde forbidde) and having England, Scotland and Ireland, no dowte they wold looke shortlye after to be monarkes of almoste all Europe; and so wer they lyke to be yndeede. These consyderations joynidde togyther make my feare that they can meane no true peace unto us.

And, allthough they requyre to talke of peace and wil make gaye overtures to that yntent, I cannot but remembre that so did the wolfe to the shepparde to, when he wold have had his dogge from him, that made all the debate betwixt theym. And, forbicause I have herde, redde and sumwhat experymentid the crafte and subtiltye of the Frenche, I cannot but suspect that these offers ar even lyke to the wolfe's offers; and, as yow wrote very well, *timeo Danaos et dona ferentes*. As long as we shal continew goode amitye with the King of Spayne, it shall not be so easye for the French to obteyne theyr pourpose in England, as they wold it wer. If they maye by craftye meanes and vayne promesses dissever us ones from Spayne, then shall they think they have goode cawse to singe: *Io Pæan*. One of the firste lessons that ever I learnidde, when I went first to the grammar-schoole, was this: *Fistula dulce canit, volucrem dum decipit auceps*. Will yow see summe experience of the truthe therof?

In King Henry the VIth's tyme, the French had pipidde so swetelye yn Duke Phelippe of Bourgundye's eare, that he, for the greate offers and promesses made unto him (by theym who have of long tyme learnidde and practissidde Ovide's sayeng : *Promittas facile; quid enim promittere lædit?*), did forsake ovr amytye and agreede with the French. Wherof ensewid first that not very long after we lost almost all that we hadde yn France. And then became promesses made to the Duke Phelippe promesses and nothing ells; for, afore he dyedde, he was fayne to reentre yn warre against France, and his sonne contynuid yn it the moste parte of his lyfe, tyll he was slayne yn a battle (not agaynst the Frenche, but procuridde secretlye and maintayned by the French), and so recoverid the French the Duchye of Bourgundye and all the ryver of Some and allmoste all Artois even to Calais.

Whereas, yf Duke Phelippe had usid Ulixes's counsell and hadde stoppid his eares, and wold not have gyven eare to the *dulce canenti fistulæ*, and therby not disseverid himself from our amitye, it is moste likelye that, neither had we loste in France that we didde leese, nor he and his successours that they loste yn Bourgundye and upon the Some and yn Artois.

There is in freshe remembraunce yet another ensample. When King Henry the VIIIth was afor Bouleyn, the French (who ar the conningest yn casting of bones betwixt freindes and yn dissevering theym that ar conjoynidde and allyed togyther, that I I have redde of) sent a Freere secretlye to th'Emperour to make him gaye offers of a peace; and the meane season they sent the Cardinal of Bellay (as craftye a childe as enye is yn all the Colledge of Cardinalles) to King Henry, who tooke the sayde cardinal for his very assurid freende. But the Cardinal pypidde so sweetelye yn King Henry's eare that, as I have herd it crediblye rapportidde, King Henry thought himself as assuridde of the Cardinale's promesses and of a goode peace, as ever he was assuridde of enye thinge; and, upon that hope (as the Bissehop of Arras, Monsieur de Courières and Chapuis have testefyed, how truelye I cannot tell), the King made answer to d'Arras, sent to him from th'Emperour, that he was content th'Emperour shuld make his peace as he cowde with the Frenche, and that he King Henry wold do the lyke for his parte. Wherupon ensewidde that, as soone as d'Arras had made his rapporte to th'Emperour, he went thourough with the French and made his peace; and, for all the Cardinale's greate and fayre promesses to King Henry, we remaynid stille yn warre. This, I saye, is yet yn so freshe remembrance that ther ar many, yea summe of the Counsell, that remembre it well. These *exempla domestica*, as much as th'ensample of the wolfe, ought to teache us not to forgette Cato's sayeng : *Fistula dulce canit*.

And paraventure the French do not offer this peace, onelye for to fynde the meanes to dissever us from these menne (thoughe I take that to be the chief entent), but also

that, under the colour of a peace, they will sende embassadours and others ministers ynto England, who shal worke there much displeasur secretlye to the Queene's Highnesse and to the realme, by sowing divisions and corrupting the Queene's subjects, as I have ben crediblye enformid they have done yn tymes paste, even yn Queene Mary's tyme, and before to, wherby they might much trouble the Queene and the realme, whensoever they saw occasion to breake with us agayne.

Who shal consyder diligentlye these thinges, canne not, as I thinke, but sumwhat suspecte the Frenehe offers, yea, though they be at first heering plaisant and sweete, and chieflye consydering that the Howse of Guyse's greatnesse and autorite dependith chieflye upon the greate commodite that France hath and lokith to have by this mariaige of Scotland. And therfor, whatsoever they shall saye, singe or pype, theyr meaning and yntent canne be none other, but to seeke all the meanes possible to encrease the powre and honour of theyr neepce the Queene of Scotts and of her posteritye, which will be the securyte and chief staffe and pillar that the Howse of Guyse shal have to leanne and to truste to. And for th'enceasse and advancement of theyr neepce's autorite, what cowde they wisse more then that England mighte be broughte under France by the pretence of the Queene of Scotts faynidde tittle to the crowne of England? And therfor, whosoever canne be otherwyse inducidde to beleewe of the Howse of Guyse, is, yn my mynde, very fare deceyvid, yea, although they wolde shew to be content that that tittle shuld be renoucid; for I have secne menne that use to leape; they go a goode waye backe to leape the further; and so I feare that, though they shuld use any such renouciation (which yndeede can be of none effecte for that the Scottish Queene is under yeres), yet that shuld be done to leape further: that is to saye, not forbicause the renouciation shuld take place yndeede, but onelye therby to worke so that they might the better come to theyr pourpose. If yow wolde imagyne a treatye to be made, wheryn ar meny and divers articles conteynid and emonges other such a renouciation, yow know that yf one article of that treatye be broken, that all the reste, renouciation and all, is voyde and of none effecte. And the French, though they ever breake and gyve occasion first to breake, yet they ever beare the other yn hande that the other have broken first; and so ar commenlye all treatyes deludidde and frustratidde, that ar made with theym.

And, as for renouciations, we have had meete and goode experience thereof ourselves; for we yn the treatye of Bretigny renoucidde the righte and tittle to the crowne of France; and so have we done to by other treatyes sendes, as by the treatye called *tractatus perpetuæ pacis* made with France anno 1527; and yet, forbicause the French have broken all such treatyes, we have ever ben dryven to resume agayn ovr renoucidde tittle. These considerations make me to suspecte these offers of peace made thus *aparte*. So that I am stille of this opinion that the Queene's Highnesse shal do well to seeke

to have the treatyes with this King ratified and made sure, as soone as conveniently maye be, and so to treat of a peace with France after suche sorte as no jealousye of suspicion maye gyve cause to the King heere to forsake us, making a peace after suche sorte, yf enye peace maye be durable with France, that wer most lyke sumwhat to continew, and, yn case they wold needes breake agayne, the King heere must then needes be the redyer to assiste and defende us.

Now, what kynde of peace might be honorable for the Queene's Highnesse? First what my Lordes of Arundel, of Ely and I thoughte for Calais, we have dyvers tymes written home heretofore. And assuridlye, yf the French obstinatlye entend to retayne Calais, then cannot I perceyve, nor beleve that they entend to keepe enye peace enye whyle. But, yf they wold agree to redelyver Calais, I wolde thinke it well that all debtes and arreraiges wer remitted and forgyven, yea, and sum money gyven to besydes, rather then fayle. Mary, forbicause the pensions ar appointidde yn place of the tytle to the crowne of France, sum reservation wer goode to be made therof, leaste by renoncing theym *expresse* or *tacite*, it might seeme the Queene's Highnesse had renoncide also her clayme to the crowne of France; or, yf by passing the mater over yn silence, she suld not seeme therby to renonce her sayd tytle. Then wer it no greate hurte to make no mention at all of the payment of the pensions, nor of the reservation of the same, for owte of dowte neither will they agree to the payment of the sayd pensions, and, though they didde promesse to dot it, yet wold they not keepe it.

As, for cotypes of treatyes, forasmuch as I was not sent hither for this mater of the peace, I broughte no cotypes att all of anye treatyes with me. Mary, M^r Boxhole sent us summe, wherby we have drawne owte the moste parte of the formes or mynutes of treatyes, which we now send to the Queene's Highnesse. But my Lord of Ely hath a booke of cotypes of treatyes, emonge the which is the leage betwixt King Henry the VIIIth and th'Emperour, with th'esclercissement of the same; and he himself was Commissioner, as wel at the making of the sayde treatye, as also at the making of th'esclercissement, so that the beste understandith all that mater of enye manne ells. And therfor, yn my mynde, when communication shal be for ratification of the sayde treatye, it wer verye requisyte he shuld be apoyntid to be one of the Commissioners for it. And lykewyse, yf we shal meete agayne with the French Commissioners for the mater of peace by Cambray, it be as necessary he be there; for that he hath beste knowledge of all that hath passid yn that mater hitherto, so that, yn my mynde, it wer nothing meete to revoke him, tyll these maters be endidde one waye or other. What other treaty ar requisyte to be scene for the ratification of the treatye with the King heere, I know not well, unlesse it be a treatye made at Cambray, wherunto relation is made yn the sayde esclercissement, and therefore must be scene. I assure yow it doth trouble

my Lord of Ely much that he perceywith that I have had an errand to do unto the King withoute him. And thus, by this tyme, I trust yow ar werye ynough of my long bablinge to litle purpose; *sed tu impulisti, et proinde tibi hoc ferendum est*: wheryn, thoughe I know very wel I have ben nothing able to satisfye your expectation, yet throughe I it lesse blame, as I sayde before, to shew my laeke of witte and knowledge then to refuse yow that thing which earnestlye yow requyrid of me.

This journeye hath much weakenid me. I assure yow I am even donne and not able to susteyne labour eny more, specialye yn winter. And it is no wonder; for withyn these four monethes (yf I lyve so longe) I shall entre ynto my greate climaterike yere, which the phisicians saye is the dangerouseste yere of all a manne's lyfe; but methinkith that they shuld do well to adde therunto: excepte the yere that he dyeth yn, yf he dye not yn that climaterike yere.

Syr, it wer tyme ther wer cyphres heere emong us, and such as shal be copiose ynough, that is to saye that shal have for evry letter menye letters, and a goode nombre of nihils, with menye names, and menye wordes also; for the commen sorte of cyphres wil be deeyphridde.

The voyce goith yn this courte that the French beginne to make menne yn Germa-nye allredye and that it is to send ynto Scotland: werby it shuld seeme that they who saye so, do not rekon to have enye warres theymselves with France this yere.

There is much talke yn this courte of an insurrection which they saye was made yn London these holidayes paste: werof they talke straungelye.

As for the newes of the Lord Graye's Wilton retourning home and that he bringith overtures of peace, it was noisid yn this courte, before I receyvid your letters; for every bodye hath espyes abrode, save we.

I have musidde sumwhat at that the King heere, when I askid him were this assem-ble for the peace shuld be, didde aske me agayn whither the Queene's Highnesse didde entend to send thither, as though he had not knowne or at the leaste didde not beleeve that my Lord of Ely and I remayne heere and have new commissions send us therfore: which makith me summetymes to dowte, leaste he wer persuadidde that the Queene's Highnesse wold treate of her owne maters *aparte* and not joyntlye with him. And who can telle whether that suspicion wer the cawse why he sent no manne with commission to the Queene's Highnesse all this whyle? And now I remembre me, there was heere a greate bruyte, wherat they seemid to rejoyce, that my Lord Willyam Haward (now lord chamberlayne, as was heere) was comming hither to the King and was redye and preparid for that pourpose; and after came newes that he was stayid: which myght gyve the King heere (as princes ar soone touchidde with suspicion and jealowsye) summe occasion and mater to muse upon and to suspecte I cannot telle what, yf he knewe no cawse of that staye.

And thus, prayeng yow to do my hertie commendations to my Lady Cecill, I wishe yow health and prosperouse successe yn all your doinges.

From Bruxelles, the ixth January 1558.

(*British Museum, fonds Cotton, Galba, C. I.* — Publié par Forbes.
Public Transactions in the reign of Queen Elizabeth, vol. I, p. 15.)

CCLXXXII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(10 JANVIER 1559 ?)

Il la prie d'ajouter foi à tout ce que lui dira de sa part le comte de Feria.

(*Archives de Simancas*. Document mentionné par don Tomas Gonzalcz,
Mém. de l'Académie royale d'histoire de Madrid, t. VII, p. 263.)

CCLXXXIII.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 10 JANVIER 1559.)

Il remercie le comte de Feria du soin avec lequel il veille à ses intérêts. En ce qui touche le mariage de la reine, il approuve ce qui a été fait pour la dissuader de donner sa main à l'un de ses sujets. Il énumère tous les obstacles qui doivent le porter à ne pas la rechercher pour lui-même : la nécessité de résider en Espagne, les difficultés d'une guerre perpétuelle avec les Français qui soutiennent la reine d'Écosse. Cependant, prenant surtout en considération ce qui importe au service de Dieu, il a pris la résolution de l'épouser aux conditions ci-après indiquées : la première est que la reine maintiendra l'ancienne religion, mais, avant de la lui faire connaître, il convient d'être d'abord instruit de ses intentions sur ce mariage ; et le mieux est de s'aboucher, à cet égard, avec la reine seule, puisqu'elle a elle-même indiqué cette voie. — Exposé de diverses questions que soulève ce mariage. — Il lui recommande de ne rien négliger pour réussir dans cette négociation. — Il n'a rien fait avec le Pape, ignorant encore la volonté de la reine ; mais, comme le Pape, par zèle pour la religion, pourrait s'arrêter à une prompte résolution, il désire savoir le plus tôt possible ce qu'il aura à faire.

El Rey. Conde primo, á los 28 del pasado escrivi como avreis visto. Despues recibi vuestra carta de veinte y nueve del mismo, á la qual hay poco que responder, mas de

agradeceiros mucho el cuidado que teneis de avisarme de lo que hay se ofrece y la diligencia que poneis en procurar de entendello, que estando las cosas de la manera que dezis, bien veo que debe de ser muy particular y no pequeño el trabajo que en ello deveis pasar. El modo que habeis tenido y teneis en todo, me ha parecido muy bien y guiado con mucha prudencia y buena manera y segun convenia al servicio de Dios y al mio y al bien de las cosas presentes, y assi recibire mucho contentamiento que lo lleveis adelante y me aviseis muy amenudo de lo que pasare y en todo se entendiere porque de aca mandare que se os responda particularmente á ello y con la mayor presteza que sca posible.

A lo que hasta ahora me aveis escrito, se os ha satisfecho de la manera que aveis visto por mis dos cartas ultimas, en la una de las quales os dije, sobre lo que toca al casamiento de la Reyna, que me parecia muy bien el camino que llevavades en persuadir assi á los de su Consejo como á ella que no le convenia casarse con natural subdito suyo, y os encargaba que entendiesedes en estorvarlo y disuadirlo por todas las vias y formas que pudiesedes y que en lo que tocara á mi, si se os hablarse en ello, os hubiesedes de manera que ni lo concediesedes, ni desesperadeses la platica del todo, por que á causa de ser el negocio de tal importancia yo queria pensar sobre ello y os avisaria con otro de mi determinacion, despues aca aviendo mirado y pensado mucho en ello aunque se me han ofrecido muchas y muy grandes dificultades por parecerme que no eumplia a mi conciencia tratar de lo de ay assi por la obligacion que tengo de residir en los otros mis reinos, como por la poca residencia que puedo hacer en ese que es lo que hay segun escrivis se teme, y tambien por no haber estado la Reina en lo de la Religion como convenia y mal nombre que ternia casarme con ella no siendo catolica y por que haciendo este casamiento parece que seria entrar en una guerra perpetua con Franceses por la pretension que tiene la Reina de Escocia á esse reino y por la extrema necesidad que tienen los reinos de España de mi presencia que es mayor que aquí os la sabria encarecer y por los grandes gastos que se me recresceran aviendo de residir ay y entretener de la manera que sabeis que es menester á los dese reino y estar las cosas de la hacienda en todos mis estados tan consumidas y acavadas que aun no hay forma, ni manera para proveer á lo ordinario y forzoso y que seria tanto mas trabajoso meterme en nuevos gastos á que seria imposible suplir y otras dificultades de no menor calidad que las sobredichas que no las quiero especificar porque vos con vuestra prudencia las podreis considerar. Todavia viendo lo mucho que importa al bien universal de la Cristiandad y á la conservacion de la Religion que se ha restituido con favor de Nuestro-Señor en esse reino y servicio que en no dejalla caer recibira y los bienes que dello podran resultar y los inconvenientes y daños que si se volviese á los errores pasados podrian nacer en ese reino y en estos mis estados que le son tan vecinos, pospuestas todas las otras consideraciones que en ello se podrian

ofreecer, me he resuelto determinadamente de hacer este servicio á Dios Nuestro-Señor y ofrecerle mi voluntad y deseo en casarme con la Reyna de Inglaterra y procurarlo por todos los medios que parecieren a proposito pudiendose hacer con las condiciones y de la manera que aqui se os dira. La primera y mas principal de las quales es que vos os certifiqueis de la Reyna que tendra la Religion que yo tengo aora que es la que de tener siempre y que perseverara en ella y manerna y conservara esse reino en ella y para esto hara todo aquello que á mi me pareciere convenir para la conservacion y aumento de ella y que ha de pedir absolucion secretamente al Papa y la dispensacion necesaria y tomarla de tal manera que, quando yo me case con ella, ha de estar catholica ya que no lo aya sido hasta aqui, porque desta manera entendere yo claramente que hago este servicio á Nuestro-Señor y que ella se reduce por esta causa; pero estas condiciones no se las aveis de proponer hasta que tengais entendida su voluntad y ella aceptado de querer casar conmigo, pues parece veresimil que si ella se determina, bien vera que no ha de vivir en otra religion de la que yo tuviere, y esto procurareis de decirlo á la Reyna con las palabras y buen termino de que vos sabreis usar para darle á entender lo que conviene á nuestra intencion, sin desabrir-la, escandalizar-la, ni offender-la, y pareceme muy bien la que dezis que haviendose de comenzar esta platica sea primero con la Reyna sola, pues ella tambien os ha mostrado este camino, y despues tomareis el que, de lo que os respondire, viedes que conviene para el bien del negocio.

Y porque en la capitulacion que se hizo con la Reyna que esta en gloria, se dispuso que estos estados se juntasen con ese reino para la herencia del hijo que del casamiento naciese, lo qual pudiera traer consigo grandes inconvenientes y los podria traer mayores aora teniendo el principe mi hijo los años que tiene, y por no hacelle (como no puedo) en esto perjuicio, sera bien que tengais advertencia en no admitir, ni ofrecer en generalidad que se haya de pasar por los capitulos pasados en este punto, porque yo no tengo de venir en el en ninguna manera.

Demas desto por la grande y estrema necesidad que, como esta dicho, ay de mi ida á España y que en ninguna manera puedo escusar sin poner en aventura lo de aquellos reinos y aun todos mis estados á causa de la gran falta de dinero que ay, para todo lo cual no se puede remediar, ni ejecutar algunas formas y expedientes que se ofrecen de donde depende la sustentacion dellos, si yo no me hallo presente á ello tengo determinado, aunque se concluya este mi casamiento, de estar hay entendiendo en lo que fuere menester todo este verano que viene, y al fin del yr á España á entender en lo que aqui digo y no detenerme mas, aunque la Reyna no se hubiese echo preñada, pues tiene edad para esperar otra y otras vueltas mias en esse reyno, y que desde aora se traten las cosas á este fin para llevarlas de ay tan resueltas desde aqui que no haya que hacer si no executallas en llegando, y querria que antes tuviese la Reyna sabido esto

quando pareciese tiempo conveniente de decirselo pero aunque esto es lo que me convenia y conforme á lo que tengo determinado que es de irme á Espana (como arriba digo) al fin de verano que viene aunque sea en una zabra, porque se que conviene asi por muchas causas al descargo de lo que soy obligado y al bien de mis estados, todavia no conviene que se le diga á la reyna si no á buena coyuntura, y parece que bastaria despues de concluido el matrimonio, en lo qual vos vereis si entretanto podreis hacer alguna prevencion, enderezando las cosas á este proposito de manera que no pueda dañar, ni dificultar el negocio principal. Esto es todo lo que por aora os puedo dezir y avisar de mi voluntad y determinacion, y encargaros mucho que como quien tan bien tiene entendido lo de ay, por la mejor forma que os pareciere movais la platica de este mi casamiento y la procureis de encaminar con el buen modo que vos en ello sabreis usar y vereis que conviene, sin parar en que por mi parte se mueve la platica y que podria parecer de reputacion sino se saliese con ello, porque demas que no se aventura honra en requerir á una muger de casamiento y no salirse con ello, haziendo yo esto por solo servicio de Nuestro-Señor y bien de la Religion sin otra fin temporal no ay porque hacer caso de la honra ni autoridad en esta parte pues todo se lo ofrezco; y, aunque á otro yo no fiara este negocio sin darle muy larga y particular instruccion y forma de como debia proceder y governarse en cosa que tanto me va, por ser de la calidad que es y tanto en servicio de Nuestro-Señor, á vos no me ha parecido darosla mas de encomendaros lo todo y encargaros mucho que lo guieis conforme á la gran confianza que yo de vos tengo, de manera que se consiga el efecto que se pretende y se haga con la mejor forma y mayor satisfaccion de la Reyna y aun de los desse reyno que ser pudiere, y avisareisme de un tiempo á otro de lo que se hiciere en este negocio para que yo lo sepa y siendo menester se os envien los poderes y recaudos que seran necesarios para la entera y total conelusion del, y si entretanto que andais en la platica, fuere menester alguna carta o hacerse de aqui alguna otra diligencia, avisareisme luego de ello porque se os pueda responder y proveer lo que convenga conforme á vuestro parescer.

Con el Papa no ha parecido hazer por aora diligencia ninguna, hasta tener sabida la voluntad de la Reina, porque antes podria dañar, y despues de hecho no podra dexar de conceder lo que se le pida segun el celo que muestra á lo de la Religion, y por esto conviene, como esta dicho, que, con la mayor brevedad que sea posible, me aviseis de lo que en esto hubiere.

De Bruxelas, á x de Enero 1559.

(Archives de Simancas, Estado. Leg. 812. — Publié par D. Tomas Gonzalez, *Mém. de l'Académie royale d'histoire de Madrid*, t. VII, p. 405.)

CCLXXXIV.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 40 JANVIER 1559.)

Le docteur Wotton lui a remis une lettre de la reine et à cette occasion lui a fait deux communications : la première au sujet du renouvellement des anciens traités, la seconde sur l'intention de la reine d'Angleterre de ne conclure aucun traité avec la France, si ce n'est de concert avec lui. — Le moment n'est pas éloigné où il faudra donner aux commissaires français une réponse sur la conclusion de la paix et il importe que les Anglais, sans plus tarder, fassent connaître leur décision.

Conde primo. El consejero Woton me dio una carta de la Reyna de primero de este en su creencia, y en virtud della me dijo de su parte dos cosas.

La primera fue, darme á entender la buena voluntad que la Reina tiene, no solamente de conservar la buena hermandad, amistad y perpetua consideracion que con nos tiene, pero que, si yo queria, seria muy contenta para mas firmeza de confirmar y otorgar de nuevo los tratados y capitulaciones que el Emperador nuestro señor y mis predecesores en estos estados hicieron y guardaron con los suyos en esse reino. A lo qual respondi, como convenia, agradeciendo mucho á la Reina esta su demostracion de buena voluntad y asegurandole que la mia era y seria siempre la misma para corresponderle en esto de la observancia de los tractados, que tenemos con esse reyno, y en qualquier otra cosa, que ocurriere, en que yo la pudiese complacer y dar contentamiento, como lo debia tener entendido antes de agora y se lo escribi y envia á decir con Cobham.

La segunda cosa fue hacer me saber que por parte de Francia se le habia querido proponer, aunque no abiertamente, platica de paz, y que aunque creia que no se le hablaria mas en ello, pero que si acaso se le hablase, que yo estuviese cierto que no daria oidos á ella, ni saldria del camino que se ha comenzado, que es tratar juntamente con nos esta negociacion, ni vendria en cosa ninguna con Franceses sin mi sabiduria y comunicacion. A esto respondi assimismo agradeciendo á la Reina el averme avisado de lo que pasaba, y que tenia por muy cierto, que lo haria asi como se me decia, pues sabia bien la Reina de la manera que yo he procedido en este negocio de la paz y la particular cuenta y cuidado que yo he tenido de lo que toca á las cosas de esse reino, pues por solo ello he dexado de concluir la platica hasta agora, estando de acuerdo en todo lo demas con los Franceses, como se lo habran referido sus ministros y vos lo avreis visito por lo que se os ha escrito sobre esta materia, que no se aguarda mas que su resolucion para acabar de concluirla, y aunque

es de ercer que el Woton avisara á la Reina desto, todavia, porque yo le dixi que os ordenaria lo que le aviades de decir cerca dello, os lo he querido escribir asi para que lo sepais, como es razon, como para que le deis las gracias de mi parte muy cumplidamente y le satisfagais en estas cosas como vieredes convenir, en conformidad de lo dicho y de lo que teneis entendido de mi voluntad, usando para ello, si os pareciere, de la carta que ira con esta, que, como vereis, es en vuestra creencia sobre estos y los otros particulares en que le hubieredes de hablar.

Y aunque tengo por cierto que, con lo que os escribi sobre el negocio de la paz, avreis hecho la diligencia necesaria, para que los de ay se resuelvan en lo que toca á su particular, pues del solo depende lo demas. Todavia, por lo que importa que se tenga su respuesta para el tiempo que se ha señalado, del qual faltan tan poco dias, como veis, os encargo mucho que, como de vuestro y por la via que se os ha eserito y vos vereis mas convenir, hagais muy viva instancia para que se determine en lo que se hubiere de hacer, y avisarmeis luego de lo que se resolviere, por lo que cumple, que yo lo tenga sabido.

De Bruxelas, á x de Enero 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCLXXXV.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 13 JANVIER 1559.)

Il s'étonne de ne pas recevoir la réponse des Anglais; il y a urgence à ce qu'ils prennent une résolution. — Il est à désirer que l'on arrive, sans son intervention, à ce résultat que les Anglais fassent des propositions auxquelles les Français pourraient souscrire. — Les affaires des Anglais ne peuvent le réduire à tenir les siennes en suspens.

Conde primo. Parciendome que tarda la respuesta de lo que os escribi á los veintiocho de Diciembre tan larga y particularmente, como avreis visto, cerca del negocio de la paz y el oficio que habiades de hacer con la Reyna y los de su Consejo para que se resolviesen, aunque tengo por cierto que por vuestra parte no se ha perdido tiempo ni dejado de hacer la diligencia posible, y os lo torne á encargar en el ultimo despacho de los x de este he acordado que vaya este correo con solo este particular por faltar

tan pocos días, como veis, desde aquí al termino que se ha señalado, para encargarnos mucho que si, quando esta llegare, los de ay no huvieren tomado resolucion de lo que piensan hacer, hagais con ellos, como de vuestro, muy viva instancia para que la tomen luego, pues dependiendo de solo su particular el efecto y conclusion de la paz, si no viniese en tiempo su respuesta y con medios en que puedan condescender los Franceses, seria de ningun fruto la junta de los Comisarios para el día que esta acordado, pues no se podria tratar ni resolver nada, faltando este fundamento que es el que hizo parar la negociacion de todo lo demas y otorgarse la suspension de armas, advirtiendo, como se os ha escrito, que el fin que se ha de tener en lo que trataredes, es procurar que ellos de suyo, y sin que se mueva por mi parte, vengan en partidos que se puedan aceptar por los Franceses; y para atraellos á que los busquen con cuidado y diligencia, me parece siempre que la cosa con que mas se pueden apretar, es con pedillos que sino hallan medios para lo de la paz, miren y os declaren desde luego particular y distintamente con que piensan contribuir y correspondernos de su parte para la guerra que se hubiere de hacer al Rey de Francia, que yo de la mia no faltare de concurrir conforme á la obligation de los tratados y confederacion que con los de esse reyno tenemos, ni de cumplirlos muy enteramente en todo lo que á mi tocara, dandoles á entender quan aparejada tengo la voluntad para corresponderles y mirar por sus cosas como por las propias, pero aunque se ha de hacer demostracion desto lo que cumple es persuadirles, con la destreza y buen termino que vos lo sabreis hacer, á que en todo caso se halle camino y medios con que se pueda assentar lo de Cales y concluir la paz de que tanta necesidad hay en la Cristiandad, y porque, de lo dicho y de lo que se os ha escrito, podreis bien entender mi voluntad y desseo, no habra para que alargarme en esta mas de tornaros á encargar que apreteis el negocio todo lo posible y me avisais luego de lo que se hiciere de manera que yo lo sepa lo mas presto que ser pudiere, pues veis lo que importa para todo.

De Bruxelas, á 15 de Enero M. D. LVIII.

Tener resolucion en este negocio importa tanto como poder entender y á my no me cumple ya suspenciones en los mios sino tener sabido en qualquiera dellos en lo que an de parar y mas en el que tanto me cumple como este que quando ay no se resuelvan, no se si me sera forzado resolverme yo como quiera, porque mis cosas no sufren otra cosa, en el que se os escribio con el postrer correo tambien conviene que yo la tenga para segun aquello encaminar mis cosas, vos me avisareis á menudo de todo que no podre dejar de estar con mucho cuidado ¹.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

¹ Le post-scriptum est écrit de la main de Philippe II.

CCLXXXVI.

Instructions données par la reine d'Angleterre à lord Howard d'Effingham, à l'évêque d'Ely et au docteur Wotton (Extrait).

(VERS LE 20 JANVIER 1559.)

Ils s'efforceront de conclure la paix, mais sans troubler l'ancienne amitié des maisons d'Angleterre et de Bourgogne. — Ils feront connaître au roi l'intention de la reine d'Angleterre, en lui exprimant le désir que vis-à-vis de la reine il agisse de même.

The said Commissioners shall in all their doinge have regard principally to proeede for some good conclusion of peace; and secondarily, that the same may be so procured, as the old amity betwixt the realme of England and the house of Burgundy be not thereby impaired or decayed: to which two poynts the Queene's Majesty requireth her sayd Commissioners to direct all their doings.

Item, the said Commissioners shall, as far forth as they may without prejudice or hindrance of the treaty, give the King of Spayne's Commissioners to understand that they have specially in charge from the Queene's Majesty to conclude nothing with the French that might diminish in any point the old amity between the houses of England and Burgundy, neither let or hinder the good meanings and purposes of the Queene's Majesty and the King their master towards the confirmation and establishing of their two amities; and in that behalf, the said Commissioners shall require the King's ministers to shew the like favour towards them on the King their master's behalfe.

(*British Museum, fonds Cotton, Caligula, E. V.* — Publié par Forbes. *Public Transactions in the reign of Queen Elizabeth*, vol. I, p. 56.)

CCLXXXVII.

Cecil à Thomas Gresham.

(WESTMINSTER, 19 JANVIER 1559.)

Il lui ordonne d'envoyer en Angleterre dix mille livres de Flandre à prendre sur les fonds qu'il a en sa garde à Anvers. L'excédant sera employé en achat de munitions de guerre.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar*, t. I, n° 241.)

CCLXXXVIII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 20 JANVIER 1559.)

Lettres de créance en faveur du comte de Feria, pour certaines affaires qui concernent le roi de Portugal.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 245.)

CCLXXXIX.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 20 JANVIER 1559 ?)

Il a fait connaître directement à la reine d'Angleterre que le roi recherchait sa main, et cette proposition n'a pas été mal accueillie. Elle a répondu qu'il conviendrait de consulter à ce sujet le Parlement, mais que le roi pouvait être certain que si elle se mariait, elle le préférerait à tous (que conviendra consultarlo con el Parlamento, bien que el Rey Catolico debia estar seguro que en caso de casarse seria el preferido á todos ¹).

(Archives de Simancas.)

CCXC.

Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 25 JANVIER 1559.)

Il insiste sur une réclamation adressée par le roi, au mois d'avril 1558, au sujet de deux navires hollandais retenus en Angleterre.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 270.)

¹ Cette lettre n'a pas été retrouvée aux Archives de Simancas. Je reproduis l'analyse qu'en a donnée don Tomas Gonzalez, et c'est d'après une dépêche postérieure de Philippe II, que je lui attribue la date du 20 janvier.

CCXCI.

Mathias Czitzwich à sir Thomas Wroth.

(BRUXELLES, 27 JANVIER 1539.)

Les Espagnols se montrent moins arrogants vis-à-vis des Allemands. — Leurs mauvaises dispositions à l'égard des Anglais. — Les conférences pour la paix vont être reprises. — Le bruit court que le duc de Guise se rend en Écosse. — On dit que le roi épousera la reine d'Angleterre. — Négociations du roi en Allemagne. — On annonce le mariage du duc de Savoie avec la fille du roi de France, et celui du prince d'Orange avec une princesse de la maison de Lorraine. — Nouvelles de Turquie et d'Italie.

Memini, generose ac magnifice domine, cum essem puer, me in Officiis Ciceronis legisse : Si quis sincero animo quid promiserit, nisi in pœnam perjurii incidere velit, id esse servandum. Ne autem tale quid suspicari aut dici de me possit, has incultas et inordinatas litteras ad dominum et Mæcenatem meum mittere volui, tamen cum ea protestatione ut dominus meus boni consulat incongruitati styli. Si lingua vernacula ad dominum meum meum scriberem, quam fortassis dominus meus non tam exacte assequi poterit, copiosius tractarem omnia. Quare dominum meum rogatum velim ut has ineptias boni consulat et suum animum erga me declaret qua lingua velit me in posterum ad se scribi.

Nova hæc sunt. Omnes sibi hic pacem persuadent et fore pro certo affirmare volunt. Hæc habeo ab intimis consiliariis. Deficiente causa principali, deficit effectus intelligentibus. Hispanorum superbia videtur aliquantulum diminuta esse; nunc Germanos suos appellitant parentes et fratres, reliquis nationibus mala præcantur: quo autem animo id fiat, nescimus. Regno vestro multa dira præcantur; credo tamen ipsos nihil magis desiderare quam hoc ipsum. De pace inter Gallum et Philippum tractabitur in Cameraco. Discedent hinc secundo februarii ad hoc destinati: Princeps Araniensis vel comes a Nassow, ut vocant ipsum, Ducissa Lotharingiæ, Dux Albensis, Rigomes, Hispanus, intimus consiliarius Regis, et Episcopus Atrebatensis. Ex parte Galli erunt Conestabularius, de quo magnam sibi spem sic faciunt, et aperte dicunt ipsum promississe illis pacem (hic jubet Plato quiescere), Cardinalis Lorrenensis, Dominus de S^{to}-Andrea, cum aliis quibusdam, quorum nomina ignoro.

Dux Guisensis, cum decem instructissimis navibus cum magnis tormentis bellicis, fertur transivisse districtum Calati, tendens recte in Scotiam.

Cavete vobis, nam certo se'o imminens periculum vestro regno. Ego christiane et fideliter ex sincero animo vos præmonco: plura scribere non licet.

Reyngravius comes (pro Reyn-Grave) discessit ante paucos dies hinc in Gallias per postam, rediturus tamen in iij septimanis.

Constans hic fertur fama Philippum ducturum esse vestram Reginam : quo autem id spectet, facile potest existimari. Vacillare Reginam vestram ferunt in religione (quod Deus avertat). Si autem id verum sit, vae regno vestro et regnicolis, quia non a Domino solum relinquimini, sed ab omnibus christianis principibus et reliquis fidelibus.

Rex Philippus valde secrete rem tractat in conducendis et sibi obligandis tribus millibus equitum in Saxonia : ad quem finem brevi sciemus.

Philippus annuo stipendio obligavit sibi Ducem Ernestum Brunswicensem, Johannem Georgium Ducem Brandenburgensem, filium Electoris Ducis Brandenburgensis, Ericum Ducem Brunswicensem et Adolffum Holsatiæ Ducem, fratrem Regis Daniæ.

Gallus ex sua parte habet Electorem Palatinum, Cristophorum Ducem Wirtebor-gensem, Landtgravium Philippum, Nassiæ Ducem, Whyhhelmum Ducem Saxoniae, qui est in Galliis et sequitur aulam Galli, Duces Megopolantes, Johannem et Crystophorum, etiamque Duces Pomeraniæ, Philippum et Barnimum, Ducem Saxoniae Augustum Electorem : libens prætereo scilicet et multos alios.

Dux Sabaudiae ducet filiam Regis Galliae in uxorem ; Princeps Araniensis filiam Lotharingiae. Exhinc aliquando mira erit metamorphosis futura.

Imperator Ferdinandus est Augustæ cum Duce Bavariae Alberto. Ex reliquis Electoribus et principibus pauci adsunt.

Augustus Elector est in itinere iturus ad Comitia cum filio Regis Daniæ, qui fertur ducere filiam Imperatoris in uxorem. Moliuntur Imperator cum suis aliquid contra veram Christi religionem ; verum id non succedet illis. De his ego dominum alias certiore reddam.

Fertur Turcam magnum equitatum misisse in Ungariam, ipsum autem sequuturum ad æstatem cum magno exercitu.

Ex Italia nihil novi, præter quam quod Papa summam exerceat ibi tyrannicidam.

Ex Antwerpia copiosius ad dominum scribam ; hæc autem pro nunc dominum meum scire volui.

His te Christo Jesu Salvatori Nostro commendo. Vale et me tibi amicum habe.

Bruxellis, 27 januarii 59.

MATHIAS CZITZWICH.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth. Calendar, t. I, n° 280.*)

CCXCII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 28 JANVIER 1559.)

Il a chargé le comte de Feria non-seulement de la remercier de la communication qui lui a été faite par Wotton, mais aussi de l'entretenir d'une affaire, au sujet de laquelle il espère un accueil favorable. — Confiance qu'il met dans le comte de Feria. — Elle peut traiter avec son ambassadeur comme si c'était avec lui-même.

Señora, Poco ha que escrivi a V. Al^a lo que havra visto en creencia del Conde de Feria para que de mi parte agradesciese a V. Al^a lo que me hizo saber por Wotton y tambien para que hablasse a V. Al^a en otro negocio que yo mucho desseo y aunque tengo por cierto que V. Al^a lo avra oydo con la buena voluntad que le incresee la mia. Todavia, para que V. Al^a lo tenga mas entendido, embio a mandar al Conde que de nuevo hable a V. Al^a lo que del entendera ¹.

V. Al^a le crea como a mi mismo en todo lo que dixere, porque demas, de tener tan sabida mi voluntad en esto, por haverse la yo comunicado diversas vezes, es el Conde uno de mis mas intimos y mas acceptos criados y de quien mayor confiança hago en todas mis cosas, assi por su qualidad como por la gran satisfacion que tengo sera como si lo tratasse conmigo, por que sino fuesse yendo yo, ninguna otra persona podria embiar, de quien mas confiasse, ni que mejor pudiesse declarar mi ánimo a V. A^a, cuya ser^{ma} persona y real estado N. Sr guarde y prospere por muchos años.

De Bruxelas, a xxviii^o de Enero 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

¹ Le cardinal de Tournon écrivait le 9 janvier 1559 au roi de France qu'il était à craindre que le Pape ne donnât une dispense au roi d'Espagne pour épouser Élisabeth. (RIBIER, t. II, p. 777.)

CCXCIII.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 28 JANVIER 1559.)

Il a adressé à la reine une lettre dont il lui envoie la copie. — Il approuve ce qui a été dit au sujet de la paix. — Les commissaires sont prêts à se rendre à la conférence. — Il a donné l'ordre qu'on fasse bon accueil à lord Howard. — Chiffres pour la correspondance. — Il l'approuve d'avoir accompagné la reine le jour de son couronnement, sans assister à la cérémonie religieuse. — Il a donné l'ordre d'arrêter Pierre Martyr et Bernardin de Sienna, s'ils pénètrent dans ses États. — Affaire de lord Grey et du comte de la Rochefoucauld. — Il faut démentir devant le Parlement les bruits que l'on a répandus sur des envois d'argent hors d'Angleterre. — Affaire du testament de la reine Marie et de son médecin. — Cadeaux à faire. — Paiement des anciennes pensions. — La conférence s'ouvrira le 3 février. — Son zèle pour la religion est le seul motif qui le porte à rechercher la main de la reine; il agirait de même s'il savait que la reine d'Écosse doit monter sur son trône.

El Rey. Conde primo. El correo que despachastes a los 7, llego aqui a los catorce, y le de los veinte a veinte y tres en la noche. Con los dos despachos he holgado todo lo posible, pero con este segundo que trata del negocio principal, he recibido particular contentamiento por entender asi menudamente, como me lo escribis, el buen principio que le habeis dado y el termino y buena manera con que lo propusistes a la Reina y procedistes en la platica hasta aquel dia y lo que os dijo y le respondistes que todo me ha parecido tan bien que no podia ser mejor, ni mas aproposito; y por que tengo por cierto que avreis hecho lo mismo en las ocasiones que despues se habran ofrecido y tencis tan entendida mi voluntad en este parte y lo mucho que deseo y me cumple que este negocio se resuelva con la brevedad posible, no veo que deziros de nuevo mas de remitiroslo todo para que como tan celoso de mi servicio hagais en ello que de vos espero y confio y me vais avisando de todo lo que pasare y se hiciere tan particularmente, como aora lo habeis hecho, porque del suceso deste negocio tengo el cuidado que veis que requiere la calidad del, que para que lo podais mejor tratar, escrivo de mi mano a la Reina como os parece la carta que ira con esta en vuestra creencia del tenor que vercis por la copia della y asi se os enviaran luego qualesquier otros despachos que avisaredes que haran al caso para el bien del negocio que otra persona que a vos ninguna podria yo enviar que mejor lo tratatase, ni mas a mi satisfaccion.

Asimismo me ha parecido muy bien todo lo que dixistes a la Reyna en la materia de la paz y me ha sido de mucho contentamiento lo que me escrivis y assegurais en ambas

cartas que no se dejara de efectuar por lo de ese reino, siendo cosa que tanto cumple al bien publico y al particular de mis cosas y negocios.

Los Comisarios no son ydos aun por la causa que vereis en una relacion que se os envia por esta de lo que ha pasado en lo del lugar de la junta y en lo demas, yo mande que se scribiese a Francia, con correo en diligencia, que avissasen resolutamente del dia en que pensaban ser en Chateau-Cambrési sus diputados porque para el mismo llegasen los mios, los quales partiran, en viniendo la respuesta que se espera cada hora, de manera que con esta dilacion podra llegar bien a tiempo el camarero mayor de la Reina, si como os lo certificaron, partio el martes pasado, vos le direis esto para que lo sepa como es razon.

Y porque advertis de lo que conviene tratar bien al Chamberlan, mande luego escribir a los gobernadores de Dunquerque, Eras y Sanct-Omer y en particular a Monsieur de Noircarme, que en todas partes se le haga el mejor acogimiento y tratamiento que ser pudiere y que así en lo de los caballos como en las otras cosas necessarias para los que hubieren de yr y venir desse reino al lugar de la junta aya do aqui adelante la buena provision y recaudo que conviene, y bien creo que llegara esta orden antes que pase Hauvart y si aqui viniere le mandare tratar como es razon y le hablare en lo de la Religion que mucho he holgado de lo que decis que la hallavades mejor que antes en estas cosas.

A mis Comisarios se les dava la cifra que yo tengo con vos para que os podais escribir y entender con ellos en lo que ocuriere que ha sido muy necesario y muy bien advertido.

En lo de la coronacion de la Reina, os huvistes como convenia pues con haberla acompañado a la entrada y averos escusado de la missa, por no hallaros bueno devio quedar satisfecha, harta pensa y cuidado me da esto de la Religion y ver como se dexa llevar por ello la Reina, mas espero en Dios le alumbrara el entendimiento y le dara su gracia para que deseche de si todos los errores pasados.

Y por lo que me advertis de Pedro Martir y fray Bernardino de Sena, he dado orden que vayan personas a espiallos con las provisiones necessarias, para que en qualquier parte de mis estados donde entraren, les cehen la mano y se haga de ellos el castigo que merece su maldad.

Fue muy bien avisarme particularmente de lo que aviades pasado con milord Gree y de lo que sentis del assí en lo de la Religion como en lo demas para que si se me hablare en el rescate de Rochafocau, o en el particular del Grey, me pueda aver como os parece.

Acordandome de lo que me habeis scripto que hay se ha publicado que la Reina, que aya gloria, me envio mucha summa de dineros para las guerras pasadas, y viendo tan falso como vos sabeis y los mismos del Consejo lo saben mejor que nadie, pues todo

quanto la Reyna hizo y trato conmigo, fue con su sabiduria y comunicacion, ha parecido que pues agora esta junto el reino, seria muy buen tiempo y a muy buena razon hazerles entender la verdad y quitalles esta mala y falsa impresion, con darles a entender lo contrario y lo mucho que yo he gastado de mi hacienda en beneficio de las cosas dese reino, y así os encargo que vos mireis alla que modo habra para ello, y lo encamineis como veis que cumple a mi reputacion, de manera que el pueblo quede muy satisfecho en esta parte.

En lo del testamento me parecio bien lo que hablastes a la Reyna y no pasar adelante, ni apretalla mas, ni tampoco proponelle lo del fisico por las causas que decis, que fue muy bien considerado.

Holgue de saber las personas a quien repartistes las joyas, que llevo el obispo del Aquila y de que se hicien con el Vicecamerario a quien se entregaron las del cofre la demostracion que dezis.

Quanto a la paga de los pensionarios, venida la memoria que habiades de enviar de los nombres y de lo que os parece que hay que advertirme de cada uno dellos, ordenare lo que se hubiere de hazer.

De lo que se ha hallado contra el Abad de Sanct-Salut, he mandado que se os envíe la relacion que pedis, sera bien que aviseis dello a la Reina, para que si acaso acudiese ay, se tenga cuenta con el.

Quanto a lo de los gages que pide el Camarero mayor y las ropas y cinco meses de sueldo que tambien decis que piden los archeros, del tiempo de la Reyna, que esta en gloria, me parece que se deve dilatar, hasta ver en que para el negocio principal. Entretanto vos cumplereis alla con ellos, como mejor os pareciere.

De Brusselas, á 28 de Enero 1559.

¹ Oy a venido la respuesta de Francia en que dicen que para los cinco del que viene, seran en Chateo-Canbrési y se ha alargado la suspension hasta los diez del; en esotro negocio lo que os puedo dezir es que a my no me mueve ninguna cosa temporal, ni por ella yo lo hiziera en ninguna manera del mundo, aunque pensara que la Reina de Escocia habia de suceder mañana. Lo que me ha forzado a ello, es la conservacion de nuestra religion en ese reino y en la Reyna, siempre que esto sucediere del negocio holgare mucho que le llegueis al cabo y antes ha de estar la Reina en este proposito, quando os pareciere que no servira para esto, no hay que tratar dello pues por otro fin, yo no lo hare sino por el que digo, y esto no lo digo por alabarme sino porque me parece que conviene que tengais entendida mi intencion in este negocio y sucediendo del lo que digo de la Religion, tendre mucho contentamiento de la buena conclusion del.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

¹ Le post-scriptum est de la main du roi.

CCXCIV.

La reine d'Angleterre à Thomas Gresham.

(28 JANVIER 1559.)

Munitions de guerre à acheter à Anvers. Une note jointe à cette lettre indique le détail et l'évaluation.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 281 et 282.*)

CCXCV.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 31 JANVIER 1559.)

Il n'a vu qu'une seule fois la reine qui a été indisposée, et par ce motif l'ouverture du Parlement a été remise au 25 janvier. On dit que la première proposition qui y sera faite, sera de changer la religion. Noms de ceux qui y poussent le plus. Tout dépendra de l'époux que choisira la reine. Il croit utile de ne pas entretenir la reine de l'affaire dont il est chargé, tant que le Parlement se trouve réuni. — Lord Howard est parti le 20 janvier. — Mission secrète de Guido Cavalcanti pour les Français. — Espoir que les catholiques anglais mettent dans le roi.

Con un correo que despache a los 20 de este, escribi a Vuestra Magestad lo que habia hasta entonces de negocios. Despues aca he visto una sola vez a la Reina y este dia la vi en la camara pequena que esta mas adentro de la camara privada, hablome muy allegremente, ella no ha andado buena estos dias y por esta causa se detuvo el Parlamento de comenzar desde los veinte y tres hasta los veinte y cinco. Aquel dia fue entre las diez y las once y no quiso que la recibiesen el Abad y los monges de Westminster como es de costumbre, sino fuese a la sala de Parlamento. Despues volvio de ay a tres o quatro dias a la tarde. Han propuesto tres cosas, la primera que seria bien reformar o mudar la religion, la segunda revocar todas las leyes ultimamente hechas, la tercera pedir dinero. Los catolicos estan muy temerosos de la resolucion que se tomara en este Parlamento. De los del Consejo, Sicel y el Conde Bedford son los que mas se señalan en destruir esto, y de los de fuera el Conde de Sussex hace lo que puede.

Entiendo que estos Consejeros se comienzan a desengañar de que ella no se quiere casar en el reino, y esto les hace dar mas prisa a lo de la eregia; pero en fin todo el negocio depende del marido que ella tomare, porque aqui no hay mas voluntad de la que el Rey tiene en todas las cosas.

No torne a apretar en la platica comenzada por entonces, ni lo he hecho despues aca por parecerme que era bien aguardar a que los del Parlamento apretassen a la Reina en que se casase, porque entendi de ella que lo harian y que ella queria aguardar a esto, aunque pienso que, en tanto que el Parlamento estuviere junto, no declarara la persona con quien quiere casarse, porque si esta no es a voluntad de los de aqui, no esten juntos a estorvarselo con voz de reino, y fuera desto ella ha estado aquel dia y despues aca los mas con un dolor de frio que en efecto la ha maltratado. Aguardo la carta de Vuestra Magestad para con esta ocasion tornar a apretar, y sino con la primera que hubiere, porque deseo extrañamente ver el fin de este negocio por lo que conviene a Vuestra Magestad entender con tiempo la resolucion del.

Con el correo pasado escribi a Vuestra Magestad que me habian dicho que la Reina comulgo *sub utraque specie* el dia de la coronacion, y es burla que no lo hizo de ninguna manera.

El Chamberlan partio a los veinte y ocho y no antes porque dio un golpe en un barco que se hubiera de matar, antes avian despechado un correo al obispo de Yle y a Woton, para que fuesen adonde se hubiese de tener la comunicacion y comenzasen a negociar sin aguardar al Chamberlan.

La persona que escrivi a Vuestra Magestad, que avia estado en palacio escondida en la camara del Thesorero, he sabido que era el Guido Cavalcanti. Yo creo que se detuvo la yda del Camarero por aguardar la respuesta que este traia de Francia, pero hasta ora no ha vuelto, yo le tengo espiado para que en poniendo los pies en tierra me avisen, y aun, si Vuestra Magestad quisiere que se le haga alguna burla, se le podria hacer.

Los catholicos que ay en este reino, que son muchos, tienien puesta toda su esperanza en Vuestra Magestad, y es cosa extraña la cuenta que tienen con saber que hago yo y quando el negocio hubiesse de venir a las manos, Vuestra Magestad terna esta parte por suya y el rey de Francia contra si, porque piensan que seran perdidos si el mete aqui el pie. Los crejes publican que Vuestra Magestad se va a España, y la Reyna me lo pregunto lo ultima vez que la vi y me dixo que le habian dicho que Vuestra Magestad lo habia escrito a Su Magestad, que aya gloria. Respondi que no sabia tal.

Este correo despacho para que Vuestra Magestad entienda de ordinario lo que aqui se hace y para suplicar a Vuestra Magestad sea servido de mandar que se me envie la carta que he pedido.

En Escocia creo que maltratan a los de aqui, pero no sera como yo querria.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, treinta y uno de Enero 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCXCVI.

Thomas Gresham à Cecil.

(LONDRES, 1^{er} FÉVRIER 1559.)

Il lui écrit au sujet des emprunts de la reine d'Angleterre à Anvers. On dit que les envoyés du roi d'Espagne et du roi de France se sont réunis et que ceux du roi de France ont réclamé un ajournement qui a été repoussé. On a repris des deux côtés avec activité les préparatifs belliqueux, et les munitions de guerre ont atteint un prix élevé. Les sommes levées à Londres pour les paiements à faire à Anvers s'élèvent à cinq mille livres sterling.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^{os} 295 et 296.)

CCXCVII.

Thomas Gresham à Cecil.

(LONDRES, 11 FÉVRIER 1559.)

Achat de munitions de guerre à Anvers.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^o 517.)

CCXCVIII.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 12 FÉVRIER 1559.)

Il s'afflige vivement des nouvelles qui lui ont été transmises d'Angleterre. Après avoir pris l'avis de ses conseillers, il est d'avis qu'il y a lieu de présenter des remontrances à la reine. Il convient peut-être de lui déclarer que si elle persiste à changer la religion, toute proposition de mariage sera abandonnée, car il n'a d'autre but que le service de Dieu. — Il faut entretenir la bonne volonté des catholiques anglais. — Les conférences se sont ouvertes le 6 février à Cateau-Cambrésis. — Il importe de connaître quelle était la mission secrète confiée à Cavalcanti. — Il serait utile de faire remarquer à la reine que ce sont les hérétiques qui favorisent les Français. — Nouvelles de la conférence de Cateau-Cambrésis.

El Rey. Vuestra carta de ultimo de Enero recibí, y a los veinte y ocho del mismo os escribí como avreis visto, y os envíe la carta de mi mano que pedíades, con la qual yo tengo por cierto que avreis llevado la plática de ese negocio adelante, pues importa tanto la brevedad para el bien universal de todo y señaladamente de la religion y de mis negocios que con la dilacion recibirian notable detrimento por las causas que teneis entendidas y otras que podreis considerar; y hame dado pena lo que dezis que la primera cosa que se habia propuesto en el Parlamento fue si seria bien reformar o mudar la religion, porque veo los inconvenientes y daños que dello podrian resultar así en ese reino como en toda la Cristiandad y assi en habiendolo entendido y conociendo el peligro que en ello havia y la presteza con que convenia obrar a este mal que tan cerca esta de suceder, si Dios no pone su mano en ello, escribí al Duque de Alba de mi mano lo que vereis por la copia del capitulo de mi carta que ira con esta, pidiendole a el y a Ruy Gomez y al obispo de Arras su parecer sobre ello, por no me resolver con sola mi opinion en cosa de tan grande importancia, y assi ellos me escribieron sobre ello lo que tambien vereis por una copia del capitulo de su carta que aqui os envío ¹; y aviendolo visto y ponderado muy bien con parecer de los otros de mi Con-

¹ Le roi avait consulté le duc d'Albe, l'évêque d'Arras et Ruy Gomez, qui se trouvaient alors aux conférences de Cateau-Cambrésis, en leur annonçant qu'il n'était pas disposé à continuer la négociation de son mariage avec la reine Élisabeth, si l'on introduisait en Angleterre de semblables nouveautés en matière de religion, car, si elles étaient approuvées par le Parlement, il faudrait un autre Parlement pour revenir sur ce qui aurait été fait. Or, comme le Parlement ne se réunissait qu'en hiver, il en résulterait de grands retards dans cette affaire. Le duc d'Albe, l'évêque d'Arras et Ruy

sejo de Estado, me he resuelto que luego en recibiendo esta buscando la mejor oportunidad que pudieredes, habéis a la Reyna y le digáis y aviséis de mi parte que, como tan bueno y verdadero hermano y que le tiene y ha de tener tanta voluntad y correspondencia de amistad, así por el deudo que entre nosotros hay, como porque la deseo ver muy establecida y asegurada y pacífica en ese reino, he querido advertirla que mire y considere mucho los daños e inconvenientes que se le podrian seguir en ese reino, de hacer mudanza en lo de la religion, señaladamente en este principio de su reinado, y las turbaeiones y disensiones que se podrian seguir de ello, y así le pido y ruego que tenga la mano de manera que no consienta que se haga novedad, mirando y ponderando muy atentamente quanto le va en ello para la conservacion y firmeza de su estado, la qual suele en gran manera enflaquecer y debilitar semejantes novedades, encareciendose esto con aquellas mas vivas razones y mas eficaces palabras que vos supieredes usar, para que en todas maneras se escuse esta tan perniciosa novedad y de que Dios sería tan deservido, y usando en ello de todos los medios y formas que vieredes convenir para enderezarlo con aquel estudio cuidado y diligencia que un negocio de esta calidad lo requiere, y si con haber hecho estas diligencias todavia entendiéredes que la cosa va adelante y que no se puede venir a conseguir el efecto por esta via, en este caso vos vereis si será bien apretar a la Reyna con dezirle que haciendose esta mudanza de religion se viene a desvaratar lo de mi casamiento, porque si ella tiene pensamiento en el podía ser que aproveche para lo que se pretende, pero en esto vos que teneis presentes los negocios y teneis quiza entendido algo mas de la voluntad de la Reyna sabreis si ha de aprovechar y a que tiempo y razon y coyuntura y con que modo se le habra de proponer, y así os lo remito a vos para que con vuestra prudencia y buen xexo y con la esperiencia y noticia que teneis del humor de la Reyna lo propongáis y useis dello como y quando vieredes convenir porque de aca no se os puede dar otra orden mas expresa que esta, syno encomendaros muy de veras para que hagáis en ello lo que al servicio de Nuestro-Señor y bien de la religion, por el qual se hacen todas estas diligencias, pareciere ser mas util y conveniente, y que nos aviséis luego de lo que en ello se hiciere.

De lo que dezis del buen animo, con que estan los catolicos que hay en ese reyno y la esperanza que tienen en mi favor y de que sean en tanto numero, he holgado mucho, y así deveis de procurar de conservarlos lo mejor que pudieredes; y quanto a lo de

Gomez (le duc d'Albe surtout) furent d'avis que ce mariage ne pouvait avoir lieu si l'on ne recevait l'assurance préalable que la reine Élisabeth professait la religion catholique; mais ils ajoutaient assez peu d'importance aux résolutions du Parlement parce que, le mariage ayant eu lieu, il serait facile au roi de convoquer un autre Parlement au printemps, comme cela se faisait sous le règne de la reine Marie. C'est à la suite de cet avis que Philippe II écrivit la lettre que nous reproduisons.

mi ida a España, vos satisfareis, como os pareciere, de manera que no pueda dañar al negocio principal, pues teneis entendida la verdad de mi intencion y lo que importa mi yda a aquellos reinos.

Mis Comisarios y los del rey de Francia se juntaron a los seis de este, y alli no hubo mas de darse la bienvenida, pero no quisieron los Franceses començar a tratar sino por donde se habia dexado que es lo que toca a Inglaterra, y assi estaban parados, esperando la llegada del Camarero mayor Hauwart, el qual, segun escribe el Duque de Alba, llego alli a los nueve de este, y luego se començaria a tratar, tengo por cierto que se vera presto la salida que aquello ha de tener.

En lo que toca al Guido Cavalganti, lo que hay que deziros, es que proœureis en bolviendo de saber lo que trae de Francia, usando para ello de todas las vias y formas que os pareciere convenir.

El cuidado que teneis de avisarme de todo lo que hay sucede o se ofrece, os agradezo y se bien que no es menester encomendaros que los continueis.

De lo que hay de Italia, he mandado que se haga una relacion y se os envie.

De Brusselas, xii de Hebrero M. D. LVIII.

¹ Mirad si conviendra dezir tambien a la Reyna, en caso que no ablandase en lo de la religion, que tenga sospechosa a la parte de los ereges, porque con aquellos tienen mas platica los Franceses y confian mas de ellos, y que los catholicos nunca se fiaran de Franceses, y esto es cierto asi, pero vos vereis que razones convendra mas dezirle.

Estando para firmar esta, me ha llegado correo de Chasteu-Cambresi, y lo que trae es despues de haverse comunicado los nuestros con los Ingleses hallarlos a todos duros en lo de Cales, y el Hauwart y sus compañeros han dicho a los mios rasamente que no traen otra comision en lo de Cales, ni en nada de la que tenían antes, y assi estan los mios temerosos de rotura y me avisarian luego de lo que mas passase, no se si es querer los Ingleses engañar aca o a vos con haberos dado a entender que traian comision larga en lo de Cales, los Franceses estan apresurados como el diablo, y assi es de temer lo que tan mal me estaria porque es imposible poderme yo sostener mas. Mirad si conviendra que hagais alguna mas diligencia o esperar a lo que passaran otro dia de que os avisare luego, y cierto es menester apretallos o a que me ayuden muy gallardamente o a que me dixen hazer paz, pues me importa tanto.

Yo el Rey.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

¹ Le post-scriptum est de la main du roi.

CCXCIX.

Les Commissaires anglais à la reine d'Angleterre.

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 14 février 1559.)

Les commissaires anglais sont arrivés à Cateau-Cambrésis le 6 février. Le lendemain ils ont eu une entrevue avec ceux du roi d'Espagne qui leur ont fait connaître la prorogation de la suspension d'armes. Les commissaires anglais ont demandé à y être compris. — Lord Howard est arrivé le 9. — Le duc d'Albe a déclaré que le roi montrerait pour soutenir les Anglais le même zèle que du temps de la reine Marie. Ils ont répondu dans les mêmes termes. — Les commissaires français ont exprimé le désir de voir d'abord ceux du roi d'Espagne. Ils leur ont déclaré que si les Anglais persistaient à réclamer la restitution de Calais, ils ne pourraient traiter avec eux. — Première conférence chez la duchesse de Lorraine. — Discours de lord Howard pour réclamer la restitution de Calais. — Déclaration des commissaires français, qu'ils ne peuvent traiter de ce point. — Entretien de lord Howard et du connétable de France. — Insinuations du connétable contre le roi d'Espagne qui désirerait voir Calais mis en séquestre entre ses mains et qui en ce cas ne le rendrait pas aux Anglais. Le roi de France désire pouvoir montrer à Élisabeth toute son amitié; et dans ce but il vaudrait mieux qu'il traitât directement avec elle. — Lord Howard a répliqué que les Anglais n'avaient qu'à se louer des bons procédés du roi d'Espagne. — L'évêque d'Ely a rendu compte d'une partie de cet entretien au duc d'Albe, qui lui a raconté que le connétable avait aussi engagé les envoyés du duc de Savoie à faire en sorte que les commissaires du roi d'Espagne traitassent sans ceux de la reine d'Angleterre. — Le duc d'Albe a fait observer que les Français ne cherchaient qu'à rompre l'alliance du roi d'Espagne et de la reine d'Angleterre. — Nouvelles propositions faites par les commissaires du roi de France à ceux du roi d'Espagne. Le fils aîné de la reine Élisabeth épouserait la fille aînée du dauphin et la reine d'Écosse qui renoncerait à ses prétentions au trône d'Angleterre et donnerait à sa fille Calais pour dot; et le fils aîné du dauphin épouserait la fille aînée de la reine d'Angleterre. — Il pourrait aussi être convenu que les Français conserveraient Calais durant huit ans, et pendant ce terme des arbitres seraient nommés pour déterminer qui doit en conserver la possession. — Le duc d'Albe leur a remontré qu'il y avait trois voies entre lesquelles il fallait choisir : celle des mariages, celle de l'arbitrage et enfin celle de la guerre. — Il a exposé à quels frais la guerre donnerait lieu et a rappelé que jusqu'alors on en avait retiré peu de résultats. — Les commissaires du roi d'Espagne paraissent désirer la paix. — Il est urgent que la reine d'Angleterre prenne une résolution.

It may please Your Majeste t'understand that, the suspension of armes being prolonged thill the xth of this moneth and the vth of the same being appointed for all the Commissioners for the peace to meete heere (as we have certified home hertofore), the King of Spayne's Commissioners came hither on that vth daye. But the French sent before to gyve knowledge that, fynding the wayes worse then they looked for, they

cowde not be heere that daye, but the next wold not fayle to be heere : wherof we the Bisshope of Ely and the deane of Cantorbury being advertisid, thinking it inough for us to prevent the Frenche heere, came hither the vith of this present, two or three howres before the Frenche Commissioners. The duchesse of Lorraine, the King of Spayne's and the Frenche Commissioners ar lodgid, without the gate of this towne, in a house of the Busshoppe of Cambray, who is lorde of this towne, but verie straytely; and forbicause there is no lodging there within four Your Highnesse's Commissioners, there is an old house of the said Busshoppe within the towne appointid for them. That self daye we receyvid a lettre from the Lord Haward, Lord Chamberlayne to Your Majeste, wherby we perceyvid that that night he intendid to lye at Arras and the next daye (God willing) at Cambray, and from thence wold comme hither as soon he might conveniently.

The viith of this moneth, we the sayd Busshoppe of Ely and the Deane of Cantorbury sent one to the Duke d'Alva and other his colleagues, to declare unto theym that we wer arryvid heere the day before, and requyrid to understand of them whether they wer occupyed with the French Commissioners for their awne matters, or whether we shulde requyre to have our matters debatid with the Frenche; but, er we had answer from them, the Duke d'Alva and his colleagues sent one to us to requyre that they and we might meete together. Wherupon we the said Busshoppe and Deane rode to the Duke d'Alva's lodging, where we found the sayd Duke, the prince of Orange, the conte of Meliti, otherways callid Ruy Gomez, and the Busshoppe of Arras, who declarid unto us that the daye before, shortley after the Frenche Commissioners arryvall, they the King of Spayne's Commissioners mett with the said French Commissioners at the Duchesse of Lorraine's lodging, where they first entrid in communication for the prolonging of the suspension of armes, which elles shulde have expyrid in three or fowre dayes after, werby might have ensewid some danger and displeasur to the said Commissioners and their trayne, so that they agreed there to prolonge the said suspension for all the tyme the said Commissioners shulde be assemblid heere together for that purpose, and six dayes after the dissolution of the same; and, thatbeeing agreed, heerupon then they beganne to talke of their matters of the treatye of peace. And, as the Commissioners of Spayne told us, the French said that, forasmuch as they and the Spanishe Commissioners wer in a manner agreed for theyr awne matters and had prorogid their assemblee till this tyme onely for the causes of Englande, they thought it best to begynne now first with them, to see whether they cowde fall to anye agreement, and so to conclude upon all the matters together. Wherunto the Duke d'Alva and his colleagues (as they told us) made answer that they mislykid not this motion and that therefore they had requyrid to meete with us to declare this unto us.

Heering this, we the said Busshoppe and Deane requyrid that this prorogation of

armes might be so pennid that Your Highnesse's Commissioners and their trayne might be also namely comprised therein, specially forbicause that this towne is not within the King of Spayne's dominion, as Cercamp was, but a place neuter, neither subject to Fraunce, nor to the King of Spaine: which they promised shulde be done, and so was done. Furthermore we said unto them that, although we had a new commission from Your Highnesse, wherby we had sufficient aucthorite to entre communication with the Frenche Commissioners for the contynuation of this communication begonne at Cercamp, yet, forasmuch as we wer acertaynid that Your Highnesse had sent hither the Lord Haward, Lord Chamberlayne of Your Highnesse's housholde, specially to be at this treatey, and that he was already so neere, we thought it best to tary for a daye or two till he wer comme, knowing not whether his Lordshippe brought anye other instructions with him then we had before, and neverthelesse, yf the matter did requyre great hast, we wold be ready at all tymes to meete and to entre communication with the Frenche upon the matters we wer comme for. Which answer they sayd they mislykid not, and wold rapporte it unto the Frenche Commissioners. And the Buss-hoppe of Arras sayd merilye there shulde no greate tyme be lost therby; for this daye, quoth he, being Serove-Tuesdaye, is a daye to make good cheere, and to morow a daye to do pennance for the same, and so will soone be past. And thus we departid from them at that tyme. In this communication with us, the said Commissioners said unto us that they wer commaundid by the King their master to use theimselfes towardes us in Your Majestie's affayres and of the realme of Englande, yn all points, as they had done in the late Queene Your Highnesse suster's dayes, and wold not faile so to do.

And, albeit that I the Lord Chamberlayne might have ben heere the viiith daye of this moneth, yet beinge certified by one of my menne, whome I had sent before, that in the lodgingge appointid for me was no made for me and my trayne at this place of Casteau-en-Cambresis, havinge ben destroyed by the warres, I was therfore forcid to tarry one daye at Cambray, to provyde there dyvers things necessary for the furniture of my lodging, wherby it was thurdaye the ixth of this present er I came hither. In that self afternoone, not longe after myne arryvall heere, the Duke d'Alva and all his colleagues came to visite and welcome me the said Lord Chamberlayne. And having enquiryd of Your Majesty's healthe and usid certayne other communications comenly usid at such meetings, they requyrid to talke with us aparte. Wherupon we cawsing the chambre to be voydid, they said that the French had sent unto them that daye to know whether I the Lord Chamberlayne wer comme; and therefore they wolde be glad t'understande when we wold be content to meete with the Frenche, to th'intent they might gyve them knowledge of it, and also wold be gladd from what t'understande after what sorte we entendid to proceede with them, wherin they wold be readye to assist and counsell us the best they cowde. Wherunto we said that we wer

content to meete with the French the next daye aboute two of the clocke in th'afternoone, at the duchesse of Lorryne's lodging; for all the common meetings of Commissioners have ben hetherto, as well at Cercamp as heere, at the said duchesse's lodging, for that this assemblee hath ben procurid by her labour and travaill and, that she beinge a princesse not subject neither to the King of Spayne, nor to Fraunce, the Commissioners therefore ar content to use her as one that is indifferent betwixt all partyes; and therefore she is continually present at all such common meetings and communications. And, as for our proceedinge with the Frenche, I the Lord Chamberlayne said that, as yet I had not commenid with my colleagues, but that we wold talke of it, and the next daye, er we went to the Frenche, we wolde declare our myndes unto them therein.

The Duke d'Alva and his colleagues wer satisfyed with this answer, and there agayne declarid unto us all that the King their master remaynid still yn that self good will and mynde towards th'affayres of England, which he was yn, when Queene Mary his wife lived, and that we might be well assurid he wolde make no peace with the Frenche, but that Your Highnesse shulde be first satisfyed; and this matter they did sette fourth with very earnest wordes. Wherupon I the Lord Chamberlayn said unto them that Your Highnesse, consyderinge that the King their master had hitherto shewid himself so stedfast in that mynd, cowde not but take it yn verie good parte and thankid him for it, and that therefore lykewise, for your parte, yow wer determynid to make no treatye, nor conclude nothings with the Frenche, that maye by anye meanes tende to the prejudice of th'amitye and the treatyes betwixt Your Highnesse and the King their master, what offer soever the Frenche might chaunce to make unto yow, and that this Your Highnesse had commaundid me to declare unto them, and that therefore they might be right well assurid of it. This answer contentid them well, and so they departid.

The next daye, being fridaye the xth of this moneth, we went to the Duke d'Alva and his colleagues: where we declarid unto them that Your Highnesse having considerid the instructions delyverid by the late Queene, your suster, to the earle of Arundell and to us the Busshopp of Ely and the Deane of Cantorbury (the contents wherof they knew very well) did not mislike them; and therefore had gyven us very lyke instructions: so that we entendid to proccede in this matter like as we had begonne before at Cercampe, that is to saye, to redemaunde Callais, without the which it cowde not stande with Your Highnesse's honnour to agree to anye peace, and then to demaunde such other things as we had demaundid before. This, we said, was the waye that we entendid to proccede yn this matter: the which waye, they said, they also likid well. And, while we wer thus talkinge with the Duke d'Alva and his colleagues, came yn to them Monsieur de Mombardon, steward to the duchesse of Lorraine,

who declared unto the duke and his colleagues that the French had sent to the duchesse his maistres to requyre her that she wolde sende to the said duke and his colleagues to declare unto them that the said French Commissioners requyrid to speke with them before the said Frenche shulde meete with us.

The Duke and his colleagues, heeringe this errande, musid much at it, wondring wat it shulde meane, nor fynally cowde not devyse wherfore it was done, but onely for to make us thinke that there wer some secrete intelligence betwixt the said Duke and his colleagues and the said Frenche Commissioners, to make us therby to conceyve some suspycion against them. Wherfore some of the said Duke's colleagues wer of opynion that they shulde playnely refuse to speke to them at that tyme; but other wer of other opynion and thought it meete to heere what they wold saye, and therupon they requyrid our advyses what wer best for theym to do. Wherunto we said that they knew best what was best to be donne in it, but that, yf the French did it to make us conceyve any suspycion of them, that they shulde be deceyvid therin; for we did not mistruste that they wold go about anye thinge contrary to their former promesses made unto us. Wherunto they said we might be well assurid therof and that they wold not faile to rappid faithfully unto us whatsoever the French shulde saye unto them.

Wherupon they went to the Duchesse of Lorraine and there mette with the French, and, havinge ben there a long while, retournid unto us and tolde us that the French had said unto them that, while they wer at Cereamp, they had dyvers tymes said unto them that by no meanes the King their master wold forgo Callais and that therfore they lookid that the said Duke d'Alva and his colleagues shulde have causid Your Highnesse so to be enformid of the French Kinge's their master's mynde therin, that Your Highnesse shulde now sende commission hither to agree with them without the restitution of Callais; for, yf they had thought we wold persist in the demaunde of Callais, they wold not have retournid hither, knowinge they shulde but leese their labour, the King their master beinge determynid no to redelyver it, and said that they not entende to debate anye matters anye further with us, all things having ben sufficiently debattid at Cereamp: mary, yf we wold not redemaunde Callais, that then they were content to talke with us, and wolde agree to such conditions of peace as shulde be fownde reasonable.

This mater, thus rappid by the said d'Alva and his colleagues unto us, seemid very strange unto us, as though the Frenche wold preserybe unto us what we shulde demaunde and what we shulde not demaunde. And having talkid a while with the said d'Alva and his colleagues of this strange fashion which the French usid, we determynid to go to the Duchesse to salute her, and, in eace the Frenche wer yet there, to see whether they wold use any such communication with us, wherunto we

wolde have answerid the best we cowde. And so we departid from the Duke and went to the Duchesse of Lorraine; but the French wer gone er we came thither. Wherfore we did our ductie to the Duchesse, and I the Lorde Chamberlayne thought I cowde do no lesse then to do Your Highnesse's recommendations unto her; and having talkid a pratye whyle with her of Your Highnesse and other matters, at the last we tooke our leaves and departid. And forbicause the prince of Orange and Ruy Gomez had accompanied us thither, at our departure from them, we said unto them that we wold somewhat consyder this matter emonge ourselves, and the next morninge we wolde sende the Duke and them word what we thought meete further to do heerin, and so we retournid home.

Where, having considerid the mater emonge ourselves, we thought it meete to sende the next daye to the Duchesse, to requyre her that she wold sende word to the Frenche that Your Majeste had sent us hither with commission to contynue the communication of peace begonne with them at Cercamp and that therefore, yf the Frenche entendid to do the lyke, we wer content to meete with them that afternoone at the Duchesse's lodginge, to conferre therupon with them. And, according to this determination, I the Busshoppe of Ely, the saturdaye morninge, went to the Duke d'Alva to declare unto him what we had determynid further to do, which the Duke and the Busshoppe of Arras lyked well. And from them I went to the Duchesse of Lorraine, who verye gentely promisid to sende to the Frenche Commissioners to know their myndes, and, upon knowledge therof, to sende us worde of it. And accordinge to her promise she sent Mombardon to declare unto us that the Frenche wer content to meete with us at the Duchesse's lodginge about one of the clocke. And according to that answer we went to the Duke d'Alva first, who with his colicagues accompanied us to the Duchesse's and wer present at all the communication had betwixt us and the Frenche at this tyme.

There, after commen salutations made betwixt us and the Frenche, the Duchesse satte downe at the boarde's ende, and on th'one syde the Frenche Commissioners, and we on th'other, the Duke d'Alva and his colicagues settinge together beneath. There I the Lord Chamberlayne beganne to declare unto them the greate desyre Your Highnesse had to see Christendome, so longe oppressid by warres, to be deliverid out of that greate miserie and calamitie and to be restawrid to quyetnesse and a good peace agayne, without the which it wer lyke shartlye to fall into such inconvenyences, as shulde not lye in princes powres to remediadye when they wolde, and that Your Highnesse had sent me hither, with commission and powre dyrectid to us all three, to proceede and contynue the communication begonne at Cercamp, assuring them that Your Highnesse, for yowr parte, wolde condescende to anye reasonable and honnourable conditions of peace. Mary, forbicause of the words which the Frenche Commissioners had spoken the daye before to the Duke d'Alva and his collea-

gues, I the Lord Chamberlayne thought it meete to speake as stowtely agayne yn that matter as they had donne. And therefore I said that, wheras some controversye had ben for the restitution of Callais, wherin they seemid to stande somewhat earnestlye bent not do redelyver it, I sayd that, consyderinge that it is the common use in all treatye of peace to redelyver the places taken yn the last warres, and that the Frenche had not shewed (as I was enfourmid), not cowde shew no reasonable cause why Callais shulde not be restawrid, therefore it importeth to much to Your Highnesse's honnour to make a peace without restitution of it, specially secing it was not lost by yow, nor that Your Highnesse had not begonne the warre agaynst Fraunce, and therefore that Your Highnesse, having well debatid and consyderid the matter with your Councell, had resolvid and determynid to agree to no peace without the restitution of Callais. And, forbicause it seemid to me that they went about to cast a bone betwixt us and the King of Spayne's Commissioners, I thought it meete to declare it plainely unto them that Your Highnesse fynding the treatyes made by Your Highnesse's auncestres and the house of Bourgundy to be verie necessarye for the securite of both partyes and to have hitherto ben wel kept and observid, yow had lykewise determynid to keepe them and therefore to do nothing in this treatye that by anye meanes might prejudice the said confederacy and league with the said House of Bourgundye, nor to conclude anye thing unlesse the King of Spayne wer likewise satisfied.

Heerunto the French, having first consultid together, made answer that, Callais beinge of the auneyent patrimonye of Fraunce and by force taken agayne from them and by lyke force now recoverid to the crowne, there was no cause why it shulde be restaurid againe unto us, and that, like as Your Highnesse had causid the matter to be well examynid and debatid by your Cownsell, so the King their master had pourposely therfore done that thinge, which of longe tyme had not ben donne before in Fraunce, this is to say, he had callid together the thre estates of the realme, where the matter beinge at length examynid, they, fyndinge reason and law to be cleere ynough on their syde, decreed and determynid that by no meanes Callais ought to be redelyverid : wherupon the King their master, understandinge that by right and reason he ought not to redelyver Callais, had fully resolvid and determynid not to agree to the restitution of it; and, lyke as we had a greate consyderation to Your Highnesse's honnour in this matter, so requyrid they that we wold have lyke consyderation to the King their master's honnour, which cowde not be but greatly touchid, yf he shulde redelyver such a portion of his realme without anye lawfull cause.

Wherunto, having consultid together, we said that, by the coustume commonly observid in such treatyes, Callais, having ben taken in theese laste warres, ought to be redelyverid, speciallye consydering the good right that the crowne of England had to Callais, wherunto the French Kings have had no right at all about the space of two

hundred yeres. And as for the debating and reasoninge of that matter by their three estates, we knew not what reasoninge had ben there, but, yf they wold declare unto us what their reasons wer, we said we did not doubt but we wolde so answer them that it shulde well appeere that they wer not such as ought to move the King their master to determyne not to redelyver Callais. The Frenche said that they had eommission not to debate anye more that matter, for that it had ben sufficiently debatid betwixt us alreadye. There ar, quoth we, but two meanes to proceede in this matter, either by reason or by will : yf the King your master will use onely wyll, then have we no more to say to it, but lette comme of it what shall : mary, yf he wold be ordrid by reason in this matter, we doubtid not but that we wer able to satisfye them his Commissioners therin.

Heerupon they consultid againe together, and at the last said unto us that the King their master was a prince of honnour and knew verye well that he had not ado in this matter with his subjects or inferyors, but with other King and Qucene of like degree as he is ; and therefore he never hath usid, nor in this will use the waye of will onely, but first the waye of reason, which he had alreadye usid with us at Cercamp, where they had alledgid to all matters callid in question good and sufficient reasons, and answerid to such as wer made to the contrary, and there repetid some of them that had ben made before : wherunto we made lyke answers as wer made before unto the same. And having spent some tyme therabout, the French said that their reasons wer good, and not ours ; we affirminge the contrary. « Well, quoth the Frenche, yow thinke your » reasons to be better then ours, and we thinke the contrary : restid now to know *quis » erit judex.* » — « Mary, quoth we, the matter itself is so evident for us that before » all reasonable men there needith none other judge. » The Frenche said that rather it was so on their syde, and that, although they had entrid somewhat in some dispute with us heerof, yet it was more then they ought or thought to have donne ; and therefore, for they parte, they wold no more reason that matter, but playnely declarid that they had no commission to talke with us upon the restitution of Callais, forasmuch as the King their master had fully determynid not to depart from it. Wherunto we said that likewise, for our parts, we cowde not conclude, nor agree upon a peace with them without they wolde redelyver Callais. « Then, quoth the French, must things remayne » in the state they ar yn. » — « Yf they do, the faulte shall not be in us » quoth we. Wherupon we satt still for a while, and no word was spoken on both sydes.

At the last the Constable said : « If we entende to comme to anye peace, lette us » devyse some good meanes how with the tyme we maye comme to it. » — « As how? » quoth we. « Mary, quoth the constable, either lette us leave the matter of Callais and » agree for the rest, reserving that matter to be discussid at better leasure, or elles » lette us make a truce for three or four yeres, and the meane season that matter

» maye be discussid. » But yt was answerid that we had no commission to agree to either of these ways, which both were made for their pourpose and nothing for ours. Fynally we, perceyving them to persist so earnestlye in this matter, said that, for our parts, seeinge we had on both sydes gone as far as yt seemid we cowde, we thought the best wer that on both sydes we did wryte home, they to the King their master, and we to Your Highnesse, of that was past betwixt us. Wherupon they made some difficultye, sayenge that it wer but labour lost, seeing we persistid in the demaunde of Callais. But fynally, we sayenge that this was our first meetinge and that it wer not amisse we did on both sydes at some better leasure consyder what had ben reasonid and talkid of that daye, we all rose up. And then men began to talke aparte : some with the Duchesse, the cardinall of Lorraine with the Busshoppe of Ely and the deane of Cantorbury, but of no matters of importaunce. But I the Lord Chamberlayne drew aparte with the Constable, and having talkid a while of olde acquaintaunce and of matters chauncid while I was in Fraunce, at the last we entrid into our matters of the treaty of peace. And, forbieause we had no good tyme to talke therof there, we appointid to meete the next daye, being sondaye, in the church and there to talke at better leassure of it; and, as we had agreed, so we did.

For meeting the next daye in the churche, first the Constable and I the Lord Chamberlaine talkid together aparte : where the Constable first declarid the good will which, he said, the King his master bare to Your Highnesse, and that yow knew what offers he had made to yow in your trouble, and how desyrrouse he was to be in peace with yow, and what an assurid freind he wolde be to Your Highnesse, yf a good peace wer ones made : mary, as for Callais, seeing that was of the auneyent patrimonye of France and now recoverid by the King his master, not in Your Highnesse's tyme, nor upon yow, nor by anye warre begon by him, but by the Queene your suster, who sent to defye him in his awne realme, he cowde by no meanes condescende to the restitution of Callais, nor by no meanes wolde heere therof, but looke what other reasonable condicions cowde be devised, he wolde be gladde to agree therunto.

Wherunto I said that Your Highnesse was much desyrrouse of the Kinges his master's amytye, and, to obteyne it, wolde be gladde to do all that yow might do with your honnour : mary, that to make a peace without restitution of Callais contrarye to the use of all treatyes of peace made by princes of honnour, yow might by no meanes agree to it, and that I wondrid much why the King his master, who was content to make restitution of so many places to the King of Spayne and his allyes, made so greate difficultie to redelyver to Your Highnes onely that thinge which yow had so good and reasonable cause to demaunde of him.

The Constable said that, as for the restitutions made to the King of Spayne, there wer greate causes why they shulde be made, considering the maryaiges which wer

made and agreed upon betwixt the French King's and the King of Spayne's children, and the maryaige agreed upon for the duke of Savoye, which not onely did minister a good occasion and coullour why to departe with these places, but also it was likely that by these maryaiges ther wold contynue a firme and trew amitye betwixt them and their children: whereas no such consyderation cowde have place betwixt the King his master and Your Highnesse, having no children, nor other of your kynne meete to make anye such maryaige withall; but, rather to the contrarye, Your Highnesse, beinge unmarried, might chaunce to mary either in Spayne or in Almayne, or in some other place, where it shall please yow to such one as shulde be an ennemye to the King his master; and then to delyver Callais over to comme into his hands, he said was much lyke as though he, the Constable, shulde delyver his awne sworde to his ennemy to be killid therwith of him; and therefore the cases wer nothing lyke. And then he layed his hande on his brest and swore by the faith of a gentleman he wold not dissemble in that matter, but knew this to be very trew that the King his master wolde never gyve over Callais and that he wold by no meanes that that matter shulde be anye more talkid of.

Wherupon I the lord Chamberleyn, thinking it meete that the Busshoppe of Ely and the Deane of Cantorbury shulde be made pryvy to this communication, callid them to it; and so did the Constable call to thim the Busshoppes of Orleans and of Lymoges. And there the Constable usid much like communication againe, as is before said, most earnestly affirminge that, in that they had daye before somewhat entrid with us into some debating of the matter of the restitution of Callais, they had done therin contrary to their instructions, for that the King his master wold by no meanes have them talke therof, nor to gyve care to anye treaty of peace, unlesse Callais remaynid unto him.

Wherunto we said that what reasons had ben made to bringe the King his master into that perswasion, we knew not, but that, yf he had heard indifferentlye such reasons as ar to be made to induce him to the contrary perswasion, we thought assuredlye he wolde not be of that mynde which it appearid by the Constable's tale that he was yn, and that, seeinge the Constable did so earnestlye affirme this to be trew, we cowde not but beleeve it, although yndeede we had thought before that he and his colleagues had come to this assemblee agayne with farre other instructions then it seemid by his tale they had, and that therefore we wold not dissemble in thys matter with him, but tell him likewise the verie truth, which was that we by our instructions by no meanes might conclude anye peace with them, unlesse Callais wer redelyverid: mary, perceyving now by him in what eace the matter stode, which was farre other then Your Highnesse lookid for, we wold with speede certifye Your Highnesse of it, and, the meane season till we had answer againe, to th'intent we shulde not be idle, we might entre in communication of other matters, which wer yet to be discussid betwixt us.

But the Constable answerid plainely that they wold entre into none other matter till they wer first assurid that Callais shulde not be redemaundid, for that was the chief thing, which they wold first be certified of, afore they entrid into other matters, and then askid us when we shulde have answer. Wherunto we said that we cowde not assure him how soone, forbicause of the passage of the sea, but that it shulde not be longe a comminge. The Constable said that then they cowde not tarye for it, for the tyme of the yere passid awaye, and it was tyme for the King their master to be preparid and in a redinesse for the warres, if he wer not assurid of the peace, and therefore, unlesse we wold appointe a certayne tyme, and that verie shortlye, they wold not promesse to tarye for the retourne of th'answer. Wherunto we said we wold appoint a certayne tyme, which was that it shulde be donne with as much speede as conveniently cowde be made, and this was a certayne tyme as we cowde appoint, whether they went awaye or taryed. Fynally the Constable said that he wolde make no promesse that they wolde tarye for th'answer, but that he wold talke with the cardinall of Lorraine yn it ande wold sende us worde what they entendid to do theryn.

In this talke, the Constable went about to use certeyne coulours and reasons to perswade us that we shulde not trust to the King of Spayne's anytie, sayeng that he had requyrid to have Callais putte in his awne hands as to a sequestre or a depositary, and that, yf he might so have it, then shulde we be assurid that we shulde never have it againe. He said also that we shulde not trust to much to his promesses and league that we had with him, for we knew how th'Emperour had usid us, when he made his peace at Crespy without us. « And, thinke yow, quoth the Constable, that seeinge we and » they ar almost agreed upon all our matters, that they will spende fowre or five myl- » lions in the warre for your pleasure? No, no, said he, they will surely forsake yow » and leave yow in the warre, as they have donne. Therefore, quoth the Constable, » lette us see to make some truce, and the meane tyme we will talke of a peace; or » elles lette some other place be appointid for a meetinge, where theese men shall » not lette us of our pourpose, and there we maye make a good and a sure peace » betwixt us. »

Wherunto we said that we had hitherto fownde such faith and constaneye in the King of Spayne, that we cowde not mistrust his faith, and thought that he wolde not faile to observe his treaty with us, as he was bownde to do and as his Commissioners protestid before them yn our presence he wold do, and as we wolde do to him lykewise. And as for a truce to be made or anye other place of meetinge to be appointid, we said we had no commission, nor powre so to do, and that we thought that, seeinge we be now heere all together, that heere it might best be donne. This is th'effect of the communication had betwixt the Constable and us sondaye the xiith of this moneth.

By the premisses it seemith to appeere that the French entende not to redelyver

Callais. Wherefore, enswinge our instructions brought by me the Lord Chamberlaine, we wolde fayne have kept them some communication of other matters, till we might have certified Your Highnes of the premisses; but they have made us a playne and dyrect answer therupon that they will entre into no talke with us, but that they be first resolvid that we shall not redemaunde Callais of them. And whether they will tary heere till Your Highnesse sende hither againe, or not, as yet we know not; but we looke for answer from them. So that now we ar at a pointe and kan go no further, till we heere further Your Highnesse's pleasure heerupon.

And forbiecause the King of Spayne's Commissioners did see me the Lord Chamberlaine talke at the Duchesse of Lorraine's lodging with the Constable and that our talke in the churche with the Constable was in the sight of the world, we thought we cowde do no lesse, to avoyde all suspycions, then to imparte with the Duke d'Alva and his colleagues as much of these communications had with the Constable, as we thought mcete to open unto them. And, for that pourpose, I the Busshoppe of Ely, by th'agreement of my colleagues, have ben with them, and have made rapport unto them of it, which they tooke in verie good parte and thankid us hartily for it.

And to shew us like gratuity, they told me the saide Bishop that the Constable, immediatly after we had done our talke in the chuch, called to him two of the Duke of Savoye's gentlemen ¹ (the one there present, called the conte de Strapiano) and willed them to tarry in the church, for that he would speake with them, to whom, after our departure thence, he said: « You have scene that we have talked with these English-
 » men; but we mervaile greatly what the King of Spayne's Commissioners meane to
 » be so earnest that they will not go thorough with our matters without them. Minde
 » they to lett that your master the Duke shall not be restored to his countrey, for
 » whose restitution we have agreed? Have they no regard to the wealle of Chris:en-
 » domme, which is so fore troubled with the warrs of these two princes? Doe they
 » not consider how christian religion is fore troubled allmost every where, and like to
 » endanger Christendome, and cannot be holpen without a peace be taken among these
 » princes? What neede they alleadge to us the treatyes betwixt them and England,
 » whereby they say that they cannot agree without their satisfaction? Did not the
 » Emperer at Crespy make his peace without them and only comprehended them in a
 » generality? And why might they not so do now at this time, unless they desire to
 » continue in the warres? In case they will none otherwise doe, we shall protest that
 » the cause of the continuance of these warres is in them, and they the cause of all
 » the hurts and evils that shall follow thereof. » — « Hereby, said the Duke d'Alva

¹ Cf. plusieurs dépêches de l'ambassadeur de Savoie, du mois de février 1559. *Bulletins de la Commission royale d'histoire*, 2^e s., t. XII, pp. 266-270.

» and his colleagues, you may perceiue, as the French doe labour with you to disseuer
 » you from us, so do they labour with us to disseuer us from you ; but assure yourselve,
 » quoth they, the King will not leave you for any of their practises ; and even now
 » have they required the Duchesse of Lorraine to sende for us, that they may speake
 » with us aparte ; and, whatsoeuer they shall say to us, we shall truly aduertise you. »

This talke of the King of Spaine's Commissioners was by their common assent so readely told, after the declaration of such parte of the Constable's talke with us in the church, as was thought meete to be opened unto them, that seemid not to me the said Bishop any fained tale ; and all we saw at the time of our communication with the Constable were the said seruiteurs of the Duke of Savoy, and when we should have departed together out of the church, the Constable bid us farrwell and said he had to talke with certeine there. And to tell Your Highnes plainly what we thinke, we beleeeve verely that the greatest thing that the French seeke, is to disioyne Your Majesty from the King of Spaine, or the King of Spaine from you, and in that matter their fetches be fine and set out with gaye and sweet wordes.

This xiith daye, about eight of the clocke at night, the Duke of Alva sent a gentleman unto me the Lord Chamberlain, to shew me that they had bene in conference with the French untill it was dark night, and praied me and the rest of Your Majestie's Commissioners to remaine within to morrow, for they would come to us and avertise us of their doings with the French, before which time they thought it not good to sent away our messenger into England.

The xiiith of this present, in the afternoone, came to us the Duke d'Alva, the prince of Orange, the count of Melyte (Ruy Gomez), the Bishop of Arras and the Seeretary Courteville, and declarid unto us that, in the long communication had the daye before with the French at the Duchesse of Lorrayne's lodging, the French Commissioners declarid unto them the effect of the communication, which was had that morning in the church with the Connestable and the Bishops of Orleance and Limoges And forbecause we had said that we could by no meanes conelude any peace with them without restitution of Callice which answer we looked not, for we would certifye Your Highnes of it, and uppon answer from Your Highnes would shew them your pleasure therein, the Constable said he had demanded us by what time we should have answer againe thereuppon and that we would not appoint them any certaine time, that hereuppon the French tooke occasion to make a great matter of the loss of time and that, seeing we were not come sufficiently instructed, and specially uppon the principall point, it was not reason they should leese their time here for our pleasure, and that the matters which they had to debate with us, as well of such things as we claymed of them, as of those which they pretended against us, were many and intricate, so as they would occupy a long time ; and therefor they would have persuaded

the King of Spaine's Commissioners to goe thorough with their matters, and that either a peace or truce should be made with us ; and during that truce or peace, the controversies betwixt France and us might be debated and ended friendly at better leisure and further used such communication as the Constable had used that morning with the Duke of Savoye's men in the church.

Whereunto the said King of Spaine's Commissioners said that they answered that in very deed it was not possible for us to appoint a certeine time when we should have answer againe, forbecause of the sea, which, going and coming, was so uncerteine that no man could be certaine of his passage, and that it seemid we were sufficiently instructed even upon the principall point ; for our instructions were to conclude no peace without restitution of Callice, and, although there were many matters to be debated betwixt them (the French) and us, yet were they nothing so many as the matters which had bene in controversy betwixt them (the King of Spaine's Commissioners) and the French, and yet had they well ended and agreed upon their matters, and that so might the French doe with us too, if they would, and therefore that it was but in wayne to speake of any conclusion of their matters, unlesse we were satisfied and agreed withall likewise ; for they might, nor would by no meanes conclude any peace without us, and, as for the faulte of the warres, it could not be laid to their charges ; for the King their master, pitying the miserable state of Christendome and to restore it to peace and quietnesse againe, had bene content to agree to divers things greatly to the advantage to the French King and prejudiciall unto himselfe, whereby might well appeare that there should be no fault in them if the warre continued.

Whereupon the French, seeing they could not perswade the King of Spaine's Commissioners to conclude but that Your Highnes were first satisfied, said they would propone certeine overtures of peace unto them for us, which they thought should be honorable for both sides, the which were these : that, the Dolphin and the Queen of Scotts being already married, and likewise Your Highnes by all likelyhood not like to remaine long unmarried, and as well Your Highnes, as they being of that age that it is very likely that you and they shall have issue very shortly, that therefore even now agreement be made for the marriage between Your Highnesse's and their children, after this sort that the said Dolphin's and Queen Scotts eldest daughter shall marry with Your Highnes eldest sonne, who with her shall have Callice, and also, for that marriage's sake, the said Dolphin and the Queen of Scotts shal renounce all their pretended right, which they may clayme to have against England, and that Your Highnes eldest daughter shall marry with the Dolphin's and the Queen of Scotts eldest sonne : whereby, for the dowry, the French King shall be acquitted of all the debts and arrearages which he oweth to Your Highnes, and the pensions due to Your Highnes extincted, and likewise all other rights and clayms, which the Kings of England pretend

to have against the crown of France, and that by the means of these marriages all controversies shall be ended. And in case it be not thought good to use this way of marriages for pacifying of all controversies, that then, for the ending of the controversy for Callice, this way be taken: that a peace and amity be made betwixt Your Highness and France, and, that the peace being made, all things that are in question, be friendly agreed upon and ended, the French retaining the possession of Callice for the space of eight yeres (like as, by the treaty betwixt King Henry the VIII and King Francis, Bouloign should have remained to the said King Henry for the space of eight yeres) and that within that time the claymes and rights of both parties be discussed and determined by indifferent arbiters to be appointed and chosen by the King of Spaine, so that the said arbiters be such as the French King shall have no just cause to refuse, and whether the said causes of recusation or refusing of the arbiters alleadged by the French be reasonable or not, shall be judged by the Duke d'Alva and other his colleagues of this assembly.

These are the overtures propounded by the French, which they required the said Duke d'Alva and his colleagues to declare unto us; but the said Duke and his colleagues, having heard these overtures, declared unto the French that they thought them not such as would be received by Your Majesty, for divers considerations; nevertheless, they were content to declare them unto us to see how we would like them. « Mary, quoth they, put the case that these were such offers as were not to be misliked, » what assurance may there be of these to be performed in time to come? » — « Mary, » quoth the French, there can be no stronger bonde then a prince's worde; and therefore the said princes shall be bound, the one to the other, to performe these things » by their promises *in verbo regio*, and they might also be bound in pecuniar penalties, and that be none assurance likewise, but by their word and promise, which » is sufficient. » And the said French, pretending to make greate haste to departe hence, required the Duke d'Alva that, if we thought it good to send these offers into England, that they would require us to use all dilligence possible to have a speedy answer of Your Highness pleasure hereupon; for that the tarying here now is only for our matters. And, to the intent the more haste might be made, the French offered that, if we would send our messenger by Callais, they would give him sufficient safe-conduct so to doe. The French also required the said Duke d'Alva and his colleagues that, when they talked with us in these matters, that they would meete with them againe at the duchesse of Lorraine's: which also the Duke promised to doe. This, they said, was the effect of the long communication, which the French had with them the daye before.

Whereupon we first gave thanks to the Duke and his colleagues, both for the labour and paines they tooke in this matter and also for that they shewed still their stedfast

good willes towards Your Majestie and your affayres, assuring them they should not faile to find Your Highnes as stedfast and faithfull towards the King their master and his affaires. And, as for the overtures made by the French, we said that, though there was much to be said against them, yet would we not take upon us to judge of them; but were content to send them unto Your Highnes, to be considered, wayed and answered as You shall thinke good, and that we would not faile to use all diligence in sending away to Your Highnes, and would humbly beseech the same that with like speed we might receive answer againe : mary, as for the sending by Callice, we said that for certeine considerations we thought not meete so to doe. The said Duke d'Alva and his colleagues told us also that, after they were departed from the French, they did putt the said overtures in writing, for the more assurance, which the French had only declared by mouth; and, being written, they sent them to the French, to know whether they were written as the French had declared them; and the French, having redd the same, said they were the same : the cobby whereof, written by the secretary Courteville, we send Your Highnes herewith.

After the Duke d'Alva and his colleagues had declared unto us what communication the French had had with them of our matters, they said that our parte was to consider that there appeared now three ways to recover Callice : the one by the overture of marriages; the other by arbitres, which both the French did now offer; the third by the warre. As for the first, it could not take effect, till sixteen or seventeen yeres hence; and the second could not take effect, till eight yeres hence. As for the third, if we thought it meete to be used, then must we first consider how well we are prepared for to maintaine the warres, which cannot be maintained but by exceeding great sommes of mony. They said we must consider what a great armie the King their master had the last yere (which the Duke of Alva said was the greatest that ever he saw) and at what charges the King his master was for the maintainance of it, and likewise what a great navy we had on the sea, joyned with their navy, and how great the charges thereof were, and yet how little all this great army and navy annoyed the ennemy; and, albeit that two such armies (which peradventure were not very easy to doe) were this yere set up againe, yet, the French being provided for their defence as they were the last yere, our two great armies were not likely to doe much more then they did the last yere; and to continue in the warre for a yere or two at such exceeding great charges to so litle effect and profit, they said we had to be considered whether it were meete to be done : mary, if we be able to maintaine with them a common warr for the space of six or seven yeares, there were no doubt, but that thereby the common enemy should be brought so low that he must needs yeeld to reason. These things, they said, are diligently to be considered. There is also to be considered whether it shal be meete for Your Highnes, now at your first comming to the crowne, to continue in warre, or

whether it shal be more necessary for You to seeke for peace, till Your Highnes have established all things in the realme in a good order. And in case Your Highnes were rather enclined to peace, then were it to be considered whether any of these offers made by the French be such as may seem to save your honor sufficiently, or ells whether any other way can be devisid, whereby your honor shall not be touched, although Callais be not now redelivered. These things, said they, would be diligently considered, and thereupon such way taken as shal be most convenient.

By the which communication it seemed to us that, either these men are much desirous of peace or ells, that they doubt whether Your Highnes be able to susteine the greate charges requisite for the maintainance of the warre, which they thinke must now be greater then they have ben, if the warre shall serve for any purpose. They also declared unto us that the King their master hath kept all this winter, and yet keepeth in wages greate bandes of Allmaines, Scotemen, Swartzreithers and other horsemen and of Spanyards, which have put him to very great charges; and in case the warre should not continue, but that Your Highnes were more inclined to a peace, they wold be glad to know it with all speed, to the intent they might the sooner discharge the King their master of these great charges; and therefor they likewise, for their part, very earnestly requirid us that we wold with all diligence certifye Your Highnes of these matters and to pray the same that answer may be sent back againe with like speed: wherein we promised them to doe the best we could. This is the effect of the communication, which they had with us at this time.

At their departure from us they said they wold goe streight to the Duchesse of Lorraine, to meete with the Frenche, as they had promised; and, whatsoever the Frenche shulde saye unto them, they wold streight sende us worde of it: which they did yndeede. For within a while after, the Secretary Courteville came to us and told us that they had mette with the Frenche, who askid of them whether they had declared unto us the conditions by them offrid, and that the Duke answerid that they came straight from us. Then asked the French how we did lyke them: whereunto answer was made that, though we did not lyke them, forbicause they wer matters of no lykelihode at all, and also forbicause that we had no commandement to talke with them, unlesse Callais wer redelyverid out of hand, yet neverthesse we wer content to sende them to Your Highnesse, to be acceptid or rejectid, as it shulde seeme best unto Yow. Wheruppon the French agayne verie earnestlye requyrid that all speede possible might be made for answer in this matter; for that they had spent alreadye a longe tyme about this assembly, and that the King their master, yf the peace shulde take none effect, wold be preparid and yn a readinesse for the warre, as is meete for him to be. « And as for us, quoth they, we comme so fully resolved of the King our » master's mynde that we never neede to leese one howre yn sendinge backe to him. »

— « Mary, quoth the Duke d'Alva, and so are we for our parts sufficientlye enfour-
 » med to; and yet, in case anye difficulty did ryse of our parte, we maye in one daye
 » advertise the King of it and have answer from him agayne; and the Commissioners
 » of England have promysed to use all diligence possible heerin for their parts, and
 » trust to have shortlye such full instructions upon this matter, that no further delaye
 » shal be requyrid. » This was the errande done to us from the Duke d'Alva by the
 said Courteville.

So that it seemith by the greate hast, which on all sydes is requyrid to be made in
 this matter, that unlesse Your Highnesse sende now full and perfect instructions in
 everye pointe that maye shall yn question, that we shall after this have no time to
 require further instruction at Your Highnesse's bande, wherby the hole matter might
 chaunce to be broken off without anye good effect of this longe meeting. Wherfore it
 may please Your Highnesse to consyder this matter, as the weight of it requyrith; and,
 your pleasur knowne, we shall endeavour ourselves the best we can to perfourme
 the same accordinglye. We cannot perceyve hitherto, but that the King of Spayne's
 Commissioners use themselves frendlye and faitfullye towards Your Highnesse's matters
 yn all their conferences with the Freneche, and still persist yn one tale that they will
 conclude nothinge, but that Your Highnesse be first satisfied.

Fynally, yf it maye stande with Your Highnesse's pleasure, we wolde be gladd
 t'understande by the next what we and every one of us shall do, when this assemblee
 breaked up heere, which is lyke to be in few dayes after that answer shall comme
 from Your Highnesse. And thus we pray God longe to preserve Your Highnesse yn
 health, all honnour and felicite.

Written at Chasteau-in-Cambrésis, the xivth of feb. 1558.

Your Highnes's humble and most obedient subjects and servants.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Cal. t. 1, n° 524; British
 Museum, fonds Cotton, Galba, C. 1.*— Publié par Forbes, *Public Transac-
 tions in the reign of Queen Elizabeth*, vol. 1, p. 40.)

CCC.

Instructions données par la reine d'Angleterre à ses commissaires (Extrait).

(19 FÉVRIER 1559)

Bien que le duc d'Albe ait déclaré qu'on ne traiterait point de la paix avec la France sans l'assentiment de l'Angleterre, on peut conclure de ses discours que le roi d'Espagne désire la paix.

Allthowghe it seemith by the discours of the Duke of Alva, that our good brother the Kinge of Spayne meaneth not to conclude with the French any peace without our satisfaction, yet doth he (the same Duke) so sett foorthe th'exces of charges in the last yere's warres, past without any notorious dammage to the enemye, and the continuance of the lyke that, unles the warres myght be made he comen assent to continue six or seven yeres, it wold doo little good to bringe the enemye to come to reason, whiche cawseth us to take it for a lykelyhod of a great disposition in them to peace, if the lacke of owre satisfaction shold not therein stay them.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 555; British Museum, fonds Cotton, Galba, C. I. Avec la date du 20 février. Publié par Forbes, Public Transactions in the reign of Queen Elizabeth, t. I, p. 59.*)

CCCI.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 20 FÉVRIER 1559.)

Nouvelles entrevues avec la reine d'Angleterre. — Elle a déclaré qu'elle ne voulait pas se marier. — L'évêque d'Aquila se rendra près du roi, dès que la reine aura pris une résolution quant à la paix avec la France. — Conférence à ce sujet avec la reine. — Prétentions de la reine d'Écosse. — Motifs pour que la reine Élisabeth se décide à conclure la paix. — Manœuvres des hérétiques contre le roi. — L'évêque d'Aquila lui rendra compte de tout ce qui se passe. — Affaires de la Religion. — Il n'a plus entretenu la reine du projet de mariage. — Mauvaises dispositions du Parlement.

Despues que escrivi a Vuestra Magestad a los treinta y uno del pasado, antes que viniese la carta de mano de Vuestra Magestad para la Reyna, que yo habia pedido, la

fui a hablar con ocasion de suplicalle mandase remediar los agravios que en sus tierras se hacen a navios de subditos de Vuestra Magestad, y aprete el negocio comenzado, y aunque anduvimos en demandas y respuestas gran rato, yo me vine aquella noche sin quedar resuelto nada, y dentro de dos o tres dias llevo la carta de Vuestra Magestad, yo se la fui a dar y tornamos a la platica cargando yo mas que nunca para haber respuesta della, y despues de muchas razones me dixo que otro dia me la daria, yo dexé pasar algunos y despues le envie a dezir que ni queria ser importuno, ni deseuido en su servicio. Diome audiencia y torne al negocio y ella començo a responderme assiendose a los razones passadas de no querer casarse, visto adonde encaminaba atage la respuesta, y por las platicas que luego se siguieron y por los de antes y por la priesa que ella me daba a quererme responder, entendí claramente que la respuesta era que pensaba no casarse y excluir el negocio con buenas palabras, y en fin quedamos que yo no queria respuesta sino fuese muy buena y dexé la platica abierta por parecerme que entendida por entonces su voluntad era bien dar tiempo y avisar a Vuestra Magestad de lo que pasaba para que determinase que salida era servido que se diese a los negocios de aqui, y para que de todo tuviese Vuestra Magestad particular relacion acorde de enviarle al obispo de Aguilá como persona por cuyas manos ha pasado lo que aqui se ha tratado, y tiene entera noticia de lo que cumple a Vuestra Magestad este avisado, que por ser negocios de calidad que por cartas yo no me satisfago que se puede bien significar a Vuestra Magestad el estado dellos, me habia parecido de embialle, y estando las botas calçadas para partir, llevo el correo de Vuestra Magestad de los once y otros dos de Cambresí de once y trece, con quien me embiaron los comisarios de Vuestra Magestad razon dello que hasta entonces avia pasado en el negocio que alli se trata, y visto que se ofrecen tres negocios de tan gran importancia juntos, que son el de la religion, el de la paz que es el que mas necesidad tiene de brevedad, y por poderme ayudar del Obispo se ha diferido su partida hasta que la Reyna haya tomado resolucion en el y luego que si no se ofrece cosa que lo impida yra. Con esto fui antier tarde a hablar a la Reyna, y le dixé que entendia que tenia cartas de sus Comisarios y que yo las tenia tambien de Vuestra Magestad y estuve aguardando a qui ella hablasse primero por parecerme que era mejor hazella hablar a ella y procurar de entender lo que tenia en el pecho despues de haber visto las cartas de sus comisarios para gobernarne conforme al humor que hallase. Salí luego a decirme que era verdad que le escribian las dificultades que alla hallaban en sus negocios con Franceses y de como les proponian ciertos medios de casamientos y otras cosas de las quales ella mostraba hacer poca cuenta, y aviendo gastado en esto algunas palabras y en mostrar sentimiento de Franceses, vino a dezirme como tambien la avisaban que el Duque de Alva avia significado al Chamberlain que Vuestra Magestad no podia dexar de concertarse, a lo qual yo respondi que era imposible tratandose de negocios y discutiendo las

calidades de ellos, no se dixesse lo que parece que en ellos havia, y allanela un poco, cenoci que estos ereges que estan cabe ella se habian asido desde punto para indignarla y darle ocasion de quexa de Vuestra Magestad que es lo que tengo entendido que procuran perpetuamente. Tambien me dixo que estaba espantada como sus Comisarios no le eserivian nada de lo de la guerra de Escocia. Respondi que no tenia de aquello aviso, pero que tenia por cierto que no era punto que se dexaria de tratar, sino que no habian aun llegado a el. Luego le acorde como ella al tiempo que se hizo la suspension de armas de los dos meses en Cercamp avia tomado sospecha y parecidole que aquella suspension se habia hecho mas por respecto de Vuestra Magestad que por el suyo, y no me eria a mi persuadiendola lo contrario, pero que ahora me holgaba de que Su Magestad avia visto claramente por lo que sus Comisarios le eserivirian que todo lo que yo le havia dicho de parte de Vuestra Magestad era verdad y la buena hermandad que le habia hecho y hace, pues no solamente le havia dado tiempo para disponer sus cosas y embiar a tractar dellas con comodidad y autoridad, sosteniendo Vuestra Magestad en este medio tan grande armada con tan excesivo gasto, pero aun aora en los terminos que se halla que son quales ella podria entender de los suyos, de quien puede ser avisada que Vuestra Magestad tiene reducido al Rey de Francia a todo lo que le conviene en sus negocios, quieren que se hagan primero los suyos della como convenga a su honor y provecho de su reino. Respondiome mostrandose muy grata a Vuestra Magestad y reconociendo que todo lo que yo le avia dicho, era verdad.

De aqui venimos a menear la pretension de la Reyna de Escocia con que Franceses salian, de la qual se ha resentido mucho, y comenzo a bravear contra ellos y a dezir que hiciera y aconteciera sino fuera por otros respectos, y dixo que sus vasallos no estaban tan pobres que no hubiesse dinero en el reino y armas, y que ella sabia los soldados que en el tenia, yo aunque me holgue de vella indignada y resentida desta materia, me parecio que para atraella al punto de lo que queremos, convenia dezirle que Su Magestad bien sabia que yo me habia de holgar de verla indignada contra Franceses por ser enemigos de Vuestra Magestad y suyos, pero que tampoco queria dexalle de decir que los principes tan grandes como ella avian mucho de mirar de salir con las cosas en que se pusiesen y no emprendellas de arte que despues perdiesen reputacion y que por dezille la verdad en tiempo de la Reina nuestra señora los negocios de aqui no estaban en disposicion que por esta parte se pudiesse hacer la guerra a Francia con las fuerzas que era menester por estar Su Magestad muy pobre y los Ingleses menos exercitados de lo que solian. Saliome a esto con decir que tanto mas pobre estava ella por los gastos que la Reina habia hecho, en lo qual parece que contradixo a lo que poco antes avia dicho braveando contra Franceses. Yo proecdi diciendo que bien eria que en el reino avia dineros, pero que era muy peligrosa y dificultosa cosa sacallos del pueblo por ser tan sobervio y alterado en todo esto convino. Despues de esta platica volvimos a

las obligaciones grandes en que ella y este reyno eran a Vuestra Magestad ¹. Yo me alargue en la materia, diciendole lo que mejor que supe, que hasta aora yo via que en la amistad y hermandad que Vuestra Magestad y ella se tenian, de parte de Vuestra Magestad se habian hecho todas las pruebas posibles como todo el mundo habia visto, que de la suya yo deseava ver que haria pues lo reconocia, porque de los beneficios hechos al reino Vuestra Magestad no habia sacado otro util sino ser calumniado de que por su causa se hubiese roto la guerra con Franceses, habiendolo hecho la Reyna por muchas y muy justas que para ello tenia. Que se habia perdido Cales, habiendo sido por manifiesta culpa de ellos, el gasto de la armada de mar, la qual no se levanto a instancia de Vuestra Magestad sino por las causas que yo le habia dicho, y ultimamente levantando lo que habla sacado tan gran numero de dinero deste reyno, siendo esto tan falso como tambien yo le habia dicho. A todo lo qual ella iba respondiendole que conocia ser asi como yo decia, y que no queria consentir que esto quedase por averiguar y se manifestasse a todos maxime en el articulo tocante a los dineros sacados del reino. Tras esto proseguí la materia diciendo que Su Magestad considerase que tras tantas buenas obras hechas al reino y a ella en particular era dura cosa que teniendo Vuestra Magestad sus estados tan cansados de la guerra pasada y ofreciendosele tan honrrada paz como la que Franceses le ofrecen y tan a su ventaja y viendo esta tan necesaria a la Cristiandad toda cessare este bien tan grande y tan universal por sola una villa, lo qual yo no sabia como lo tomarian los subditos de Vuestra Magestad y sus aliados viendo que se dexava de efectuar tan gran bien por este solo respeto, por lo qual y por muchas otras razones que con estas le dixi, le suplicava que considerase muy bien y pesase todos estos negocios, tanto los de Vuestra Magestad como los suyos y de la Cristiandad toda, porque convenia que con brevedad tomase Su Magestad resolucion y expediente en el acordarse con Franceses o se dispusiese a hazer la guerra, la qual convenia hazerse differentissimamente de lo que se habia hecho por el pasado, alargandome en esto en conformidad de lo que los Comisarios de Vuestra Magestad me han escrito en esta materia que me pareció que estaba muy bien. Respondiome que trataria con su Consejo lo que sobre ello se hubiese de enviar a sus Comisarios y que haria que se resolviesen con brevedad aunque no via forma de concertarse con Franceses sino le bolvian dentro de breve tiempo a Cales. Dixele que pues Su Magestad me hacia tanta merced oyendome de tan buena gana y via con quanta conformidad y buena inteligencia procedian en estos negocios sus Comisarios y los de Vuestra Magestad, yo

¹ Lord Paget écrivait le 20 février 1538 (1539) à Cecil :

• The necessite of frendship with the house of Burgundy, which in those latter dayes hath bene, is abler to stand us in stede then they wer in King Edward the IVth and Henry the VIIth dayes. • (Arch. d'Hatfield. Publié par Haynes, p. 208.)

me atrevia a suplicalle fuese servida de que lo que en este negocio se hiciese en su Consejo yo lo pudiese entender, que aunque los del debian ser prudentes y Su Magestad lo era mas que todos juntos, todavia por tener yo noticia de negocios de fuera del reino y aver tratado de los de este de algunos dias aca podria ser de algun servicio a Su Magestad oyrme sobre lo que tratasen. Respondiome que lo haria de muy buena gana y que me mostraria los articulos que se hubiesen de embiar a sus Comisarios, si assi lo hiziere como me prometio procurare de atraellos a algun expediente en que parezca que puedan convenirse con Franceses, y si fuere posible que la comision se les embie mas abierta tambien lo procurare para que los Comisarios de Vuestra Magestad puedan alla persuadilles mejor lo que conviniere y concluir los negocios con mas brevedad, yo estoy todavia en lo que otras veces he escrito a Vuestra Magestad que estos haran la paz sin Cales, y assi lo entiendo no solamente por las razones que para ello ay, considerado el estado de las cosas de aqui, pero aun por lo que de muchas personas principales tengo entendido, demas de ser fama publica que el Chamberlan lo lleva asi en comision. Tengo por cierto que estas dificultades y las que hay en lo del matrimonio son invenciones del diablo y de estos ereges que andan cabe la Reyna porque todo les parece que es inconveniente para la ejecucion de su eregia. En caso que no se resuelvan en hallar algun expediente para concertarse con Franceses o se dispongan para la guerra como conviene (lo qual ellos no pueden hazer) ni aunque lo hiziesen, yo me contentaria, sin tener orden de Vuestra Magestad, me pareceria començar a armar querella sobre esto y sobre lo de la religion y lo del matrimonio para por este camino tornallos a apretar o abrir puerta a que Vuestra Magestad no pudiendo hazer otra cosa se determine conforme al estado en que estuvieren las cosas. Resuelto esto se yra el Obispo a dar quenta a Vuestra Magestad como estaba determinado del estado en que esta este reyno y de las disensiones que en el se temen y de todo lo demas que a Vuestra Magestad cumple que entienda para determinarse en como ha de quedar con estos y como se ha de proveer a lo que perdiendose ellos es menester que Vuestra Magestad tenga previsto y proveydo pues tanto importa el tenello hecho assi en todos los negocios y en este principalmente, en lo qual dejare de alargarme aqui reservando a hacello con el dicho Obispo, y tan bien por no hablar fuera de tiempo paresciendome que la primera cosa que aqui he de hacer aora es tratar de que se envie esta respuesta presto, y echar a parte este negocio que impide las pazes, y hecho esto atender a los otros dos que quedan del matrimonio y religion, que es todo uno, en los quales podre hablar mas libremente, hecho estotro que digo de las pazes.

No me ha parecido hablar de veras a la Reyna en lo de la religion, aunque la veo correr a perdicion manifiesta, porque tenia por entendido que haziendose el casamiento lo demas se proveeria luego y encaminaria conforme al servicio de Dios y voluntad de Vuestra Magestad y que, no haziendose esto, todo lo que yo pudiera hablar a la Reyna,

no solamente aprovechara poco, estando ella tan mal informada de los ereges que tiene cabe si y en su Consejo, mas aun dañara mucho a la buena conclusion del negocio principal.

Despues de haber hablado gran rato sobre estos negocios, la Reyna quiso sentarse, y parece que aguardava a que yo saliesse a las platicas passadas de otras vezes. Yo no quise salir a ellas, sino que le dixee solamente que todas estas dificultades podian atajarse con determinarse Su Magestad a hazer algunas cosas de las quales reservava a hablar despues que se hubiese echado aparte estotro negocio, a lo qual no me respondio nada entendiendo muy bien por lo que yo lo decia y que estaba mal satisfecho de las platicas de la ultima audiencia en las quales dixee a Vuestra Magestad al principio de esta carta que me yva a dar por respuesta que pensaba estar sin casarse y me puso escrúpulo en la potestad del Papa tratando de la dispensacion, y con esto se acabo aquella platica. Entretanto me parece que Vuestra Magestad ordene que sus Comisarios traten con los de la Reyna este negocio de la religion y muestren sentimiento de las maldades que en este Parlamento se statuyen, el qual es de personas escogidas en todo el reyno los mas ereges y perversos, y de los de la Sala Alta dispone la Reyna tan libremente que nunca tal se ha visto en Parlamento ninguno, a causa de que, como hay algunos que pretenden casar con ella, andan en todo a su gusto y son causa de que lo hagan asi los otros entre los, quales hay gran numero que ella ha echo nuevamente varones para reforzar su parte, y aquel maldito cardenal dexose doce obispos por proveer, en los quales pornan aora doce ministros de Lucifer, que a estar bien proveydos fuera de gran importancia, y el reyno todo tiene entendido que es disparate lo que aqui se haze.

Tambien me parece advertir a Vuestra Magestad que aunque ordinariamente los Parlamentos se hacen aqui en invierno por las causas que se saben, no dexa por esto que passados quarenta dias no pueda tornarse a convocar nuevo Parlamento en qualquier tiempo del año : lo qual digo por lo que he visto que Vuestra Magestad escribe al Duque de Alva en un capitulo de una carta de su mano.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, veinte de Hebrero 1559.

(Archives de Simancas, Secr. de Estado. Leg. 812.)

CCCII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 26 FÉVRIER 1559 ?)

Les conseillers de la reine d'Angleterre commencent à soupçonner, et non sans fondement, que la reine a traité de son mariage avec le roi, et ils emploient tous les moyens qu'ils trouvent en leur pouvoir, pour l'en dissuader. Ils appuient sur le caractère méfiant du roi, sur son intolérance en matière de religion, sur la manière peu louable dont il s'est conduit avec la reine Marie, sur la situation déplorable à laquelle il a réduit tous ses États, excitant les Pays-Bas à se soulever, luttant contre la Religion réformée en Espagne, ayant armé toute la France contre lui, ayant de plus affaibli sa marine, etc. Ils lui rappellent que son père, le roi Henri VIII, avait rompu entièrement avec l'Espagne en faisant annuler son mariage avec dona Catalina qui avait été la femme de son frère Arthur, et lui représentent qu'elle ne peut pas déshonorer la mémoire de son père en épousant le mari de sa sœur. Les catholiques, qui sont instruits de ces manœuvres, éprouvent beaucoup de crainte sur le sort qui leur est réservé, et c'est du roi Philippe seul qu'ils attendent quelque soulagement à ce qu'ils ont à souffrir.

(*Archives de Simancas* (où ce document n'a pas été retrouvé). Analysé par don Thomas Gonzalez, *Mém. de l'Acad. royale de Madrid*, t. VII, p. 264.)

CCCIII.

Le comte de Feria aux commissaires du roi.

(LONDRES, 26 FÉVRIER 1559.)

La reine lui a communiqué les instructions qu'elle vient d'envoyer à ses commissaires. Elles portent qu'ils aient à adhérer à la proposition qui serait faite par ceux du roi d'ajourner pendant six ans la restitution de Calais. Pendant ce terme le différend serait soumis à des arbitres nommés par le roi. — Entrevue secrète de la reine et de Guido Cavalcanti. — La suprématie ecclésiastique a été reconnue à la reine par un vote de la Chambre basse du Parlement. Résistance de la Chambre haute. — Arrivée du comte d'Elfenstein, envoyé de l'Empereur. — L'évêque d'Aquila ne tardera point à partir. — Gravité des résolutions à prendre.

A los veinte de este escrivi a Vuestras Señorias y les envie la copia de la carta que escrivi a Su Magestad. Lo que despues aca ha habido es que la Reyna despacho a los

veinte y uno al criado del camarero Hauvart, sin cumplir lo que me habia prometido de mostrarme el despacho antes que lo enviase. El mismo día le fui a hablar y en entrando me dixo que avia pensado que el día antes hubiera ydo alla, porque habia entendido de mi que quería ir a cenar con su Thesorero, luego embio por la copia del despacho a su secretario. Yo no me quise agraviar hasta vella. Lo que la Reyna me declaro que contenia, porque estaba escrita en ingles, era que hiziesen paz con Franceses prometiendo de bolvelles a Cales dentro de seis años con cierto distrito en que entra Nonembrich ¹, y que el Rey nuestro señor señalase arbitrios para que en adelante pudiesen decidir y componer las diferencias que entre ella y el Rey de Francia ay. Que dentro de dos meses se aquiete la guerra de Escocia y le den hostages de ello. Que Vuestras Señorías propongas estos medios como de suyo y manda a sus Comisarios que entiendan Franceses, que todo lo que hacen, es con acuerdo y inteligencia de Vuestras Señorías y que no se piensa apartar de la amistad del rey por nada. Descó saber como se contentaron Vestras Señorías de este despacho, porque hasta saber esto yo no he querido replicar, y aunque la Reyna me ha dicho que esto es lo postrero en que verna, todavia pienso que poco a poco la stirariamos mas si fuere menester, que yo creo que no lo sera, sino que Franceses les prometeran del volver a Cales dentro de los seis años y despues guardaran la verdad que suelen.

Con haber estado la Reyna tan indignada el día que la hable, como verian Vuestras Señorías por la copia de la carta del Rey, oy he sabido que esta mañana arribo aqui de buelta de Francia Guido Cavalganti y luego la Reyna le oyo y ha estado con el gran rato, trae en su compañía un Frances, hombre pequeño, hasta aora no he podido saber mas, sino que me dizen que el Guido traia un retrato que estuvo mirando lo Reyna un gran rato.

Yo pienso verla mañana y hablalle en lo de la religion, porque ayer los del Parlamento en la camara de abajo determinaron que la suprema potestad eclesiastica se comprendia en la corona de los Reyes de Inglaterra, aunque huvo algunos que hablaron en favor de la razon, de manera que fue necesario, para salir con su maldad, que el secretario Sicel se metiese la cosa en garbullo, y así paso. Mañana yra el negocio a la camara de arriba, adonde los obispos y algunos otros estan determinados de morir antes que convenir en ello, porque quieren hacer que todo el reyno jure de guardar este articulo y que quien no lo hiciere, sea tenido por traydor, como lo hizo hazer el Rey Enrico. Entiendo que el negocio corre muy apriesa a gran ruina deste reyno y que muchos de los del comienzan a tener mala satisfaccion de la Reyna, ella esta asida al favor del pueblo, y ninguna otra cosa tiene de su parte sino este y los ereges, es muy miserable que son cosas muy contrarias al príncipe sobre que cayeren, y muy

¹ *Nonembrich* ou *Nonem-bridge*. L pont de Nieulay.

peor aquí que en otra parte hadonde las cosas ha tanto tiempo que andan alteradas. Hame parecido de despachar este correo a Vuestras Señorías con esto para que siempre esten avisados de lo que aquí pasa y para suplicalles me manden hacer cortesía de que yo lo este tambien porque me avisan muy cortamente de Brusselas.

Ha venido aquí el Conde Jorge de Helfestain por el Emperador a visitar a la Reyna y yo lo supe de los mismos Ingleses, sin que de Brusselas me avisaren, ni aun de que estava allí embajador del Emperador aviendo dos meses que era venido, fuera bueno que yo entendiera primero a que venia o a que no y si era catholico o erege. Lo primero que la Reina quiso hacer en sabiendo del fue hazerme celos con su venida. Yo le fui a visitar luego y hize con el todos los officios de cumplimiento que mejor supe, y dos dias despues me dio una carta de Su Magestad en que me lo mandaba.

Suplico a Vuestras Señorías manden embiar la copia de esta carta al Rey, que yo no le hago aora correo, pareciendome que desto convenia avisar primero a Vuestras Señorías y que de hay podra ser Su Magestad avisado sin ser necesaria mas brevedad. El obispo de Aguila procurare que vaya lo mas brevemente que sea posible adonde esta el Rey, y despues a Vuestras Señorías, sino estuviesen ya con el quando vaya; por amor de Dios que le oyan, y no ahiluanemos este negocio de manera que despues lloremos las almas y las honrras y los estados.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, veinte y seis de hebrero 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCIV.

Christophe d'Assonleville au duc Philibert de Savoie.

(BRUXELLES, 26 FÉVRIER 1559.)

Nouvelles d'Angleterre. — Il lui fait parvenir un mémoire qu'il vient de recevoir.

Monseigneur,

J'envoys présentement à Vostre Altèze un advis que j'ay eu d'Angleterre, du 20 de ce mois. S'il est ainsy que contient lediet advis, l'on voit le changement qui est advenu en ce nouveau règne, depuis mon partement, combien que je prévoyoie assez

que, s'il n'y estoit brièvement pourveu par le moien de quelque nouvelle alliance d'un prince catholique, il n'y avoit faulte bien tost illec d'une notable et estrange mutation, spécialement pour la religion, qui apportera encoires aultres altérations, comme ordinairement advient en tel cas. Il me semble que l'envoy des ambassadeurs de la part de Sa Majesté aux fins que j'avoys dit à icelle et à Vostre Altèze, fût bien venu à propos pour prévenir tels inconveniens : néantmoins il fault mectre les choses en la main de Dieu. Si Vostre Altèze trouve ce rapport mériter chose pour l'entendre par Sa Majesté, il lui plaira en faire comme elle trouvera convenir.

Monseigneur, après avoir supplié à la Divine Bonté accroistre en Vostre Altèze toute félicité, je luy baiseray très-humblement les mains.

De Bruxelles, ce 26 février 1558.

De Vostre Altèze,
Très-humble et très-obéissant serviteur,
CHRISTOPHE D'ASSONLEVILLE.

(Archives du Royaume à Bruxelles. Nég. d'Angleterre, portefeuille.)

CCCV.

La reine d'Angleterre à ses commissaires.

(28 FÉVRIER 1559.)

Affaire d'Écosse. — On peut espérer que le roi d'Espagne soutiendra l'Angleterre, car il a promis de ne point traiter avec la France sans que l'on donne satisfaction à l'Angleterre¹.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 561.)

¹ Édouard Carne écrit de Rome à la reine Élisabeth, le 16 février 1559, que l'on espère en France la paix, qui serait cimentée par le mariage de Philippe II avec la fille du roi de France. Néanmoins l'ambassadeur du roi d'Espagne, qui s'est rendu à Rome pour traiter de l'érection de nouveaux évêchés, assure que le roi a réuni une armée et qu'il a enrôlé quatre mille zwartrowters pour combattre le roi de France. Les Espagnols prétendent avoir reçu l'avis que le roi épousera la reine d'Angleterre, ce qu'ils préféreraient beaucoup à une alliance avec une princesse française. (Record office, Foreign papers, Queen Elizabeth, Cal., n° 551.)

CCCVI.

Thomas Gresham à Cecil.(1^{er} MARS 1559.)

Emprunts faits à Anvers. La somme que l'on doit y payer s'élèvera, aux mois d'avril et de mai, à 72,000 livres.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, nos 567 et 569.*)

CCCVII.

Les commissaires anglais à la reine Élisabeth (Extrait).

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 2 MARS 1559.)

Ils ont reçu leurs nouvelles instructions et se sont empressés de délibérer avec les commissaires du roi d'Espagne. — Ceux-ci ont insisté sur la nécessité de savoir préalablement de quelles forces la reine disposerait pour continuer la guerre. — Ils ont répondu que la reine avait une seconde guerre à soutenir contre les Écossais, mais qu'elle était prête à poursuivre les hostilités contre la France. Ils ont aussi fait remarquer combien la perte de Calais pouvait être préjudiciable aux provinces de Flandre et d'Artois. — Les commissaires du roi d'Espagne ayant de nouveau protesté de leur résolution de ne pas traiter sans l'assentiment des Anglais, ils les en ont remerciés en déclarant que la reine, pour ne pas entraîner le roi à poursuivre la guerre pour elle seule, ferait plutôt certaines concessions. — Les commissaires du roi ont approuvé ce projet, en rappelant que le roi lui-même avait fait de nombreux sacrifices pour assurer à ses peuples le bienfait de la paix. — Conseils donnés par les commissaires du roi. — Propositions à faire en ce qui touche Calais. — Il est nécessaire de comprendre dans les mêmes négociations le traité avec l'Écosse. — Les commissaires français, dans leurs conférences avec ceux du roi, ont invoqué les droits de la reine d'Écosse à la couronne d'Angleterre. — L'évêque d'Arras assure que les Français travaillent à Rome pour que le Pape déclare la reine Élisabeth inhabile à occuper le trône et proclame le droit de la reine d'Écosse. — Les commissaires français continuent à déclarer que leur maître hasarderait sa couronne plutôt que de renoncer à Calais. — Ils auront une nouvelle conférence avec les commissaires du roi d'Espagne.

Hit maye please Your Highnesse t'understand that, the 25th of February yn the morninge, we receyvid Your Highnesses last Instructions, bearinge date the xixth of the

same : by the which, upon occasion offrid Your Highnesse by matter conteynid yn our last letters, it hath pleasid yow t'enlarge our former commission, as by the said Instructions doth more largelye appeare. And having redde and consyderid the said Instructions as diligentlye, as the haste made in this matter did well suffre us to do, we sent worde that self daye yn th'after noone to the King of Spayne Commissioners that we had receyvid letters from Your Highnesse and that we wold be gladde to talke with theim therupon, when they shuld have tyme convenient therunto. Wherupon, although the Duke d'Alva be syke and keepith his bedde, and that the Prince of Orange was gon to Monts yn Henault xj leagues hence, with the Duchesse of Lorraine, who had obteynid leave of the French King that the Duke her sonne (who was come hither to visite her) might go with her to kisse the King of Spaynes hande, who for that purpose was come from Bruxelles to Monts, yet they appointid us the next daye to meete with them. Which we did in the said Dukes chambre, he keeping his bedde and having with him Ruy Gomez and the Bisshoppe of Arras. Where we said unto them that we had, according to our promesse, certified Your Highnesse of our matters, with all diligence possible to be usid, specially yn such a tempestuouse and stormye weather, and that we had receyvid answer from Your Highnesse agayne. They gave us thanks for our diligence usid therin, and also said it appearid well Your Highnesse had such care and consyderation of these your waightye affayres, as th'importance of them requyrid, sceing Yow had usid such diligence yn sendinge us answer agayne. And so we beganne to entre ynto our matter and declarid unto them the first parte appointid us by Your Highnesses Instructions to be uttrid unto them. Wherupon they, havinge consultid awhile together, at the laste answerid us that they did not wonder though Your Highnesse fownde the French Commissioners peremptorynesse verye strange, for yn deede Yow had just cawse so to do, but that their fasshion and arronganeye was such in all their doinge, and that, in verie deede, the matter of Callais was of verie greate importaunce to Your Highnesse and to all your realme. And therefore they did not mervail though Your Highnesse wold be content to endure some greate difficultye for the recovering of it. And, as for the matter wherupon we requyrid their advise and counsell, they said that, as they had hitherto at all tymes ben, so wolde they continue still to be readye and gladde to assist us and to slew us their advises yn all thinges, the best they cowde, for, so was the King their maisters commaundement, they shuld do. Mary, yn the matter by us to them proponid, they said there were dyvers thinges first to be knowne and consyderid : as with what forces Your Highnesse wold make the warre againste th'ennemye, with what forces the King their maister wold do the same, and with what forces th'ennemy wold defend hymself; for unlesse these thinges were first knowne, it wer not possible for anye man to saye anye thing yn this matter, that were to be regardid. Yea, and besydes this, forbicause that the events of

the warre ar so uncerteyn, though these things aforesaid wer well knowne, yet cowde there no certeyne judgement be gyven what the success of the warre shuld be, albe it that, upon knowledge of the premisses, men of knowledge and experience cowde saye and judge what wer lykelye to ensew therof; for, though victories are in Goddes hande, yet God commonlye workith by ordinarye meanes, by the which the strongist and best preparid for the warre have commonlye best successe. And, as for Your Highnesse, they said, they knew not what forces yow wold and wer able to employe this one or two yeres or somewhat more, against th'ennemy, unlesse we did enfourme them therof. And as uncerteyne wer they of th'ennemys forces. Mary, as for their maister, they had some knowledge therof, but that alone did not suffyse to judge anye thinge apparantlye, upon the questyon by us movid. But this they said they might very well saye that to make onelye *guerre guerroyable* (as they callid it) not onely for one or two yeres, but for manye more, wer nothing elles but wasting of threasure to none effect, the people neverthelesse remayninge on all sydes as much oppressid therby, as by an earnest warre. Therefore, yf any warre shall be made, that shulde take such effect yn that tyme, it must be made with such greate forces and provision of all necessaryes for the same, as shall be able to invade and sette upon th'ennemye at home, and by likelihode able to gyve him the overthrow, yf it come to a battayle; or elles to take by force some places of such importaunce to th'ennemye, that he shall be gladde to redelyver Callais, to recover his places agayne, so lost. And that in cace Your Highnesse wer mynded to besiege Callais with such a powre as wer meete for such an entrepryse, they did not doubt but that the King their maister wold so occupye th'ennemye, the meane season, with such a force as it wer not likelye they shuld lette Your Highnesse of their pourpose. Mary, in this cace, how well Callais shulde be defendid, or how they might be souccourid by sea, or how longe the siege shuld contynue, or how it might there be mayntaynid, yf it shulde contynue longe: these thinges wer uncerteyne unto them. So that, unlesse they had more knowledge of those thinges which before they had declarid to be unknowne unto them, they said it laye not yn them to saye that the contynuance of the warre for a yere or two more wer lyke to recover Callais agayne.

Having heard this answer, we said unto them that, seeing Your Highnesse wold be content to contynue the warre for one or two yeres more or some what more, although we cowde not certifye them with what forces Your Highnesse entendid to do it, yet we did not doubt but that Yow did meane it with such forces as wer meete for such a pourpose. Mary, we desyrid them also to consyder that Your Highnesse had not onelye warre with the French, but also with the Scotts, which was more chargeable, yea, and more dangerouse unto your realme then the warre against Fraunce, and therefore, although Your Highnesse, no doubt, wold do what Yow coulde against

Fraunce, yet cowde Yow not do that without difficulty, nor it wer not likelye Yow shuld be able to sette as greate forces against the French, as Yow wold do elles, had Yow no warre with the Scotts. And, as for the besieging of Callais, we said we did not meane precyselye that that was necessary to be done, but either to besiege or not to besiege it, as occasion and the reason of the warre wold serve best for either of both, for we meant that th'ennemy might be so annoyed within a yere or two that he wold be content of him self to redelyver Callais to come to a peace.

To this they sayd they did well understand the danger and charges of our warre with Scotland, and that they might more annoy us then Fraunce. — « Yea, mary, » quod Ruy Gomez, for ye have a better defence betwixt France and yow, then betwixt » Scotland and yow. » And further said that the warre with the Scottes was more dangerous, for that the Scottes perceyving that we did send an armye over against the French, wold peradventure entre with a greate powre into England to dyvert our forces thence. « Nay, quod we, without peradventure they wold do it, for so have they usid to » do, when they wer not so muche at the French Kinge's commaundement as they ar » now, rehersinge unto them at what tymes they had so done yn tymes paste. Seeing » then, quod they, that th'ennemy is stronge and of no small forces, and that, sa for » *guerre guerroyable*, is not to be spoken of yn this cace, as a thing of greate charges, » litle or none effect, and endelesse, yf we shall looke to recover Callais by contynuance » of this warre, for a yere or two more, well we are assurid that that cannot be, unlesse » the warre be earnestly mayntaynid, and th'ennemye on both sydes, as well by yow as » by us, with mayne armyes sette upon and invadid (for neither yow, nor we wold thinke » it meete to invade with such small forces, as wer not unlyke to be overthrowne, or to » take a foyle at their handes, besydes that that wer not the way to recover Callais). » And, although yow cowde acerteyn us that the Queene your maistresse wer able and » wold maynteyne such an armye for these two yeres against Fraunce, as the King our » maister wold do lykewyse yn that cace, yet wer not we able certeynlye to assure yow » that therby Callais shuld be recoverid, for the manifold hazards and uncerteyne » chaunces and events of the warre. Much lesse we ar able so to saye to yow, now, » that yow cannot shew us with what forces the Queene your maistresse can and will » contynue this warre against the common ennemy. »

After we had heard this answer, we stayde awhyle, and at the last we requyrid them to consyder and earnestlye to waye how the remayninge of Callais yn the French Kinges handes doth alreadye and shal heerafter more annoy and endanger their countreys of Flaundes and Artois then England, and declarid unto them by what meanes that wer lyke to be, and that therfore the King their maister and they ought to persist with us by all maner of meanes for demaunde and recoverye therof. And there we requyrid them that they wold ymagine our cace to be theirs and to gyve us lyke advise

heerin for our proceedings, as they wold be content to receyve, yf they wer in deede, yn our eace, and declarid unto them that Your Highnesse hath such a greate confidence and trust, chieflye yn the King their maister and consequentye yn them, for the good affection and constant mynde, which they have hitherto showid to beare Your Highnesses affayres, that Yow have commaunded us to requyre their advyses heeryn.

Wherunto they said they cowde not denye but that the losse of Callais had ben hurtfull unto them, and so wer lyke to be, for that by Callais th'ennemy hath an entrye ynto their countrey, which before they had not, and that both therfore, and for the discommoditye which England shulde susteyne therbye to, they not onelye wisshid it might be recoverid agayne from th'ennemye, but that they had, as earnestlye or more, travaylid with the Frenche for the recovery of it, then they had for anye matter of the King their maisters, and so wer readye yet to do, yf they cowde perceyve by anye meanes how to do anye good yn it, and wold with all their haste gyve us the best counsell therein, that laye yn them to do. And as for the King their maister, they said Your Highnesse might well have such a trust and confydence yn him, for Yow shulde fynde him ever stedfast yn the promesse which he hath made Yow. And they thankid much Your Highnesse that is pleasid Yow t'accept their doings in so good parte, sayeing Your Highnesse shuld not fayle to fynde them as readye to labour and travayle yn your matters, and to assist and counsell us the best they cowde, as they had at anye tyme done heertofore. Wherto they saye they ar bownde, seeing the King their maister accomptith theese Your Highnesses affayres to be commune with his awne affayres. Wherunto we said unto them that the King their maister shuld not fayle to fynde as assurid frendshippe agayne yn Your Highnesse, and that, though the French did seeke meanes to disjoyne Your Maties a sundre, yet we assurid them that no pollicie, nor subtyltye of the Frenche shall be able to dissever Your Highnesse from th'amitye of the King their maister your good brother. « We do not doubt, quod they, but that the » French do go about it, for that is their old practyse, wherein they have had, er this, » to good successe, and therfore we ought the better to remember it now. And lyke as » they seeke such craftye meanes with yow, so have they done with us, and fayne wold » have us to go thourough with them, without yow; but they shall be assurid to » prevail nothinge at all therin with us, as we likewise trust the lyke of yow. »

» The Queene our maistresse, quod we, rather then Christendome shuld remayne » yn this myserable estate of warres, and that the King her good brother, onelye for » her respect, shulde lacke the fruiet of peace, wold rather be content to yeld yn some » parte of her just and reasonable desyre. » And so we addid therunto that which therupon followith yn our Instructions.

Wherunto they answerid that Your Highnesse was much to be commendid for that

good mynde, and that the King their maister was likewise contentid to agree with the French for lyke consyderation, and had fownde it true for his parte that in such cases neither of both partyes can have their hole willes, for he had condescendid, for the good of peace, to dyvers thinges, which in proffit seemid to be more to the French Kings advantaige then is. Mary, not in honnour; for the King, they said, wold never make treatye but it shuld be to him *sans honte*, as he tearmid it, for rather wold he hazarde his lief and all then to agree to anye thinge otherwyse, and for an example they said that the French shuld by this treatye gyve up to Mons^r de Savoye certeyn townes and countreys, and, though this wer honorabable for the King, yet they said it seemid more profitable for the French, for by this agreement and mariaige the King did delyver Mons^r de Savoye him self, with all his townes and countreys, unto the French King, but the King had had therin more regarde to the tranquillite of Christendome then to his awne pryvate advantaige, for whose singular commodite a trewee had been farre better then this peace, which he might have had to, and therefore they cowde not but much commend Your Highnesses mynde theryn. And that, for their partes, yf they cowde devyse anye convenyent meanes to pacifye the inconvenient of this matter of Callais betwixt Your Highnesse and the French, there is nothinge that they wold more rejoyce at, for the commune commodite and proffite that shuld therof ensue to them and to us. But they said they cowde devyse none other waye, but one of these two, that is to saye, either by treatye of peace or by contynuance of warre. As for the first waye, they said that not onelye we had said and done therin so much, that yf reason cowde have taken place, Callais shuld not remayne yn the French Kings handes, but they also for their partes (as we cowde beare the record) had travaillid therin by all meanes to them possible as earnestlye as ever they travaylid in matter. And what all this had avaylid hitherto, they said, we perceyvid very well. As for the other waye by the warre, they said they had said therin alreadye unto us as much as for that present, without further knowledge of Your Highnesses forces, they wer able to saye therin.

« Why then, quod we, what wold your advyse us to do? Wold your thinke it meete » we shuld yeld anye thing to the Frenches request? » — « Mary, quod they, we thinke » it good that the French be answerid that the Queene your maistresse hath made » answer playnelye that she will agree to no peace without restitution of Callais. » — « Thinke yow so? quod we; will they not then be gone streight? » — « Yea, quod » they, we thinke it necessarye so to be done, and therby to trye the uttermost with » them, and to prove what they will do, even till they be readye to putte the footte » yn the styrope. » — « We feare, quod we, there might be some danger of breaking » off by that meanes. » — « No danger at all, quod they, for, yf you have none other » overture to be made to them, nor further instructions concerninge their overtures » made unto yow, then is there no remeadye but to breake of for all, unlesse they

» will redelyver Callais ; but, yf yow have any other overture or instructions upon the
» motions made by them, that shall stave them well ynough. » — « Mary, quod we,
» yf there be no danger of their soudayn departure, then seemeth to us your advyse
» not to be mislykid, but we thinke that, yf we our selves shuld make thim that
» answer, that then they wold be streight gone yn deede. And forbieause th'overtures
» proponid last by the French wer not proponid to us but to yow, and yow tooke the
» paynes to come to us to declare them unto us, yf so likewise yow wold take the
» paynes to make this answer unto them, yn our myndes it shuld do better so then yf
» we made the answer our selves. And forbieause we will use no dissimulation with
» yow, we have yn deede some further instructions from the Queene our maistresse
» to be said in that matter, yf by none other meanes we can bringe the Frenche to
» condescend to the playne restitution of Callais, and yet forbieause theese our instrue-
» tions ar such as shuld seeme farre meeter to be devysid and uttrid by yow, as it
» wer by a thurde partye that wold seeke to be a medyatour betweene us and the
» Frenche then by us, therefore, yf by no meanes the French can be inducid to rede-
» lyver simplye Callais and the rest taken upon us, as reason wold they shuld do, then
» we shall requyre yow to take the paynes heerin lykewyse to saye unto them, not as
» requyrid by us, but as of your awne mynde and as men that wold be sorye to see
» this assemblee of such great estates and personaiges, that have thus long kept the
» world in suspence and yn greate hope of a good peace, thus depart without anye
» fruyte enswinge of all their greate charges and longe travaile, that yow wil take
» upon yow to propone certeyne offres to the French and to us, which though per-
» aventure will not at the first sight much please neither the one partye, nor the other,
» yet they and we must consyder and remembre that in such caees neith r of both
» partyes can have all their demaundes, but, being satisfyed with some parte therof,
» must be content to forgo the rest. And then, quod we, the overture which therupon
» yow maye make to us both, for that pourpose, is this. Declaring to them at large
» that parte of your Highnesses Instructions which touchith the division of that which
» hath ben loste on this syde the sea, wherby Callais and all that grownd and territorye
» that lyeth betwixt the mayne ryver that runnith by Newnham bridge and eastward
» towarde Flaundes with Callais and the haven, shuld remayne to Your Highnesse ;
» and the rest beyond the said ryver, conteyninge almost all the contye of Guisnes with
» the high cuntry westwarde, shuld remayne to the French, with the commodities,
» which therof shuld ensue to all three partyes sette forthe, accordinge to Your High-
» nesses Instructions. Wherunto they answerid us first that, as they had brought the
» French Commissioners overtures unto us, so wer they verie well content, and so
» thought they it best, that they them selves shuld make th'answer from us. Which
» answer was that Your Highnesse hat not fownde reasonable th'overtures delyverid

» unto us, but that yow wer resolvid to agree to no peace, unlesse Callais wer redely-
 » verid agayne yn such sorte as other places taken yn the last warres ar commonlye
 » usid to be redelyverid by the nexte treatyes of peace that are agreed upon. And they
 » said that they wold stande earnestlye with the French, yn this matter, and so longe
 » (yf the French wold by no meanes relent) till they might evidentlye perceyve they
 » wold be gone. Yn which cace, they said, they wold not doubt to stave them (at the
 » leaste for a tyme) by that meanes, which we had openid unto them. Which matter
 » they wold then sette furth, as of them selves, after the best sorte they cowde devyse,
 » and do what they cowde to perswade the French to accept it. » — « Mary, quod they,
 » forbicause that by this waye they shuld redelyver the towne of Callais, which is the
 » thinge that they have ever so peremptoriye refusid to do : we doubt much whether
 » they will accept it. And therefore, yf they shulde soudainelye mislike it and therupon
 » determyne to departe, yf ther be anye other meane or waye to be mowid unto them,
 » which yow thinke good to imparte unto us or wherin yow wold we shuld travaile
 » with the French, we will be gladd to do it, the best we can. » We said that th'over-
 » ture last by us declarid was such as, either for honnour, commodite, or profit, ought to
 » much to content the French. Mary, yn cace they wer so obstinatlye myndid not to
 » depart as yet from Callais, and therupon wold needes departe and breake off, then, we
 » saide, we saw none other meanes, but that Your Highnesse must be content to forbear
 » the possession of Callais for a few yeres more, and so declarid unto them that parte of
 » our instructions, by the which the French shuld retayne Callais for fyve, six, seven or
 » eight yeres, and at the ende of the tearme so agreed upon, retourne to Your Highnesse
 » for such recompence as th'arbiters shold appoynt. Theese two wayes or overtures we
 » have playnelye declarid unto them, wherby they may stave the French, yf needes they
 » will be gone. But the verye laste degrees of our instructions we reserve yet till an other
 » tyme, yf necessite shall dryve us to use them. We declarid also unto them that what
 » so ever shuld be agreed upon with the Frenche, shuld be of none effect, unlesse the
 » peace wer also thouroughlye concludid upon with the Scottes, and yn that peace with
 » the Scottes espresselye covenautid that Aymouth shall be rasid, which of late hath
 » ben fortified against the last treatye. Which we also requyrid them to declare to the
 » Frenche, as we wold do lykewyse, when we shuld talk with them, at the least yf they
 » saw anye likelihode of agreement with the Frenche.

Yn all theese thinges they verie gentelye offridd and promisid to travaile, the best they
 » cowde, with the Frenche, and to use theimselves none otherwise yn it then yf the matter
 » concernid holelye and onelye the King their matster. Mary, as for the Scottes, they
 » sayd the French had told them that they had commission for Scotland to treate with
 » us, so that they thought that that matter shuld be no lette to the conclusion of the
 » peace; but neverthelesse they wold tell the French what our mynde was theryn. Upon

communicacion of this last overture of the redelyverye of Callais after certeyn yeres, Ruy Gomez said that, yf the first waye cowde not be obteynid, yet this second, he thought, of Your Highnesses parte, was not to be everye whitte mislykid; for by this meanes, he said, Your Highnesse shuld remayne yn peace for certeyne yeres, which is a thinge much to be estymed and wisshid for of princes at their first advencement to the crowne, and your honnour was not touchid heerby: first, forbicause Callais was not lost yn your tyme; secondlye, forbicause that by this meanes Your Highnesse shuld not forgo Callais, but forbear the possession of it for a certeyn tyme, and the meane season he wisshid Your Highnesse wold diligentye see to gather such sommes of money, wherby with the King his maisters healpe, Your might compell the Frenche to come to reason, yf of his awne mynde he wold refuse to do it.

Yn this longe talke, more wordes passid betwene us, but much to this effect, and, among others, the Kings Commissioners told us that, when they talkid with the Frenche of restitution of Callais or a payment of our debt or anye such lyke thinge, the Frenche did use to answer them: « Putte the case that Callais wer to be redelyverid and that » we did owe such debt to the crowne of Englande. To whome shall we redelyver » Callais? To whome shall we paye the debte? Is not the Queene of Scottes true » Queene of England? Shall we delyver Callais and those debts to an other, and » therby prejudice the right of the Queene of Scottes and of the Dollfyn her husband? » Wherunto I the Lord Chamberlain said: « Lette them redelyver Callais and paye the » debtes and arrearages with the pensions to the crowne of England, and, when the » Queene of Scottes hath obteynid the same, then shall she have Callais and all the » rest. » This comunicacion the French Commissioners (as these men saye) have dyvers tymes had with them, and that the Frenche call still to have these matters putte to arbiters, before they entend to sette furthe the Queene of Scottes right, so as therby they thinke to be able to avoyde the delyverye or payement of such thinges, as ar demaundid by Your Highnesse of them.

The Busshoppe of Arras in this comunicacion said also: « We thinke that yow » understand that the French labour at Roome to the Pope for the disablinge of Your » Highnesse to the crowne and intytling of the Queene of Scottes therunto.

After we had written thus farre, we wer enfourmid from the King of Spaynes Commissioners that this after noone they mette with the French, and there declarid unto them Your Highnesses determination to be such as we and they had agreed upon at our last meetinge. Wherunto the French made answer that their maister was fully resolvid rather to hazard his crowne then to redelyver Callais. And thus after they had stand verie earnest in meyntheyninge their pourposes on both sydes a good while, at the last the French wolde needes have perswadid the Kings Commissioners to have gone thorough with them, seeinge we (as they said) wold come to no peace. But the Kings

Commissioners answerid that, as they had ever said unto theim, the King their maister was fully determynid never to agree with the Frenche, yf Your Highnesse was not first satisfyed, and that they shuld trust therunto. And, at lengt'h, after all this talke, they having sitte stille almost an howre and having nothingbe to saye one to an other, but : « What have we then to do ? We can saye no more, » at the last the Kings Commissioners sayde that they had said to theim all that was to be sayd to theim theryn, and that they wold make reporte unto us what had passid betweene theim at this meetinge. And so all departid to their ledgings. Wherupon they the King of Spaynes Commissioners sent unto us, desyring us to take the paynes to come to theim to morow at ten of the clocke yn the morninge, which we entende, God willinge, to do, there further to devyse for the best execucion of our Instructions. And thus we praye God longe to preserve Your Ma^{te} in healt'he with all felicitie.

Written at Casteau-en-Cambresis, the second of March 1558.

Your Highnesses humble and most obedient subjects and servants.

W. HOWARD. THOMAS ELYE. N. WOTTON.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 575.)

CCCVIII.

Lord Howard d'Effingham à la reine d'Angleterre (Extrait).

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 2 MARS 1559.)

La duchesse de Lorraine l'a entretenu du mariage du roi d'Espagne avec la reine d'Angleterre.
Réponse qu'il lui a faite. — Diverses nouvelles.

Most humbly I beseche Your Highnes not to impute folye in me that I am so bolde to wryte to Yow thus pryvately, the matter being of no greater weight...

An other daye, the Duches of Loraine with the Countesse of Arenborge, with the Prynce of Orange ridd a hunting and desired me to goo with theim, and by the waye bothe the ladies among other talking wisshid Your Highnes to be wiffe to the King of Spayne. « Whye? quod I; what shulde my mastres doo with a husbände that shulde » be ever from her or seldome with her? Is that the waye, saide I, to gett that thing » whiche we desyre moste ? that is children. I think not. » Then they laughing saide : « The other Queene was to olde and not to be very well lykid. » — « Well, quod I,

• yow have saide verey well. But for my parte she shall never be movid of any; but,
 » whome soever she wooll take, we wooll honour him and serve him to the death,
 » and the better if he make muche of her. » And so lefte of.

The Duke of Lorraines wiffe, daughter to the Frenche King, is loked for heere every daye. The Duches of Lorayne hathe brought from Monts in Heinnawlte her two daughters to miete heere with the Dukes wiffe.

This evening arryvid heere the Maister of the horse to the King of Spayne, called Don Antony de Toledo.

Thus fearing that I have trobled Your Highnes with this long letter to small effecte, I committ Your Majestie to the tuytion of Almightye God, who sende You long to reigne our Sovereigne Lady and Maistres in honour and hartes ease.

From Chasteau in Cambresis, the seconde of Marche 1558.

Your humble subjecte and servaunte.

W. HOWARD.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 574.*)

CCCIX.

Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Gresham.

(5 MARS 1559.)

Thomas Gresham se rendra à Anvers, comme l'agent de la reine d'Angleterre, pour certaines affaires.

— Il fera en sorte de payer avant le 1^{er} juin la moitié des créances pour lesquelles on a fait usage non-seulement du grand seel d'Angleterre, mais aussi du seel de la cité de Londres. — Quant aux achats de munitions de guerre, il se couvrira de ces dépenses par l'argent qui passera par ses mains. — Son premier soin sera de remettre au roi d'Espagne les lettres du comte de Feria et de demander l'autorisation d'exporter deux cents barils de salpêtre.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 585. — British Museum, fonds Cotton, Galba, C. I, n° 2.*)

CCCX.

Le comte de Feria au roi.(LONDRES, 6 MARS 1559¹.)

Le comte de Feria a jugé utile d'envoyer l'évêque d'Aquila à Bruxelles, afin de faire connaître au roi ce qui se passe en Angleterre. Il rend compte des conférences qu'il a eues avec la reine. Le Parlement l'a déclarée chef de l'Église. Il a remis à l'évêque d'Aquila un mémoire secret afin d'exposer le tout au roi, et notamment le résultat négatif de la négociation relative au mariage. La reine a annoncé, dans un discours au Parlement, qu'elle était résolue à ne pas se marier. — Le Parlement l'a proclamée légitime et l'a autorisée à recevoir les dîmes ecclésiastiques, sans reconnaître l'autorité du Pape.

(*Archives de Simancas*, où ce document n'a pas été retrouvé. — Analysé par don Tomas Gonzalez, *Mém. de l'Académie royale d'histoire de Madrid*, t. VII, p. 266.)

CCCXI.

Instructions données par la reine d'Angleterre à John Mason.

(7 MARS 1559.)

Elle a été vivement émue des communications fort offensantes pour son honneur, dont les commissaires du roi d'Espagne ont entretenu les commissaires anglais. — Son étonnement de ce que les commissaires anglais se laissent conduire par ceux du roi d'Espagne et ne traitent pas directement avec ceux du roi de France.

Instructions gyven by the Q. Majesty to S^r John Mason, knight, hir trusty and right wel beloved counsellor sent to Casteau-in-Cambresyes.

First, ye shall repayre with all convenient spede to our Embassadors remaying at Casteau-en-Cambresyes or els where ye shall here that they be.

¹ La date de ce document est fixée par la lettre de Philippe II, du 19 mars 1559, que nous reproduisons plus loin.

Item, ye shall, after delyvery of such letters as ye have from us and our privee Counsell to our sayd Embassadors, shewe them ye principal cawse of your comming to arrise uppon matter wrytten by them towching a dowte they seme to have and an answer they require of us in a matter to much derogatory to our dignite and right to be any wise treated uppon, and therin shewe them how much both we and our Counsell do mislyke not onely the oppening thereof, as it was by ye Spaniards chiefly, but ye motion made now by them our Embassadors, to have any answer from hence there unto in such a matter as yt is. And, in yt behalf, ye shall saye we can not tell how interpret there meaning, first to suffer such words with pacience, and next to make a dowl of it them selves. And for this purpose to shew them how much we mislike there doings, and furdre also to advertise them and resolve with them uppon all manner of douts, that maye seme to arrise uppon our former instructions, wherunto ye have bene allwise privee and to joyne with them in this our service, we have sent yow expressly thither, and will yow not to fayle but playnely declare to them how much this anoyeth us.

Item, ye shall in our name also move our sayd Embassadors to contynew there interteynment of amytye with our good brother ye K. of Spaynes Commissioners, as hitherto hath bene, but yet not so to yeld to them, as though there shuld be no treaty betwixt them and ye French, but in presence and with the privety of ye Spaniards. And therefore ye shall saye our pleasure is yt our sayd Embassadors shall use ye meanes of ye K. of Spaynes Commissioners onely to oppen such thyngs to ye French, as be more apte to be uttered by other than by them selves, but in all other poynts they shall as well treat a parte with the French out of the presence of the Spaniards, as on the other parte the French doo treat with the Spaniards owt of the presence of our Commissioners, and therin save our honor and reputation as farr furthe as they maye. . . .

Item, towchyng the cause of your comming to be signified to the King of Spaynes Commissioners, ye shall declare unto them that ye ar sent expressly with information to our Embassadors there of our mynd and resolution to all maner things that might be conjectured dowifull or be occasion of protractyng of tyme in this treaty, and shall also assure them of our constant determination to remayne in perfect amytye with the King our good brother there master and inlarge that parte as farr as ye see.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 594*)

CCCXII.

La reine Élisabeth aux commissaires anglais ¹.

(7 MARS 1559.)

Elle blâme leur conduite, tant au sujet des communications contre lesquelles ils auraient dû protester, qu'à raison de leur disposition à se laisser conduire par les commissaires du roi d'Espagne.

Right trusty and right wel beloved, and trusty and wel beloved. We grete yow well. We have receavid your letters of the 2 of Marche, wherby, how so ever ye have proceded with the King of Spaynes Commissionars, according to our Instructions, we can not forbear to lett yow know what grete cause we have to mislyke certen matters yt towche our estate to nigh, which hath not onely bene hard of yow with to much patience uppon reporte of the Spaniards, but also so wayed with yow as ye desyre to knowe our plesure therin. What so ever our adversaries or what so ever our frends ministers be pleased to use speche hereof, we can not well take it that our servaunts and subjects shuld, ether suffer others thus to speke without due reprehension or mislyking, or shuld make dowt of it and aventure by letters to require our pleasure in it, which might have bene performed by any of yow, that neither we maye, ne ever will permitt any over whom we have rule or maye have, to make dowt, question or treatye of this matter. Ye must content your selves to here thus much, for trew it is we lyke not the matter as it is handled, and, for declaration of our mynd both in this and all other thyngs tending to the treaty of this peace, we have thought necessaric to send our trusty Consellor the berer herof S^r John Mason, knight, to whom our pleasure is ye shall gyve credit and to lett hym be associate with yow in your Commissions with lyke autorite as any of yow have. And in this bihalfe we thinke our privee Counsell doo wryte to yow there opinions, and in other thyngs, which we now overpass ¹.

7^o Martii 1558.*(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^o 591.)*

¹ Lorsqu'Élisabeth apprit qu'on avait en quelque sorte compris, parmi les matières soumises à un arbitrage éventuel, la légitimité de sa naissance et ses droits à la couronne d'Angleterre, sa fureur fut extrême, et on en retrouve la trace dans la première minute de cette lettre :

Right trustie and right wel beloved, and trustie and right wel beloved. We grete yow well. We have received your letters of the second of this moneth, by the whiche we perceive how farre yow have proceded with the King of Spaynes Commissioners, but as yet nothing with the Frenche; and, for our mynde, to parle of your saide letters, wherin yow make mention of matters opened to yow by the Spaniards touching our tytle,

CCCXIII.

Le Conseil d'Angleterre aux commissaires anglais.

(7 MARS 1559.)

Exposé des plaintes de la reine d'Angleterre sur ce qui s'est passé aux conférences de Cateau-Cambrésis. — La situation est changée depuis que les commissaires anglais ne représentent plus une princesse unie par le mariage au roi d'Espagne. — Il est utile de se méfier des Espagnols et de traiter directement avec les Français.

After our hartie commendations to your good Lordships. The Quenes Majestie hath shewed us your letters dated the second of marche, by the whiche we perceive that

such as we can lyke any wayes to heare of, and suerly such as we . . . much that ye will shewe any apperance. We be content, according to our former instructions. to be in peace, and yet the same to be had by treatie of yow our Commissioners at summe tymes with the Frenche, and not woll'e and althogithers by others, as hitherto it seameth, saving once or twice. We see no difference of your procedinges at this point from those which we be infourmed were in our sisters tyme, having then our good brother the King of Spayne to her husband. In that tyme they had the order and propounding of the whole, bothe for England and for Fraunce, and nowe nothing is doone of your parte, nor received from the Frenche, but by them. This was the objection the Frenche made for refusal of the treatie there, as yow our Chamberlain doo wel knowe, advertising us that their treaties there for our causes woold prove to be whollie in the King of Spaynes Commissioners hands and order. Wherunto we caused them to be otherwise answered, affirmyng unto them that, althoughe the King of Spayne and we were in assured frendship and so ment to be, yet we did not so depend upon him, but our Commissioners shulde shewe themselves to have authoritie and disposition to treatie wth the sayde Frenche in any poynte of parle and without the counsaile of the Spanyards, which thing we woold wisse had otherwise been folowed at summe tyme or other. And to be playne with yow, we think it very strange yt ye cold heare such a matter oppened unto yow, ether of Spanyard or Frenche, or yt ye will attempt to wryte to us thereof in such manner as it smeth ye doe, and to seke to know our pleasure in such a matter, which ye ought nether to here of, nor to reason, no not once to shew your selves patient that any such thyng shuld be oppened to yow by any maner of person. We have good cause to wryte. And for as muche as beside our former severall instructions remaynig with yow, we thinke it necessarie to lett yow understand our whole meanyng and resolution in every parte thereof, wheruppon ye myght conceave any doubte, whiche cannot so assuredlie be doone by writing as by a speciall person of counsell and knowledge, we have send our trustie and right wel beloved Counsaillor Sr Thomas Mason, knight, who hath been privie here to all our counsailes and deliberations aboute this matter, to imparte to yow all our purpose and meanyng in the same, and to joyne also with yow in all causes touching this treatie of peace, lyke as we have given to him authoritie in that behalf. Prayinge yow all to joyne together by all the best meanes ye can, for th'expedition of this matter, whiche hath had no small tract of tyme, as ye well knowe, and to imparte to this hearer all your former procedings lyke as he shall doo the semblable to yow of ours heere, by which means ye shal be all together sufficientlie repared to go throughe with th's matter.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 590.*)

yow have declared to the King of Spaynes Commissioners all suche parcells of your Instructions, as were given to yow in charge, whiche anie wise were to be declared unto them, and, although manie good wordes hath passed to yow on their parts to declare them selves well willing to the furderance of the Quenes Majestie affayres, yet suche other things also hath passed on their part, whiche toucheth so muche Hir Majestie in honour and suertie, as, to be plain with your Lordships for our naturall bound duties towards Hir Highnes, we can nether patiently heare suche maner of speaches of the Spayniards, nor be without great dowbt what to thinke of them in this behalf. They saie the Frenche aske them to whom they should redeliver Callaise, to whom they shall paye the debts. « Is not (saie they) whiche we must in that quarell » defye the Quene of Scotts trew Quene of England? » And so further, saie they, the French call still to have their mattiers put to arbiters. Uppon this report of the Spayniards yt semeth by your letters ye stand in doubte whether the French meane to bring in quest'on the Quenes Majestie title to the crowne, and therefore ye thinke yt were good that Hir Highnes should well consyder whether yt shal be mete to put anie thing to the judgement of arbiters whereby that mattier migt be called to examination. And in this poynte ye desyre to have Hir Highnes pleasur signified to yow with as muche spede as may be. Truly, my Lords, we be sory to see the Quenes Majestie our undoubted liege Ladie to be thus spoken of; and thinke the mattier nether worth hearing, nor answer (except yt be by some answer to declare our indignation to heare of anie suche thing). And if it be true that the Frenche thus saie to the Spayniards, as they reporte to yow, meaning that ye also should understand so much, yt is to long forborne of yow, as we thinke, that the Frenche do not understand directly how muche yt is to be contennued of yow, for the words touche your Sovereign Ladie so muche as to make a treatye or articulation of suche a mattier is nothing agreable to your Commissions, nor convenient for yow to heare of. If, on the other syde, the Spayniards do use their devises to bring yow to hang more uppon them than in good ordre of frendshipp were convenient, then maye they thinke they have wonne a more soverainte over us than either shal be honorable or profitable. This semeth straunge that, where in their articles of offers made by the Frenche and delivered to yow by the Spayniards and ye lyke also sent to us out of Fraunce there is no mention made of this scruple, and now in the ende to be brought furth by the Spayniards, as a thyng yt ye dowt whyther ye French will have discus'd by arbiters. And we mervell that in all your proceedings from the beginning we cannot perceive that ye have had treatie with the Frenche, saving once or twice, and that such offers, as have come to ye from the Frenche, have come by the Spayniards, whiche use, although it was in our late Sovereign Ladie the Quenes tyme that deade ys, used, not inconvenient, yet now yt is not so mete, nor per case so profitable, as otherwise might have ben, if yow had treated oftner with the Frenche a parte.

My Lords, although we have alwise allowed to come to peace, yea and yt with very hard conditions, yet to have such a treaty as this might be, wherin ye Queenes title shuld be putt to arbiters, we nether can, ne must, nor ever will lyke or allowe.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 592.*)

CCCXIV.

William Godolphyn à Cecil.

(9 MARS 1559.)

Lettre relative à un navire flamand qui avait été pillé par un pirate.

(*Record office. Queen Elizabeth. Domestic papers, t. III, n° 25.*)

CCCXV.

Memorandum de l'évêque d'Aquila ¹.

(VERS LE 10 MARS 1559.)

Points dont il aura à entretenir le roi. — Influence néfaste du cardinal Pole dans les derniers temps de la reine Marie. — Reproches qu'on a faits au roi au sujet de la mort de cette princesse. — Les catholiques anglais placent dans le roi toutes leurs espérances. — La plupart des nobles sont favorables à l'hérésie; mais la majorité de la nation reste fidèle à la religion catholique. — Politique suivie par Élisabeth vis-à-vis de la France. — Efforts faits pour empêcher Élisabeth d'épouser un de ses sujets. — Élisabeth a repoussé les propositions du roi en déclarant qu'elle ne voulait pas se marier. — Elle ne reconnaît pas l'autorité du Pape. — Il est assez douteux que la reine d'Écosse lui succède. — Elle prétend que le roi, si elle l'avait épousée, l'aurait emmenée en Espagne, et elle en parle comme si elle avait vu des lettres du roi. — Défauts d'Élisabeth. — Conseils que lui donnent les hérétiques. — Délibérations du Parlement. — Pensions à offrir à divers personnages.

Acordar a Su Magestad que Su Señoria le escribio el año pasado desde Inglaterra quan en daño de Su Magestad corrian los negecios de alli, y lo que verisimillmente

¹ La lettre du comte de Feria qui annonce le départ de l'évêque d'Aquila pour les Pays-Bas, est du 6 mars : il revint le 30 à Londres.

se podía temer en ellos por la incapacidad de la Reyna, que Dios aya, aunque tenía muy santa intención, y por la dañada y simulada del cardenal, la qual aunque entonces se mostrava claramente, despues aca se ha tocado con la mano ser enderezada contra su servicio y a poco provecho de la religion, usando en todo esto de muy poca prudencia y cerca desto decirle.

Lo de delante de Madama Isabela.

El haber dejado tantas iglesias vacas.

Lo que de su odio se ha entendido.

Lo que conviene hacer con los criados que alla fueren.

Como, despues que volvió segunda vez, hallo que los negocios estaban en el estado que aviso, que no podía ser peor, por que había sucedido todo lo que se podía temer contra el servicio de Dios y de Su Magestad, de lo qual todos los fieles y catolicos del reyno, aunque dan culpa a la Reyna y al cardenal, la principal ponen a Su Magestad por no averse querido ocupar en ellos y hacer lo que pudiera si quisiera y dicen todas estas querellas.

Que los negocios ordinariamente se despachavan mal.

Las cosas de madama Isabela.

Lo de los Consejeros.

Lo de Pagete.

Lo del camarero mayor Hastings.

Lo del gobernador de Cales.

Los traidores y hereges que se perdonaron.

El desamor con que Su Magestad trato a la Reyna y poca cuenta que tuvo con ella, lo qual dicen que fue causa de su enfermedad y muerte.

Como no tiene Su Magestad en todo el reyno hombre a su devocion, pero que la parte de los catolicos entiende todavia que el bien y conservacion de la religion consiste en la ayuda y asistencia que Su Magestad les quisiera hacer, en la qual parece que van colocando sus esperanzas y remedio, porque entienden que si el Rey de Francia metiese aqui el pie, se perderia lo espiritual y temporal del reyno, porque saben que no curarian sino de desfrutarlos y traerlos en su sugecion sin atender a lo de la religion, ni útil ninguno del reyno.

En la nobleza, todos los moços y la mayor parte de los viejos estan dañados de heregias, entre los quales tiene el Rey de Francia muchos aficionados y que procuran sus cosas. Creese que son deste numero el Secretario, el Conde de Bedvord, Nicolas Framarton, Pedro Caro, M. Gree, Masson. Son tambien muy hereges Londres, los de los puertos de mar y el país de Quent.

Todo lo demas del reyno dicen que esta firme y catolico juntamente con los pocos obispos que ay, tal que tomandolo todo junto son mas en numero los catolicos.

Muerta la Reyna nuestra señora y venida esta a la corona, los negocios se han ende- rezado a destruir la religion totalmente, y para esto haes parecido buen modo el pro- curar la amistad con ambos Principes sin estrechase con ninguna de las partes, y ciegalos tanto esta pasion que no les dexa entender su flaqueza, y que si Su Magestad se quita de por medio y los deja solos con el de Francia se los comera, lo qual no ha dejado de advertirseles.

Los daños que desto resultarian son de gran consideracion.

Y de no poderse estos sostener contra Francia de por si no ay que dudar, porque la Reyna no tiene dinero, y del pueblo es dificultoso de sacar, por ser tan soberbio y alterado, *maxime* divididos en lo de la religion, por no haber en el reyno persona ninguna que sea para la guerra, ni para govarnar, ni para obedecer, como se ha avisado por letras de eatorse de noviembre; y porque es tanto el numero de los muertos este año pasado que donde solia aver dozientos hombres de muestra, no ay aora quarenta.

Tambien se dio aviso a Su Magestad de como estando de las cosas en este estado se comenzo a negociar con la nueva Reyna, la qual con el calor del nuevo estado y con estas preocupaciones y pensamientos comenzo en las dos primeras audiencias a tratar con mas despegamiento y estrañeza de lo que fuera razon y particularmente dio señal desta su resolucion de querer estar neutral, por lo qual avisado Su Magestad de lo que pasava, y de las maneras que al Conde parecia que se habian de tener para negociar con ella y con los de su Consejo, acuerdo de retirarse y de no yr a palacio por algunos dias, lo qual tambien aprovecho para dar tiempo a que Su Magestad con la venida de los de su Consejo se resolviese en lo que mandava se hiciese, de lo qual sucedio que ella le embio a mandar que fue se a vella amenudo y volvio a estar mas en razon, lo qual parece que fue con acuerdo de mudar forma de negociar, como des- pues se ha visto.

Como, despues que Su Magestad escribio la resolucion, destes negocios se comenzaron a tratar, usando de todo el buen modo que parecia que convenia, como ha visto Su Magestad, por lo que en ello se le ha escrito, que fue escluir quanto era posible lo del casar con natural y otros, ganar las voluntades de sus mugeres de camara y ministros.

Como, despues de haberle hablado tres veces desde eatorce de Enero, que vino la resolucion de Su Magestad, se le terno antenoche a hablar, y respondio que no tenia voluntad de casarse, como lo habia apuntado desde el primer dia.

Que bien veia que convenia este casamiento a su onor y a la conservacion deste reyno y desos estados, pero que a entrambas cosas se podia satisfacer con conservar buena amistad con Vuestra Magestad, *maxime* con las obligaciones que ella tenia de hacello así, las quales ella conoscia.

El impedimento que hallaba de haber sido Vuestra Magestad casado con su hermana, tras lo qual vino en negar la potestad del Papa a la clara, la qual otras veces habia andado apuntando solamente.

Que la Reyna de Escocia no era tan claro que sucediese a este reino, como el Conde le decia.

Que los del reyno no holgavan que casase con extrangero, y que ultimamente diversas personas le habian dicho que Su Magestad avia de venir aqui a casarse con ella y yrse luego a España, lo qual dixo con mucha visa, como que descubria el secreto del pensamiento del Conde, desto esta tan bien informada que parece que ha visto las cartas de Su Magestad, lo qual deve advertirse mucho.

Lo que a todas estas cosas fue respondiendole Su Señoría, y como entendido que hubo lo que ella pensava dar por respuesta desvio la platica de manera que no tomo por respuesta nada y asi se quedo para otro dia, lo qual hizo por poder avisar a Vuestra Magestad de lo que pasa en este medio y entender lo que manda, presupuesto que aunque no se ha dado por respondido, lo que se le ha de decir no es otra cosa que lo que esta dicho.

Hanse de decir a Su Magestad las calidades de la Reyna que son : aguda, confiada en el favor del pueblo, odiada de los catolicos, conocida de todos, etc., etc.

Parece que con dos opiniones la traen estos hereges que tienen al lado engañada: la primera, de sus heregias que desde la niñez tiene aprendidas; la segunda persuadirla a que tiene fuerzas para de suyo defenderse de Franceses. Y es tanta la mala voluntad de poner en obra esta maldad de las heregias que no veen que esta neutralidad y el dejarse de casar podria abrir la puerta a que el reyno se le alborotase, como por ventura se hubiera hecho sino tuvieran respecto y esperanza que Vuestra Magestad lo habia de remediar todo.

Las cosas que en el Parlamento se han tratado y concluido, que son : lo del servicio del reyno; lo de la declaratoria de su legitimidad della; lo de la potestad del Papa y formas que buscan para darla a ella; lo de la misa que llaman la libreria; la instancia que se le ha hecho para que se case, y su respuesta; las decimas que ha tornado a pedir a las yglesias; los sermones que se han hecho esta quaresma por Crox, Huithet y Grindal.

Que Coban lo hace y ha hecho por cartas de Brusselas tambien que para poderse servir del ha sido necesario yrle a la mano por lo qual ha parecido a Su Señoría ofrecerle pension, aunque no se le ha dicho la que se le ha de dar, y que la Reyna le ha ofrecido el oficio de guardian de los cinco puertos.

Que la Marquesa de Norhanton su hermana, que es muy favorecida de la Reyna, ha servido a Su Magestad en las ocasiones que alla se le han ofrecido.

Que Woton, que es amigo y deudo de Coban, ha escrito aca que no se crean de

Franceses, ni oyan sus ofertas, y lo mismo encargo de palabra a Coban para que lo dixese a la Reyna.

Que embien dineros para los pensionarios.

Hecha la relacion, si Su Magestad diere lugar, se podran decir las cosas que Su Señoria me ha advertido de palabra, y no de su parte, las quales mas difusamente se han de decir a los de su Consejo, lo de la paz a los del Consejo, y que avisen de ordinario, y algo dello al confesor y al medico.

El modo de haver sentimiento en lo de la religion alla con el Chamerlan y Woton caso que convenga y advertir a Mos^r de Arras primero.

Lo del Embajador de Portugal.

Como despues de haber enviado el despacho de la Reyna hara lo de las paces a Cambresi, Su Señoria le hablo y lo que con ella paso particularmente.

El efecto que se ha hecho con estas platicas que es muy grande.

Lo que ha pasado con Pembruch, Tesorero y Robert.

Lo que despues paso con Sicel, el Almirante y Mason.

Lo que, consideradas estas cosas todas, se ha de advertir, es que se vea la obligacion de Su Magestad a estos negocios y conforme a ella y a la disposicion de los negocios de aquí se de aquel remedio que se hallare ser devido, considerando ultimamente los inconvenientes y daños que del no proveerlo como se deve se pueden temer, y primero espirituales y despues temporales.

El negocio de las naves.

Lo que se ha de serevir desde Dunquerque al duque, Scotia, Cales y paz, mi yda conviene.

Lo del obispo de Yle.

Dar en manos de Su Magestad la lista de los pensionarios.

Don Antonio, lo del Perro y de Astinghe, que se ha enmendado en lo de la religion.

Visitar a doña Guiomar.

(Archives de Simancas, Secr. de Estado. Leg. 812.)

CCCXVI.

Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre.

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 15 MARS 1559.)

Ils lui annoncent la conclusion de la paix. Ils déclarent qu'ils n'ont eu qu'à se louer des ambassadeurs du roi d'Espagne : « Who have both earnestly and honestly (as far as we could perceive) used themselves. »

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 408.)

CCCXVII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(17 MARS 1559.)

Plaintes de l'amiral seigneur de Wacken et de deux capitaines zélandais contre le capitaine d'une galère anglaise.

Très-haute, très-excellente et très-puissante princesse, nostre très-chière et très-amée seur et cousine. De la part de nos chiers et féaulx messire Adolf de Bourgogne, chevalier, seigneur de Wackene, Chapelle, etc., chief et admiral de nos navires de guerre, et maistre Charles Quarré, conseiller de nostre conseil en Brabant et commissaire de l'équipage desdicts navires de guerre, joint avecq luy, pour conservation de nostre droit, nous a esté remonstré comme, le mardy xvi^e du mois d'aoust dernier passé, les capitaines Focx Sibrantzone et Jehan Henricxzone *alias* Schoone Jan, estant de sa flotte et soubs son admiralité, se seroient partis de Zellande avecq trois ou quatre autres batteaulx de ladicte flotte, qu'ils avoient charge de luy admiral convoyer en mer vers luy, aians ainsi prins leur cours vers icelluy admiral comme leur chief, et passant entre Pannelinghes et Calais et aperchevans plusieurs voyles à eulx incongneus, les auroient suyvis, estimans que ce feussent ennemis comme aussi ils estoient, et voyans aussi venir une galère de Vostre Majesté, dont estoit capitaine Gilles Grey, l'attendirent, se mettans après par ensamble en debvoir de poursuyvre lesdicts voyles, et trouvant

iceulx estre navires de guerre françoises en nombre de sept avecq dix-sept buysses de nos pays de pardeçà par eulx prises, lesdits Foex et Schoonjan auroient faiet telle dilligence que lesdiets sept navires auroient été constrainets de prendre la fuicte et habandonner lesdies buysses, dont les six et autres deux se sauvèrent vers Flandres; et comme lesdiets capitaines Foex et Schoonjan pourchassèrent continuellement lesdiets navires de guerre françoises, survint ung calme de vent, au moyen duquel lediet capitaine Gilles Grey se seroit avancé, pendant que lesdiets capitaines Foex et Schoonjan estoient à la chasse desdiets ennemis, sans leur secu et congé, emmener avec luy le reste desdies buysses, qu'estoient en nombre de neuf, et en faire à son plaisir, contre tout droit et coustume de mer, selon lequel debvroit appartenir audiet admiral suppliant et capitaines (puisqu'ils avoient forcé lesdiets ennemis à délaisser leur proye) telle part de la prise, selon la grandeur des navires et le nombre des gens estans sur icelles, dont nous avons droiet de prendre contre lesdiets admiral et capitaines la juste moitié, le tout au grand dommaige et intérêt non-seulement d'icelluy admiral et capitaines, mais aussi du nostre, nous suppliant pour ce très-humblement lediet admiral de luy vouloir donner adresse devers Vostre Majesté affin de povoir parvenir à son bon droiet quant ausdies prises. Par quoy et ne trouvant sa requeste sinon juste et raisonnable, n'avons peu délaisser d'en escrire à icelle, vous priant, très-haulte, très-excellente et très-puissante princesse, nostre très-chière et très-amée seur et cousine, que en faveur de justice et à ceste nostre rescription vous veuillez pourveoir et donner ordre à ce que lediet capitaine Grey ayt inecontinent à rendre et restituer tant à luy admiral que aux capitaines susdiets leur diet droiet et portion desdies prises ou du moins la juste valeur d'iceulx, au diet, arbitraige et modération de gens de bien en ce entendus et expérimentés. Et outre ce que vous nous ferez en ce singulier plaisir, sera aussi cause d'éviter beaucoup de débats, questions et querelles, que autrement se pourroient mouvoir entre les capitaines de Vostre Majesté et les nostres, quant l'occasion s'adonneroit de rencontrer l'ung l'autre.

Très-haulte, etc.

De Bruxelles, le xvii^e jour de mars 1558.

(Archives du Royaume à Bruxelles. Liasse de l'audience, n^o 86.)

CCCXVIII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(17 MARS 1559.)

Il se plaint de l'arrestation du capitaine d'un de ses navires de guerre placés sous les ordres du seigneur de Wacken.

Très-haulte, très-excellente et très-puissante princesse, nostre très-chière et très-amée seur et cousine. Il plaira à Vostre Majesté veoir par la requeste cy-joincte les doléances de Martin Janszone, maistre de certaine navire de guerre de pardeçà, jointe avec luy nos chiers et féaulx les seigneurs de Wackene, chief et admiral de nos navires de guerre, et maistre Charles Quarré, conseiller et commissaire desdictes navires, allencontre d'ung Richard Frascht, de Londres, vostre subject, pour cause des torts et griefs à luy inférés par icelluy Frascht, se treuvant dernièrement en mer sous la charge et armée dudict admiral, le despouillant de tout ce qu'estoit en ladicte navire, en usant contre luy, ny plus, ny moins, comme ennemy ou pirate de mer, comme Vostre Majesté pourra entendre plus amplement par ladicte requeste. Et pour ce que telles choses redondent au grand préjudice et dommaige dudict suppliant et semblent bien mériter deue réparation, nous n'avons peu délaisser de, à l'instance requeste d'icelluy suppliant qu'avons trouvé tant raisonnable, en escrire à Vostre Majesté, vous priant, très-haulte, très-excellente et très-puissante princesse, nostre très-chière et très-amée seur et cousine, de bien bonne affection vouloir pourveoir icellui suppliant à ce qu'il puisse parvenir à la restitution des biens et choses à luy ostées, et autrement, selon qu'il requiert par sadicte requeste, de telle provision et remède de justice qu'elle verra de droict et raison appartenir. Et oultre ce que Vostre Majesté fera chose juste et équitable, nous le tiendrons aussi à plaisir singulier.

Très-haulte, etc.

De Bruxelles, le xvii^e jour de mars 1558.

(Archives du Royaume à Bruxelles. Liasse de l'audience, n^o 86.)

CCCXIX.

Les commissaires anglais à la reine Élisabeth.

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 18 MARS 1559.)

Ils justifient leur conduite. Il ont seulement voulu faire pressentir que si les Français obtenaient que la restitution de Calais fût soumise à des arbitres, ils soulèveraient plus tard la question des droits de la reine d'Écosse à la couronne d'Angleterre. — Les commissaires du roi d'Espagne sont occupés à la rédaction de leur traité avec le roi de France.

May it please Your Highnesse t'understand that S^r John Mason, arryving heere the xvjth of this moneth yn th'after noone, delyverid us Your Majesties letter of the vijth of the same, with further declaration of Your Majesties discontentation with us, for the causes yn Your Highnesse's said letters expressid and more largelye by the said S^r John Mason declaridde to our greate and importable grief, desyring rather to be out of the world then that Your Majestie shuld contynue yn anye such opynion of us : which causes (yf they wer true) deserve the vilist death that anye man maye have; but protesting before God and Your Highnesse that we have ben and ar, and so will contynue as longe as anye breath remaynith yn our bodyes, faithfull and trew subjects to Your Majestie and as desyrouse to do Your Highnesse faithfull and true service, such as our capacities and litle powres will serve us to do, as anye other subjects ar or can be desyrouse to do to their Prince and Souverayne. And therefore we, as faithfull and most obedient subjects unto Your Majestie, most humbly besceche the same to vouchsaf t'understand the truth of the mater layde to our charge, which is this. Wayeng with our selves Your Majesties Instructions (which we determynid t'observe to the uttermost of our powres) and consyderinge by the same that Your Highnesse's pleasure was that we shuld putte to arbiters the matters of the debts, arrearages, pensions and restitution of Callais claym'd by Your Majestie of the French, we callid to remembraunce that the Spanish Commissioners had said unto us that the French, in comunication with them, had dyvers tymes requyrid that the said claymes of debts, arrearages and pensions, and the restitution of Callais shuld be putte to arbiters, and that the French requyrid the same to th'intent that, by that indirect and subtill meanes they might have occasion to alleadge before the arbiters, that, in eace the said debts, arrearages, pensions and restitution of Callais wer dew to the Crowne of England, yet shuld not they be bownde to paye or delyver the same to Your Highnesse, the tytle of the Crowne of England (as they falsely pretendid) aperteyninge to the Scottishe Qucene. Wherby it seemid to us that, yf they might have brought that to passe, Your Majesties most juste

tytle to the Crowne might, though not expresselye, nor dyrectly, yet by this craftye and indirect meanes have ben callid in question before the arbiters. Neither therefore did the Spanishe Commissioners saye unto us, nor we never meant, that the French did requyre that Your Highnesse shuld expresselye putte to arbiters th'examinacion of your tytle to the Crowne, but that the French did much requyre to have the questions of the debts and pensions and of the restitution of Callais putte to arbiters, yn debating wherof before the arbiters, the French, to avoyde Your Highnesse's demaundes in the premisses against them, wold alledge the Queene of Scottes false pretence to the Crowne of England, wherby they meant to bringe by this subtyll meanes Your Highnesse's right and just tytle in question. And forbicause we took it that the Frenche Commissioners, by that their so often repeatid and so earnest request to have those maters of debts etc., to be putte in compromise, did meane, as is above written, therefore we thought meete to requyre to understand of Your Highnesse, not whether we shuld agree to putte Your Majesties tytle yn compromise (for the French them selves, as impudent as they ar, durst never have requyrid that of us directlye and expressely; for, yf they had, we trust Your Highnesse hath that opynion of us that we wold have answerid them, as trew subjects, accordeinge to our bownden duetyes), but whether we shuld putte the matter of the debts, arrearages, pensions and restitution of Callais or anye of them to the discussion of arbiters. This is the verie truth of the matter, which we meant, when we wrote to Your Highnesse heerof. And yet having had to just occasion now to reede over agayne that parte of our letter to Your Majestie, wherin we touchid this matter, we perceyve in deede that we might have expressid more playnelye our myndes therin, then we did. The which our oversight we most humbly beseech Your Highnesse to forgyve us.

We cannot now proccede to the perfytyng and fynisshing of the rest of our treatye so soone as we desyre, forbicause that the Spanish Commissioners, having done nothing all this while, sendes we came hither, yn their awne matters, but having ben continually occupied with us and the French to healpe to bring to some agreement th'articles, which we have sent Your Highnesse, which were chieflye in controversye betwixt us and the French, ar now occupied with the French in penning of their awne matters, wherupon, although they wer before agreed, yet in the penninge of them, doth now and then ryse betwixt them some difficultye, whiche will be eawse of som what the longer protract. Neverthelesse, we shall, the best we can, sollicite the speedye expedition of our matters. And thus we pray God long to preserve Your Majestie yn health, honnour and all felicitye¹.

¹ On peut comparer les lettres des commissaires de Philippe II et l'avis du Conseil d'État, qui porte également la date du 18 mars 1559. (*Archives du Royaume à Bruxelles*, docum. restitués par l'Autriche, t. XLVI.)

Written at Chasteau-Cambresis the xviiith of Marche 1558.
Your Majesties humble and most obeydent subjects and servants.

W. HOWARD. THOMAS ELY. N. WOTTON.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 419.*)

CCCXX.

John Mason à la reine d'Angleterre (Extrait).

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 18 MARS 1559.)

Il remerciera, au nom de la reine d'Angleterre, les commissaires du roi d'Espagne, dont le zèle ne s'est jamais démenti. — Ils ont flétri les insinuations des Français contre les droits de la reine. — Leur traité avec les Français n'est pas achevé; car ils avaient laissé dormir leurs propres besognes pour ne s'occuper que de celles de la reine.

I meane to morrow to repayre to the Spanish Commissioners and shew to them Your Highnes good taking of their assistence, advise and counsell geven from tyme to tyme to Your Majesties Commissyoners, and pray them to geve thanekes therfore to the King, from whenes the charge came unto them, and to assure hym of your constant ametye, from the which no praetyse coulde hitherto, nor shall herafter induce Your Highnes at anny tyme to swerve. And this I will shew was a greate pece of myne errand hither. They have by constant reporte of Your Highnes Commissyoners very well demeaned them selves in your cawses, wherin they have always founde them as earnest as in their owne, without anny kinde of halting or dissimulation perceyved in them at anny time. And touching this last matter when they openned yt, yt was not whithoute the shewing of their greate displeasure that anny soch thing shoulde passe owte of the Frenchmens mowthes, to whome they had at all tymes made soch aunswer therin as to th'indignety therof did apperteyne, which their taking of yt Your Graces sayde Commissyoners are very sorye they didd not signefye unto Your Majestie by their letter, the length wherof and the manny matters conteyned in the same made them to forgett that, as well as yt made them to forgett their owne declaration in playner tearmes, wherof I assure Your Highnes they remayne right sorowfull men.

After this I will also bestowe some good wordes on Your Highnes b'half to the Cons-

table and the rest on that syde, by whome with wyne and other presents I have very curtylsye ben hed welcome sythen my comming to this towne.

The Spanish Commisyonners have not yet made an ende, having bene so earnest, they saye, in our matters as they have for a tyme suffred their owne to lye aslepe.

From Chasteau-in-Cambreseys, the xviiith daye of March 1558.

Yowre Highnes most humble, faythful and obedient subject.

JOHN MASON.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 421.*)

CCCXXI.

John Mason à Cecil.

(18 MARS 1559.)

La paix a été conclue trois jours avant son arrivée. — Les commissaires espagnols n'ont pas terminé leur affaire. — La difficulté réside non point dans des points matériels, mais plutôt dans des opinions différentes. Tout se résoudra en questions d'argent.

(*Record office, Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 422.*)

CCCXXII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 19 MARS 1559.)

Entrevue avec la reine au parc de Saint-James. — Sans parler au nom du roi, il lui a dit qu'elle se perdrait si elle changeait la religion; il lui a rappelé qu'elle lui avait promis de ne pas prendre le titre de chef de l'Église. La reine lui a répondu qu'étant hérétique, elle ne pouvait épouser le roi, qu'elle était décidée à rétablir les choses comme du temps de son père, mais qu'elle ne prendrait pas le titre de chef de l'Église. — Ce que la reine a dit des évêques. — Il lui a fait observer que cela s'appliquait plutôt aux prédicateurs venus d'Allemagne, auxquels elle prêtait l'oreille, et a

ajouté qu'il ne pouvait reconnaître en elle la reine Élisabeth. — Influence de Cecil. — Propositions faites au Parlement d'enlever à tous ceux qui ne renonceraient pas à la suprématie du pape leurs charges et leurs bénéfices. Le comte de Sussex se montre le plus ardent pour ces nouveautés. — Opposition de lord Shrewsbury, de lord Montagu, des évêques et de l'abbé de Westminster. — La reine a appris ce qui a été traité à Cateau-Cambrésis. Malgré tout ce que le roi a fait pour elle, on ne peut compter sur sa reconnaissance. Elle s'entendra probablement avec les Français. — Il compte faire, mais sans espoir de succès, une démarche près de la reine pour qu'elle n'approuve pas les délibérations du Parlement. — Courage des évêques. Les deux tiers de la nation restent fidèles à la foi catholique. — Espagnols hérétiques venus de Genève. Si leur perversité était démontrée, il serait d'avis de les faire jeter dans la Tamise.

A los seis deste escrivi a Vuestra Magestad ultimamente con el Obispo del Aguila, lo que despues aca pasa, es aver yo tenido una larga platica con el Thesorero de la casa acerca destes negocios que aqui se han tratado de la religion y de las obligaciones en que son a Vuestra Magestad la Reyna los de este reino, y aunque el no esta tan catolico como seria menester, es el mas puesto en razon de los que tienen lugar con la Reyna, ella supo que me venia a hablar aquel dia al parque de San-Jaimés, y dixole que me rogase de su parte que fuesemos a otro que esta mas arriba junto a la justicia, porque no nos viesen el Conde de Pembruch y otros señores que se andaban paseando en el de San-Jaimés, y el Conde y los otros que se pascaban ni mas ni menos estuvieran recatados de hablarme a donde la Reyna y el Thesorero lo supiesen; digolo porque Vuestra Magestad vea de la manera que estos estan temerosos y sospechosos. La platica se resumio en decirle yo, sin interponer la autoridad de Vuestra Magestad, que la Reyna se perderia y ellos si mudarian lo de la religion, habiendome prometido el al principio de la platica que no tomario la Reina el titulo de cabeza de la Iglesia. De alli a ocho dias fui a ver a la Reina con ocasion de suplicalle mandase remediar los malos tratamientos que se hacian a los vasallos de Vuestra Magestad en este reino, porque aquel dia avia venido a mi gran compañía destes charreros que ganan su vida a traer mercaderias de esos estados a este reino, a quejarseme que de Gravesenda aqui habian muerto y herido muchos de ellos y entradoles en las charruas y robado la mercaderia que trayan. Hallela resoluta de lo que ayer se determino en el Parlamento, y que el Secretario Sicel y el Vicechamberlam Noulz y sus secaces la han tirado para si. Dixome, despues de haber comenzado a hablar un poco en estotra materia, que ella no podia casarse con Vuestra Magestad porque era erege. Yo me admire mucho de oylle dezir aquellas palabras y le suplique me dixese la causa de vella tan diferente de como otras veces me avia hablado en aquellas materias y nunca se me aclaro. Los ereges y el diablo de que andan revestidos, traen tan gran cuidado de hacer todas las diligencias que ayudan a su proposito que ninguna cosa dexan por andar, y, segun entendi, la deven haber persuadido que el querer Vuestra Magestad casar con ella es con fin de la reli-

gion, y así me replicó tantas veces que ella era erética y que no se podía casar con Vuestra Magestad, tan desasosegada y tan alterada y tan resuelta en que quería poner la religión, como la dexó su padre, que le vino a decir que yo no la tenía a ella por erética, ni creía que permitiría las cosas que en el Parlamento se trataban, porque, si mudaba la religión, se perdería, y que Vuestra Magestad no se apartaría de la unión de la Iglesia por todos los reinos del mundo. Dixome que tanto menos por una muger; y, porque no fuese todo rigor, le respondí que por una muger hacían los hombres más que por ninguna otra cosa. Vinome a decir que el título de cabeza de la Iglesia ella no le tomaría, pero que se sacaban cada año tantos dineros para el Papa de su reyno que no podía dexallo de remediar y que los obispos eran unos grandes poltrones. Yo le repliqué que los poltrones eran los predicadores que ella oía, y que era poca reputación suya y gran vergüenza que quantos vellacos venían de Alemana, se subiesen en el pulpito delante della y de tan gran auditorio, como concurria a oyllos, a predicar mil novedades, sin ser letrados, ni dignos de que nadie les oyese. Dende a media hora que estábamos hablando, llegó el Nours y dijo que estaba la cena en la mesa, cosa nueva y a mi parecer concertada de aquellos que andan en esta maldad, porque ninguna cosa sienten tanto como que yo le hable. Despedime de ella aquel día con decirle que no era ella la Reina Elisabet que yo conocía y que iba muy mal satisfecho de lo que le había oído y que se perdería si lo hacía. Esto fue martes en la tarde. Otro día miércoles no hubo sermón en palacio porque ella no estuvo buena y a mi parecer tiene muy ruin salud. El Thesorero de la casa (aunque le tiene muy buena voluntad la Reina) no es hombre nada discreto y este no es muy católico (como arriba digo), pero encaminaba mejor que los otros. El Sicel es de muy buen entendimiento, aunque maldito hombre y erege, y gobierna a la Reina a despecho del Thesorero porque no están nada bien, y yo he procurado de que estén peor. Esta es la historia de hasta entonces. Todos estos días han andado estos ereges en ver como podrían salir con lo que antes habían propuesto, y por bien de paz el miércoles quince deste salieron con proponer lo que al principio del Parlamento, aunque más moderado, desta manera que en quanto a la supremadía pudiese tomar el título, si quisiese quitando de qualquier manera el authoridad al Papa, y que lo jurasen así todos los que tienen oficio o beneficio de la Reyna, y, sino quisiesen jurar, fuesen privados dellos y de la misma manera a todos los eclesiásticos de sus oficios y beneficios, los graduados en universidad y los colegiales perdiesen todos los derechos y lugares que tienen, en esto consintieron todos sino fue el Conde Xerozberi y milord Montagudo y los obispos y el Abad de Wesmester. Pienso que algunos de los señores no se hallaron allí. Yo sabré más particularmente como estuvo cada uno para avisar a Vuestra Magestad. El conde de Sussex es el que más se ha señalado en ser tan gran vellaco, como yo siempre he creído de él, que nunca me engaño. Pagete no ha salido de su casa porque está con quartanas dobles y muy desfavorecido.

Este mismo día que se determinó lo que he dicho en el Parlamento, por la mañana tuvo aviso la Reyna del apuntamiento que se ha tomado en Chateau-Cambresi en quanto a lo que toca a este reino, que deve aver ayudado muy poco a lo de la religion. Ella reconoseca mal a Vuestra Magestad los beneficios que ha recibido de su mano, y Vuestra Magestad crea que se concertara con Franceses, sin parar en lo de Calés de ninguna manera, con que le pacificaran lo de Escocia, y deste parecer he estado siempre desde que esta plática se meneó (como Vuestra Magestad se deve acordar) porque de la posibilidad y voluntad de estos no se podía esperar otra cosa.

Aquí ha venido un secretario de la Reyna Regente de Escocia, el qual dicen que la gobierna en cuerpo y en alma. El año pasado vino aquí también. Hanle dado licencia para que pase a Francia, lo cual entonces no se hizo, han suspendido las armas en aquella parte por dos meses, esta suspensión comenzó ocho días ha.

Ya Vuestra Magestad sabe que todo lo que aquí se trata en Parlamento, sino es confirmado por el Rey, no es de ningún efecto. Dizen me que esta semana creen que confirmara la Reyna este abominable decreto que se ha hecho, y porque ella me dixo los días pasados que me detuviese de escribir a Vuestra Magestad, pues ella no había confirmado nada de lo que se trataba en Parlamento, me parece de hablalle mañana u otro día, que, aunque sea de poco efecto y esperanza, es bien que no quede ningún remedio por aplicar en tanto que el doliente aun no ha espirado, aunque se puede tener por espirado. Los catholicos dizen que Vuestra Magestad los ha de remediar, y es tanta la cuenta que traen conmigo ellos y los malditos que de aver visto partir ayer al doctor Velasco y a los demás que vinieron de España en tres barcas desta casa, donde poso dixerón en Londres que yo era ydo con el obispo de Roma.

Han tenido gran miedo todos estos días de que Vuestra Magestad, si mudavan la religion, los avia de dexar, y esto pienso que les ha hecho detener. El reino esta en el estado que el obispo del Aguila habra representado a Vuestra Magestad, sino que despues acá me he certificado mucho más dello y de que esto es imposible que dure al paso que va.

Mason que fue embajador a cerca de Su Magestad, que haya gloria, partió de aquí dos días despues del Obispo, y dixome la Reyna que yba a Cambresi a sus Comisarios a algunas cosas que se podían explicar a boca que por cartas.

Estos obispos todos estan determinados de morir por la fe, y de manera que Vuestra Magestad se admirara de ver quan enteros y excelentes han estado y estan. Si tuviera dineros y licencia de Vuestra Magestad, de mejor gana les gastara en darselos a ellos que en pagar las pensiones a estos fementidos que han vendido a Dios y la honra de su reyno. Tengo por cierto que la religion no se perdera en el porque la parte de los catholicos es más que estotra de las dos tercias partes, pero yo querria que tal obra se hiciese por manos de Vuestra Magestad y no se nos pasase Dios a los enemigos.

Humilmente suplico a Vuestra Magestad perdone lo que salgo de la historia porque me tiene tan lastimado lo que aqui veo que se haze, que no puedo dexar de correr con la razon. Aqui han venido unos tres o quarto Españoles de Geneva llenos de santa doctrina. Sería bien hacer alguna prevencion en los lugares de la marina desos estados para que no dexasen pasar tan mala canalla, como la que aqui viene, a lo menos Españoles, que es cosa de que los ereges se honran mucho. Los que han venido, dicen que quedan en Geneva otros quarenta Españoles y uno en Anvers, que estan aguardando que venga aqui. Yo he determinado, con acuerdo de Juan de Villagarcía y del doctor Velasco, de procurar asillos, averiguada su maldad, y echallos en el rio. Lo que a mi toca, es hacello con tanta destreza y secreto que no pueda la Reyna, ni los de aqui tener de que quejarse. Tambien me han dicho que ay nueva de que vernan Pedro Martir y Frey Bernardino de Siena y el Calvino. Suplico a Vuestra Magestad que las diligencias que para el remedio desto me scrivio que mandava hacer se hagan. El Calvino es frances y grandissimo erege, esta en Geneva.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, domingo xix de Março 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXIII.

Thomas Gresham à Cecil.

(ANVERS, 21 MARS 1559.)

Ses démarches afin d'obtenir un sauf conduit pour un envoi de salpêtre. — Le bruit court que la paix est conclue.

Right honorable Sr. Aftyr my most humble commendations. Yt maye licke yow to understand that sens my comming ovyr I have bynne at the cowrte at Breussels sollissiting for the pasporte of the ij^e barells of saltepetter. And as the xvijth daye of this pressent I had acces to the Kinge, and, the Quenes Mat^e most humble commendationes being downen, I movyd hym for the lissens of the ij^e barells of saltepetter, being put ovyr by His Mat^e to doen Anthonyo de Tolledo for my dispache, and as the xxth daye the said downen Anthonyo dyd put me ovyr for my dispache to the Kinges

Mat^e Secratorye Gowensallus Perus, whome maid me answere that the Kinges Mat^e hade commandyd hym to move the Ducke of Savoye, wyche was not to be downe presentlye for that the Ducke of Savoye was retyryd into a cloyster vj mylles from Breussels, wyche wolde aske a tyme. Apon the wyche aunswere as the xxith I departid in post to Andwarpe, leving one of my servauntes to sollist the matter to the secratorye, so that as to morrow, as oppertewnete servythe, I will be in hande wythe the Quenes Mat^e creditors for the contentatione of Here Highnes detes dew in Maye next. Therfore in the meayne tyme yt maye please yow to have my sewte in remembrans to the Quenes Mat^e. Other I have not to molest your honnor wythe all, but for all soche monnyssione and armeurs as ys all reddy bowght, ys in a reddynges to be sent awaye, when yt shall please the Quenes Mat^e to send waysters for the same. Advertissing yow that there ys aryvyd in Zellande thre Scotis shipes of ware of one hundrethe towens being a hundrethe and L men in a shipe and very well ordenanssid. The occorauntes be at Breussels that the peaces shuld be conclewdid, and as the xixth Sr Rew Gomes came in post to the Kinge wythe the reporte, as the saying was, but the particulareties be not yet knowen. Here in clossyd yow shall resseve a letter from M^r Monze. And this I comyt yow to God, whome preserve yow wythe increas of honnor.

From Andwerpe, the xxj of Marche A^o 1558.

At your honnors commandement.

THOMAS GRESHAM.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^o 457.*)

CCCXXIV.

Le comte d'Helfenstein à Thomas Chaloner.

(21 MARS 1559.)

Il lui adresse un portrait (probablement d'un archiduc). — Si la négociation du mariage du roi Philippe avec la reine d'Angleterre ne doit point aboutir, l'empereur a l'intention d'offrir à cette princesse l'un de ses fils.

(*British Museum, fonds Lansdown, Ms. 5, n^o 85.*)

CCCXXV.

La reine Élisabeth aux commissaires anglais (Extrait).

(22 MARS 1559.)

Bien que leur lettre du 2 mars justifiât le jugement qu'elle en a porté, elle agrée leurs excuses et espère qu'ils donneront une bonne conclusion à leurs longs efforts.

Right trusty and wel beloved, right reverend, and trusty and right wel beloved. We grete yow well. By your last letters dated ye xviiijth of this moneth, we perceyve how importable your greefe is, which ye have conceived as well by our letters as by our message sent to yow by Sr John Mason for ye reprehension of certeyne clauses contened in a letter of yours dated ye 2 of marche, which were such as, if they had bene ment as they were wrytten, we col'd not more easley have borne, ye same yt we mentioned to yow by Sr John Mason; for, where ye wryte now in your last that nether did ye Spanish Commissionars saye unto yow, nor yow ever ment that ye French did require that we shuld expressly putt to arbiters th'examination of ye title to ye crowne, the same being otherwise to playnely wrytte in ij or iij places of your letter, ye must content your selves to here from us a reprehension, having cause so to doo uppon your wryting. And now, uppon your furder declaration of your meaning to be otherwise that the former wryting and uppon your humble request for our favor herein, we be pleased to remitt our former displeasure, hoping yt we shall see cause, uppon your conclusion and retourne, to accept in good parte your long travell and paynes in this behalf, wherof we allweise thought very well, untill this offence gyven to us by the forsayd letter.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 459.)

CCCXXVI.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(23 MARS 1559.)

Quoiqu'il ait appris avec peine que ce qu'il désirait si vivement n'a pu se conclure, néanmoins, puisque la reine n'a pas jugé cette conclusion nécessaire, les mêmes résultats devant être atteints par la bonne amitié qui règne entre la reine et lui, il se tiendra pour content et satisfait.

(Archives de Simancas, où ce document ne se retrouve pas. — Analysé par don Tomas Gonzalez, *Mém. de l'Académie royale d'histoire de Madrid*, t. VII, p. 266.)

CCCXXVII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 24 MARS 1559.)

Réjouissances au palais au sujet des nouvelles de la paix et du vote du Parlement. — Entretien avec la reine. Elle se montre fort mécontente (et cela est peu sincère) d'avoir appris que ses commissaires ont accepté la somme de cinq cent mille écus en différant de huit ans la restitution de Calais. — Elle déclare qu'elle ne prendra pas le titre de chef de l'Église, mais demande orgueilleusement ce qu'importe au roi d'Espagne que la messe soit dite en anglais. Elle ajoute qu'elle avait le droit d'agir dans ses États, comme l'avait fait son père. — Envoi à la reine d'un papier qui renferme les injures que précédemment les Luthériens ont dirigées contre elle. — Lettre pour la supplier d'ajourner la ratification des actes du Parlement. — Elle devait se rendre au Parlement, mais ceci a été remis au 5 avril. — Il serait utile d'avertir le Pape de ce qui se passe en Angleterre, afin que dans sa bulle il ne confonde pas avec les hérétiques les évêques, les ecclésiastiques qui se sont réunis en synode dans la grande église de Londres et tous ceux qui continuent à confesser la foi catholique. — Il a appris que si la reine mourait sans enfants, elle ne laisserait pas le trône à la duchesse de Suffolk. — Il s'efforce de conserver de bons rapports avec la duchesse de Suffolk, qui lui a promis de ne pas changer de religion et de ne pas se marier sans l'assentiment du roi.

A los diez y nueve de este escrivi a Vuestra Magestad con un correo que paso en compañía del doctor Velasco. Este mismo dia que fue domingo de Ramos huvo gran alegria en palacio con la llegada de un hijo del Chamberlan que publico la nueva de la paz,

y con averse pasado en Parlamento el dia antes el acto que escrivi a Vuestra Magestad contra la autoridad del Papa. Yo fui a hablar a la Reyna otro dia lunes, estando en la camara de presencia, aguardando hablalle, me vieron el Conde de Sussex y el Almirante cada uno de por si, y huyeron de mi como si yo fuera aquien se habia hecho la injuria. Entrado a la Reyna le dixee que avia sabido que tenia cartas de sus Comisarios por donde habria entendido de la manera que los de Vuestra Magestad la avian servido y ayudado. Ella me respondió que lo tenia entendido asi mostrandose agradecida dello y indignada contra los suyos por aver hecho tal acuerdo, pareciendole que los quinientos mil escudos que han de pagar Franceses, no restituyendo a Cales dentro de los ocho años, era poco, y no se que otras cosas desta calidad; pero el enojo todo era fingido que muy contenta esta y los suyos tambien, y ella y los buenos y los malos veen claro la buena obra que Vuestra Magestad les ha hecho. En el pueblo me dizen que se rien de hablar en que le han de volver a Cales y que no estan satisfechos de la manera de acuerdo que se ha tomado, y de Vuestra Magestad estan muy satisfechos. Tengo por cierto que la nueva de la paz los hizo resolver en el Parlamento de la manera que tengo escrito. Estuvieron muy medrosos de que Vuestra Magestad los dexaria, y en efecto ellos estan muy flacos y muy para llevarselos quien los acometiere tomando la voz de los catolicos. Dixee a la Reyna que estaba muy espantado de que Su Magestad hubiese dexado pasar tan adelante a los del Parlamento en lo de la religion, pero que ya que ellos habian tomado tan mal acuerdo esperaba que Su Magestad le tomara bueno en lo que hubiese de confirmar y que por haberme dicho ella que no escribiese nada a Vuestra Magestad mientras ella no confirmava lo havia dejado de hacer y que aora temia que entendiendo Vuestra Magestad de otras partes lo que aqui pasaba me habia de culpar que yo hubiese aguardado a escribirselo tan tarde (como ternia razon) y que yo me habia fiado della, y que pues en su mano sola estava aora el bien de este negocio, le suplicava mirare lo que hacia. Respondiome que no pensava llamarse cabeza de la Iglesia, ni administrar sacramentos y algunas cosas desbaratadas y contra la verdad de lo que pasa, y con sobervia me pregunto si se enojaria Vuestra Magestad destas cosas y de que se dixese la misa en ingles. Yo le dixee que creia que a Vuestra Magestad le pesaria mucho, pero que no sabia como lo tomara y que pensaba que se perderia si pasaba adelante y que esto le habia dicho yo ya otras vezes de mio, como persona que la deseava servir, y que me pesaba de su perdicion. Dixome que si seria Vuestra Magestad o el Rey de Francia. Respondile que yo no decia nada de parte de Vuestra Magestad, ni se lo habia dicho en esta materia, mas de avelle encomendado las cosas de la religion al principio, quando vino a la corona, y que ella avia bien visto si Vuestra Magestad le era amigo o enemigo hasta hora, pero que yo, por cumplir con lo que Vuestra Magestad me tenia mandado que la sirviese y por lo que deseaba acertarlo hacer, no podia dejar de decille la verdad que yo la via en muy peligroso estado por-

que via sus fuerzas y las de Vuestra Magestad y las del Rey de Francia, y que las mayores que ella tenia, eran tener amistad con Vuestra Magestad. Dixome que ella no pensaba hacer la guerra con Francia, pero que sostenerse en su reino que lo podia hacer como su padre. Replicole diciendo que la engañavan y que no se podia sostener, y que avia piedad della y gran verguenza de ver las cosas que le hazian entender, y que ella me habia dicho que queria poner las cosas de la religion como las dexo su padre, y tras esto via que el Rey Henrico quemava los Luteranos y que todos quantos le predicavan, aora eran Luteranos y Zunglianos. Negomelo, admirandose mucho dello. Yo le dixi que estava mas admirado de la forma que se tenia en determinar estas cosas de la religion que de lo que se determinava por malo que era, que porque viesse que yo le dezia verdad, que eran Luteranos y Zunglianos estos poltronos que le predicaban, que yo le daria apuntadas cosas que avian dicho delante de ella abominables y bestiales. Pidiome que se las diese y preguntome que quien me las escribiria. Dixele que yo avia tenido y tenia aqui personas religiosas y doctas que le sabrian bien dezir la verdad en aquello, que pues Su Magestad lo queria ver, yo le embiaria un papel en que fuesen apuntadas estas cosas y que lo mandase ver y responder a ello por escrito. Enviele uno que tenia ordenado el maestro fray Juan de Villagarcia muy bueno. Este dia que la hable, me parece que la dexe un poco mas blanda que la vez pasada, pero con lo que ella y ellos han de ablandar, no es con estos coloquios. Pareciome de embialle este papel por que verdaderamente ereo que no le han dicho la verdad en estas cosas en toda su vida, sino quando Su Magestad, que haya gloria, la embio a hablar con unos obispos, y de aquella manera aunque le dixeran lo que ella queria lo aborreciera. Escrivile otro dia una carta suplicandole que no tomase resolucion en las cosas del Parlamento hasta que yo le hubiese hablado, pasados estos sanetos dias, por que asi convenia a su servicio. Embiome a decir que ella me responderia quando me viesse. Hize esta diligencia por procurar que no se confirmase nada de lo del Parlamento hasta pasada Pascua, porque los ereges han hecho grande instancia en que se confirmase antes. Anoche embiome a decir la Reyna que la viesse esta mañana a las nueve, y estando para ir, tornome a embiar a decir que lo dexase porque estava muy ocupada. Tuvo determinado de ir oy al Parlamento a la una despues de comer y todos juntos en el Parlamento para confirmar lo que ella tiene acordado de lo que se ha tratado, que aun no se cierto lo que es, y despues ceso la yda para del lunes en ocho dias que seran tres de Abril, no he sabido la causa cierta, pero se que los ereges andan tristes dos o tres dias ha. Yo hago quanto en este mundo puedo para alargar la vida a este enfermo en tanto que Dios y Vuestra Magestad proveen de remedio.

En Roma seria razon que el Papa estuviese advertido de la manera que pasa en el Parlamento lo que se hace contra la religion aora, porque es muy diferente de lo que se hizo en tiempo del Rey Henrique y de Eduardo, y a que quiera proceder contra la

Reyna y el reyno dexe fuera los obispos y otras personas que en el Parlamento contradijeron, y los eclesiasticos que estaban juntos en el sinodo que se ha tenido en la iglesia mayor de Londres, lo quales dieron una escritura muy catolica protestando, que confesaban la verdad catolica y no consintiendo las cosas que contra esto se trataban, de la qual escritura dava razon el obispo del Aguila, y tambien todos los catolicos que ay en el reyno, que no tuvieron voz en el Parlamento, que son la mayor parte del, y a mi parecer es de mucha importancia que en la bula se haga esta distincion asi para favorecer y confirmar a los catolicos, como para confusion y daño de los ereges. Es gran piedad ver que no tiene la Reyna cabe si ningun hombre ni muger que le diga sino lo que mal le esta y en especial en lo que mas le importa.

He olvidado de escribir a Vuestra Magestad como miladi Catalina ¹ que es mi amiga dias ha y habla conmigo confidentemente, me ha dicho que la Reina, en caso que muriese sin hijos, no quiere que suceda ella, resentida y descontenta desto y de que Su Magestad, que haya gloria, la tenia en la camara privada y le hacia mucha merced, y aora es de las damas de presencia, y la Reina no le deve tener buena voluntad. Yo procuro de tener muy grata a la Miladi Cathalina, y hame prometido de no mudar religion, ni casarse sino fuere con mi acuerdo. Hasta ora estaba muy ganosa de casarse con el hijo del Conde de Pembruch, y aora no me habla en el negocio, como solia. Sobre esta materia pase con el Conde de Pembruch lo que el Obispo habra dicho a Vuestra Magestad, cuya, etc.

De Londres, viernes sancto xxiiii de Marzo 1559.

(Archives de Simancas, Secr. de Estado. Leg. 812.)

¹ La duchesse de Suffolk. Il paraît que Philippe II songea sérieusement à l'opposer, comme légitime héritière de la couronne d'Angleterre, à la reine Élisabeth. Nous reproduirons plus loin une lettre adressée d'Anvers à Cecil, où l'on donne de longs détails à ce sujet.

CCCXXVIII.

Les commissaires anglais à la reine Élisabeth.

(CATEAU-CAMBRÉSIS, 25 MARS 1559.)

Un sérieux différend a éclaté, relativement aux affaires de Savoie, entre les commissaires espagnols et les commissaires français. Tout a paru rompu. Néanmoins, grâce à l'intervention de la duchesse de Lorraine, on a jugé utile de s'en référer de part et d'autre à l'avis des deux rois. Si la conférence est dissoute, les commissaires anglais se rendront sur le rivage de la mer pour y attendre de nouvelles instructions.

Hit maye please Your Highnesse t'understand that, wheras of late we advertissid the same, as well how farre we with the Frenche, as also the Spanishe Commissioners with the Frenche, had proceedid yn these articles of peace, seeminge then (as in deede it was reportid on all sydes) that the maters were so neere to be agreed that there restid nothing but the penniing of theim, wherin neverthelesse some difficultye did now and then aryse, so it is that they, having sythen sundrye tymes assemblid them selves, mette together the xxij ofth this instant, at the which meetinge, commencinge of the matters of Savoye, they fell soudainlye to such a disagreement that they rose all up, determininge to breake of and to departe all hence the next morninge, being Good Fridaye. And for that intent, on both sydes, they sent streight for their horses and all other things necessarye for their departure, to be heere yn a readinesse the next morninge, and alreadye beganne to sende awaye parte of their cariaiges. Whiche greate haste notwithstandinge, by the meanes and intercession yet of the Duchesse of Lorraine, they wer content to meete agayne yn th'after noone. And having ben together six howres at the least, being on both sydes proponid certeyn ouvertures, which they alleadgid to passe the lymittes of their commission, there conclusion was to sende to their maisters some of their awne companye to know their pleasures and resolutions upon the same : so that, accordinge to that determination, the Cardinall of Lorraine is departid in post with all diligence this morninge towardes his maister, and Ruy Gomez lykwyse to the King of Spayne, who have made promesse to retourne agayne on mondaye next. What is lyke to ensew heerof, we cannot certeinlye judge, but the world doth misdceme the worst, as this bearer shall declare at more length to Your Highnesse, whome we have thought good to depeeche unto Your Majestie, as well to open to the same the premisses, as for the declaration also of all other circumstances depending upon the same, whome therefore it maye lyke Your Highnesse to credite. And, in case these men, upon retourne of their colleagues, happen to breake of for all,

then do we entend to drawe towards the sea coast there to remayne till it shall please Your Highnesse to appoint us what we shall further do. And thus we pray God longe to preserve Your Majestie yn health, honnour and all felicite.

Written at Chasteau-en-Cambresis, the xxvth of Marche 1559.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 447.*)

CCCXXIX.

Le roi au comte de Feria.

(VERS LE 25 MARS 1559?)

Afin de venir en aide aux évêques et aux autres catholiques qui comptent uniquement sur lui, il envoie en Angleterre soixante mille écus qui seront distribués en pensions, mais avec économie.

(*Archives de Simancas. Analysé par don Tomas Gonzalez, Mém. de l'Acad. royale de Madrid, t. VII, p. 267.*)

CCCXXX.

John Mason à Cecil.

(CHATEAU-CAMBRÉSIS, 19 MARS 1559.)

Difficultés soulevées par les affaires de Savoie. — On ne dira plus que la question de Calais arrêta seule la paix.

Sir, by this depeache yow shall perceyve that the matters betwene the Spanissh and the Frenche ar not lyke too grow too the ende, as hath a goodde tyme ben looked for. The difficultes of Savoy are lyke too make a breache, if Godd putt nott his helping hande too the mollyfying of the Princes hartts, whereby the world shall be hable too judge that Callais alone hath nott ben the occasion of so long a stay from summe goodde conclusion. This bearar can declare all the circumstances dependyng upon these matters, whoo, I pray yow, may be hardde thowrowghly. It is nott thought goodd that

all att this tyme much writting sholde be used. And therefore, referring the hole too the sufficiencie of the messenger, I committ yow to the tuition of Allmighty Godd.

From Casteau-in-Cambreseys, the 26th of Mareh 1559.

Your assured bownden frende.

JOHN MASONE.

Yf any meaning be too sende my L. Chamberlayn to the King, itt wer well that the message were sent as soon as might be upon the receyte of these lettres; for that suche message as meight have served in cace of the conelusion of peace, will nott serve if the breach thereof doo ensew, as there is a greate lykelyodd that it will.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 449.*)

CCCXXI.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 30 MARS 1559.)

L'évêque d'Aquila est revenu à Londres. — La reine a ordonné de soumettre certaines questions à une commission formée de docteurs catholiques et dissidents.

El obispo del Aguila llego aqui oy treinta de Marzo antes que amanceiese con las cartas de Vuestra Magestad. Por ellas y por lo que el me ha dicho, entiendo lo que Vuestra Magestad manda, lo cual procurare de acertar a hazer lo mejor que supiera. Hasta ora no creo que se ha cerrado ningun camino de los que Vuestra Magestad querra tomar en este negocio, y siempre procurare que lo que se hubiere de hacer sea a lo menos costa y riesgo que sea posible. A los veinte y cuatro escribi a Vuestra Magestad lo que avra visto. Despues aca ha mandado la Reyna que se junten las personas que van en esta memoria ¹ de una parte y de otra a disputar sobre esos tres

¹ D'après une note jointe à cette lettre, les trois questions soumises aux catholiques et aux protestants étaient les suivantes :

Peut-on célébrer les offices divins et administrer les sacrements en langue vulgaire ?

Un synode national peut-il abolir ou modifier les rites et les cérémonies ?

Peut-on prouver par la Sainte-Écriture que la messe est un sacrifice offert pour les vivants et les morts ?

Parmi les docteurs catholiques, on remarquait l'archevêque d'York, deux évêques et un abbé.

Parmi les docteurs dissidents se trouvait le docteur Grindal (depuis évêque de Londres).

artículos. Yo he tenido por bueno aver traído el negocio a este termino, y aora ando procurando que en la forma de disputar no haya cautela, ni maldad, para que los ereges despues se aprovechen dello, y el mejor medio para esto de los que ha parecido es que la disputa sea en latin y por escrito, y que en los escritos cada uno firme abaxo lo que dixere. La Reyna lo habia concedido asi al principio, y despues han embiado a decir a los catolicos que la disputa ha de ser en su vulgar ingles de palabra y en el Parlamento, que seria muy malo. Yo pienso ir mañana a hablar a la Reina para ver si la puedo tornar a lo primero, tenella sabrosa y contenta. Yo lo hago quanto puedo, y aunque algunas veces le hablo muy libremente. Como tengo de mi parte la razon y la verdad, creo que estas me valen para que no se canse de mi y huelga de negociar conmigo, y viene a ser de manera de que le pesa de que lo entiendan los suyos y ellos estan muy sospechosos de que la tibiera que hallan en ella en lo de la eregia es por la instancia que se le haze de parte de Vuestra Magestad (como es la verdad), porque, si no fuese por Vuestra Magestad, todo estaria ya hundido en el abismo. Esta carta escribo con Godínez correo que viene de España y acaba de llegar en esta hora aqui, y por no detenelle no me embarazo en responder al despacho del Obispo.

Nuestro-Señor, etc.

En Londres, jueves treinta de Março 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXII.

Thomas Gresham à Cecil.

(ANVERS, 3 AVRIL 1559.)

Achat de munitions de guerre. Le roi, à sa première demande, lui a permis d'exporter deux cents barils de salpêtre; mais des difficultés ont été soulevées par le Conseil des finances. — On ne connaît pas encore les conditions de la paix. — A cette lettre est jointe une note indiquant ce qui se trouve entre les mains de Gresham pour le compte de la reine d'Angleterre.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^{os} 495 et 496.)

CCCXXXIII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 4 AVRIL 1559.)

Entrevue avec la reine. Elle s'est montrée bien disposée et a renouvelé l'assurance qu'elle ne traiterait point sans le roi avec les Français. — La conférence sur les trois points indiqués dans une lettre précédente a eu lieu à l'abbaye de Westminster. Un des hérétiques a lu un écrit le premier jour sur le premier point. Les évêques ayant voulu répondre le jeudi suivant, le chancelier Bacon s'y est opposé. Vives protestations des évêques. Le même soir on a conduit à la Tour les évêques de Winchester et de Lincoln. On dit que trois autres évêques, ainsi que trois docteurs catholiques, ont aussi été arrêtés. Indignation des catholiques. — On parle du mariage de la reine avec l'archiduc Ferdinand. — Don fait par l'envoyé français au marquis de Northampton. — On parle du retour de Mason en Angleterre.

A los treinta del pasado escribi a Vuestra Magestad con Godinez correo que pasaba de España. Otro dia despues fui a hablar a la Reyna y estuvo de mejor gracia conmigo que nunca la he visto, dixome que habia entendido que Franceses no acababan de concertarse con Vuestra Magestad y que tuviese por cierto que ella no se concertaria sin que Vuestra Magestad lo hiciese, ni faltaria de lo que tenia dicho, y esto sin dezille yo nada. Dixome que habian embiado aqui Franceses tres veces a Guido Cavalganti, y que siempre habia venido con una misma cosa, y que havian sido respondidos como merecian y que aora lo querian tornar a embiar. Esta algo resentida de sus Comisarios, no se si es porque no tran los negocios a su voluntad o porque ellos se tratan con indignidad con Franceses, y esto lo que ella me quiso dar a mi a entender. Yo le respondí que lo tenia entendido asi.

En lo de la disputa que estaba determinado que se tuviese, me dixo que tenia mandado que fuese por escrito en ingles y que cada parte firmase lo que dijese. Este mismo dia viernes postrero de Marzo se habian juntado por la mañana en el coro de la iglesia de Westminster las personas que he escrito a Vuestra Magestad, que estaban diputadas para este negocio, en presencia del Consejo y de mucha otra gente de todas suertes que avia concurrido a oylo, y habiendoseles dado a entender que se habia de tratar de palabra y que todos podrian dezir su voto, ally entonces les dixo el doctor Baquen, que es el que hace el oficio de Chanciller y Guarda del Sello, que hablasen por escrito, lo qual los catolicos no pudieron hacer por haber sido engañados con todo esto. El doctor Colo dean de San-Pablo dixo algunas cosas en la materia. Luego que el acabo de hablar, se levanto uno de los ereges y puesto de rodillas vueltas las espaldas al altar

adonde estaba el Sacramento, hizo una oracion rogando a Dios que inspirase y alumbrase a los que alli estaban para que entendiesen la verdad. Acabada la oracion, otro dellos saco un libro y leyo en el muy difusamente todo lo que tenia pensado y aparejado acerca del primer punto. Acabado de leer, los obispos quisieron proseguir de palabra, como lo tenian pensado, y replicar a lo que los ereges avian dicho: lo qual no les fue permitido por el Baquen, que es el que propuso de parte de la Reyna lo que alli se habia de tratar. Replico el obispo de Winchester que pues no habia hablado ninguno de su parte, sino el Colo, y todos tenian mucho que dezir, ya que no querian oyllos, entonces les diesen otro dia en que pudiesen dar por escrito lo que tenian que decir, como lo habian hecho los contrarios, porque de otra manera no se oya mas que a la una parte, y, aunque con dificultad y de mala gana, se les concedio para el lunes siguiente. Este dia se juntaron adonde la otra vez, y queriendo los catolicos leer lo que trayan por escrito, como lo tenian concertado, para lo qual se habian juntado, y entiendo que traian muchas y muy buenas cosas que dezir, y es de creer que no dexaron de entenderlo asi los adversarios y que les peso dello, como parece por lo que adelante sucedio. El Baquen les dixo que pasasen a tratar del segundo articulo que del primero ya se habia tratado el viernes. Replicaron los obispos que ellos no habian dicho su parecer en el primer articulo por no avellos querido oyr, y aora trayan por escrito lo que sentian del, y les pedian que les oyesen: para lo qual se levanto quatro veces el doctor Arcen arcadiano de San-Pablo con el escrito en la mano, y tantas fue prohibido, haciendoles siempre instancia el Baquen que pasasen al segundo articulo y replicando ellos que querian ser oydos en el primero, y, como alegasen de su derecho, dixo el Baquen que entregasen su escritura sin leerla. Replicaron los obispos que, pues los contrarios avian impreso sus razones en los animos de los oyentes, no era justo que ellos dexasen de recitar las suyas y hazellas entender assi mismo, pues para esto se habia ordenado la disputa, porque para lo otro no era menester juntarse, y apretandoles a que pasasen al segundo articulo porque esta era la voluntad de la Reyna y de su parte les mandaba que asi lo hiciesen, preguntandoles si querian obedecer o no. Los obispos respondieron que aquello no lo podian hacer sin grande perjuicio de su causa, quexandose de otras muchas sin razones y agravios que se les hacian y estando firmes en este proposito. El abad de Wesmester dixo que, aunque los obispos tenian mucha razon en lo que dezian y se les hacia agravio en forzarlos a pasar al segundo articulo, no viniendo ellos prevenidos sino para tratar del primero, todavia por obedecer a lo que la Reyna mandaba, el ofrecia de responder a lo que los adversarios propusiesen en el segundo articulo, lo cual, aunque los otros no lo aprobaron, todavia pasaran por ello si los ereges propusieran. Pero tampoco esto se pudo acabar con ellos, sino que el Baquen hizo instancia en que hablasen en el segundo articulo y que fuesen ellos los primeros. A tan manifesto agravio los obispos de Winchester y Linconia

dixeron que era gran verguenza que los tratasen tan mal y que quisiesen forzarlos a proponer ellos quisiones siendo catolicos y por ende no obligados a mover disputas, aunque se contentaban de responder a ellas y dar razon de la doctrina catolica a los que la pedian, aunque eran manifestamente ereges, y diziendo uno de los adversarios que eran economos de las iglesias, les pregunto el obispo Baden que de que iglesia, si de Inglaterra o de Alemaña, porque en Inglaterra no habia sino una, que era la catolica, en la qual ellos no tenian que ver; si de Alemaña, que dixesen de qual dellas, porque entendian que habia muchas, y finalmente trataron la materia de manera que los ereges quedaron con mucha confusion, y se deshizo el coloquio. A la tarde llamaron a Palacio a algunos obispos dellos, y embiaron en una barca presos a la Torre al de Winchester y al de Linconia, que son los que mas se han señalado contra los ereges, y mandaron les secrestar las haciendas. Oy me dicen que tambien llevaran a la Torre los otros seis, tres obispos y tres doctores, que fueron en la disputa. Solamente dejan al Abad de Wesmester por aver dicho que pasaria al segundo punto por obedecer. Tambien me han dicho que se ha tratado en Consejo si es bastante causa la que han dado los obispos para privarlos de las dignidades que tienen. Otros me dicen que lo que se ha tratado, es de aplicar a si la Reyna todas las rentas eclesiasticas generalmente. Los catolicos se han alterado de ver la fuerza y sin justicia con que se trata este negocio.

Una persona que el obispo del Aguila dixo a Vuestra Magestad, que suele traer avisos ciertos, me certifica que se trata casamiento de la Reyna con el archiduque Fernando y que el conde Jorge Helfstain bolvera aqui brevemente o otro. Yo no creo, ni dejo de creer ninguna cosa de estas, pero me ha parecido avisar a Vuestra Magestad dello.

Guido Cavalganti o el que vino con el (que me dice el obispo que se llama monsieur de la Marcha) dio al Marques de Norhanton, de parte del Rey de Francia, dos mill escudos.

A Mason me dizen que aguardan aqui de buelta; yo no he sabido a que fue, ni a que viene, porque traen gran cuidado de guardar de mi todas sus cosas.

Esta carta embio con el ordinario de Anvers al fator para que la embie luego a Vuestra Magestad porque este avisado de contino de lo que aqui pasa.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, cuatro de Abril 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXIV.

Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Gresham.

(10 AVRIL 1539.)

Il se rendra immédiatement à Anvers. — Emprunts. — Achat de munitions de guerre.

Instructions gyven by the Quenes Majestie the daye of Aprill, in the first yere of her reign, to Thomas Gresham her Majesties Agent in the parties beyonde the ses presently sent thiter for the things following.

In primis, ye shall make your retourn with all convenient spede to the town of Andwerp and there treat with such marchaunts to whom we ought to make payment for any sommes of money due by our late sister in Maye next, and, if ye can conveniently with preservation of our credit, take order to put over all the sayd sommes of money either for three or for six monethes (like as we understand ye have alrede put over a great part therof) uppon the like interest or lower if you maye. And if ye fynd such difficulte therin, as all the same cannot be well obteyned at the same marchaunts hands with preservation of our credit, as it behoveth, then we woold that ye shuld take up, uppon as reasonable interest as you may possible of some other marchaunts, such sommes of money as necessary as looked to be payd by us at the said moneth of Maye and as not put over alrede by your meanes, and therwith content the same creditours for the better maintenaunce of our reputation and credit.

Item, where ye have made provision of sundry kinds of munition and armour according to our appointment, and have licence to transport thens a greater quantite of the same, our meaning and desyre is that, if the price of the same shall now after the peace become more reasonable, ye shall endeavour your self to treat of sum reasonable bargayn for the same quantite or for the one half therof remayning upon a licence graunted to our said sister, and therof, before ye shall fully conclude any sych bargayn, ye shall certifie us that ye may theruppon have order as we shall lyke ye bargayn for provision of money, either from hens or there, for the providyng and buying therof. And generally we admonishe and commaunde yow that ye shall use all best policie ye can to sende over such munition and armour, as is provided and by your licence is graunted, and therin to make no further delaye then of necessite ye have cause ¹.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 515.)

¹ Ici se trouvait placé un paragraphe qui a été barré. Il était conçu en ces termes :

Item, we wold ye shuld prove sum bargayn in secreeye for buyng of sum bullyon to be brought hither upon any reasonable price, and of that which ye shall therin see likely to be done, to advertise us or our pryvey Counsaill.

CCCXXXV.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 11 AVRIL 1559.)

Nouvelles de la paix. — La reine ne cache pas son dépit au sujet de la résolution du roi d'épouser une princesse française. — Ses conseillers sont consternés. — Disgrâce de lord Paget. — Les évêques de Winchester et de Lincoln sont toujours à la Tour; les évêques sont prêts à mourir pour la foi catholique. — La conférence sur les questions religieuses n'a pas été reprise. L'Irlande et le pays de Galles repoussent l'hérésie. — Situation de l'Angleterre. — Le mariage du roi avec une princesse française a été mal accueilli par tout le monde; par les catholiques, parce qu'ils croient que le roi les abandonne, et par les hérétiques, parce qu'ils y voient une menace dirigée contre eux. — On craint que le roi de France ne fasse proclamer par le Pape l'illégitimité de la reine. — Ce que les catholiques anglais attendent du roi. — Nouvelles démarches du roi de Suède afin d'obtenir la main de la reine pour son fils. — Affaire de lord Grey. — La reine a refusé le titre de chef de l'Église.

Ultimamente escrivi a Vuestra Magestad a quatro deste con el ordinario de Anvers, y a los siete llego aqui Mason con la nueva de la paz, y juntamente con el correo que Vuestra Magestad me mando despachar a los cinco, y otro que me embiaron los Comisarios de Vuestra Magestad con la misma nueva. Este dia fui a palacio con el hijo del embajador de Portugal que ha venido a visitar a la Reyna. Salieron los del Consejo y Mason a nosotros y a mi parecer tristes. Entramos a la Reyna; ella nos recibió con buen semblante, y visto que Vuestra Magestad me remite por su carta la manera del dezille el acuerdo con Franceses, me parecio la mejor y mas conforme al modo de negociar que yo he tenido con ella, mostrarme muy condolido del casamiento por ser yo tan su servidor y ver lo que ella habia perdido, y hazelles mas sombra a ella y a ellos por este camino de la que les ha hecho ver a Vuestra Magestad y al Rey de Francia aliados con deudo tan estrecho. Luego como la Reyna comenzo a leer las cartas del Rey de Portugal que venian en su lenguaje, me llamo para que le ayudase a leerlas. Yo le respondi que ya no era bueno para secretario, y ella me entendio y se sonrio un poco. Despues desto y de aver acabado de negociar con el Portugues me llamo y me pregunto si tenia cartas de Vuestra Magestad. Dixele que si y que otro día le daria razon de lo que quisiese saber en aquello, porque entonces estaba tan indignado contra ella y tan apesarado que no sabia hacello. Dixome que si queria que me saliese con el Portugues y que ella me embiaria a llamar de alla fuera, y assi fue. Buolto comenzo a decirme que habia entendido que Vuestra Magestad estava casado, sonriendose diciendo que su nombre

era dichoso, y algunas veces dando unos suspirillos a vueltas de la risa. Dixe que aunque via que era gran bien de la Cristiandad esta paz, yo no me podia alegrar de ver casado a Vuestra Magestad y no con ella, y de que no me hubiese querido creer habiendola importunado tanto y suplicado le viesse quanto le convenia casar con Vuestra Magestad, y entonces salio con dezir que por Vuestra Magestad avia quedado y no por ella, que ella nunca me habia dado respuesta y que yo le habia dicho que tampoco lo avia escrito a Vuestra Magestad. Dixe que bien sabia ella la verdad que yo avia querido tomar respuesta porque entendi la que me queria dar, y que en negocio de aquella calidad entre dos Principe tan grandes como Vuestra Magestad y ella, yo tenia obligacion, ya que no se conformaban, dalle tal salida que no pudiese causar alguna indignacion o desabrimiento en la una parte, ni en la otra, y que esto habia procurado de hacer y que para ello me habia pasado mas de su parte que de la de Vuestra Magestad y que bien via ella que yo le decia verdad. Confesome que era asi, y despues torno a dezirme que Vuestra Magestad no debia de estar tan enamorado della, como yo le avia dicho, pues no habia tenido paciencia para aguardar cuatro meses, y muchas cosas destas, como persona que no le ha placido nada de la determinacion que Vuestra Magestad ha tomado. Dixome que dos otros de los de su Consejo se devian de haver holgado mucho, aunque no me dixo quien. Lo que en este poco tiempo he entendido despues que vino la nueva de la paz, es que ella y todos han sentido mucho el quedar Vuestra Magestad y el Rey de Francia tan juntos, y que estan muy temerosos de que esta amistad ha de redundar en su daño. En el entretanto que el Portugues hablava con la Reyna y antes que entrasemos a ella, hable casi con todos los Consejeros cada uno de por si, y el Sicel, que es tan pestilencial vellaco como Vuestra Magestad avia entendido, me dixo que entendian que Vuestra Magestad se yva muy brevemente a España, y entre otras platicas, despues me dixo que si Vuestra Magestad quisiera sostener la guerra con Francia, que por su parte ellos holgaran dello. Yo le respondi que aquello podia el dezir a quien no tuviese tan bien entendido como yo el estado de las cosas de su reyno, lo que ellos deseavan que era muy diferente de aquello, y que estaban ciegos en todo quanto les importava algo, y que aora comenzarian a ver que yo les avia aconsejado lo que convenia al servicio de su Reyna y al bien deste reino, y en fin los dexe este dia mas amargos que la hiel.

 Pagete esta mejor y ha ydo dos o tres veces a Palacio en una litera, tengo concertado de velle oy, esta en gran manera perseguido y desfavorecido, quiere darme a entender que esta bien en las cosas de la religion.

 Los dos obispos se estan todavia en la Torre; el de Linconia que esta con quartanas, dizen que sobre fianzas le dexan ir a su casa, aunque no se cosa cierta. En los demas no han tocado hasta aora. En el Parlamento se ha tratado estos dias de quitalles las posesiones buenas de los obispados para dallas la Reyna a quien quisiere y a ellos seña-

lalles a cada uno alguna recompensa en diezmos y cosas menudas y de poca calidad. Estan saldiſsimos y determinados de morir si fuere meñester.

A la disputa no se ha tornado mas, y ya que no fue de mas buen efecto, la cosa quedo de manera que se ha entendido que hizieron sin razon a los obispos y que ellos no consintieron que se hiciese a su causa lo qual ha confirmado mucho los animos de los catolicos y puesto alguna confusion en los ereges. Demas de esto el conde de Sussex debitis de Irlanda, con ser tan erege, ha dicho en el Consejo que, si alli quieren mudar algo de la religion, se revolvera aquella provincia ¹. Los de Gales han embiado a decir al Conde de Pembrueh que no les embien alla ningun predicador erege porque no volvera. Yo creo para mi que la Reyna holgara de no haber pasado tan adelante en esto de la religion, y lo de la paz, de que ellos peasaban aprovecharse para la ejuccion de esta maldad, la ha encaminado Dios de manera que es de lo que mas se temen, y, pues Dios hace los negocios de Vuestra Magestad, justo es respondelle con procurar los suyos. Esto de la religion hasta aora se ha entretenido sin que acabase do caer milagrosamente, unas veces con persuadir blandamente a la Reyna, otras con asombralla y procurar que diese mas tiempo al negocio, y fue de gran importancia pasalle de la semana santa, estando ella resuelta el viernes de confirmar lo que se habia hecho en el Parlamento Ellos se tienen por perdidos si Vuestra Magestad no les hace espaldas y estan tan temerosos de que Franceses revocaran todas las fuerzas, que tienen en Italia, y las pasavan aca, que me lo dixo antier Mason muerto y abominando la manera de proceder de aqui se habia tenido. Ha dicho a la Reyna que despues de partido el se concerto el casamiento de Vuestra Magestad y que un correo que vino a alcanzalle al camino le truxo la nueva. Ellos entienden que la paz que se ha hecho, es buena y honrada para Vuestra Magestad y para el Rey de Francia y para ellos contraria.

Entiendo por algunas cosas que Vuestra Magestad y los de su Consejo preguntaron al obispo del Aguila, y por lo que me escriben, que fuera servido de que yo hubiera embiado parecer sobre estos negocios de aqui, y, aunque yo le tuviera muy bueno para dalle en estos, no lo pudiera bien hacer sin tener entera luz del estado de todas las otras cosas de alla de la mar, y por esto me ha parecido siempre lo mejor representar a Vuestra Magestad el estado de las cosas de aqui, como las veo y las entiendo, y los inconvenientes que podrian suceder de no prevenillas con tiempo porque los que han sucedido son menores y no son pequeños, pues avemos perdido un reyno en cuerpo y en alma. Ya que Dios ha sido servido de hacer tan gran bien y me reed a la Cristiandad con esta paz y que Vuestra Magestad queda mas desembarazado para atender a las

¹ Il est certain, dit don Tomas Gonzalez, qu'en 1559 les Irlandais demandèrent à Philippe II de leur donner pour souverain un prince d'une famille catholique et royale, promettant de le défendre de toutes leurs forces.

otras obligaciones, me parece que es tiempo de ver como ha de quedar lo de aqui, por que este negocio tiene dos partes. La una lo de la religion a que si Vuestra Magestad tiene obligacion o no, yo no me entremeto, aunque los catolicos le ponen demanda de que aviendo estado este reyno a dispusicion de Vuestra Magestad para poder dejallo de la manera que quisiera, ha venido a parar en lo que esta. La otra es lo que toca a estado para lo cual conviene que este reyno quede de manera que el Rey de Francia no se enseñore del, teniendo de su parte dos tan principales cosas para ello, como son la pretension tan justa de la Reyna de Escocia y la facilidad tan grande de poderse meter en la posesion por el miserable estado en que este reyno se halla, que es el que tengo avisado a Vuestra Magestad diversas veces, despues que aqui vine, y cada hora me parece que ha ydo creciendo en su daño. Lo que Vuestra Magestad me ha mandado que ha sido procurar la quietud del reyno y contentamiento de la Reyna y tener la mano en las cosas de la religion, yo lo he hecho lo mejor que he podido, y ni mas ni menos encaminarlos a que hiziesen paz, sin que en las condiciones con que la han hecho carguen a Vuestra Magestad antes esta desto mas limpio que nunca, pero es de ver si quedando los negocios asi como aora estan, puede Vuestra Magestad quedar asegurado de lo que le conviene, porque entiendo que, dejado aparte lo de Dios, no dando remedio a lo de la religion aora que estos estan para disponer mejor dellos que han estado despues que esta es Reyna, todo lo que se les diese de tiempo para pasar adelante en las heregias, seria pernicioso para la quietud y sosiego del reyno y dar ocasion a algun tumulto, y demas desto siempre que el de Francia hallare aparejo en Roma para hacer declarar a esta por herege, junto con lo de la bastardia y poniendo delante su pretension, se vera Vuestra Magestad en mayor confusion que aora de lo que deviere hacer, porque ylle entonces a la mano contra justicia y contra Dios y contra la parte de los catolicos, los quales se juntaran con el, como venga con voz de la Yglesia, sin duda. No se yo como lo podra Vuestra Magestad hazer dexalle tomar el Reyno que lo hara tan facilmente que me haze miedo pensallo, entiendo que sera la total rruina de Vuestra Magestad y de todos sus estados. Entender yo esta cosas asi y dexallas de dezir a Vuestra Magestad, pareecme ya delicto digno de castigo de Dios y de Vuestra Magestad.

El Embajador de Suecia me dicen que ha tornado a apretar en lo del casamiento y dicho a la Reyna que el hijo del Rey su amo era y seria siempre de su opinion y a pedir respuesta de la carta que truxo el año pasado, y la Reyna le respondió que la carta se le escribio quando era madama Ysabel, y aora era Reyna de Inglaterra, que le escribiese como a Reyna de Inglaterra y le responderia, y que no sabia si su amo querria salir de su reyno por venirse a casar con ella, ni ella tampoco saldria del suyo, aunque fuese para ser monarca del mundo, y que a esto no le respondia de si, ni de no, y con esta respuesta se fue un secretario que vino aqui este invierno y se quedo el

Embaxador. Avra ocho dias que ha buelto este secretario y trae un gran presente de martas y armiños a la Reyna y dize que su amo ha de embiar aqui muy presto un señor principal de su reyno a tratar del casamiento. Ayer le dio audiencia la Reyna, no se lo que ha pasado.

El debitis de Cales ha venido aqui con las condiciones que vino Milort Gree, y la muger suplico a la Reyna, que le dejase venir a besalle las manos. La Reyna le respondió que no ora costumbre que se estoviese por aora; esta en guardia en la camara del Contralor.

Tenia escrito hasta aqui tres dias ha, y pensando ver a la Reyna antes de despachar este correo, le he detenido, y, aunque no la he visto, porque Vuestra Magestad no deje de estar avisado de ordinario de lo que aqui pasa, me ha parecido despacharle. Lo que despues aca puedo dezir, es que ninguna suerte de personas de quantas yo se en este reyno ha holgado de la manera de paz que Vuestra Magestad ha hecho, los catolicos porque les pesa de que Vuestra Magesta se haya casado fuera de aqui, los ereges porque todo piensan que se arma contra ellos, estan temerossimos.

Ya la Reyna ha declarado en el Parlamento que no quiere llamarse cabeza de la Yglesia, de que los ereges estan descontentos. Ayer vino Sicel a los de la Camara Baxa y les dixo de parte de la Reyna que ella les agradecia mucho la buena voluntad, con que le ofrecian el titulo de suprema cabeza de la Yglesia, el qual ella por humildad no queria tomar, y les mandava que pensasen otra forma de provision en lo de la superioridad y primacia. Fuele respondido que aquello era contra la palabra de Dios y el Evangelio y que se maravillavan que cada dia les viniese con nuevas propuestas y contrarias.

De aqui a quatro o cinco dias embiare a Vuestra Magestad razon de lo que pasa en lo de las naos, que aqui han tomado contra los salvo-conductos de Vuestra Magestad, que es cosa que no se deve consentir a mi parecer.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, xi de Abril 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXVI.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 12 AVRIL 1559.)

Il désire savoir ce qui est advenu de la conférence de Westminster. — Il charge le comte de Feria de demander pour un fils de l'empereur la main de la reine d'Angleterre. Motifs de lui recommander cette alliance.

Conde primo. A los seis del presente recibí la carta que me escribistes a los treinta del pasado, con el correo que venía de España, a la cual habra poco que responder, mas de que holgare de entender que el obispo de Aguilá huviese llegado a salvamento, pues, por lo que el os habra dicho y despacho que llevo, estarais bien advertido de mi voluntad en los negocios que hay se ofrecen y conforme a quello y a vuestra prudencia los podreis encaminar al fin que viciades mas convenir a nuestro servicio.

He visto la memoria que me embiastes de los puntos que se habian de disputar por los catolicos y hereges, y de las personas, que por cada una de las partes se avian disputado para ello, y no hay dubda que seria muy buen medio que la disputa fuese en latin, y por escripto, por las razones que dezis. Avisareisme de lo que habra aprovechado el officio que pensavades hacer sobre ello con la Reyna, y de la resolution que se tomare en todo, porque holgare de saberla, y espero en Dios (cuya es la causa) que sera qual cumple a su servicio y bien de la religion, y que no permitira que la maldad tenga tanta fuerza que baste a escocerer la verdad.

El conde de Luna me ha escripto que, aviendo entendido el Emperador como yo no me casava con la Reyna de Inglaterra, le avia dicho que holgaria mucho que se tratase el negocio para uno de sus hijos, y en esta misma conformidad me ha hablado aqui de su parte el Embaxador de Su Magestad para saber mi voluntad, pidiendome que, si lo fuese que se tratase el negocio, lo mandase encaminar y favorecer. Respondele que lo haria de muy buena gana, por parecerme que era cosa que nos estaba muy bien a todos, y por lo mucho que yo deseaba el contentamiento de Su Magestad y la prosperidad de mis primos, de lo qual el Embaxador quiso avisar a su amo, antes de hacer diligencia ninguna. Pero a mi me ha parecido que, por todos respectos, señaladamente por desbaratar las pláticas que hay deven andar sobre esto, era bien daros luego aviso de lo que pasa y de mi voluntad para que lo sepais, como es rason, y encargaros mucho que procurando de hablar a la Reyna lo mas pronto que ser pudiere, le digais que, como el amor que le tengo es de verdadero hermano, siempre pienso en

lo que veo que eumple al bien de sus cosas y perpetuydad de su reyno, y que para ello me parece que habiendose de casar con estrangero (que es lo que mas le conviene como ella lo tiene bien entendido) ninguna cosa le puede estar mejor de quantas le pueden ofrecer, que tomar por marido a uno de los dos hijos del Emperador mi tío, por las razones que ella con su buen juicio podra mejor considerar que se le pueden dezir, assi para el bien publico de toda la Cristiandad, que es el principal fin que los Principes devemos tener, como para el particular de su reyno, pues, con hacerse este matrimonio, la ternia por hija Su Magestad Cesarea, y como a tal el y todo el Imperio la ayudarian y favoreserian en todas sus cosas, y yo lo estimaria en tanto y me quedaria la misma obligacion de mirar por ellas que si se casase con el Principe mi hijo, y seria causa que estrechandose por esta via el deudo que entre nosotros hay, se aunarian mas las voluntades y bien querer de todos, de manera que duraria perpetuamente, con otros muchos bienes que de ello se seguirian, que vos le podreis dezir y proponer para persuadirla a que tome este negocio con la buena voluntad y zelo que yo me he movido a proponerselo, y señaladamente sera bien darle a entender de quanto contentamiento y descanso le sera, si se determina a tomar por marido a uno de los Archiduques mis primos, pues, no teniendo otros estados a que acudir, estara siempre con ella, y le asistira y ayudara a llevar el peso del gobierno de su reyno, y estos mis estados y vasallos quedaran tanto mas aficionados a los suyos, siendo su marido de nuestra sangre y tan propinco, en deudo y sera tanto mas temida y estimada de sus subditos, y terna por amparo para todo lo que se ofreciere tantos deudos y de tantas fuerzas y poder que nadie sera parte para enojalla ni dalle desabrimiento, lo qual seria muy al reves si casase con natural, pues demas del descontento que tendrian todos los de su reyno, que no fuesen parientes del que esogiese, podria ser causa de moverse en el tales humores que, aunque ella es muy prudente para remediarlo, le costaria mucho trabajo y desasosiego, primero que lo hallanase. Lo dicho y lo que mas os pareciere en esta substantia, le aveis de poner delante con la destreza y buen termino de que vos sabreis usar, de manera que lo que le dixeredes, tenga fuerza de persuasion, sin desabrir la, teniendo siempre particular cuidado y advertencia de quitarle toda la sombra que podria tener de que, por no haber casado conmigo o aver yo tomado la alianza de Francia, yo haya de tener menos cuenta con sus cosas, certificandole y asegurandole que no sera asi, sino que le quedo y sere siempre tan buen hermano como antes, y que como tal terne muy gran cuenta con sus cosas y procurare el bien de ellas, como de la mias propias, y, por mostrarselo con obras, os embio a mandar que hagais este oficio y que le propongaís este casamiento, por parecer me que ningun otro le puede ser mas conveniente, aunque segun creo muy en breve enviara el Emperador persona propia a tratar del negocio. Vos me avisareis luego de lo que os respondiere y pasaredes con la Reyna, porque conforme a aquello se pueda hacer lo que mas con-

venga, teniendo entendido que me sera muy agradable qualquier buena diligencia que usaredes en este negocio, para traerlo al fin que se desea.

De Brusselas, a xii de Abril M. D. LVIII.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXVII.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 14 AVRIL 1559.)

Il désire beaucoup que la reine d'Angleterre épouse l'archiduc Ferdinand ou l'archiduc Charles. — Il se propose de nommer (un scrupule de conscience le guide dans cette détermination) l'évêque d'Aquila son ambassadeur. — Le conseiller d'Assonleville se rendrait à Londres pour y traiter des affaires des Pays-Bas; mais, avant que le comte de Feria quitte l'Angleterre, il veut recevoir son rapport sur la situation de ce royaume.

Conde primo. Esta mañana recibí la carta que me escribistes por la vía de Anveres a los cuatro del presente, por la qual he visto lo que havia pasado en el colloquio que tuvieron los catolicos y hereges, sobre las materias o artículos que se habian propuesto, tocantes a las cosas de nuestra religion, y el suceso que tuvo la disputa que cierto me ha dado pena, aunque todavia espero en Nuestro-Señor que volvera por su causa y favorescera sus ministros de manera que no padezcan, ni sean tan injustamente agravados y maltratados. Vos me avisareis siempre de todo lo demas que en esto huviere tan en particular como aora me lo haveis escrito, porque huelgo de saberlo.

Quanto al casamiento de la Reina con el Archiduque Fernando mi primo por lo que os escribi con el correo de los doce avreis visto lo que me hablo el Embajador del Emperador sobre este particular y quanto holgare que se trate y procure muy de veras para el o para el Archiduque Carlos su hermano, y así os ruego y encargo que lo hagais y encamineis como cosa de que yo sere muy servido.

Con desso espero respuesta de los negocios que os escribi con el obispo del Aguila, por que en teniendola, sino fuere de manera, que convenga otra cosa, estoy determinado de ordenaros, que os vengais; pues habiendose mudado las cosas de la manera que sabeis, no hay para que os ayais de detener mas ay, y aviendo os vos de venir, he pensado de nombrar por mi embajador, para que se quede y resida en esa corte, al

obispo del Aguila, mandandole proveer con que se pueda sustentar conforme al cargo y a su calidad, y dando su obispado a otro que lo resida, pues segun entiendo el desea dexarlo, y yo holgare que lo haga asi, aviendome de servir del, por quitar el escripulo de la consciencia. A lo cual me he movido asi por parecerme que, estando el obispo in'roduzido en esos negocios, los tratara mejor que ningun otro que fuese de nuevo, como por la satisfaccion que tengo de su persona y buen juicio, y la que vos asimismo aveis mostrado tener en lo que me aveis eserito despues que fue a ese reino y averse avido tan cueradamente en lo que hasta agora se le ha encomendado, que se deve con razon esperar que hara lo mismo en eso; y para lo que toea a las cosas y negocios destos estados que ay se pueden ofrecer, me ha ocurrido que sera a proposito embiar al consejero Danssonleville, que, como sabeis, tiene ya platica de ellos y conosee la gente, pero entiendese que el obispo habra de preceeder en todo y que aunque entre ellos ha de aver la buena correspondencia que se requiere, siendo ambos mis criados, cada uno de ellos ha de tratar separadamente los negocios que le tocaren. Mas no me he querido resolver en lo uno, ni en lo otro, hasta haceroslo saber y tener vuestra respuesta y parecer sobre todo, y, porque se gane tiempo, he mandado que vaya este correo por so'lo ello, y as osi encargo mucho que mireis en ello y me aviseis luego de lo que se os ofreciere y juzgaredes mas convenir a mi servicio cerca de esto, para que conforme a aquello me pueda yo resolver y ordenar lo que se hubiere de hacer, y entre tanto me hareis muy acepto placer en procurar de poner todo lo mas adelante que pudieredes la platica del casamiento de la Reyna con el uno de mis primos, porque por todos respectos nos estaria muy bien a todos que se efectuase.

De Brusselas, a xiiii de Abril M. D. L. VIII.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXVIII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 18 AVRIL 1539.)

Le Parlement a décidé que la reine porterait le titre non pas de chef, mais de gouvernante de l'Église, et que tous ceux qui refuseraient de la reconnaître comme telle, seraient, de corps et de biens, en la main de la reine. — Éloge de l'archevêque d'York. Maladie de l'évêque de Lincoln. — Protestations de dévouement de lord Paget. — Plaintes des marchands sur les dommages qu'on leur a fait essuyer

en Angleterre. — La conduite de l'Empereur dans sa négociation pour le mariage d'un archiduc avec la reine n'est pas franche. Il importe de traiter avec lui à ce sujet. L'un des premiers actes de l'archiduc, s'il épousait la reine, devrait être de rétablir la religion catholique. — La reine paraît éprise de lord Robert Dudley. Ce que l'on rapporte de son extrême familiarité avec lui. — Le lord chambellan se rend en France pour ratifier le traité de paix. — On dit que Mason sera envoyé comme ambassadeur vers le roi. — Payement des pensions. — Instructions à donner à l'évêque d'Aquila.

A los once de este escribi a Vuestra Magestad con un correo que despache lo que avra visto, y a catorce y diez y siete recibi dos cartas de Vuestra Magestad de doze y catorce en respuesta de otras dos mias de treinta de Marzo y cuatro deste. Lo que despues aca ay de nuevo, es que aviendo la Reyna mandado decir al Parlamento que no queria tomar titulo de cabeza de la Iglesia y que les mandava que pensasen en otra forma, han acordado que tome titulo de gobernadora de la Iglesia, pareciendoles que dicho de esta manera es otra causa que la otra. En el mismo decreto se contiene que los que no quisiesen jurar de observarle, si fueren criados o oficiales, de qualquier genero que sean, de la Reyna, pierdan sus gages y oficios, y si fueren eclesiasticos o prevendarios en colegios publicos, pierdan las dignidades, beneficios y prebendas, a lo qual añaden mas que quien quiera que a algunos destes aeogere o ayudare con hacienda o de otra manera, caya en la misma pena que los principales, y la vida a arbitrio de la Reyna, que es una suerte de pena que se contiene en una constitucion del reyno, que comienza : *Præmonere*, la qual extienden aora a este caso. Este decreto ha pasado ya en la Camara Baxa; en la Alta se ha propuesto, y el Arzobispo de Yorca ha contradicho, hase de proponer mas veces hasta pasar, el qual con los demas estan, como tengo escrito a Vuestra Magestad.

Este de Yorca es hombre de bien, y nunca Inglaterra tales obispos deve aver tenido jamas. Los otros se estan todavia presos, y el de Linconia muy malo; seria gran perdida si se muriese, porque es el hombre de mas espíritu y mas letras de todos ellos.

A Pagete he visto que esta mejor de salud que ha estado, aunque no libre de su quartana y otras indisposiciones, lloro conmigo en entrando el haber perdido este reyno a Vuestra Magestad por Rey y hablome muy diferentemente de como lo habia hecho otras veces que le he visto, deve de ser la causa, segun entiendo, que el esta desengañado, ya de que la Reyna no le dara credito ni autoridad. Dixome que lo tenían por catolico y que pensavan tenia grandes inteligencias conmigo, y tal salud le de Dios qual le halle quando el pensava valer algo yo tener necesidad del. Riose conmigo del poco servicio que avian hecho a Vuestra Magestad las pensiones que aquí ha dado, y dice que Simon Renart fue el inventor de ello y no el. Vase a su casa de aquí a dos semanas, segun me ha dicho, sin su oficio, ni ser del Consejo. Yo le hable muy amorosamente este dia y le dixi que le haria pagar la pension que se le devia de lo pasado, y asi se ha hecho, y

que porque viesse euan buen señor era Vuestra Magestad, se lo mostraria mejor que nunca aora que no tenia necesidad del, ni era parte en los negocios. Hame parecido que es razon dexar a este contento y sabroso por buen respecto, porque al fin le han tenido aqui por servidor de Vuestra Magestad, y es hombre de mas entendimiento y manera que estotros.

Con esta sera la copia de lo que han respondido los del Consejo de la Reyna a las razones que se alegaron de parte de Vuestra Magestad, por donde parecia que se devian restituir los navios que debaxo de salvo-conducto de Vuestra Magestad se han tomado por los deste reyno, y lo que parecee al obispo del Aguila, aviendo entendido las razones que alegan los letrados de los mercaderes que solicitan este negocio que se puede replicar para que Vuestra Magestad lo mande ver y provea lo que sera servido. Aca parecenos cosa recia y sin ninguna justicia y contra los tratados viejos lo que estos hacen, importa mas de ciento y cinquenta mil ducados a estos pobres mercaderes que traian su mercaderia so la buena fe de Vuestra Magestad y aviendo pagado dinero por los salvo-conductos. Al doctor Velasco se dio aca razon de este negocio, y un letrado que aboga en esta causa por parte de los dueños desta hacienda, va alla que informara a quien Vuestra Magestad mandare.

Los subditos de Vuestra Magestad, que vinen aqui, se querellan de que les han subido tantos los derechos que pagan por las mercaderias en que tra'an, que segun ellos dicen es al doble y contra lo contenido en los tratados. Hame parecido avisar dello a Vuestra Magestad porque en caso que los deste reyno no quieran observar el tratado en esto o Vuestra Magestad no embargante esto quiera observallo por su parte, entienda lo que pasa y vea si le conberna hacer con los Ingleses lo que ellos hacen con los vasallos de Vuestra Magestad, porque me dicen que es gran suma y tanta que por la cuenta que los mercaderes dan, de los paños y otras cosas que de aqui se llevan a tierras de Vuestra Magestad, importaria de doientos mill ducados arriba cada año. Estos dineros ne se yo si vernian a Vuestra Magestad todos o a los lugares de sus tierras abonde se tiene esta contratacion. Ha me dicho Pagete que este subir de los derechos contra los tratados se comenzo de parte del Emperador, aunque ellos aca han cargado mas la mano.

He visto lo que Vuestra Magestad me escribe acerca del casamiento del Archiduque Fernando con la Reyna, y, el mismo dia que me llevo el correo con esto, estava yo para despachar a Vuestra Magestad con aviso de lo que en ello aca pasava, y con lo de Milort Roberto ¹ que dire despues, que es que, quando el Embajador del Emperador aqui vino, entiendo que no traia orden para tratar del negocio, sino que aqui como andan tantos humores sueltos y rebueltos le dividieron de mover algo en platicas que tuvieron con el algunos de los que yban y venian con el a Palacio, y particularmente

¹ Robert Dudley, le fameux comte de Leycester.

se que fue uno Xaliner ⁴ el que fue a visitar al Emperador por la Reyna luego que heredo, que es gran hablador, aunque no persona de autoridad. Juntamente con esto se devio mover al negocio el Conde Helfestain por avelle preguntado la Reyna si traya comision de hablalle en otro negocio alguno, y esto creo que dos o tres vezer devio de avisar a su amo, y avra ocho dias que embio aqui el dicho Conde a un Aleman que le sirve de secretario, que me dicen es letrado, el qual vino enderezado al Xaliner, y truxo una carta del Emperador para la Reyna y un retrato del Archiduque Fernando. La carta le dio el mismo secretario en que le escribe Su Magestad que querria embiar aqui alguna persona a tratar con ella negocios de mas estrecha amistad que los a que el Conde Helfestain vino. La Reina aceto la venida de la persona, y con carta y respuesta desto se bolvio antier. Avriendome certificado de que el negocio se tratava y que este secretario estava aqui a ello, me parecio que yo devia hacer tal oficio con la Reina y con el que ambos entendiesen que se tratava con acuerdo y voluntad de Vuestra Magestad, sin estrecharme con ellos de arte que pudiese traer inconveniente hacer yo este sin tener orden de Vuestra Magestad; y assi solamente dixi a la Reyna, el dia que se fue a despedir el Portugues della, que deseava, ya que no se habia casado con Vuestra Magestad, que tomase la persona mas propinea en deudo y amistad que Vuestra Magestad tenia, dandole a entender como tenia noticia de lo que tratava, y con el secretario pensava hacer un oficio general conforme al deudo y amistad que ay entre Vuestra Magestad y los hijos del Emperador. Acerto a venir el correo el mismo dia antes que hablase al dicho secretario, por lo qual me alargue mas con el, prometiendole el asistancia y ayuda de Vuestra Magestad para el negocio y diciendole como por su mandamiento y orden avia yo hablado a la Reyna procurando de inclinala y atraella al negocio, tambien le aconseje de la manera que se devia gobernar. Al principio le halle recatado y cerrado, despues que le parecio que yo caminava con pie llano y que le quise mostrar el mandamiento que sobre esto tenia de Vuestra Magestad, se me abrio y me dixo a lo que avia venido, que es lo que arriba he contado fuese a solicitar su despacho despedido de mi, y a la tarde bolvio muy mas abierto y muy mas contento a decirme como le darian su despacho aquella noche o otro dia por la mañana y a saber de mi si queria algo para alla.

Aquel mismo dia embie a pedir audiencia a la Reyna y le hable en este negocio, persuadiendola a el conforme a lo que Vuestra Magestad me manda. Ella me dixo lo que el Emperador le havia escrito y que hasta ora no sabia lo que queria tratar con ella y buenas palabras. No me parece que arrostra mal al negocio, ni algunos de ellos, aunque cierto yo no sabia decir a Vuestra Magestad lo que esta muger piensa hazer de si, y quien mas sabe de su voluntad, no sabe mas que esto.

⁴ Thomas Chaloner.

De algunos dias a esta parte ha venido en tanta gracia y favor milort Roberto que hace quanto quiere en cosas de negocios, y aun dicen que Su Magestad le va a visita, a su camara de dia y de noche y hablase en esto tan sueltamente que llega la cosa a dezir que su muger esta muy mala de un pecho, y que la Reyna aguarda a que se muera para casarse con el, y digo a Vuestra Magestad que se ha tratado la cosa de manera que me ha hecho pensar si seria bueno tratar de parte de Vuestra Magestad con el milort Roberto y promettele su ayuda y favor y capitular con el.

No me parece mal expediente el del matrimonio del Archiduque Fernando, pues para lo de aqui yo no veo otro mejor, y para lo de alla sera bueno, si Vuestra Magestad con esta ocasion la atrae y afirma en su amistad de arte que el entienda quan útil le sera para acrecentarse y sostenerse. Yo tengo por de grandisima importancia para Vuestra Magestad que este negocio se acierte, y no faltan cosas en el a que se deve tener gran advertencia, y la primera es que ya han comenzado a querello tratar los de alla y los de aca sin intervencion de Vuestra Magestad, pues el avisar el Emperador a Vuestra Magestad fue despues de haber embiado la comission a su Embaxador y escrito a la Reyna, y el Embaxador haber embiado aqui su secretario, el qual ni me viera ni se abriera conmigo, si yo no hiciera con el el oficio que hice. El Emperador y sus hijos no se querran dar a entender que el autoridad de Vuestra Magestad en este negocio es tanta que se lo da de su mano y aqui es de creer que se lo han dado asi a entender. Para remedio desto yo tendria por bueno que Vuestra Magestad comprase con dineros que el no tiene el amistad de Fernando, y no solamente con dalle alguna cantidad para su venida aqui, en caso que el negocio se concierte, pero aun para su ordinario cada año en lugar de las pensiones que se solian dar a estos, las quales ha visto Vuestra Magestad del poco efecto que han sido, y demas de los tractados antiguos que entre los pasados de Vuestra Magestad y los reyes deste reyno ha avido capitular entre Vuestra Magestad y el en la forma que alla mejor pareciere, haziendole obligar al remedio y restitution de la religion, a lo qual yo no me puedo persuadir que Vuestra Magestad este desobligado, y esta me pareceria la mejor via que por agora se podria tomar, mas barata y de menos inconvenientes, y dexar Vuestra Magestad nada por hacer guiando el negocio por este camino seria gran falta, y si Fernando es hombre con las espaldas que Vuestra Magestad le hara, no solamente podra reformar lo de la religion y quietar el reyno, pero aunque, se le muera la Reyna sin hijos, se podra quedar con el reyno en las uñas, y si alguna cosa me inelinava, despues de lo de Dios, a que Vuestra Magestad tornase a meter el pie aqui, era esto. Tengo por cierto que con el Emperador y con sus hijos se ha de negociar con gran dificultad qualquiera cosa de Vuestra Magestad, y, como estimo por de tanta importancia este negocio para Vuestra Magestad y para sus estados, dexada lo de Dios, querria que no se quedase nada por andar. Ternia por bueno embiar persona particular a tratallo con el Emperador y con sus hijos y aun ofre-

celles condicionalmente que en caso que Fernando disponga lo de aqui como conviene al servicio de Dios y bien y sosiego de la Cristiandad, Vuestra Magestad sera contento de casar al Principe nuestro señor con hija del Emperador o del Rey de Bohemia, que yo ternia por mejor, y seria cosa que los allanaria y atraeria mucho a Vuestra Magestad. Si tras lo de la paz yo viese asentado esto, no me meteria a discurrir, pero de otra manera mandarme ha Vuestra Magestad perdonar que no me puedo aquietaer viendo el progreso que los negocios de aqui llevan.

El Chamberlan viene mas Frances que los que viven en Paris. Sospecho que por descargarse de lo mal que han negociado, deve haber querido indignar a la Reyna contra Vuestra Magestad en lo del casamiento, y que ha dañado en las cosas de la religion, porque trae la cabeza llena de vanidades que le dixo el Condestable de parte del Rey su amo. Una de las cosas que ha dicho a la Reyna y a mi, es que apostara que Vuestra Magestad se va a España luego y que no bolvera a Flandes en estos siete años.

El dicho Chamberlan va a Francia a la ratificacion de la paz con gran compañía de estos caballeros mancevos, y piden algunos de ellos que les paguen los dineros de Vuestra Magestad para yrse a bailar a Francia, lo qual yo pienso hacer con muy pocos.

Por Embaxador residente me dicen que yra a la corte de Vuestra Magestad Mason y a la del Rey de Francia Nicolas Fragnarton.

Hasta agora no se han pagado pensiones mas que al Thesorero del reyno, al Almirante, al Chamberlan, a Pagete, a M. Montagudo, a Jaminguen. Demas desto se ha pagado lo que se devia a los archeros y otros criados y gentiles hombres que se quexaban mucho, y me parecio que era justo cerralles la boca. Los criados que se cuentan por bureo, se han pagado hasta en fin del año mil quinientos cincuenta y siete, a los pensionarios hasta en fin de mil quinientos y cincuenta y ocho, a los archeros lo que restava hasta el día que murio la Reyna. Ternia por bueno acabar de pagar toda esta gente menuda, y a los señores no les daría mas blanca porque no sirve de nada. Vuestra Magestad vea que me manda en esto, y lo que se ha de dar al Camarero que fue de Vuestra Magestad, porque nunca se me ha respondido lo que se ha de hazer con el, y ha se ydo a quejar a la Reyna de Vuestra Magestad y de mi que no le pagan su servicio.

Lo que Vuestra Magestad ha determinado en lo de la embajada de aqui, por agora me parece bien, aunque hay algunos inconvenientes, de que dare yo razon a Vuestra Magestad, quando alla vaya y avra tiempo para los remediar. Solamente suplico a Vuestra Magestad sea servido de que pues el Obispo es hombre util para su servicio y tan modesto que si le dan docientos ducados, calla, como si le diesen docientos mil, mande hacelle merced como pueda entretenerse y durar al servicio. Yo cierto tengo satisfacion de su abilidad y de su bondad.

El obispo de Yle hasta aora esta bien en las cosas de la religion, aunque aqui se tiene poca opinion del.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, xviii de Abril 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCXXXIX.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 26 AVRIL 1559.)

Il juge qu'il convient d'effrayer la reine sur les conséquences de sa résolution; mais il faut en même temps lui renouveler l'assurance de son amitié. — Il lui a adressé une lettre où il la prévient des remontrances que le comte de Feria lui présentera en son nom. — Démarches faites à Rome afin que le Pape suspende les mesures qu'il pourrait prendre contre la reine. — Projet formé par deux capitaines anglais contre l'île de Madère.

Conde primo. La carta que me escribistes a once del presente recebi, por la cual he visto las platicas que aviades tenido con la Reyna y los de su Consejo sobre los negocios de la paz y de las otras cosas en que tratastes, que en todo me parece que os hubistes con tanta prudencia y destreza que no puedo dexar de loarlo mucho y agradezcoos el recuerdo que me dais de lo que por mi parte se deve mirar y prevenir para obiar lo que hay podria suceder, que yo os digo que es una de las cosas que al presente me dan mas cuidado, y asi he mandado que se mirase y platicase luego en ello, como lo requiere la calidad del negocio, y, despues de haberlo tratado, parece que por aora el camino que mas podra aprovechar que vos procureis de confirmar a la Reyna y a los suyos en el temor que, segun decir, ellos mismos muestran tener del daño y peligro en que se hallan, de manera que conozean y entiendan bien como estan perdidos si yo no les amparo y defiendo, que no dudamos lo tocan facilmente con la mano si lo quieren considerar, siendo cosa tan clara, y que, segun me han dicho el Duque de Alva, Ruy-Gomez y el obispo de Arras, en las platicas que tuvieron con los comisarios de la Reyna en Chateau-Cambresi, esta materia les confesaron ser esto asi, y es de creer que le habran hecho relacion dello y que le havra dado que pensar, juntamente con lo que vos le habeis dicho, como cosa en que tanto le va. Despues de aver puesto a la Reyna este

medio por la via y razones que vos alla vereis ser mas apropiado para que abra los ojos a mirar lo que le cumple y se satisfaga del celo con que yo me muevo a advertirla desto, le ofrecereis de mi parte y la hareis cierta que yo no he de faltar de corresponderle con todo lo que pudiere para ayudarle a conservar su reyno y establecer sus cosas ni mas ni menos que las mias propias asi por el grande amor y afeion que le tengo, de la qual ni la paz ni la alianza que he tomado con Francia, me apartaran jamas, antes procurare de estrecharla mas con todas las demostraciones y buenos oficios que yo pudiere como tambien por mi interese propio, y por el daño que, se me seguiria si, lo que Dios no quiera, ese reyno viniese a otras manos que a las suyas, como facilmente podria suceder si con efecto no previene con tiempo y provee luego del verdadero y unico remedio, que es no permitir que en lo de la religion aya novedad, la qual de ordinario suele causar levantamiento y alteracion en los estados y animos de los subditos, que haciendo esto y tomando por marido a uno de los archiduques mis primos, sobre que ya os he escrito, allana y asegura todas sus cosas y terna mayor quietud y contentamiento de lo que se le puede decir ni encarecer, y yo le quedare tan buen hermano como le vera por las obras, alcargandoos en esta sustancia, segun hallaredes la disposicion y lo sufriere la platia, con la destreza y buena manera que vos sabreis usar segun lo habeis hecho en todo lo demas que este camino a parecido que se deve llevar con la Reyna en estos negocios, por que de bajo de este presupuesto, siendo tan gran verdad lo que se le propone, los podreis apretar todo lo que convenga que por que tengais entrada para todo me ha parecido escribirle de mi mano la carta que yra con esta del tenor que vereis por la copia de ella, y entre otras particularidades sera bien que le digais que no se deve maravillarse, ni tener por nuevo si en estas cosas la apretare mas de lo que entre principes se acostumbra que por ser tan importantes y necesarias al bien de su reyno y de que depende su total remedio y conservacion y tocarme a mi tanto por lo que a ella le toca y tambien por mi particular es causa que no lo pueda ni deva escusar siendole tan buen hermano. Ha me dado mucho contentamiento lo que decis de no haber querido aceptar la Reyna el titulo que se ofrecia de suprema cabeza de la Iglesia y aver dilatado de confirmar lo que se havia hecho en el Parlamento por que segun esto aun queda esperanza de salud, visto lo qual y lo que podria dañar si el Papa quisiese declararla como podria ser que se determinase. Viendo que yo no me he de casar con ella, me ha parecido que era tiempo de hacer oficio con Su Santidad, y asi he mandado despachar sobre ello a Roma, avisando a Su Santidad del estado en que esta lo de ay y de la esperanza que todavia se tiene del remedio y lo que yo lo desco y procuro y que, hasta ver lo que aprovecha de lo qual yo avisare a Su Santidad, no inove cosa ninguna. Este oficio, como digo, se ha juzgado ser muy conveniente por entretener a Su Sandidad y alargar la cosa quanto se pudiere, que es lo que importa por todos respectos.

Vos me avisareis siempre de lo que mas hubiere y pasare en todo para que conforme a aquello se vea lo que mas convenga.

Un criado mie de ese reyno me ha avisado por cosa cierta que dos capitanes llamados Henrico Estranquis y Guillermo Wilfort estan armando y poniendo en orden de su propia autoridad dos naves de ciento y quarenta toneles cada una en el puerto de Hamptona o de Plemua, en las quales diz que se han de meter cinquenta gentiles hombres con sus criados y otros quinientos soldados, con determinacion de andar en corso, y yra saquear la ysla de la Madera, de que ya tiene platia el uno de ellos, que diz que se hallo en saquear la palma, y ha estado en Francia; y por que, segun me avisan, han de partir al fin de este mes, yo os encargo mucho que luego habléis a la Reyna y le pideis y rogueis de mi parte que se mande informar de lo que en esto pasa y hacer sobre ello la provision que se deve y le merece mi voluntad.

De Brusselas, xxiii de Abril M.D.L.VIII.

Teniendo scripta esta, he recibido vuestra ultima carta de los diez y ocho del presente, y holgado de entender las particularidades que en ella me escribis, aunque lo de la religion me pone en nuevo cuydado de ver lo que deis que se habia acordado en el Parlamento, que la Reina tomase el titulo de gobernadora de la Iglesia, por ser de tan gran daño e inconveniente para todo. Avisareisme si se habra pasado en la Camara Alta y si lo habra aceptado la Reyna por que sepamos su determinacion, y hareis con ella sobre esto el officio que conviene conforme a lo que esta dicho, que a lo demas que hubiere que responder, satisfara con otro, por no detener este.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCXL.

Nouvelles d'Anvers.

(26 AVRIL 1559.)

On se réjouit fort de la conclusion de la paix avec la France. — On espère que le mariage du roi avec l'une des filles du roi de France assurera l'amitié des deux nations. Dieu veuille qu'il n'en résulte pas qu'on haïsse les Anglais!

(British Museum, fonds Harley n° 169.)

CCCXLI.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 29 AVRIL 1559.)

Il a chargé le comte de Feria d'entretenir la reine d'Angleterre d'une affaire à laquelle sont intéressées sa sûreté et la conservation de son royaume.

Señora. No scrivo mas vezes a Vuestra Alteza por saber que el Conde de Feria le da siempre cuenta de todo lo que se ofrece. Agora lo hago solamente movido del gran desseo y cuydado que tengo de ver tan bien puestas y establecidas las cosas de Vuestra Alteza como las mias propias, pues en effecto las tengo por tales, para que, con dar esta el Conde a Vuestra Alteza, le diga lo que cerca dellas me ocurre y parece que deve provecer con tiempo. Ruego mucho a Vuestra Alteza le crea como a mi mismo y haga mirar en ello como negocio en que no le va menos que la conservacion y seguridad de su reyno, y sea cierta Vuestra Alteza que en este y en qualquier otra cosa que le tocare, me hallara siempre tan verdadero y buen hermano, como lo he sido por lo passado, y se lo dira el Conde, quien me remito en todo por no cansar a Vuestra Alteza con larga carta, cuya serenissima persona y real estado Nuestro-Señor guarde y prospere como desseo.

Buen hermano de Vuestra Alteza.

De Bruseles, a 29 de Abril 1559.

(*Archives d'Hatfield, Cecil-papers; Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 811.*)

CCCXLII.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 29 AVRIL 1559.)

Entretien avec la reine d'Angleterre, au sujet du changement de la religion. Il lui a exposé qu'elle s'exposerait, en agissant ainsi, à perdre son royaume. Caractère variable de la reine. Aveuglement de ses conseillers. — Projet de mariage de la reine avec l'archiduc Ferdinand. On dit que la reine ne peut point avoir d'enfants. Lors même qu'elle mourrait sans en avoir, l'archiduc pourrait, avec l'appui du roi, se maintenir sur le trône d'Angleterre. — Passion de la reine pour Robert Dudley. — Expédition contre l'île de Madère. — Apologie du cardinal Pole. — Plaintes des marchands d'Anvers. — Prochaine arrivée de M. de Noailles comme ambassadeur de France. Il se propose de lui faire grand accueil. — Discours de l'évêque d'Ely au Parlement en faveur de la religion catholique.

La carta de Vuestra Magestad de los veinte y quatro deste recibi a veinte y siete, luego otro dia fui a Palacio, y, despues de haber dado la carta de Vuestra Magestad a la Reyna, le hable en conformidad de lo que se me escribio, ella me (contesto) oyo lo mismo que otras muchas veces le he dicho, solamente huvo demas el dezillo de parte de Vuestra Magestad, y, aunque yo procure de hacelle toda la sombra que puede, siempre fue teniendo respecto a no ayralla, porque la deven tener muy predicada que Vuestra Magestad y el Rey de Francia la tienen en poco, y no piensa que le falta otra cosa sino estar rica, yo la allane mucho en esta parte dandole a entender como Vuestra Magestad solamente se movia por el grande amor que le tenia y como quien tenia por propio su daño o su provecho. Ella me respondió blandamente que agradecia a Vuestra Magestad lo que le mandava decir. Despues en las platicas que tuvimos, me dixo tres o quatro cosas muy malas. La una fue que en su reyno queria que se guardase la Confession Augustana, de lo qual yo me admire mucho, y se lo afec quanto pude, diziendole todas las razones que me parecian que podian prestar a disuadilla dello. Tornome a decir que no seria la Confession Augustana, pero otra cosa como aquella y que en muy poco diferia ella de nosotros porque creya que Dios estava en el sacramento de la Eucharestia y que de la misa le descontentavan tres o quatro cosas, y tras esto dixome que no queria arguir en cosas de religion. Respondile que tampoco lo queria yo, pero que deseava saber que religion era esta que queria guardar, porque entend'a que estos mismos que tratavan della, estavan desconformes unos de otros, como estavan todos los otros hereges en Alemaña, y adonde quiera que lo eran, y que me espantavia mucho de ver que, quando los otros principes dexavan las armas y sus pretensiones por atender al remedio

de las heregias, hallando ella su reino quieto y catolico lo quisiese destruir, y demas desto que las leyes que Dios y Vuestra Magestad y la Reyna, que haya gloria, avian ordenado aqui tan santas y buenas quisiese revocallas, aunque no fuera si no por las grandes obligaciones en que era a Vuestra Magestad lo debia mejor mirar, y que yo avia procurado, quanto en mi habia sido, que Vuestra Magestad no entendiese el poco respecto que se le habia tenido aqui en algunas cosas por no perjudicar a la buena hermandad que deseava que hubiese entre Vuestra Magestad y ella, pera que ya lo de aora era cosa muy grave y tan publico que no podia dexar de entendello Vuestra Magestad de otras partes como lo hacia, aunque yo no se lo escribiese. Respondiome que lo que pensava revocar no era sino las leyes que Su Magestad, que haya gloria, hizo antes que se casase. Yo le replique que toda era uno, pues ella era muger de Vuestra Magestad y despues de casado las habia confirmado y procurado de establecer. Dixome que tambien era su hermana. Respondile dandole a entender quan diferente era la una obligacion de la otra. Tambien me dixo que bien sabia Vuestra Magestad que ella habia sido siempre desta opinion, y la Reyna tambien. Yo le certifique que nunca Vuestra Magestad tal avia entendido. Hizo gran fuerza en decirme que queria hacer grave castigo en unos que habian representado unas comedias en que havian sacado a Vuestra Magestad. Yo pase por aquello diciendo que aquellas no eran cosas de tanta importancia como las otras, aunque en las burlas y en las veras se debia tener mas respecto a un Principe tan grande como Vuestra Magestad, y que yo sabia que alguno de su Consejo avia dado los argumentos para que se hiciesen estas comedias, y asi es verdad que Sixel los ha dado, y ella me ha dicho a mi parte. Dello vinome a decir que, como eran cosas de conciencia estas, ella en vida y en muerte estaria de una manera y que holgara mucho de poder hablar tres horas con Vuestra Magestad. Al cabo de la platica me dijo que se pensava salvar tan bien como el Obispo de Roma. Yo le dixi los buenos oficios que Vuestra Magestad habia hecho con el Papa para que no procediese contra ella, y que no le diesen a entender que era cosa de poca importancia que por un caso de scisma muy menos grave que de heregias avia sido privado un rey de Navarra de su reyno por sentencia del Papa, y que hasta hoy se habia quedado sin el, y que yo le certificava que si el Rey de Francia le ordenase a ella y a su Consejo como queria que se governasen, no lo podria ordenar mas a su proposito de como ellos lo hacen, y que yo via su perdicion y la deste reyno, y, como cosa que me dolia tanto, no podia dexar de decirsela tan clara y abiertamente como me lo habia oydo muchas veces, y que aora via que Vuestra Magestad me mandava que se lo dixese de su parte porque no queria que se le quedase de hazer ningun oficio de los que devia como buen hermano y amigo; y quando le decia algunas palabras blandas destas de parte de Vuestra Magestad, salia con agradecimientos a ellas, y estotras cosas no me las dixo en respuesta para Vuestra Magestad, sino en la platica que con ella tuve. Al cabo me pregunto que

quando despacharia a Vuestra Magestad o responderia a estas cartas de aora. Dixele que el dia antes me habia venido un correo con este despacho, y que la respuesta seria la que ella hiciese en estos negocios y en esto quedamos. Otras muchas cosas pasamos en esta sustancia que por no cansar a Vuestra Magestad dexo. El correo vino a muy bien tiempo porque algunos catolicos me habian embiado a rogar que yo hablase a la Reyna un dia destes antes que se acabase el Parlamento, el qual anda ya muy al cabo, tanto que yo pense que fuera esta semana, y, si pasa de la otra, sera mucho. De qualquier manera me pareceria que, acabado el Parlamento, Vuestra Magestad me deveria mandar yr, porque seria hacer gran sombra a los malos y confirmar a los buenos la opinion que tienen de que Vuestra Magestad me ha mandado aguardar aqui solamente por este negocio. Es gran trabajo negociar con esta muger porque de su natural es variable, y los que andan cabo ella, estan tan ciegos y tan bestiales que de ninguna manera entienden el estado de sus cosas.

En el casamiento del Archiduque Fernando hablan mucho, y parece que estan bien en el; pero yo para mi creo que esta nunca ha de acabar de resolverse en ninguna cosa que bien le este. Algunas veces da a entender que se quiere casar con el y que no es muger ella que ha de tomar sino un gran Principe. Tras esto dicen que esta enamorada de Milort Roberto, y nunca lo aparta de si. Si las espias no me mienten, que no lo creo, por la razon que de poco aca me han dado, entiendo que ella no terna hijos; pero si el Archiduque es hombre, aunque ella se muera sin ellos, se podra quedar con el reino, teniendo las espaldas de Vuestra Magestad. Yo soy de esta opinion, y las causas que a ello me mueven, dire a Vuestra Magestad, quando alla vaya. Suplico a Vuestra Magestad sea servido de mandar que se mire y se platique mucho este negocio del casamiento del Archiduque, como cosa de que depende la quietud de la Cristiandad y la conservacion de los estados de Vuestra Magestad.

Tambien hable a la Reyna y al Almirante en lo de los navios que Vuestra Magestad me escribe, que armavan Estranquis y Wilfort, y me dicen que lo remediaran.

La apologia del Cardenal hasta aora no he podido haber. Ha me dicho la Reyna que hara ver si esta en una arca de papeles del Cardenal que ella tiene, y, si se halla, me la dara.

Los de la villa de Anvers me han eserito los robos y agravios que en este reyno hacen a sus mercaderes, assi en lo de los salvo-conductos, como en lo de los derechos, ya Vuestra Magestad tiene razon de todo esto y mandara determinar lo que fuere servido. Yo bien se que de gracia con estos no haremos nada.

Oy me han avisado que ha venido aqui un Frances, el qual dice que avra dos o tres dias que padio de Paris su hijo mayor del Condestable para venir aqui, y con el Monsieur de Noualle a residir por embajador. Holgaria de saber, antes que llegasen, si fuese posible, como me manda Vuestra Magestad que me haya con ellos, porque, en tanto

que no se otra cosa, pienso embialle a recibir al camino y a pedir que sea mi huesped la primera noche que llegare y que nos vean muy juntos y muy amigos.

Con el Chamerlan yvan a Francia algunos hijos destes señores de aqui moços asi como milort Estrange, y no se que otros, de que ansi no me placia, porque no avia para que estos viniesen predicando gentilezas de aquella corte, y asi entre platicas menee la Reyna, y ella lo tenia, ya entendido y remediado, aunque primero les ha havia dado licencia para yr, y agradeziome mucho que se lo acordase.

Suplico a Vuestra Magestad sea servido de mandarme escribir lo que se ha de hacer con estos pensionarios y criados que aqui estan, y especialmente con aquel camarero que fue de Vuestra Magestad.

El Obispo de Ile ha hablado oy en el Parlamento muy bien y catholicamente, diziendo que antes morira que consentir en que se mudase la religion.

Nuestro-Señor etc.

De Londres, xxix de Abril 1559.

(Archives de Simancas, Secr. de Estado. Leg. 812.)

CCCXLIII.

Dettes de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas.

(MAY 1559.)

État des dettes de la reine d'Angleterre avec les noms de ceux à qui les emprunts ont été faits.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, nos 811 et 812.)

CCCXLIV.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 8 MAI 1559.)

Rappel du comte de Feria. L'évêque d'Aquila le remplacera.

Philippus, Dei gratia, Rex Hispaniarum, Utriusque Siciliae, Hierusalem etc. Serenissimae Principi Dominae Elisabeth Angliae, Franciae, Hiberniae etc. Reginae, fidei defensori, sorori et consanguineae nostrae charissimae.

Cum Feriae comitem, consanguineum nostrum, rerumque status nostri consiliarium, ob eas causas quas ab ipso intelliget Vestra Majestas, ad nos hoc tempore revocare istinc et accersere cogamur, Episcopum Aquilanum, quem Vestra Majestas novit, ob praecelaras virtutes et ingenii atque animi dotes, quibus eum praeditum esse longo rerum usu comperimus, apud Vestram Majestatem pro oratore nostro manere ea etiam ratione decrevimus, quod eum, tum ipsius suo ingenio ac natura adductum, tum vero nostris mandatis obsequentem, Vestrae Majestati non minus ac nobis esse gratum, charumque fore, pro comperto habeamus. Quare a Vestra Majestate petimus ut ipsum quidem Feriae comitem eo favore et gratia discedentem prosequatur, quibus praesentem tractavit ac prosequuta est; et si quod a nobis fraterni animi officium in Majestatem Vestram proficisci possit, suo id jure eidem Feriae comiti significet et praescribat. Nihil enim nobis gratius accidere potest quam nostri erga Vestram Majestatem amoris testificandi occasionem dari. Aquilae vero Episcopum oratorem nostrum ea humanitatis et gratia amplectatur, qua res nostras omnes consuevit, et in his rebus omnibus quas nomine verbisque nostris eidem posthac exponet ac significabit, fidem ei non secus ac nobis habeat. Dabimus siquidem operam, ut (sicut antea fecimus), quicquid a nobis per eum apud Vestram Majestatem agetur ac tractabitur, ad confirmandum nostrum hunc fraternum amorem, coartandamque vehementius amicitiam et majorum nostrorum confederationem, referatur. Deus Optimus Maximus Vestram Majestatem diu servet incolumem ac fortunet.

Datum Bruxellae, die octavo Maii M. D. LVIII.

Vestrae Majestatis bonus frater et consanguineus.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCXLV.

Le roi au comte de Feria.

(BRUXELLES, 8 MAI 1559.)

Il l'autorise à se rendre aux Pays-Bas après avoir présenté l'évêque d'Aquila à la reine. — L'ambassadeur que l'Empereur envoie à Londres n'est pas encore arrivé. — Expédition contre l'île de Madère. — Plaintes des marchands des Pays-Bas. — Apologie du cardinal Pole. — Bon accueil à faire à l'ambassadeur de France. — Payement des pensions.

Conde primo. Por vuestra ultima carta de veinti-nueve del pasado he visto el oficio que haviades hecho con la Reyna en conformidad de lo que os habiamos ordenado para que entendiese su daño y peligro en que se pone asi y a su reyno, queriendo alterar las cosas de la religion, de la manera que lo hace; y todo lo que le dixistes, fue tan bien apuntado y por tan buen termino, que a no estar tan obstinada y endurecida en su opinion, eran razones muy bastantes para persuadirla y sacarla de su error; mas, pues ni esta ni las otras diligencias que hasto aqui se han hecho, aprovechan para que se reconozca y mire por si y por lo que tanto le importa y de mi parte se ha cumplido con lo que deviamos a la amistad y hermandad, que con la Reyna tengo, procurando tan de veras y por tantas vias su remedio. Vista la ultima respuesta que os dio y la poca esperanza que segun aquello se puede ya tener de que venga en cosa que buena sea (de que cierto me desplace todo lo posible) y que el Parlamento quedava ya tan al cabo, me ha parecido lo mismo que a vos, que vuestra salida de ay, sera a muy buena razon..... porque sin duda, como vos lo aveis muy bien considerado, sera hacer gran sombra a los hereges y dar a entender a los catholicos que vuestra estada ay de tantos dias, ha sido principalmente por el negocio de la religion, y para con la Reyna es muy buena color la que se ofresce de aver vos sido nombrado por una de las personas que de mi parte han de yr por rehenes a Francia para cumplir lo capitulado en el negocio de la paz, y asi (acabado que sea el Parlamento) os podreis despedir de la Reyna y veniros, dandole la carta, que para este efecto le escrivio del tenor que vereis por la copia della, ofresciendole de mi parte que si ay alguna cosa particular en que yo la pueda complacer, recibire mucho contentamiento de que me lo envie a decir con vos, y procurando de dexarla lo mas sabrosa y contenta que ser pudiere, como vos con vuestra mucha cordura y prudencia lo sabreis mejor hacer que de aca se os pueda decir, no dejando todavia de hablarle en las cosas de la religion, si vieredes que podra ser de algun fructo.

Quando os fueredes a despedir de la Reyna, llevareis con vos al Obispo del Aguila y se le presentareis y direis (como yo tambien se lo serivo) como le he nombrado para que quede y resida por mi embaxador cerca della, teniendo por cierto que holgara de tratar y negociar con el, concurriendo en su persona tan buenas partes, y que así le ruego que, venido vos, le de gratas audiencias siempre que se las pudiere, y entera fee y creencia en todo lo que le hablare y propusiere de mi parte, y al Obispo dexareis advertido de lo que vieredes que conviene y orden que continue y lleve adelante los negocios que vos haveis comenzado, y que nos avise de lo que en ellos se hiciere y de las otras particularidades que ay se ofrescieren, como vos lo aveis hecho, y se lo escrivo en la que va con esta, y con el primer negocio que se ofrezca en que (venido vos) haya de hablar a la Reyna, se le enviara carta aparte en su creencia solamente, que para agora ha parecido que hasta esa y tambien le mandare señalar el salario que avra de tener y me resolvere brevemente en lo demas que toca a su particular, de que os mandare avisar con otro.

Quanto al casamiento de la Reyna con el uno de los Archiduques mis primos, hasta agora no ha venido la persona que el Empe..... de embiar a tratarlo, pero de razon no podra ya tardar, y assi sere muy servido que vos hagais sobre ello todos los buenos officios que vieredes ser a proposito para dexar enlilado el negocio, y en el mejor punto que fue posible, que quando vos en buena hora vinieredes, holgare de oyr lo que decís, que avra que considerar cerca desto.

Si con efecto no se hubiere proveido, que se estorve el viage de aquellos dos navios que se armavan para yr a la ysla de la Madera, tornareis a hablar en ello a la Reyna y a los de su Consejo, como veis que conviene, y no se acavando antes de vuestra partida terna cuidado el Obispo de solicitarlo sobre ello.

Quanto a los agravios que ay se han hecho a nuestros vasallos y hacienda que se les ha tomado contra el tenor de los salvo-conduetos que tenian, avemos mandado que se oya el doctor Emereo, que ha venido a ello y se vean las escrituras que embiastes, y habiendose resuelto la provision que conberna hacerse, se le dara aviso al Obispo, pues vos sereis ya venido, y entre tanto no sera sino bien que alla se acuerde y solicite el remedio, por todas las vías que se viere que podra aprovechar.

Sino se os hubiere aun dado la apologia del cardenal Polo, que decís que se habia de buscar en el arca de sus papeles, sere servido que proeureis que se ponga diligencia para hallarla, y me la traygais, si se pudiere haber, antes de vuestra partida, y sino que dara cargo dello al Obispo.

En lo que deseavades saber como era mi voluntad que os tratasedes con el hijo del Condestable de Francia y Monsiur de Noualle, lo que ay que deziros, es que me ha parescido muy bien lo que temades acordado de embiarlos a recibir y convidarlos con vuestra posada, porque por las causas que apuntais es muy a proposito que ellos y los demas vean que los tratais como a buenos amigos.

Por vuestra carta de diez y ocho del pasado vimos particularmente las personas y criados nuestros de esereyno, a quien aviades pagado lo que avian de aver, que fue muy bien hecho, y quanto a lo demas que deeis que terniades por bueno acabar de pagar toda esa gente menuda y no dar mas cosa ninguna a los..... os lo remito a vos para que alla lo veais y ordeneis como os pareciere que conviene. Al Camarero Mayor hareis pagar todo lo que se le deviere de sus gages, y por la ropa de martas que pretende que se le ha de dar cada año, le hareis pagar treinta libras por cada una de las que hubiere de aver, que así se concerto su asiento.

Tambien hareis pagar lo que se deve del alquiler de la casa en que estava mi arremi-leria, conforme a una relacion que yra con esta firmada de Diego Maldonado.

De Brusselas, a vin de Mayo M. D. LVIII.

¹ Lo del despedir a la gente menuda y pagarles haced así como lo escrivistes, y a la principal no hay que darles mas, y, venido vos aca, se vera lo que mas conberna que por lo que agora sirven, no veo sea razon darles pension, ni nada.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCXLVI.

Le comte de Feria au roi.

(LONDRES, 40 MAI 1559.)

Le Parlement s'est séparé. — Courage de l'évêque d'Ély et des catholiques, qu'on a vainement cherché à corrompre. — La reine se conduit comme une fille du diable; elle n'écoute que ses conseillers hérétiques. — Menaces contre les évêques. — La résolution de célébrer la messe en anglais n'a été votée à la Chambre Haute qu'à trois voix de majorité. — Accueil fait par la reine à Pickering; on dit qu'il sera roi. — Robert Dudley a perdu de son crédit. — Présents à l'ambassadeur de Suède. — Le lord chambellan est parti pour la France. — On attend M. de Noailles. — Nouvelles de la flotte des marchands. — Nouveaux chevaliers de la Jarretière. — Excommunication à prononcer par le Pape contre ceux qui ont apostasié en Angleterre.

A los veinte y nueve del pasado escribi a Vuestra Magestad ultimamente, y no he visto despues aca carta de Vuestra Magestad. Lo que ora ay de nuevo, es averse acabado el Parlamento antier lunes, y confirmado la Reyna lo que en el estava acordado, que es lo que tengo escrito a Vuestra Magestad. Ella queda por ora gobernadora de la Iglesia

¹ Le post-scriptum est de la main du roi.

Anglicana. Los obispos y todas las otras personas que estavan tenidos por catholicos, estan tan firmes como el primer dia, y el de Ile se ha honrado con Dios y con el mundo, porque no tenían buena opinion del los catholicos, y los hereges procuravan de atraello asi con regalos, y el ha determinado de estar muy catholicos y muy como buen hombre. Es cosa de grandissima piedad ver lo que aqui pasa. Desde Paseua comenzaron a decir todos sus oficios en ingles en toda parte, y ya lo han comenzado a hacer asi en la capilla de la Reyna. Dizenme que aun queda todo peor que en tiempo del Rey Eduardo. El Chamerian Hauvart hablo en el Parlamento muy diferentemente de como habia dado muestras al principio que la Reyna heredo, porque todo fue que era razon que se hiciese lo que la Reyna queria, pues eran sus subditos, y que podia muy bien ser cabeza de la Yglesia, pues lo habian sido el Rey Henrico y el Rey Eduardo. Han me dicho, aunque no lo se muy cierto, que le respondió el obispo de Ile que no era aquello lo que el le habia oydo decir delante de los comisarios de Vuestra Magestad y de los del Rey de Francia. En fin, quanto de aqui se puede escribir a Vuestra Magestad, es como de un reino que, tras aver treinta años que esta gobernado de la manera que Vuestra Magestad sabe, ha venido a caer en manos de una muger hija del diablo y de los mayores vellacos y ereges que hay en el. Ella va perdiendo las voluntades del pueblo y de los nobles y de aqui adelante sera esto mas ya que han dado con lo de la religion a un cabo. Dan con mucha dificultad licencia a algunos catolicos que se quieren salir del reyno. En presencia de la Reyna, el que hace oficio de Chanciller dixo a los obispos que no se fuese ninguno de ellos a su casa sin que le diesen licencia. Ellos quedaran a pedir por Dios, son honissimos hombres, y hanse gobernado valerosa y santamente. Espantame mucho ver la conformidad y inteligencia que hay en la parte de los buenos sin haber hecho hasta ahora ninguna muestra de librandad, por lo qual se piensa que si hay rebuelta ha de ser mas endiablada que nunca. Lo del decir los oficios en ingles y quitar la misa paso por tres votos mas en la Camara Alta y con contradexillo mucho los obispos y algunos principales. Todo es vellaqueria y poca justicia. Es gran parte la de los catholicos que hay en el reino, y, si los hombres principales que hay en el no fueran tan de poco, las cosas hubieran ydo diferentemente, pero de la manera que aora van, es imposible poder durar.

No he sabido que se haya hecho ninguna mas diligencia en lo del casamiento del Archiduque de parte de alla, ni tampoco lo que Vuestra Magestad en este negocio ha proveido y deseo que se apretase por ver el juego a esta muger, porque unas veces pienso que podria ser que viniese en ello, y otras que no se ha de casar sino que tiene algun desiño otro. Pequerin ¹ llego aqui el dia de la Acension en la noche, ha sido muy

¹ William Pickering. Nous l'avons vu précédemment négocier aux Pays-Bas avec le colonel Waltherthum, au nom de la reine Marie, pour la levée de troupes allemandes.

visitado de los mas favorecidos de la Reyna, y ella le vio dos dias despues que vino secretamente, y ayer vino publico a palacio y estuvo con ella cuatro o cinco horas. En Londres dan a veinte y cinco por ciento que ha de ser Rey. Dienenme que el Milort Roberto no le es aora tan amigo como lo era. Yo creo que el primer dia que la Reyna le vio secreto, no lo supo el milort Roberto porque era ydo a caça a Windilisorá. Si no fuesen cosas de tan gran importancia y de tan gran lastima las que aqui pasan, son algunas dellas bien ridiculas.

Ahora tornan a hacer nuevos regalos al Embajador de Suedia, y el esta muy puesto en hacer grandes presentes a la Reyna y a sus allegados y ver si puede salir con el casamiento de su amo adelante.

El Chamerlan partio ayer para Francia, y todavia van con el Milort Estrange y otro muchacho que llaman Milort Feris, con averme dicho sobre esto la Reyna lo que escribi a Vuestra Magestad en la carta de los veinte y nueve porque aqui no se vive en mas verdad. Tambien me dicen que va con el Woton, aunque no lo se cierto.

El hijo del Condestable no partio de Paris cuando escribi a Vuestra Magestad, segun despues aca he sabido. Vienen con el un caballero de la Orden, que ha sido gobernador en Metz de Lorrena, y monsieur Noualle para quedar por embajador.

La flota de los paños y otras mercaderias que van de aqui para esos estados, es ya partida. Certifecanme que lleva treinta mil paños mas que ninguna otra vez de quantas ha ydo. Van en todos ochenta y cinco o noventa mil paños sin otras mercaderias. Ya tengo escrito a Vuestra Magestad sobre esta materia lo que se me ha ofrecido, y pues, habiendo Vuestra Magestad usado de tanta liberalidad y bondad con los deste reyno, ha aprovechado tan poco como se ha visto, no se causa porque se deva caminar mas por este camino sino es para perder mas.

Los archeros de Vuestra Magestad salen ahora con la demanda que aqui va; Vuestra Magestad sera servido de mandar lo que se les ha de responder.

He me olvidado de escribir a Vuestra Magestad como el dia de San-Jorge se dio la orden a quatro, y quedaron dos por proveer. Diose al Duque de Norfoch, al Marques de Norhanton que la habia tenido antes que fuese descompuesto, al Conde de Ruteland y a Milort Roberto. El de Bedford quedo muy sentido de que no se le diese; no esta tan favorecido como se penso. El Secretario y Baquen y el Thesorero de la casa y Milort Roberto son los que lo mandan todo.

El Papa, sabido lo que aqui ha pasado, es de creer que procedera contra la Reyna y contra los de este reyno, y seria de gran importancia que el fuese advertido que en tiempo de Enrico octavo todos los del Parlamento consintieron sin ninguna contradiccion, sino fueron el obispo Rosense y Thomas Moro, y que aora de los eclesiasticos no vino en lo que la Reyna ha hecho uno, ni mas, y de los legos en la Camara de abaxo, y en la de arriba contradijeron algunos en lo de la scisma y en las heregias muy muchos.

Seria de muy gran importancia que el Papa salvase, en la excomunion que hiciere, los catolicos, asi por confirmar y conservar esta parte, como porque no es justo que padezcan los buenos la culpa de los malos, y Vuestra Magestad les deve esta diligencia con las demas. Yo procurare de aver una copia de la bula que entonces se hizo contra el Rey Henrico y su reyno porque en ella no exceptava a nadie, y sera gran consuelo para los catolicos saber que estan exceptados, porque si bien en derecho dizen que no seran comprendidos, no todos saben eso, y es cosa que los ereges sentiran mucho.

Nuestro-Señor, etc.

De Londres, x de Mayo 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLXVII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 17 MAI 1559.)

Il lui recommande le baron de Rebenstein chargé auprès d'elle d'une mission spéciale de l'Empereur.

Philippus, Dei gratia, Hispaniarum, utriusque Siciliae, Hierusalem, etc., rex. Serenissimae Principi Dominae Elisabeth Angliae, Franciae, Hiberniae et Reginae, fidei defensori, sorori et consanguineae nostrae charissimae, salutem et mutui amoris incrementum.

Serenissima Regina, soror et consanguinea nostra charissima, cum Caesarea Majestas patrum nostrorum colendissimi, Baronem ab Rebenstein suum consiliarium ad Serenitatem Vestram mittat, eas ob causas, quas ab eodem intelliget, pro eo amore quo tam Serenitatis Vestrae quam ejusdem Caesaris Amplitudinem procuramus et amplectimur, hac transeuntem Baronem his literis comitari consentaneum duximus ut et a Serenitate Vestra enixe petamus ut ipsum quidem ea humanitate et favore excipiat et tractet, quo res omnes nostras consuevit, in quarum numero ac loco Caesareae Majestatis ac suorum res (cum praecipue Serenitatis Vestrae rebus consentiant) ponimus et constituimus. Comiti vero Fariae rationes in primis spectare existimamus, eam fidem habeat

¹ Ici manquent au document de Simancas quelques lignes conservées dans l'original qui repose au Record office. Il y est dit que le baron de Rebenstein, de concert avec le comte de Faria ou avec l'évêque d'Aquila, si le comte de Faria est absent, est autorisé à traiter certaines affaires qui intéressent l'empereur et le roi lui-même.

quam nobis ipsis esset habitura, si præsentibus essemus, eaque mente atque animo rem omnem accipiat, quæ in medium a nobis profertur, quando eo omnia tendere apertissime comperiet Serenitas Vestra, quam Deus Optimus Maximus diu servet incolumem ac fortunet.

Datum Bruxellis, die xvii mensis maii M. D. LVIII.

Serenitatis Vestræ bonus frater et consanguineus.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812; Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 693.)

CCCXLVIII.

La reine d'Angleterre au roi.

(GREENWICH, 17 MAI 1559.)

Éloge du comte de Feria. — Elle fera le même accueil à l'évêque d'Aquila, espérant qu'il n'aura d'autre instruction que de consolider les bonnes relations entre le roi et elle.

Elisabetha etc. Serenissimo Principi Philippo etc. litteras Vestræ Majestatis, octavo die maii Bruxellæ datas accepimus, ex quibus intelligimus Vestram Majestatem ob certas causas nobis sermone nobilis viri, rerumque status vestri consilarii, Feriæ comitis, declaratas, in animo habere eundem comitem hinc ad se hoc tempore revocare, et in ejus locum Reverendum Patrem Episcopum Aquilanum sufficere. Qua in re, quemadmodum Majestas Vestra a nobis petit ut ipsum Feriæ comitem eodem favore prosequamur discedentem, quo, cum apud nos manentem tractavimus, et episcopum ibidem Aquilanum oratorem jam vestrum eadem complectamur humanitate, qua vestros, vestrasque res omnes libenter consuevimus, ita certe nos hoc uno nomine Feriæ comitis a nobis discessum equiore ferimus animo, quod illius præsens opera Majestati Vestræ commoda futura sit atque necessaria, cum tamen nobis, si optio daretur, unum aliquem, ex animi nostri sententia eligendi, nos quidem de abitione istius, neque de successione alterius facile Vestræ Majestati assensæ fuisset. Illius enim perpetuum studium voluntas et prudentia in augenda semper omni mutua inter nos, nostraque regna benevolentia, dignitas ejus et singularis in rebus agendis integritas in omni honoris, prudentiæ ac nobilitatis ratione, quæ in viro nobili possit optari, fides itidem ejus et egregia erga Vestram Majestatem observantia, ita præstans et eminens, omni-

busque virtutis numeris cumulata extitit ut locus hic singula augendi reliquus esse nobis quidem non videatur. Quæ sane universa ita nos jure commovent ut tanti viri hinc digressum ægre, molesteque feramus. Quod attinet vero ad firme, sanctæque inter nos mutuam conservandam amicitiam, animi nostri, pro nostra parte, et propensum studium et certum consilium plene fuseque Vestræ Majestati Feriæ comes (id quod ut faciat fidei illius commisimus) declarabit, ejus sermonem, nostraque item promissa, nos deinceps cum omni officiorum et amicitiae ratione et libenter subsequemur et integre, volente Deo, præstituræ sumus. Summa hæc est nostri animi primum nullam per nos unquam oblatum iri occasionem qua nostra erga Vestram Majestatem minuatur amicitia. Si qua vero (quod absit) aliquando intercedat, profluet illa quidem ab eo fonte, quem speramus nunquam exoriturum, de Ven. Aquilano episcopo, quem nos quidem novimus. Pollicemur Vestræ Majestati illum reipsa experturum a quo principe huc ad nos legatus fuerit, et quanti honorem ejus atque amicitiam estimamus, ejus rebus procurandis omnis illius opera deservitura sit. Existimamus enim nos illum, prout confidimus a Vestra Majestate, ei injunctum esse omnia sua consilia et actiones eo relaturum ut prisce amicitiae ac fœdera, jura omnia inter nos et regna nostra sancita, syncere, inviolate et perpetuo conserventur, ad quam rem pro nostra vicissim parte plene proficiendam, ex nostris idoneum aliquem seligemus, qui oratoris nostri munere apud Vestram Majestatem simili modo atque studio sit functurus.

(*British Museum, Mss. Reg. 13, B. I.*)

CCCXLIX.

Ordre relatif au voyage de Feria.

(VERS LE 20 MAI 1539.)

La suite du comte de Feria s'élevait à deux cent cinquante personnes, dont plusieurs cavaliers ¹.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1100.*)

¹ Le comte de Feria quitta Londres le 25 mai 1539. (*Calendar of Foreign papers, p. 287.*)

CCCL.

Dettes de la reine d'Angleterre à Anvers.

(20 MAI 1559.)

Emprunts faits à Lazare Tucker, Paul Van Dale et Christophe Prewen.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 715.)

—

CCCLI.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 24 MAI 1559.)

Le comte de Feria l'a présenté à la reine d'Angleterre. Il s'efforcera de mériter la confiance du roi.

Sacra, Catolica, Real Magestad. Yo recibí la carta de Vuestra Magestad de ocho deste, por la qual me manda quedar aqui en su servicio, con la orden que para ello el Conde de Feria me diere, el qual me llevo a la Reyna, y ella me recibió gratamente y ofreció que me oyria en todo lo que de parte de Vuestra Magestad le quisiese hablar de buena gana, assi quedo con el cuidado que Vuestra Magestad me manda que tenga de avisarle amenudo de lo que aca pasare. De lo que agora hay y del estado de los negocios deste reyno el Conde podra informar a Vuestra Magestad, a quien humilmente beso las manos por la merced que me hace en quererse servir de mi en este lugar aqui y donde quiera procurare con todas mis fuerzas de acertar a hacer lo que me fuere mandado con el cuidado, fidelidad y diligencia que soy obligado al servicio de Vuestra Magestad, cuya vida y real estado guarde y prospere Nuestro-Señor muchos años con acrecentamiento de mayores reynos y señorios para su servicio.

De Londres, a xxiiii de Mayo 1559.

(Archives de Simancas, Secr. de Estado. Leg. 812.)

—

CCCLII.

L'évêque d'Aquila au comte de Feria.

(LONDRES, 29 MAI 1559.)

Démarches de l'ambassadeur allemand; son inexpérience. — La reine d'Angleterre déclare qu'elle ne choisira point son époux sans l'avoir vu.

Ilustrissimo Señor. Porque Luiz de Paz dice que iran seguras estas cartas, me atrevo a escribir estos renglones reservando a hazerlo mas en particular mañana con el ordinario de Anvers. El Embajador Tudesco se nos vino a esta casa tan determinadamente que no huvio hacerle resistencia. En fin mi señora la Condesa fue servida que le aposentamos en las camaras donde yo me habia de pasar donde esta, y oye mas misas que su amo, oy se nos dio audiencia a el y a mi juntos que asi lo he hecho por parecerme que habia menester guia, viose luego despedido y desauciado, despues se ha tornado el negocio a meter en pie y no sin alguna esperanza de que pensaran en el a lo menos, que de mas yo no la tengo, a Fernando no le quieren oir mentar, deven haber oido que no esta en las opiniones de por aca, del Carlos dicen que tienen relacion de que tiene la cabeza mayor que el conde de Betfort. La Reyna dice que tiene hecho voto de no casar con hombre que no haya visto, porque no quiere fiarse de pintores y mil otras cosas de las sol'tas, estan muy puestos en satisfacernos y agora dicen que si no fuera el impedimento del parentesco, el qual no tenia remedio, que lo otro se hiciera que era lo que convenia. A todo se respondió lo que era menester, y somos ya todos unos. La conclusion de hay es que se deputaran personas del Consejo, con quien tratemos de este negocio. Este Embajador hace lo que le dicen y no mas ni menos que es harto bien, pero deve de ser el primer negocio que ha tratado en su vida. La Reyna le embio a ver esta tarde con Hunsdun su primo, y alla se le hicieron caricias hartas veremos que dicen. Su Magestad dice que quiere a V. S. mas que a quantos Españoles hay en el mundo y mil cosas que en Italiano dichas valen por dos mil. Respondile que todo lo devia a la voluntad de V. S. y de todo escrevire un larga proceso con el ordinario o con un correo que por echarle de aqui que no me moleste pienso despachar presto y pues no tengo sino un negocio se me ha de perdonar si fuere largo. La señora Condesa esta buena y alegre, visitanla muchos desta buena gente a los demas tenemos aturdidos con estas embajadas y mas a los de Palacio. Sicel dice que la Reyna prometio la licencia para los frailes que habian venido de Flandes, pero no para los que habian hecho profesion aca,

andamos en que se de para todos. Suplico a V. S. no se olvide de mis negocios pues le ha placido entenderlos.

Nuestro-Señor vida y estado de V. S. guarde y prospere como sus servidores descamos.

De Londres 29 de Mayo 1559.

A Norbert he dicho que hare por el lo que me pidiese como V. S. me lo manda.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLIII.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 30 MAI 1559.)

M. de Montmorency est venu recevoir le serment de la reine d'exécuter le traité. — Mission du baron de Rebenstein, envoyé de l'Empereur; audience que la reine lui a donnée. — Entretien de l'évêque d'Aquila et de Cecil au sujet du mariage de la reine. — L'évêque d'Aquila a appuyé la démarche de l'ambassadeur allemand. — La reine, tout en répétant qu'elle préférerait s'enfermer dans un cloître plutôt que d'accepter un époux sans l'avoir vu, l'a autorisé à traiter de ce mariage avec les membres de son Conseil. — Luxe de Pickering. — Faveur de Dudley. — Démarches de l'ambassadeur de Suède. — Entretien avec Élisabeth sur les qualités qui distinguent les fils de l'Empereur.

Lo que en los negocios de aqui hay despues que partio el Conde de Feria, es que Memoranci que llevo aqui el martes, fue a visitar a la Reyna el dia siguiente que fue el mismo que de aqui partio el Conde. El jueves dia de Corpus Cristi, fue a Palacio a tomar el juramento a la Reyna, la qual ida a su capilla se sento junto al altar y a par della mando sentar a Memoranci y a los demas, dixeronse no se que oraciones y salmos en ingles, despues se leyeron los capitulos a muchos de los quales mandava la Reyna que pasasen adelante porque decia que estava bien ynformada dellos, leydos se levanto ella y Memoranci y llegados al altar tomo el una Biblia que estava sobrel y pregunto a la Reyna si queria jurar la observacion de aquellos capitulos, assi como la habia de jurar el Rey su señor en manos de sus embajadores della aquel mismo dia. Respondio ella teniendo entrambas manos sobre el libro, que si queria, y, aunque fueran muchos mas en confirmacion de la buena amistad con su Rey, los juraria. Comieron y cenaron aquel dia alli y se hicieron las fiestas solitas. El dia siguiente fueron a caça. Este dia llegaron

los rehenes tres dellos, porque el preposito de Paris que era el quarto, quedo herido de una quision que tuvo con su suegro, lo qual me conto Sicel burlando dello, no se a que fin. El sabado siguiente despues de comer los llevo Memoranci a Palacio, y la Reyna los recibio en la primera sala y se les tomo el juramento acostumbrado. Ayer domingo se partieron los que habian de partir, quedaron el Embajador, Novalles y los tres rehenes. Pareceme que van poco satisfechos y aca lo quedan menos, porque anduvieron algo descomedidos segun entiendo los unos y los otros, y hubo entre criados en Palacio no se que rebueltas aunque de poca importancia. Los catolicos de aqui han murmurado mucho de que Memoranci estuviese presente a la solemnidad y cerimonias con que se hizo el juramento, que, pues no se hacia con las de la Iglesia catolica, parece que bastaba tomarle en una sala sin otras solenidades en la iglesia, y si asi se hiciera o pusiera en ello a lo menos y mostrara mas cuidado de la religion, aqui no perdiera nada a mi parecer, pero hanse gobernado muy como moços.

El viernes de mañana llevo aqui el Baron de Rabenstein embajador del Emperador y vino a posar a esta casa que es la del Conde de Feria, donde se le hace todo regalo y buen tratamiento. Pidio audiencia por su parte por medio de Chaliner y destos del Consejo, y yo la pedi para yr con el y hacer en su negocio lo que pudiese, como Vuestra Magestad lo manda por su carta de dies y siete deste. El domingo a la una la tuvimos, hizose hallar la Reyna en la sala de presencia bien galana viendo dançar, despues de havernos tenido alli gran rato se entro en su aposento. Yo le di la carta de Vuestra Magestad y le pedi conforme a lo que otras veces se le habia dicho de parte de Vuestra Magestad que fuese contenta de mirar quanto le convenia y quan bien estava a todas las partes su casamiento con uno de los hijos del Emperador, para el qual negocio venia su embajador, que fuese contenta de oyrle y resolverse con la prudencia y saber que Dios le habia dado, que era tanto que no dudaba sino que descubriria facilmente por las calidades deste negocio y veria quanto le convenia. No le nombre la persona del Archiduque porque, como tenia sospecha de que habia de responder excluyendoles a entrambos, no pareciome darle ocasion de hacerlo porque se le limitase las personas; lo mismo adverti al Embajador. Comenzo luego a quererme responder lo que yo temia de que no queria casarse. Yo ataxe la platica y le dije que yo no le pedia respuesta sino que oyese al embajador y se la diese despues quando fuese servida, y aparteme un poco, dejandola sola con el Tudesco mientras el estuvo con ella. Yo tome a Sicel y le hable en este negocio y en otras por ver lo que hallava en el. Entendi aunque no de sus palabras que la Reina rehusaria el matrimonio de los hijos del Emperador, entendiendo que se le proponia el Archiduque Fernando solo, de quien tienen estos opinion que los desbarataria sus heregias. Tras esto me començo a contar todos los matrimonios que se les ofrceen, y quisome hacer celos con algunos dellos, como es el del Duque

de Namurs¹ y de los que podría haber en el reyno. De todos le dixé lo que yo juzgava desapasionadamente, vino a parar con quererme satisfacer en el de Vuestra Magestad y decir que, si no fuera el impedimento de la afinidad, que la Reyna casara con Vuestra Magestad, porque esto comprendia materias de religion excluyendo la potestad del Papa en el dispensar, en las quales se perdería agora de autoridad tratando dellas tan sin fruto, y porque tampoco habia para que tratar yo de lo otro, no quise responderle a ello de proposito. Es verdad que holgüe de tener ocasion de hablar en estas cosas con el por quitarle la sospecha y verguença con que me parece que andan el y los demas por la mudanza que han hecho de la religion y por parecerles que tienen enojado a Vuestra Magestad, y así le respondi sin mostrar agravio ni queja, y le dixé solamente que cierto lo que se habia hecho en este reyno, me habia parecido cosa grave y rigurosa y muy fuera de tiempo, pero que yo esperaba en Dios que si nos dava algun dia un concilio o un buen Papa que reformase las costumbres de los eclesiasticos y los abusos de la corte de Roma, de donde parece que las provincias se escandalizavan, todo se remediaria y no permitiría Dios que un reyno como este tan noble y tan cristiano anduviese apartado en la fe de los demas de la Cristiandad, de lo qual se les reecreia a ellos tanto peligro; y del casamiento de Vuestra Magestad dixé que Dios havia ordenado lo mejor, siendo el negocio tan grande y tan importante al bien publico, y, dejado esto, le torne a meter en las platicas de los casamientos. Dixome que la Reyna tenia aviso que el Archiduque tenia la cabeza mayor que la del Conde de Bedford y que era inhabil para gobernar y otras cosas mas abiertamente que hasta allí, mostrando desseo de que la Reyna se determinase a casar. En esto el Embajador acabo su platica y quedo desauiciado del negocio y despedido con satisfacciones y eumplimientos que la Reyna le hacia muy grandes. Yo, visto esto, torne a ella, y le dixé que me perdonase si el desseo que Vuestra Magestad tenia de ver buena conclusion en este negocio de su casamiento, me hacia atrevido, pues era con tanta razon, y que le suplicava que en este negocio tan grave y tan importante al bien y tranquilidad de su reyno y de los vecinos tuviese consideracion a que los reyes no podían siempre hacer lo que querian conforme a sus apetitos en perjuicio de sus subditos, sin hacerles manifesta injuria y pecar gravemente, por lo qual no habia de tener cuenta con su inclinacion sola en lo de su casamiento, sino mirar al daño y perdicion que resultaria de hacerlo assi a su reyno, y que resuelta en este caso en lo que devia hacer, le suplicava que tratase de la resolucion del con el Emperador claramente y con sinceridad, como era de su condicion, de manera que no diese ocasion al Emperador de tenerse por agraviado della, que ya sabia la sinceridad y verdad con que trataban los buenos Tudescos, y que, para resolverse

¹ Le nom du duc de Namur figure aussi dans les *Calendars du Record office*. Peut-être s'agit-il du duc de Nemours.

bien en todo, procurase de informarse de la verdad de lo que le convenia saber, porque yo entendia que le habian figurado al Archiduque un mozo monstruoso y muy al contrario de lo que es, y que aunque entrambos hermanos eran bien dispuestos, este que se le ofrecia agora era mas mozo y mas para contentar que el otro, de quien hasta aqui se le habia hablado. Pareciome declararle esto, por tener entendido en las platicas de Sicel que Fernando era de quien huyan, y por ver como me respondia en estotro y aclararme si esto es, no quererse casar con efecto o huyr de maridos catolicos, la qual creo que es principal consideracion suya y destos que andan con ella en esta confusion de heregias. Salio luego a ello con atencion, y preguntome que quien era de quien yo decia. Dixe que del menor y no de Fernando, porque aquel no le parecia al Emperador poder disponer del para este negocio, y que en Carlos habia las calidades que convenia muy buenas, las quales le conte difusamente. Estuvo gran rato replicando y mostrandose incredula y diciendo que mirase que yo me engañava, porque a ella le han hablado de Fernando, desengañada desto por la carta misma de Vuestra Magestad (de lo qual me parece que recibio placer), torno a sus narrativas y a decir que antes querria ser monja que casarse sin saber con quien a relacion de pintores. Anduvimos en esto un rato, perdiendo palabras; al fin me dixo que ella estava resuelta en no casar sino con hombre de valor a quien hubiese visto y hablado, y preguntome sy me parecia que podria venir el Archiduque Carlos a esta tierra para que ella le viese. Dixe que del se podria creer que facilmente lo haria como hombre mozo, y que deve de desear verla, pero que su padre no ye lo consintiria a lo que yo creia, no por el peligro que no le habia ninguno, sino por su autoridad y la del mismo negocio. Tornome a replicar esto muchas veces. Yo no se si burla, que todo podria ser, pero pareceme que de veras desearia que se tratase desta venida disfrazada. Yo echelo a las burlas, y dixe que tratassemos de lo que tocava a la sustancia del negocio, y al si o no, de su voluntad, que en el satisfacerse de la persona yo fiaba que no le descontentaria y que en dexarse ver el Archiduque seria el que ganasse. Finalmente se resolvió en que ella queria tornar a llamar al Tudesco y decirle que a mi suplicacion se contentava de deputar algunos de su Consejo que oyesen su propuesta para ver lo que le aconsejaban, aunque ella estava resuelta en no fiarse de pintores, sino que queria ver y conocer al que habia de ser su marido, con lo qual nos fuimos y el Tudesco muy contento de que el negocio se hubiese tornado a meter en pie teniendose ya por despedido. El lunes fuimos llamados a las tres. Oyeronos el Conde de Pembrouq, el de Bedford, el Almirante, el Tesorero Pari, Baquen y Sicel. Habloles el Embajador la sustancia de su instruccion, y respondieron que lo referirian y tratarian con la Reyna, mostrando contentamiento del negocio. Yo les dixe despues que tambien me parecia que convenia para la deliberacion de este negocio que entendiesen quan gran satisfaccion tendria Vuestra Magestad del buen suceso del por el beneficio de la Reyna y bien de sus subditos, y por

la conservacion y perpetuidad de la alianza y deudo que entre Vuestra Magestad y ella havia, para la qual este casamiento era tan al proposito y tan propio como ellos veyan. Respondieronme muy bien y muy largo y mostraron hacer gran quenta deste respecto solo de Vuestra Magestad mas que de todo lo demas, con lo qual y con dezir que nos tornarian avisar de lo que la Reyna mandase en ello, se acabo la platica.

Aunque lo mas cierto es creer lo que Vuestra Magestad ha entendido muchas veces del Conde de Feria en este articulo del casamiento de la Reyna, todavia me parece que considerada la estrema necesidad en que esta de casarse que cada dia la entendien ella y los suyos mas y que con la facilidad que dice no, podria decir si, no estoy del todo desconfiado de que podra ser que de orejas a esta platica a lo menos hasta hacer venir otros embajadores por entretener a los suyos en platicas, que despues no se le dara muchos por hacer con ellos lo que agora hacia con este. Tambien creo que estava en la demanda de querer ver al Archiduque porque para convencerme a ello, me dixo por ultimo que tenia hecho voto de no hacer otra cosa proponersela que se contente con embiar persona propia una o dos o las que quisieren a ver al Archiduque, y veremos que responde con lo qual despachare luego un correo. Este embaxador me parece que trae comision que no pare en lo de la religion con estos sino que ofrezca que los dexara bivar como quieren, el mal desto no esta en dezirlo sino en hacerlo, en lo qual no me toca decir nada sino avisar a Vuestra Magestad ¹. Diceme que han preguntado algunos destes, si es verdad que entre Vuestra Magestad y el Emperador hay ciertas diferencias, a la qual ha respondido que no hay tal, creo que si dixera que las habia, no perdiera nada.

El sceretario Cecilio me ha confesado que todos los otros casamientos que se les ofrecen, no son tales como este, pero por ultimo remedio dice que en el reyno no faltaran hombres.

Piquerin hace plato y gasto largo, el come siempre retirado y con musica, pregunto por este embajador el dia que vino, y dixo que la reyna burlaria del y de los demas porque el sabia que queria morir donzella.

Robert anda favorito como suele.

Al embajador de Suecia llamo los otros dias la Reyna y le dixo que ella deseava mostrarse grata a su Principe, pues la habia deseado en tiempo de su pobreza y que le hiziese saber si venian sus embaxadores, porque a ella la apretavan con otros casamientos, con esto le sacan cada dia bagas y dones.

En Conturberi se hizo el domingo una proesion del Santo-Sacramento, en la qual huvo mas de tres mill personas y muchos del pais gente de bien.

¹ Philippe II écrit en marge de ce passage : « Esto no me agrada si es así, aunque no lo creo del » Emperador. »

Estando escribiendo esta carta, ha venido a hablar a este embajador un Tudesco que aqui esta, llamado el doctor Martin, y le ha visitado de parte del conde de Bedford y de otros del Consejo y dicho que ellos quedaron muy satisfechos de la propuesta que ayer les hizo y que no lo quedavan si les hablara en el Archiduque Fernando porque saben que es muy cruel y persecutor de los que siguen el evangelio. Este dice que le respondio que si habia de decirle la verdad el no podia negar aquello y que por esta causa al Emperador le habia parecido mas al proposito para la cosas deste reyno Carlo, el qual era mas aplacible y mas disciplinable, y de quien el podria disponer mejor y ordenarle lo que convenia para el bien y paz del reyno. Yo le he dicho que ha respondido sagarmente, porque a estos que son malos se les ha de responder segun su maldad. Como tengo dicho, si este fuese cumplimento hasta meter el pie aqui seria prudentemente hecho.

Los embajadores de Suecia ve esperan ya aqui muy presto que hay nueva dellos.

Esta tarde teniendo escrito hasta aqui ha embiado la Reyna a llamar a este embajador y fue alla solo, lo qual me parecido pensado que querria como ha sido hablar con el de negocios de religion. Dize que ha passado con el mil vanidades y quentos. Hale dicho una cosa que a mi parecer ha sido aviso sino que este no lo ha entendido. Dixole que un loco suyo le havia dicho que se decia por Londres como el Archiduque Carlo era el mismo que se hacia su camarero y que habia venido aver a la Reyna como embajador del Emperador. A mi parecer no hay en ello mas de avisarle que podria el Archiduque venir desta manera a verla y a dexarse ver que es lo que el domingo me dixo a mi que si se podria hacer. No ha querido que este se parta sino que escriba al Emperador y que el se este aqui y que ella le escribira tambien, lo qual el le ha prometido. Quanto al venir otros embajadores dixo que ella no podia prometer de concluir nada, sino que trataria con ellos de lo que le quisiesen dezir, presuponiendo que no tiene hasta agora intencion de casarse, aunque se podria mudar. Quanto al venir aca el Archiduque, que es donde mas vezes acude dize que le ha dicho que se guarde de dar a su amo tan gran trabajo para mostrale tan fea dama como ella es, y diciendole este que si mandava que ge lo escribiese, le dixo que no por nada de su parte, porque no tenia intencion de casarse. Todavia este que no es el mas sospechoso hombre del mundo dize que le parece que ella esta bien en ello. Gastado un buen rato en estas platicas, vino a tratar de las calidades del Emperador y de sus hijos, y le dixo que entendia que el Emperador era un Principe muy virtuoso y bueno y justo, y que Maximiliano era un buen cavallero y cristiano y amator de la verdadera religion, de Fernando entendia que era bueno para rezar y rogar a Dios por su padre y por sus hermanos porque era muy catolico, riendose dello, que de Carlo no sabia nada y que estuvo asi aguardando a ver lo que le respondia. Este dice que le respondio que el Archiduque Carlo era muy buen cavallero y muy obediente a su padre y que por esto no habia jamas salido del camino en que su

padre le habia puesto, pero que era hombre que entendia muy bien todas cosas, y que sabria gobernar sus subditos muy bien, aqui veo a este muy embarazado, yo lo estoy tambien en oyr esta relacion. Para mi creo que se ha alargado mas alla de lo que aca me ha dicho ; y como he dicho ya dos veces, en un negocio como este no condeno palabras sino intenciones y obras, gran bien se podria hacer y gran mal si el bien no se hiciera. Todo el negocio destes esta en no meterse en casa quien les destruya su maldad, creo que, assegurados desto ellos, no estarian mal en esto de Carlo, della no se porque no la entiendo, entre las otras calidades que dice que ha de tener su marido es que no se este todo el dia en casa entre los tizonos, sino que se vaya en tiempo de paz exercitando y vezando a los trabajos del tiempo de la guerra. Este hasta agora trata muy llanamente conmigo, y no sale de lo que se le advierte que cumple, no se si quando le hable Bedford que lo ha de hacer mañana, le aconsejara que se aparte de mi conversacion, de lo qual tambien le tengo advertido, muestra estar muy contento de lo hecho con el hasta agora y de la buena obra que Vuestra Magestad hace a su amo, a quien despachara de aqui a tres o quatro dias.

Nuestro-Señor vida y estado de Vuestra Magestad guarde y prospere muchos años, con acrecentamiento de mas reynos y señorios para su santo servicio.

De Londres, treinta de Mayo 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLIV.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 6 JUIN 1559.)

Réponse de la reine à l'ambassadeur de l'Empereur. — On lui a fait entendre que la reine donnerait peut-être une réponse favorable, si l'archiduc abandonnait la religion catholique. — Cecil voudrait que la reine se mariât en Angleterre. — On est si avancé dans l'hérésie qu'on n'acceptera qu'un prince hérétique; car, s'il ne l'était pas, tous les catholiques se réuniraient autour de lui. — Courage des catholiques. — Troubles d'Écosse. On cherche à intimider les catholiques anglais qui contestent ouvertement la légitimité de la reine. — On dit que la reine traite d'une ligue avec les princes protestants d'Allemagne. — L'évêque de Londres s'est réfugié à l'abbaye de Westminster pour ne pas être mis en prison. On a confisqué ses biens, ainsi que ceux de l'abbé de Westminster et du doyen de Saint-Paul. — Entretien avec Guido Cavalcanti. — La duchesse de Suffolk

a quitté pendant quelques jours le palais. — Entretien avec les ministres d'Élisabeth sur son mariage avec un prince allemand. — Lady Dudley se porte mieux; elle doit manger avec précaution. — Le comte de Pembroke et beaucoup d'autres restent fidèles à la religion catholique. — Les Français qui sont à Londres se font aimer de tous les catholiques.

A treinta del pasado di aviso a Vuestra Magestad de lo que hasta aquel dia se habia hecho en el negocio del Emperador y dixé como en la ultima audiencia que su Embajador habia habido de la Reyna, le habia dicho que ella no estava determinado de casarse, pero que por quanto podria ser que no estuviere siempre en esta determinacion, ella por agora no podia dar ninguna resolucion de si ni de no, mas de decir que le parecia que el Emperador corria en este negocio muy a furia y que ella quando se hubiese de casar, no se casaria con hombre a quien no hubiese visto y conversado, y que esto era lo que podia escribir el al Emperador, lo qual le escrivira ella tambien, y que entretanto el se estuviere aqui porque holgava con el. Otro dia le envio Sicel la carta de la Reyna para el Emperador abierta. Decia entre otras cosas que a ella le parecia que este Embajador no tenia para que aguardar aqui por este negocio, pero que habiendo el querido quedar, ella lo habia tenido por bien, de lo qual el dicho Embajador se escandaliso y congojo mucho porque jura que diciendo el que pensava oyr a dar cuenta a su amo de su embajada, ella le aconsejo que embiase otro, y asi visto esto fue a hablar a la Reyna y le dixo que ya sabia que su quedada aqui habia por su mandado sido, y pensando que se servia dello lo qual le parecia que segun lo que se escribia al Emperador no debia de ser asi sino al contrario de lo qual el podria ser reprendido, y que pues a ella le parecia que no habia para que quedarse el se iria y daria cuenta al Emperador de lo que pasava para que si Su Magestad quisiese embiar aqui persona que vesidiese cerca della y aguardase tiempo en que se pudiese tratar deste negocio, lo pudiese hacer. Dice que le respondió que tenia razon y que aquellas palabras se quitarian de la carta y el podria quedar muy bien porque le certificaba que nunca tanto holgo con embajador de ningun principe como con el, y en quanto a la platica del matrimonio ella no sabia que decirle mas de que verdaderamente ella no estava en casarse por ahora, y preguntandole este si le quedava alguna esperanza de que esto pudiese ser con el tiempo, dice que le dixo que si siya algun diablo no se le entrava en el cuerpo y se lo estorbava por estas mismas palabras con lo qual queda este algo mas satisfecho, y embia a Martin de Anda un criado del Emperador con la relacion de todo esto y con la letra de la Reyna, la qual en substancia contiene que no esta por agora en casarse, aunque no sabe lo que sera despues porque de lo venidero no puede decir nada. Todos estos dias estos no han hecho otro oficio que informarse de la vida del Archiduque y preguntar a quantos pueden saber della si es papista o no, y han dicho algunos dellos que si el Archiduque fuese de su opinion y se dispusiese a favorecer la religion de aqui y establecerla contra

los catolicos, sin duda la Reyna se casaria con el. Esto ha dicho Chaloner al Embajador, y lo mismo ha dicho otra persona de credito a quien me lo ha referido a mi. Tambien dice el Embajador que Sicel le ha preguntado como sentia el Archiduque de la religion, aunque en lo otro del casamiento le dixo resolutamente que la Reyna no queria casarse. Yo tengo por cierto que esto es asi que ella no se casara, y asi lo creen todos que tratan de su vida, pero tras esto es certissimo que los de su Consejo mueren por verla casada, y estan descontentos unos porque no se casa en Inglaterra como lo pensaran al principio, de los quales es uno Sicel, el qual no tiene perdida aun la esperanza dello, otros porque veen que de su manera de vivir y de la constancia y multitud de los catolicos necesariamente se les apareja rebuelta en el reino. Tras esto entienden que el marido que hubiere de tomar les conviene que sea el mas herege y menos conjunto con Vuestra Magestad que pueda ser, para que sin respeto ninguno de Dios ni de Vuestra Magestad proceda en la persecucion y destruccion de los catolicos, lo qual no haciendose saben que ha de ser al reves porque han pasado muy adelante y este negocio no tiene remedio. Este rigor no se prometen de ninguno de los hijos del Emperador, porque el Archiduque Fernando saben que es catolico, y de Carlo no saben si sera herege, y conocen que el dia que el Rey que aqui viniere, oyga una misa o no ande tan declarado como ello contra la fe, ese dia los catolicos acudiran a el y le favoreceran y haran su cabeza contra los hereges y le daran toda la autoridad que quisiere tomarse. Este temor a mi juicio les hace andar tan curiosos y advertidos en este articulo de la fe del Archiduque, el qual como quiera que metiese aqui el pie seria el remedio deste reyno porque, aunque el no fuese el que se ha de esperar que sera *maxime* advirtiendolo Vuestra Magestad con tiempo por las mismas razones que estos temen, no podra dejar de hacer gran fruto, porque, entendido el estado de los negocios y el corage con que estan los catolicos y el numero dellos a pena de perderse habria de disimular con ellos y dexarlos vivir en paz catolicamente, ya que no quisiese juntarse con ellos y favorecerlos, aunque esto de dejarles en paz, se podria hacer mal por el interes que hay en ello de las iglesias y bienes de que han sido privados los catolicos. Finalmente yo entiendo que el que aqui entrare tendra muy majores dificultades sin comparacion para perseguir lo malo que para volver a lo bueno. He querido escribir sobre este punto tan largo a Vuestra Magestad porque, si por ventura se hubiese de tratar algo con el Emperador, sepa la disposicion en que esta el negocio aora, demas de lo que el Conde de Feria habra podido decir en ello y quan facil cosa le sera al que entrare hacer lo que deve, no se si el Emperador querra seguir esta empresa viendo la letra de la Reyna tan clara, pero lo que yo entiendo dello es que, aunque de la voluntad de la Reyna no hay que esperar, no seria nada fuera de proposito que Su Magestad tuviese aqui alguna persona que la solicitase y la anduviese rogando pues quiere ser rogada que las cosas de aqui pueden suceder de manera que, aunque ella no quiera haya de hacer lo que agora rehusa y

menos mal es tener en pie la platica aunque sin esperanza agora que no dexarla caer del todo y despedirse de un negocio de la importancia que es este puesto en el punto que esta.

A dos deste se dixo que habia llegado aviso a la Reyna del Conde de Nortumberland y del Obispo de Duren, los quales habian ido a Escocia por la ratificacion de la paz de como en aquel reyno havia gran tumulto porque los hereges habian tomado las armas contra los catolicos y que eran en tanto numero que habian sido constringidos la Reyna Regenta y los Franceses que gobiernan de juntar gente para remediarlo. Despues he entendido que no es tanto el mal sino que un lugar que se dice Dondi ha habido cierto escandalo entre catolicos y hereges y que lo han exagerado aqui por espantar a los catolicos, aunque no se si se engañan en pensado asi, como quiera que sea ello, es cosa de muy mala vecindad y de gran peligro para los de aqui, porque es cosa cierta que los deste reyno no estan lexos de hacer otro tanto porque hereges y catolicos andan muy alborotados y los catolicos muy descontentos y tan mal con esta Reyna que publicamente dicen que no la tienen por reyna ni por legitima, y es de entender que este fuego encendido tan cerca no falte aqui, estando la materia tan dispuesta. Unos capitanes que vinieron aqui con Memoranci, pasaron a Escocia, y por aqui se dice que el Rey de Francia embia gente de guerra a aquel Reyna. Muchos hay que no piensan bien deste negocio y quieren decir que aquel tumulto tiene por cabeza a un señor principal de Escocia herege, con el qual dicen que piensa casarse esta Reyna y librar la ysla de extrangeros y introducir en toda ella la heregia, aunque esto parece largo cuento y quimera, el ingenio de esta muger es de arte que se puede creer della y de los que estan cabe ella mucho mas porque el demonio los trae ciegos en su pecado y los guia manifestamente a su perdicion. Dícenme tambien que estos han mandado meter en orden tres mil arcabuces que tenian en el castillo y que han hecho veinte y cinco piezas de campaña de nuevo y esto de seis dias a esta parte. En Palacio andan regocijados con esta nueva de Escocia por parecerles favorable a los hereges.

Hanme dicho que los dias pasados fue de aqui uno llamado Armiger Waord a Alemaña, el qual echaron fama que iba a Augusta con un retrato de la Reyna para el Emperador, pero que con efecto no ha ido sino a ciertos principes protestantes con cartas de la Reyna para tratar de entrar con ellos en ligas y darles cuenta de lo de la religion de aqui.

Todos estos dias han andado sobornando obispos para que viniesen en lo del juramento. Ultimamente, no pudiendo hacer nada por bien, han comenzado su ejecucion. El primero a quien han llamado, ha sido el obispo de Londres por dar exemplo a los demas del reyno, preguntado que si queria jurar, les dio la respuesta que tenia y saliose riendo dellos, fuese al monesterio de Huesmester que es lugar privilegiado, porque

demas de haberle privado le querian embiar a la carcel por cierta pena pecuniaria en que le han condenado, en la misma hora le quitaron la posesion de la casa y de quanto tenia. Otro dia llamaron al Abad de Husmestre y otro al Dean de San-Pablo, con los quales han pasado grandes cosas y hecholes muchos fieros, y en fin les han privado ¹.

Guido Calvancanti ha venido aqui a decirme que lo que habia hecho en estas sus platicas, no habia sido con animo de desservir a Vuestra Magestad, sino de hacer servicio a estos principes en cosas que ocurrían aca entre ellos y que deseava poder andar seguro por los reynos de Vuestra Magestad. Yo hice poca cuenta deste negecio y le dixi que todavia yo daria aviso de lo que decia. Despues me hize contar el negecio que aqui truxo y dice que la Reyna estava determinada de pacificarse con Franceses, aunque Vuestra Magestad no lo hiciera.

Miladi Cathalina ha estado ciertos dias fuera de palacio por causa de cierto negecio que el Conde de Feria entendio antes que de aqui partiese; ya es vuelta, y creo que ha sido todo falta de buena voluntad.

A este Embaxador hacen muchos regalos, y la Reyna manda que se haga asi. He sabido que el domingo que fue la ultima vez que le hablo en saliendo el de Palacio mando la Reyna llamar a Sicel y Bacon y Pari, y les dixo lo que habia pasado con el, y ellos le dixerón que mirase mucho como entretenir a estos embaxadores aqui diciendo por otra parte que no queria casarse y que adviertiese que esto era burlar de los principes amigos y otras muchas cosas muy de veras de lo qual ella se reya, y a la postre se descontente dellos y les dixo que no curasen de pasar tan adelante en quererla casar por fuerza, que ella antes moriria que casarse contra su voluntad y gusto. Dixo que no le pesava sino porque el Emperador le habia ganado por la mano en sacarle de la platica al Archiduque Fernando, por que quisiera ella desecharle antes por papista.

Su muger de milort Robert esta ya buena, y dicen que muy sobre el aviso en no comer cosa que no sea con mucha salva.

El Conde de Pembruc dicen que oye misa secretamente, y muchos otros que andan

¹ A cette lettre se trouve jointe la note suivante :

Lista de los electos por obispos en Inglaterra por la Reyna : Parquer — Cantuaria; Grindall — Londonis; Scori — Hartfort; Barlu — Chicestriensis; Bille — Salsberi; Coxe — Norhuic.

Por quanto parece que por ser la Reyna muger, no puede ser cabeza de la Iglesia, ni administrar cosa espiritual, han pensado que la provision de las iglesias se haga desta manera que ella por una cedula mande a los cabildos de las iglesias cathedrales que elijan y ynstituyan obispo, a quien ella mandare, y ellos le ordenen y consagren con sus cerimonias nuevamente ordenadas, lo qual es diferente de lo que en tiempo de Eduardo se hacia, porque entonces no habia ordinacion, ni otro que el privilegio del Rey solo.

con la voluntad de la Reyna, se entiende que son catolicos, reprendiolos muy asperamente dello y de las divisiones que entre ellos habia un capellan de la Reyna, y predico el domingo en Vindilisora a los que fueron alli a tomar la Jarretera. Los Franceses que han quedado aqui, se tratan muy religiosamente y acarician mucho a todos estos catolicos.

Nuestro-Señor, etc.

Londres, 6 de Junio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLV.

Lewis à Cecil.

(10 JUIN 1559.)

Il s'agit de certains marchands flamands qui ont été pillés par les Français dans les États de la reine d'Angleterre.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 852.)

CCCLVI.

L'évêque d'Aquila au Roi.

(LONDRES, 19 JUIN 1559.)

Troubles d'Écosse. — Les hérétiques anglais connaissent leur faiblesse, mais ils comptent sur leurs amis de l'autre côté de la mer pour empêcher les Français de faire valoir les droits de l'héritière légitime de la couronne d'Angleterre. — L'évêque de Londres et le doyen de Saint-Paul ont été déposés. On a introduit le nouveau rite à Saint-Paul. — Difficulté de justifier cette mesure. — On n'a pas osé imposer le nouveau serment aux juges. — La reine est portée à la rigueur. — Constance des catholiques. — Propositions faites aux évêques. — L'ambassadeur de France a élevé certaines plaintes au sujet du paiement des taxes. — On sait que c'est grâce au roi que le Pape n'a pas instruit contre la reine. — La reine paraît favorable à son mariage avec l'archiduc; mais c'est

peut-être par astuce, soit pour calmer les catholiques, soit pour satisfaire ceux qui se scandalisent de sa manière d'agir. — Dons à lord Dudley. — Les religieux quittent l'Angleterre. — Arrivée d'un médecin de Tolède. — Beaucoup de familles flamandes hérétiques se rendent en Angleterre; elles ont leurs prédicateurs.

A seis deste con Martin Danda criado del Emperador avise a Vuestra Magestad de lo que en los negocios de aqui se ofrecia entonces. Lo que despues aca se entiende, es que los tumultos que en Escocia se habian levantado entre catolicos y hereges parece que se han sosegado algo, con haber la Reyna Regenta castigado a algunos dellos y estado en la villa de San-Juan algunos dias tomando informaciones, y con haberse huydo o prendido aquel Noux ¹ predicador, el qual habia sido autor del levantamiento de aquella gente. Estos hereges de aqui dicen que no se ha castigado nadie, sino que con perdon que la Reina ha concedido por concierto a todos, se ha aquitado, como quiera que sea a estos les ha pesado mucho de que haya sucedido asi, y a los catolicos placido por parecerles que lo que alli se ha hecho, ha sido en favor de la religion y que el Rey de Francia no esta en las cosas della tan neutral como aqui le hacian, el qual no ha perdido nada en la opinion de los catolicos con esto.

Tambien ha andado esta semana gran rumor de que Escoceses no querian pasar por la capitulacion hecha por el Rey de Francia con esta Reyna en lo del derocar aquellos fuertes de la frontera y que la Reyna Regenta habia respondido a los Comisarios desta que pues aqui se habia hecho mudanza de religion, no habia para que pensar que se habian de fiar dellos ni derocar las fuerças de sus fronteras, y que la dicha Regenta tenia sospecha que aquel tumulto habia sido fomentado de parte destes hereges de aqui. Yo, aunque he usado de harta diligencia, no se si he hallado la verdad. Lo que estos del Consejo publican, es que los comisarios Escoceses que se habian de juntar para la ratificacion de la paz con los Ingleses, por causa de aquel tumulto que se llebanto en aquellos mismos dias que se habian de juntar, no pudieron assitir a este negocio, vero que ya tienen aviso que se han tornado a juntar otra vez, y que no habra falta en la conclusion de la paz, y deshacen quanto pueden el peligro. Pero tambien hallo y con buen fundamento que aqui se tiene no sospecha, y la Reyna no ha estado ni esta agora sin ella, de que estas eran dilaciones y ocaciones, para no hacer lo que se habia prometido, y no faltava ya entre los del Consejo quien decia que, aunque no se derocase aquel fuerte no se devia dexar de efectuar la paz por esto, alegando ser de poca importancia aquello, quando la fortificacion de Baruyque sea acabada, porque es pequeña cosa y de poca capacidad, y despacharon correo a su embajador en Francia sobre ello. El miedo que estos tienen a Franceses por la parte de Escocia, no se puede creer, y si no estuviesen

¹ John Knox.

tan confiados en la imposibilidad del Rey de Francia, el qual dicen que por muchos años es imposible que pueda hacerle guerra y en la muchedumbre de los hereges que dicen que hay en Francia, los quales esperan que algun dia podrian poner en aprieto al Rey, cierto ellos se tendrian por perdidos porque bien conocen su flaqueza y la parte que tendria en el reyno el de Francia con titulo de heredero legitimo y de la defension de la Religion †.

Estos dias han comenzado a ejetutar la ley del Parlamento contra los obispos, y han privado de hecho al Obispo y dean de Londres y echados de su iglesia y mudado en ella los officios y quitado el Santo-Sacramento, lo qual se hizo el domingo a once deste.

† Trockmorton, envoyé de la reine d'Angleterre en France, avait noué d'étroites relations avec les Huguenots.

Nous nous bornons à extraire de sa correspondance quelques passages relatifs aux affaires des Pays-Bas :

Since the finishing of this above, I have learned that there cometh to reside here in this Court, from King Philip, Mounsr de Chanteney, brother to the Bushop of Arras, with whome, for that it may chaunce me to be sumtyme at assemblies, I pray youe to know the Quenis Ma^{te} and her Counsaillies pleasure how I shall behave myself for my place and whether I shall lok to take the upper hand of him or not, wherein I have written before unto youe. ...

The Artillery of St Quintius, Haen and Chastelet is retired to Cambray, the like wherof is done in other forts to be restored, and the said townes of St Quintius, Haen and the fort of Chastellet are in arredines as sone as may be to be rendered.

There comme hither first, as I wrote unto youe heretofore, the Duke of Alva, the Duke d'Arcus, the Prince of Orange and the Conte d'Egmont, who, after the finishing of their embassade, do remaine here as hostages till that the fiancing of the daughter of Fraunce and certaine other things contained in the treaty betwene King Philip and the Frenche King be performed.

Rui Gomez cometh shortly after them to bring unto the King of Spaines wief a present in jewelles, which coste cxxxij^m ducats, and after him cometh also the Conte de Feria to bring her into Spaine, whether (it is nowe saide) King Philip goeth by sea and doth embarque in Zeland in Auguste next, who hathe given to the Cardinall of Lorreine at this tyme in rewarde a present in plate worthe xv^m crownes, and also a jewell besides worthe viij^m crownes.....

Syr, I pray you augmente your opynion wyche I knowe to be grett inowghe to perfecte a newe substanciall league betwyxte the Quens Majestie and Kyng Phylippe. The Bysshopp of Arras ys the greattyste cowncelor at thys present that Kyng Phylippe hathe, and hathe the pryncypall manychyuge of hys affayres, and for your comodytie ys at thys present yn no good grace with the Frenche. And synce God dothe serve hym selfe by you yn a place of credytte at thys tyme in England, and by the Bysshopp of Arras yn the greattyste chrystyan pryncis cowncell, I dowte not but ether of you woll conceave that yt ys mete you shulde be yn goode grace the on with the other, yea, yf yt be leafull, yn partycularitie so far forthe as the servyse of Hyr Majestie may therby be better advaneyd.

The Duke of Savoye, as I here, retornythe frome hence ynto Flaunders and from thence to Lyons and so to Mylayne and to Yercell, frome whence he commythe thorowghe hys owne contre and metythe hys wyffe at Cheambrey.

Syr, yt ys not to be belevyd what grette povertie and extremyte that thys prynce and his contre was yn at thys pease makyng ...

I am enformed that King Philip hath given to the conte Ringrave in reward twenty thousand crownes.

The Duke of Alva and the rest of Commissionners for King Philip are loked for here within these four or

Agora parece que hallan dificultad en dar forma legitima a esta privacion, porque los doctores de aqui dicen que los obispos no pueden ser privados por desobedientes desta ley a cuyo establecimiento o promulgacion han contradicho siempre y contradicen agora, pretendiendo que no puede tener vigor conforme a la costumbre deste reino habiendose hecho en contradiccion de todo el estado eclesiastico. Esta consideracion no la quisieron tener quando devian que era antes que la Reyna confirmase los actos del Parlamento, por lo qual se entiende que lo que agora hacen es temor de alborotar el reino y de meterles las armas en la mano. A mi me han certificado que la mayor parte de los del Consejo estan descontentos de que este negocio de la Religion se halle tan adelante y que hay entre ellos gran confusion y seisma. Los jueces que llaman de Inglaterra, los quales habian venido aqui a los terminos, no han querido jurar y se han ydo a sus casas sin que los hayan osado a apretar a ello, y lo mismo haran muchos otros, y es opinion que no osaran apretar a nadie como pensavan, y dizen que Baquen ha suplicado a la Reyna que de el sello a otro porque no osa tenelle. Con todo esto se que la Reyna y los de su opinion estan muy rigurosos que nunca y mas puestos en salir con su empresa; pero la constancia y muchedumbre de los catolicos los espanta, porque han visto que de todos ellos no han podido ganar un hombre solo, ni con promesas, ni con fieros, ni de ninguna manera. Al de Yorca han ofrecido toda su renta y que no le tomaran juramento, con que se contente de poner un vicario general herege, y no lo ha querido oyr, ni el, ni otros a quien han ofrecido casi lo mismo. En esta confusion se esta agora, no se como se resolveran en ella, porque para poder privar a estos parece que hallan dificultades, y no privandolos no havra quien execute la orden de la Reina, ni mude la religion, en sus iglesias siendo ministros catolicos.

El Embajador de Francia no ha querido consentir que los subditos de su Rey paguen los derechos de aqui conforme a la nueva imposicion sino como solian pagar antes que la guerra se rompiese, ni quiere consentir que los que van y vienen de Francia a Scotia manifiesten lo que llevan de dinero, ni sean catados, ni quiere que se pague nada por los pasaportes que toman, las quales cosas, aunque las sienten estos en gran manera, sufrenlo todo y disimulan porque no lo entiendan los vecinos; y por otra parte les pesa de que se haya entendido aqui por avisos de Italia que, sino fuera por Vuestra Magestad, el

five dayes; and there is great preparation made for their receiving both at Chantilly and Equan, two houses of the Constable. And here the King himself, the King dolphin and the noblemen and gentlemen of this court do daily assay themselves at the tilt to be the more ready and perfecte to honour the feast of the mariages which it like to be very great and sumptuous, with great triumph and solemnite....

M. de Montmorency is gone to mete with the Duke of Alva, the Prince of Orange and the conte d'Egmont at Chantilly; and I do understand that there come in their compeny neither the duke d'Arcos, nor the conte Feria.

(Lettres des 6, 10 et 15 juin 1559. *Record office, Foreign papers, Queen Elizabeth, Calendar*, t. I, nos 825, 828 et 830.

Papa procediera contra la Reyna. Es cosa grande quan malignamente se estrañan y apartan de las cosas de Vuestra Magestad, y como todo quanto se hace con ellos parece que lo interpretan a la peor parte.

El Embajador del Emperador anda muy contento y muy favorecido de la Reyna en las apariencias; ella da a entender a los suyos que esta bien en el negocio del Archiduque, y sus mugeres lo tienen ereido asi, y lo cree todo el pueblo; pero con efecto no hay mas de lo del primer dia, y erco para mi que se aprovecha desta fama con astucia para asegurar algo a estos catolicos que sabe que lo desean y satisfacer a otros que querrian vella casada y que se escandalizan de sus cosas. Ha dicho a este Embajador quan de veras ha procurado Vuestra Magestad y procura este casamiento para el Archiduque.

A Milort Robert ha dado agora doce mil libras de ayuda de costa.

Estos religiosos todos tienen licencia para yrse, y asi le han comenzado a hacer, y se les da para ello limosna en nombre de Vuestra Magestad.

De Genevra ha llegado agera aqui un medico de Toledo muy gran herege, no se que hombre es mas de que viene aqui a vivir, y hoy habia de yr a Palacio para hablar a la Reina segun dixo; dice que viene a conocer a Dios.

Los hereges flamencos aqui multiplican mucho, vienen las casas enteras con sus mugeres y hijos y tienen sus predicadores, y son los que mas de proposito tratan su maldad, no se si seria inconveniente que alla se proveyese algo para que estos supiesen que se tiene cuenta con ellos a lo menos.

Nuestro-Señor guarde y prospere la real persona de Vuestra Magestad con acrecentamiento de mayores reynos y señorios en su servicio.

De Londres, xviii de Junio 1559.

Sacra, Catolica, Real Magestad,

Vasallo y Capellan de Vuestra Magestad, que sus reales manos besa.

El Obispo del Aguila.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLVII.

Le roi à l'évêque d'Aquila.

(BRUXELLES, 25 JUIN 1559.)

Il lui ordonne de réclamer le collier de la Toison d'or, qu'a porté le roi Henri VIII.

Reverendo in Christo padre Obispo del Aguila, del nuestro Consejo, y nuestro embajador. Con otro se respondera a vuestras cartas, porque esta es solamente para deciros que no se habiendo restituido hasta hoy, como se devia y acostumbra, el collar de la orden del Tuson, que tenia el Rey Enrrico octavo, me han advertido dello mis oficiales de la dicha orden, para que yo mandase hacer la diligencia necesaria para cobrarlo, y porque holgare que asi se haga, os encargo mucho que, en recibiendo esta, habéis al Thesorero de la Reyna o a la persona que alla entendieredes que lo podra tener, y procureis con la destreza y buen termino de que vos sabreis usar, que el dicho collar se busque y se os entregue y en dandoslo me le enviareis a recaudo con correo propio, y, no se pudiendo aver, me lo avisareis luego porque yo pueda mandar hacer otro en su lugar antes de la celebracion del capitulo de la orden, que pienso tener en Gante al principio del mes de julio que viene, que en ello me servireis.

De Brusselas, a xvi de Junio M. D. LVIII.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLVIII.

Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila.

(BRUXELLES, 25 JUIN 1559.)

Il attend l'arrivée de la comtesse de Feria et souhaite le repos. — Il espère que Dieu traitera la reine d'Angleterre et ses conseillers selon leur mérite. — Ce qu'il voit à la cour du roi l'effraie; il voudrait pouvoir y porter remède.

Ilustre y Reverendissimo Señor. Tengo dos cartas de Vuestra Señoria de trece y diez y nueve de este, con que he holgado harto hablando llanamente. Tambien he visto lo

que Vuestra Señoria escribe a Su Magestad, y, aunque venga mas rigurosa la historia, no perdera nada, aunque no nos movera, a mi me duele en el alma y en en la vida, pero avreme de contentar con que la Condesa se venga y sino me pudiere yr a mi casa hacer lo que pudiere para vivir mas sosesgado que lo he hecho hasta aqui.

Vengo a consolarme con ver que esa Reyna y sus consejeros seran desposeidos y tratados como ellos merecen y que Dios volvera por su causa y a nosotros si quiera nos lleve el diablo, que cierto ninguna cosa me da gusto fuera deste negocio. El Rey escribira algunos nuevos fieros a la Reyna y por ventura con don Juan de Ayala que ira por la cuenta, porque mi hermano no tiene salud para esto y a Luis Venegas quiere Su Magestad ocupallo en otra cosa de tan poco gusto como las de hay.

Presto se enviara a Vuestra Señoria resolucion de sus negocios y procuro que sea buena quanto puedo, pero no espero cosa buena de los temporales que corren que me tiene espantado ver lo que hallo en esta corte, consuelome con no haber tenido en ello culpa hasta aora y con trabajar de mejorallo.

Tambien mandava Su Magestad lo que se ha de hacer con los obispos y lo de los frayles se pagara, y porque estamos otra vez en Grunendala y el Rey me envia a llamar para yr a caza, se acaba esta.

Guarde Dios a Vuestra Señoria como desca.

xxv de Junio.

A servicio de Vuestra Señoria.

DON GOMEZ.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLIX.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 27 JUIN 1559.)

Nouvelles d'Écosse. — Suite de la persécution contre les évêques. — Mécontentement du peuple. — Pickering occupe un appartement au palais. — La reine continue à se montrer pleine d'attentions pour l'envoyé de l'Empereur. — Jalousie des ambassadeurs français qui s'informent avec soin de tout ce qui se passe en Angleterre.

A diez y nueve deste escrivi a Vuestra Magestad como las cosas de Escocia se habian en alguna manera sosegado. Agora se entienda que han tornado otra vez a tumultuar.

Con este aviso es venido un Ingles que se dice Coubert Vahan, y lo que cuenta, es que la Reyna Regenta, despues del reencuentro que hubo entre los suyos y aquellos hereges la primera vez en el qual fueron muertos algunos Franceses, se contento por la pacificacion del reyno de perdonar a todos universalmente y diferir el tratar de negocios de religion hasta el primer Parlamento y que con esto se dividio aquella gente y se sosegaron algo. Despues entendio que en cierto lugar se juntavan todos los predicadores hereges y algunos cavalleros principales de aquella parte a dar orden en sus negocios, y pareciendole que esto era contra lo que se habia concertado entre ellos, acordo de cogerlos alli juntos y lo mas secretamente que pudo hizo meter en orden gente para ello, de lo qual tuvieron noticia los otros y juntaron tambien de la suya tanta que la Reyna, que habia salido de Hedimburg para venir sobre ellos, fue necesario que se volviese huyendo, y dice que llegada a Hedimburg no la quisieron recibir en el castillo, por lo qual fue fuerza que pasase hacia la frontera de Inglaterra y se metiese en una fuerza destas que se habian de derrocar y que los hereges quedaban sobre Sterlin o venian sobre el. En este termino dice este que quedaban las cosas de alli y que se esperaba gente de Francia y con ella el duque de Omala. Aqui se ha recibido esta nueva con mucho placer de la Reyna y de los suyos, y se dice publicamente que aquellos hereges hacen esto con favor y inteligencia desta Reyna, la qual los ha instigado y solicitado y les ha prometido de favorecerlos y ayudarlos, y mas dizen que es tambien con acuerdo del Duque de Chatelerau, el qual es muy herege y moço de veinte y dos años y gentil hombre y con quien esta Reyna pensaria casar, caso que por alguna via viniese el a ser Rey de Scotia, lo qual no solamente esperan por estar la Reyna Delfina enferma de cierto mal incurable, pero aun por levantamiento de los del reyno, los quales conspiran contra Franceses y tornan por ocasion esto de la religion, esto anda aqui muy publico y los mas hereges y mas apasionados por la Reyna lo afirman, no se veen pero hacen provisiones extraordinarias, mas de haber mandado aderezar aquellos arcabuces y pieças de campaña los dias pasados, como escrivi a Vuestra Magestad, aunque se dice que se han de hacer dos mil hombres para guarda de la persona de la Reyna, pero no tengo dello autor cierto. Tambien mandan meter en orden ciertas naos, para yr en busca de dos corsarios llamados Stranguyeh y Vuilford que han hecho agora ciertas presas de importancia de mercaderes portugueses de Anveres.

En el país de Vuinchestre hay nueva que no habian querido recibir el libro del servicio, que es este oficio que han compuesto estos hereges, y que se habian juntado los clérigos de todo aquel obispado a tratar de lo que debian hacer, y no se dezian tampoco misas, de lo qual los pueblos estaban muy alterados. La semana pasada mandaron llamar en Consejo a cinco obispos y les dieron el juramento con ofrecimientos grandes y amenazas tambien, ninguno de ellos quisieron jurar, mandaronlos volver ayer en casa

del Xerif de Londres, donde truxeron tambien a los dos que estan en la Torre, y les tornaron a persuadir que jurasen, y tampoco hicieron nada, fueron muy maltratados, y hicieron alli burla de ellos, al fin les hicieron mandato que no se partiesen de Londres por todo setiembre, ni saliesen mas adelante que Vuesmester a pena de quinientas libras por cada uno y que diesen desto fianzas, los dos fueron vueltos a la carcel, y ellos y los otros privados de sus yglesias de hecho, porque de derecho los doctores de aqui todavia estan en opinion que no pueden ser privados por no querer jurar por las leyes deste reyno y ellos tampoco quieren jurar. Al obispo de Yle mandaron llamar con los otros cinco, despues le embiaron a decir que no jurase de venir hasta que tornasen a embiar por el, dizen que esta constante. Al dottor Wuolton llamo la Reyna el otro día y estuvo con el gran rato, dicen que juro, aunque no se ha publicado, ni lo se cierto. Muchos dias ha que se tenia sospecha del que habia de hacerlo asi.

El descontentamiento que el pueblo tiene de la Reyna, multiplica siempre, y no se veen cesar las causas, *maxime* que el servicio que se habia de pagar para el fin de Julio lo pide agora luego con mucho rigor.

El miercoles se fue a Granuich, donde esta muy sola, porque muchos destos se han ydo a sus terras. A Piquerin (con el qual habla de algunos dias aca grandes ratos) ha mandado dar aposento en palacio y dicen que lo ha hecho del Consejo.

Al Embajador del Emperador se hacen muchas caricias al solito, de lo qual estos Franceses han andado y andan con algunos celos, tanto que vino el Tudesco a entenderlo, y que le conbidavan y festejavan por sacar del algo. Yo hice que lo dixese a la Reyna por ver que respond'a. Dize que luego que començo a hablarle en ello, la Reyna salio a decirle que mucho avia que ella savia que a Franceses les pesava extrañamente que este matrimonio se tratase, y que tenian razon de temerlo, y que le hacia saber que no solamente le tenian puestas a el espias, y a ella le sobornavan los de su misma camera por saber lo que se hacia en ello, pero que habian tratado con los de su Consejo del negocio con mucha desverguenza, diciendoles que se maravillaran que la Reyna se hubiese tan presto olvidado de tan grandes y ymportantes beneficios y servicios como sus vasallos le habian hecho tan pocos dias havia y que no se diñasse agora de casar con uno dellos, de lo qual dice este que se mostrava muy sentida, y que torno a dezirle que antes que casar con vasallo suyo se dejaria morir mil muertes, pero por esto no dice que salio en el negocio de su amo, mas adelante de lo que solia, despues el Marques de Neli que es uno destos reheres, ha dicho a este Embajador que si pensasse que este matrimonio del Archiduque hubiesse de ser en daño a perjuicio de su Rey, no podrian dexar de estorvalle por todas las vias que pudiesen, aunque las fuerzas del Rey de Francia tienen poco que temer a las de nadie y otras cosas que no se con que fundamento las hablan. Ellos andan aqui procurando de ganar voluntades y tienen extremo cuidado de entender lo que se hace por todo el reyno, lo qual sabe muy bien la Reyna y disi-

mula con ellos, aunque le pesa harto a ella y a los suyos de ello y entienden a que fin se hace todo.

Nuestro-Señor guarde y prospere la real persona y estado de Vuestra Magestad con acrecentamiento de majores reynos y señorios en su servicio.

De Londres, a 27 de Junio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLX.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 28 JUN 1559.)

Le bruit court qu'Élisabeth, comme elle l'a déclaré elle-même, est disposée à épouser le duc de Châtelleraut (James Hamilton). Elle l'aiderait ainsi à prendre possession du trône d'Écosse et à faire triompher l'hérésie.

Anoche despache un correo con el aviso destes tumultos de Scotia. Despues vino de Granuchi el Embajador del Emperador de hablar a la Reyna, y me ha dicho que ha pasado con ella algunas cosas de que me ha parecido dar luego cuenta a Vuestra Magestad.

Dize que en su negocio ha andado con las escusas y dilaciones solitas y que tiene entendido de ella que no piensa en este casamiento y que, si en alguno piensa, es en el del Duque de Chatelerao, con el qual le dixo la Reyna que su padre la quiso desposar siendo muy niña y que ella nunca le quiso y otras cosas en este negocio, de que le parece a este que ella recebia gusto. Al ultimo dize que le dixo que el Duque estava ya fuera de las manos del Rey de Francia y que se habia escapado, no obstante que el Rey havia enviado su retrato del Duque a muchos puertos para que le tuviessen conocido y no le dejasen salir, y que el Rey pensava que el Duque estuviese escondido en Inglaterra, pero que se engañava a lo que ella creía, o a lo menos, si estava ella, no lo sabia, pero que sabia bien que en algun reyno estava, poca ha, y a esto dice que se sonreia y estava falsa y que despues parece que se arrepintio de haber dicho tan adelante, y le rogo mucho que no dixese nada desto, por que ella sabia que el Rey de Francia rebentava de enojo desto y que no queria hacerle rebentar mas. Yo no osara escrevir una cosa como esta sin tener por autor a este Tudesco que es buen hombre, y parece que trata llanamente. La voz publica

es que esta se casara con aquel Duque y le ayudara a meterse en la posesion del reyno de Scotia, y que todo esto se hace por debellar a los catolicos y derramar su secta y segun ella tiene (noticia) metida en los huesos la heregia, cierto que es de temer que el demonio no use della por instrumento de algun gran mal. Si lo que ella dice agora que el Duque esta en la ysla es asi, seria menester pensar en el remedio y mirar muy adelante. Si es burla, no se podria dezir sino que esta muger no tiene buen xeso. Lo que es, Vuestra Magestad lo sabra ya alla mejor; esto es lo que aca pasa y la voz del pueblo y lo que de la manera de hablar de la Reyna se puede collegir segun este dice que es lo mismo que el vulgo habla.

Nuestro-Señor vida y estado de Vuestra Magestad guarde y prospere por muy largos tiempos con acrecentamiento de mayores reinos y señorios para su santo servicio.

De Londres, xxviii de Junio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXI.

Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila.

(BRUXELES, 29 JUIN 1559.)

Plaintes de quelques marchands portugais d'Anvers.

A Carrion he dicho que informe a Vuestra Señoria de una sin razon que han hecho en ese reino a unos Portugueses amigos míos que residen en Anvers, que es avelles tomado una nao cargada de azucares, y cierto holgaria mucho que estos hombres cobrasen su hacienda porque tengo yo parte en ella quando la he menester. Suplico a Vuestra Señoria me haga merced de poner en esto la diligencia posible para que se vuelva esta nao, que siendo agora el negocio fresco, podra ser que tenga mejor dicha que los otros que alla se debaten desta calidad.

Nuestro-Señor la Ilustre Reverendissima persona de Vuestra Señoria guarde como desea.

De Brusselas, xxix de junio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXII.

L'évêque d'Aquila au roi.(LONDRES, 1^{er} JUILLET 1559.)

On dit que le dauphin de France joindra à ses armes celles d'Angleterre et se proclamera roi de ce royaume. Élisabeth, en l'apprenant, a dit qu'elle épouserait un mari qui serait peu agréable au roi de France. — Cecil a quitté Greenwich, probablement pour se rendre près du duc de Châtelleraut. — Agitation dans le nord de l'Angleterre. — L'ambassadeur de France envoie des courriers en France; ses relations avec l'évêque d'Aquila. — L'évêque de Lincoln, malade, a pu quitter la Tour.

A veinte y siete y veinte y ocho del pasado escrivi a Vuestra Magestad lo que se ofrecia en los negocios de aqui. Lo que despues hay en ellos, es que havra tres días que llego de Francia Thomas Randolf hermano de otro Randolf que es criado de Vuestra Magestad. Luego en llegando fue a hablar a la Reyna y le dijo como el Delfin habia mandado juntar las armas de Inglaterra con las suyas en muchas partes, y que se decia que se publicaria presto Rey deste reyno. Dize que la Reyna le dixo, despues de haber entendido todo lo que habia en aquello, que ella tomara un marido del qual pesase mucho al Rey de Francia y que le pudiese hacer mas daño del que agora pensava. Mandole dar docientos ducados y que se volviese luego a Francia, para donde habia de partir anoche. He entendido que el Duque de Chatclerao esta en Inglaterra y muy cerca de Londres. Antier, Siecl, despues de haver entrado y salido dos o tres veces con avisos a la Reyna, se partio de Granuich de improviso con solos dos criados. No he podido saber donde ha ydo aunque lo he procurado por diversas vias, porque todos dicen variamente. Tengo por cierto que ha ydo a hablar a este Duque y que se entendera presto la nueva deste casamiento, porque no es de creer que hubieran recogido aqui a este en tal tiempo con tanto perjuicio de la amistad de Franceses sino viniese a cosa hecha y a ser mas que huesped. El que ha dicho que este Duque esta aqui es Juan Ali un deudo de la Reyna, el qual partira de aqui mañana para Italia por no ver lo que aqui pasa, lleva orden de la Reyna para de camino visitar a la Duquesa de Lorena de su parte y dezirle que, si quiere venir aqui, le hara muy gran placer y le quedara muy obligada. No he podido saber si la combida por amistad a estar en su compañía o si la quiere para algun negocio particular, mas de que el mismo Juan Ali ha dicho esto.

Tambien se dice que la Reyna tiene nuevas que en el pais del Norte andan las cosas inquietas por lo de la religion, y que no han querido recibir este nuevo libro de ofeics. En el Obispado de Vuinchestre se cierto que no le han recibido, ny jurar, y que estan agora en esta confusion y que de aqui no los han osado apretar aun.

De Scocia no se entiende nada porque dicen que han vedado el venir y escribir a Inglaterra. Estos se dan prisa a recoger dineros y anticipar, aunque sea por no mas de un mes la cobranza dellos, que es señal que piensan que los podrian haber menester antes.

El Embajador del Rey de Francia anda con cuidado; ha embiado un gentilhombre a Francia y dos o tres correos estos días, ya que embia personas a entender lo que aca pasa y que satisfaccion tiene Vuestra Magestad desta Reyna, maravillandose que ella no haya embiado Embajador a la corte de Vuestra Magestad. Publica grandes rigores de su Rey contra los hereges y dice que quiere quemar a Genebra, todo para ganar las voluntades a los catolicos.

Al Obispo de Lincon han sacado de la Torre porque estava muy malo.

Nuestro-Señor vida y real estado de Vuestra Magestad guarde y prospere por muy largos tiempos con crecentamento de mayores reynos y señorios en su servicio.

De Londres, primero de Julio 1559.

(*Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.*)

CCCLXIII.

État des dettes de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas.

(1^{er} JUILLET 1559.)

On y voit que du 20 octobre 1558 au 15 mai 1559 les emprunts faits à Anvers dépassaient la somme de 122,000 livres.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 911.*)

CCCLXIV.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(BRUXELLES, 3 JUILLET 1559.)

Plainte sur l'arrestation de quelques navires flamands et portugais.

Philippus, Dei gratia, rex Hispaniarum, utriusque Siciliae, Hierusalem, etc., serenissimae Principi dominae Elisabeth Angliae, Franciae et Hiberniae reginae, fidei defensori, sorori et consanguinae nostrae carissimae, salutem et mutui amoris incrementum.

Serenissima Regina, soror et consanguinea nostra carissima, ad Episcopum Aquilinum oratorem nostrum scribimus ut Vestram Serenitatem nomine nostro alloquatur pro quorundam navigiorum restitutione, quae, superiori mense junio, a pirata quodam Londinensi (ut referunt) fuerunt capta, quae partim ad Lusitanos quosdam, partim ad Belgas vassallos nostros pertinebant. A Vestra Serenitate enixe petimus, eandemque rogamus ut ipsi Episcopo plenam certamque fidem habeat in iis quae nomine nostro hac de re eidem exponet, ac pro ea amicitia et confederatione quae inter nos ipsos, Lusitaniaeque Regem, nepotem nostrum charissimum, intercedit, ita super hoc negotio provideat ac statuatur ut Lusitanis ipsis, Belgisque (ut par est) satisfiat, et tuta sit post-hac navigatio ac libera per nostra utriusque maria, ne, subditis nostris hujusmodi damnis affectis, eorum securitati et indemnitati consulere cogamur, qua re nihil se dignius, nec nobis gratius poterit facere Vestra Serenitas, quam Deus Optimus Maximus diu servet incolumem ac fortunet.

Datum Bruxellae, die III^a mensis julii M. D. LVIII.

Vestrae Serenitatis bonus frater et consanguineus,

PHILIPPUS.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 924*
(avec la date du 2 juillet). — *Archives de Simancas, Secr. de Estado.*
Leg. 812 (avec la date du 3 juillet).)

CCCLXV.

La reine d'Angleterre au roi.

(GREENWICH, 6 JUILLET 1559.)

Lettres de créance pour Thomas Chaloner qu'elle a choisi pour son ambassadeur près du roi.

Elizabetha, Dei gratia, regina Angliæ, Franciæ, Hiberniæ, etc., fidei defensor, etc., serenissimo principi domino Philippo, eadem Dei gratia, regi Hispaniarum, utriusque Siciliæ, etc., fratri consanguineo et amico nostro charissimo, salutem et prosperarum rerum sælix incrementum.

Cum, longa jam annorum serie, conjunctissima fœdera, plurimæque mutuæ amicitiæ officia inter Majestatis Vestræ majores et nostros progenitores Angliæ reges, intercesserunt, cumque Majestas Vestra omnem fraternum amorem non in retinenda solum sed in augenda etiam omni mutua inter nos amicitia tanto studio adhibeat, nihil nos quidem vicissim aut antiquius habendum aut prius faciendum esse ducimus quam ut hæc paria utriusque nostrum benevolentiæ studia, mutuam rerum intelligentiam, communem nostrorum intercursum et omnem amicitæ, confœderationisque sanctiorem necessitudinem, libenti animo et summa cura, foveamus. Ad quam rem sæliciter perficiendam, Thomam Chalonerum, qui has nostras perfert literas, equestris ordinis virum, prædilectum nostrum famulum, assiduum nostrum apud Vestram Majestatem oratorem designavimus. Quem, propter suam prudentiam, fidem et rerum usum, et huic muneri valde esse idoneum et Vestræ Majestati admodum acceptum et commendatum fore speramus. Is enim sedulam (ut confidimus) operam dabit ut mutua inter nos amicitia et inter nostros omnis benevolentæ ratio, in dies, ad magnas utrobique commoditates, magis ac magis augeatur. Itaque a Vestra Majestate petimus ut hunc nostrum oratorem humanitate et gratia complectatur, utque in his rebus quas nomine, verbisque nostris, cum eadem posthac communicaturus est, fidem ei haud aliter ac nobis ipsis habeat. Curabimus enim nos ut, quicquid per eum a nobis apud Vestram Majestatem agatur, id omne ad confirmandum et nostrum amorem et majorem nostrorum confœderationem referatur.

Deus Vestram Majestatem diutissime conservet.

Datum Greneviei, die sexta julii millesimo quingentesimo quinquagesimo nono.

Vestræ Majestatis bona soror et consanguinea,

ELIZABETH R.

(Archives de Simancas, *Secret. de Estado*, Leg. 812; *British Museum*, mss. Reg. 15, B, 1, et *Fonds Cotton, Galba*, C. I, 47, avec la date du 8 juillet.)

CCCLXVI.

Le roi au conseiller Charles Quarré.

(GAND, 7 JUILLET 1559.)

Mesures à prendre pour empêcher les hérétiques de se retirer en Angleterre.

Chier et féal. Nous avons entendu que aucunes personnes de diverse nation, tant Espaignols des pays de pardeçà que Italyens et Alemans, jusques à compétent nombre, se sont assemblés à Flessinghes et n'attendent que le vent pour faire voile vers Angleterre et qu'il y a très-grande apparence qu'ils s'y retirent pour occasion d'hérésie; et comme ceccy est une matière tant importante et en laquelle surtout il convient prendre soigneux regard et que ne serions d'intention d'admettre tel passaige si avant que la chose se trovast telle que nous avons entendu, nous n'avons pœult délaissier de l'enfoncer plus avant et d'y mettre la plus prompte provision que sera possible; mais, d'autant que ce rapport n'est sy particulier que pour y prendre seure résolution sans information plus ample, nous souvenant que vous estes présentement de delà pour soigner à nostre esquippage de mer, nous vous avons bien voulu escrire ce mot qui sera pour vous ordonner que, incontinent et sans perdre ung moment de temps, vous vous trouviez audict lieu et vous en informiez le plus particulièrement et le plus discrètement et secrètement que vous pourriez; et trouvant qu'il y ait quelques Espaignols quy proposent d'aller en Angleterre, encoires qu'il n'y eust indiee aultre pour les arguer d'hérésie et qu'il ne vous apparût de quelque suspiccion, come nous tenons qu'ils n'y vont pour aultre cause, vous ferez indifféremment arrester tous Espaignols, quels qu'ils soient, voulans aller vers ledict Angleterre, et vous faire asseurer de leurs personnes, jusques à ce que, nous aians plus particulière information de leur fait, nous y aions ordonné aultre chose. Quant à ceulx de pardeçà, quels qu'ils soient, aussi voullans aller en Angleterre, trouvant qu'il y ait quelque probable suspiccion d'hérésie contre eulx, vous leur ferez semblablement empescher le passaige; et si trouvez dadavantage matière tant que pour souffire, vous les ferez aussi appréhender et seurement garder; et de la mesme sorte vous pourrez régler à l'endroit des Italyens, si aucuns y trouvez. Et au surplus, touchant les Alemans, si trouvez aussi qu'ils soient semblablement suspects dudict cryme, vous leur ferez empescher le passage, et au demourant nous advertirez de ce que trouverez en leur endroit.

Et afin que vous en puissiez avoir plus ample instruction, nous despeschons ce courrier exprès, qui ha esté le rapporteur, lequel vous pourra informer plus amplement de ce qu'il y ha veu et entendu; et advertissiez-nous par le mesmes de ce que vous aurez négocié, le plus particulièrement que pourrez, afin que tant plus pertinemment

et seurement nous nous y puissions résoudre, soit d'y envoyer quelque aultre pour parachever ce que aurez encommencé, mesmes si le besogné debvoit prendre quelque longueur, et non retarder l'affaire de l'esquippage, pour lequel vous estes là comme dessus, ou y mettre quelque aultre ordre selon la disposition du fait.

Et sur tout événement nous vous envoyons, ci-joint, une patente, sous nostre cachet, à tous officiers, afin qu'ils mettent en effect ce que leur ordonnerez en cest endroiet de nostre part ¹.

(Archives du Royaume à Bruxelles. Papiers de l'Audience, liasse 89.)

CCCLXVII.

Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila.

(BRUXELLES, 7 JUILLET 1559.)

Le roi ne tardera pas à quitter les Pays-Pas. — Embarras qu'il y rencontre. — Charge pesante qu'il laisse à la duchesse de Parme.

Juan Gallego llego aqui anoche, de quien e holgado de saber que Vuestra Señoria esta con mejor salud que ha estado, Dios se la de como desea. Su Magestad anda de

¹ Cette patente est conçue en ces termes :

Par le Roy,

A tous nos lieutenans, gouverneurs, capitaines, baillifs, prévosts, eschevins, gens de loy et aultres nos officiers, et ceuls de nos vassaulx, salut. Comme nous avons donné charge à nostre chier et féal maistre Charles Quarré, conseiller de nostre conseil en Brabant et se trouvant présentement en nostre pays de Zéelande pour le fait de l'esquippage de nostre armée de mer, de s'informer sur le fait d'aucunes personnes aians, en nombre compétent, emprins de se retirer en Angleterre, leur empescher le passage, les arrester et appréhender selon qu'il trouvera appartenir et l'instruction qu'il en ha de nous, ce que ne luy sera possible d'effectuer sans vostre adresse et assistance; nous vous ordonnons bien à certes que, incontinent et sans délai, vous mettiez en effect ce qu'il vous ordonnera à l'endroit de ce que dessus de nostre part, soit d'empescher le passage, arrester ou appréhender et surement garder ung ou plusieurs, et tous tels comme il vous dénommera, sans y faire faulte ou délai; car ainsi nous plaist-il.

Donné en nostre ville de Gand, le viii^e jour de l'an de grâce, etc.

(Archives du Royaume à Bruxelles. Papiers de l'Audience, liasse n° 89.)

partida, ha dicho que se resolvera en los negocios de Vuestra Señoría antes de partir, lo qual sera el miercoles, tambien procurare que se resuelva en lo que se ha de hacer con esa gente, que para qualquiera cosa que el haya de hacer, ay gran trabajo, y aunque hombre lo querria callar no puede. Yo creo que a esa Señora se le ordena mas ruin vida que ella piensa, pesame que no le demos nosotros la purga, pero esos vellacos lo pagaran.

Carrion partio esta mañana para aderesçar la partica de la Condesa, y don Juan de Ayala partira dentro de tres o quatro dias, y con el podra ser que vaya el despacho de Vuestra Señoría. Martin de Anda partio de aqui ayer sin decirme nada de que me peso por no poder escribir a la Condesa. Yo querria vella pasada la mar, y asi suplico a Vuestra Señoría de priesa en su partida y guarde Nuestro-Señor su reverendissima persona, como deseo.

De Bruselas, 7 de Julio.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLXVIII.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(GAND, 9 JUILLET 1559.)

Lettre de créance en faveur de don Juan de Ayala, qui se rend en Angleterre pour ramener aux Pays-Bas la comtesse de Feria.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 959.)

CCCLXIX.

Le roi à l'évêque d'Aquila.

(GAND, 9 JUILLET 1559.)

Il a chargé don Juan de Ayala de faire de nouvelles remontrances à la reine et de lui déclarer, sans la menacer toutefois, que le roi se verra réduit à prendre conseil sur ce qu'il aura à faire ; car il pourrait résulter pour ses propres États des conséquences fâcheuses de ce qui se passe en Angleterre. — Mesures rigoureuses prises par le roi de France contre les hérétiques.

Todas vuestras cartas se han recibido hasta las ultimas de 28 del pasado y primero del presente, y os agradezco mucho el cuidado que teneis avisarme tan amenudo y tan particularmente de lo que ay se ofrece, asi sere servido que lo continueis. Yo he dexado de responderos por las grandes ocupaciones que he tenido y se me ofrecen ; hacerlo he brevemente a todo lo que me habeis escrito y señaladamente a lo que toca a los obispos. Pues que estan tan firmes en lo que deven, razon es que se tenga memoria dellos. A lo del casamiento de la Reyna con el Archiduque no hay que añadir por agora pues habeis entendido de Martin Danda como el Emperador quiere embiar ay Embajador que resida de ordinario. Aunque no se tenga esperanza de otro buen suceso, vos ayudareis a entretener la platica conforme a lo que teneis entendido que conviene, avisandome siempre de lo que mas supieredes en lo del Duque de Xatelerao. En lo de la religion que es lo principal, he visto lo que me escrivis, y hame dado gran pena entender que de cada dia vaya creciendo el daño de manera que las cosas de la Reyna se ponen en tan mal estado que no pueden dexar de correr muy gran riesgo y aventura, asi por su manera de gobierno en lo de la justicia como por lo de la religion, y por ser los catholicos dese reyno en tanto numero y asi considerando esto y viendo quan poco han aprovechado los regalos y cumplimientos que con ella avemos hecho, ni los beneficios que conosee aver de nos recibido, ni todas las demostraciones de amor y hermandad que con ella avemos usado, ni los officios que el Conde de Feria diversas veces hizo con ella, avisandola de nuestra parte del mal camino que llevaba, que era el derecho para perderse a si y a su reyno, he acordado de mandar hacer con ella otro nuevo officio un poco mas apretado que han sido los pasados, y porque, yendo agora don Juan de Ayala a acompañar a la Condesa de Feria, ha parecido que ternia mas calor haciendose por el yendo de aca que no por vos solo estando ya alla de asiento, escrivo a la Reyna una carta muy breve en su creencia y a el le mando escrivir que, yendo juntamente con vos a ello en virtud della, le dega que ella sabe bien el amor y voluntad que siempre he tenido y tengo a sus cosas y lo que dello ha conoseido en todas las partes donde la ocasion se ha

ofrescido y que con esta voluntad no puedo dexar de mandarla avisar claramente que sus cosas por lo que por todas partes parece van mal y no sin peligro y que con las mudanzas que ha hecho pone en gran dubda su estado real, y así le ruego que mire mucho en ello y que demas de hacer este oficio por lo que a ella se toca, no quiero dexar de embiarle tambien a decir que por el peligro que a mis propias cosas nascera del de las suyas, si brevemente no muda de camino, sere forzado tomar consejo sobre lo que devere hacer, porque a su causa y sin que dello a ella se le siga provecho, mis estados no hayan de recibir daño, como es evidente que sucedera. Esto es en substancia lo que quierio que le diga y que primero que lo haga, lo comunique con vos, y vais juntos a ello, como esta dicho. Sere muy servido que vos lo encamineis y asistais para que se haga en tiempo y sazón conveniente y de manera que la Reyna entienda con la templanza y buena manera que se requiere y sin parecer que se le hacen fieros ni amenazas que si ella se quiere perder y no mirar por sí y por su estado llevando otro termino del que lleva que no podremos dexar de mirar en ello para no caer en el mismo inconveniente, y avisarmeys de lo que a ello respondiére y como lo tomare sin esperar a que vuelva don Juan de Ayala, porque conviene entenderlo luego, y pues a lo demas que haveis eserito responder con otro y os mandare avisar de lo que havre resuelto en lo que os toca quedara lo que mas avria que decir para entonces. Solamente os he mandado embiar con esta un aviso que estos dias pasados tuve de Francia, por donde vereis la demostracion que el Rey Cristianissimo hace contra los hereges para que lo tengais entendido y os aprovecheis dello donde vieredes ser apropiato.

De Gante, a 9 de Julio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXX.

Le roi à don Juan d' Ayala.

(GAND, 9 JUILLET 1559.)

Il lui ordonne de déclarer en son nom à la reine que, si elle persiste dans les mesures qu'elle prend en Angleterre quant au changement de religion, il aura à prendre conseil sur ce qu'il a à faire pour préserver ses États des conséquences fâcheuses qui en pourraient résulter.

Don Juan de Ayala, yendo vos al presente a Inglaterra para acompañar a la Condesa de Feria mi prima, por la confianza que hago de vuestra persona y de que os avreis

en lo que os mandare, como en todo lo que se os ha encomendado de mi servicio por lo pasado, me ha parecido encargaros cierto oficio que haveis de hacer de mi parte con la Reyna de Inglaterra por la forma que aqui se os dira. Viendo yo que ella y los suyos se han gobernado y gobiernan tan mal y que sus cosas se van poniendo en tan mal estado que no pueden dexar de correr muy gran riesgo y aventura, asi por su manera de gobierno en lo de la justicia como por lo de la religion, y por ser los catolicos de aquel reyno en tanto numero, y considerando lo poco que han aprovechado los regalos y cumplimientos que con ella avemos hecho, ni los beneficios que conosco aver de nos recibido, ni todas las demostraciones de amor y hermandad que con ella avemos usado, ni los oficios que el Conde de Feria diversas veces hizo con ella, avisandola de nuestra parte del mal camino que llevaba, que era el derecho para perderse a si y a su reyno, he acordado de hacer agora con ella oficio mas apretado que han sido los pasados y determinado que se haga por vos, porque se vera que yo os lo he dicho de mi boca y asi lo habeis de dar a entender, y terna mas eficacia que si se hiciese por otra mano, y asi os encargo y mando que en llegando habeis al Obispo del Aguila nuestro Embajador, al qual escribo largamente todo este negocio y mi determinacion, y yendo juntamente con el a visitar a la Reyna en virtud de la carta que en vuestra creencia os he mandado dar, le digais que ella sabe bien el amor y voluntad que siempre he tenido y tengo a sus cosas y lo que dello ha conocido en todas las partes, donde de la ocasion se ha ofrescido, y que con esta voluntad no he podido dexar de mandarla avisar claramente que sus cosas, por lo que por todas partes se entiende, van mal y no sin peligro, y que con las mudanzas que ha hecho pone en gran dubda su estado real, y asi le ruego que mire mucho en ello, y que demas de hacer este oficio por lo que a ella le toca, no quiero dexar de embiarle tambien a decir que por el peligro que a mi propias cosas nascera del de las suyas, si brevemente no muda de camino, sere forzado tomar consejo sobre lo que devre hacer, porque a su causa y sin que dello a ella se le siga provecho, mis estados no hayan de recibir daño como es evidente que sucedera. Esto es en substancia lo que quiero que le digais y que primero lo comuniquéis con el obispo, y vais a ello juntos, como esta dicho para que se encamine y guie de manera que se haga en tiempo y sazón conveniente, y la Reyna entienda, con la templanza y buena manera que se requiere sin parecer que se le hacen fieros ni amenazas, que si ella se quiere perder y no mirar por si y por su estado llevando otro termino del que lleva, que no podremos dexar de mirar en ello para no caer en el mismo inconveniente.

De Gante, a 9 de Julio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLXXI.

Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila.

(GAND, 9 JUILLET 1559.)

Il ne croit pas au succès de la mission de don Juan d'Ayala. — Offres de services de Guido Cavalcanti. — Maladie du Pape. — Blessure qu'a reçue le roi de France ; conséquences funestes qu'aurait sa mort.

A los seis lleguo aqui Gamboa, de quien rescibi la carta de Vuestra Señoría y vi la de Su Magestad y todo quanto hay se hace y se dice no basta para movernos. Solamente se estiende la cosa aora a lo que don Juan de Ayala lleva en comision que sera de tan poco efecto como lo pasado. En lo que toca a Vuestra Señoría traemos a Su Magestad de parto un mes a sin que acabe de parir. Ayer nos dixo que lo haria luego. Yo no dexo de representalle todas las razones y necesidades que hay para ello, pero no hallo mas moviento en nada que este creo cierto que con el primero que fuere de aqui se enbiara la resolucion, a lo menos el ayuda de costa.

Guido Cavalgante puede tenerse por siguro que Su Magestad lo a por bien asi, y si el sirve ay como deve, yo le sere amigo.

El Papa a tornado a estar malo de arte que creo que se morira de esta vez, y ya estaba tan blando en la venida de Don Juan de Figeroa que con una carta de Su Magestad que se le eserivio, havra diez dias, creo que le dexaria venir a Roma.

El Rey de Francia esta sin ningun peligro de la vida y con esperanza de que no perdera el ojo. A mi no pluguiera me nada de su muerte porque para lo de la religion creo que fuera muy dañosa en toda parte, y porque Vuestra Señoría entendera del portador las nuevas de por aca mejor que las sabre decir se acabara esta.

Guarde Nuestro-Señor la Ylustre y Reverendissima persona de Vuestra Señoría como desca.

De Gante, ix de Julio.

Fray Melchor Cano esta aqui dos dias a.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCLXXII.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 12 JUILLET 1559.)

Joie de la reine en apprenant la mort du roi de France. — La reine favorise partout l'hérésie. — Les catholiques anglais qui espéraient beaucoup du roi de France, devront se fier de nouveau dans l'appui de Philippe II. — On ne sait rien du duc de Châtelleraut. — Réponse de l'Empereur à la reine. — On a déposé l'archevêque d'York et l'évêque d'Ely. — Nouvelles d'Irlande. — Entretien avec un Frère de la Merci, nommé Rodrigo Guerrero, qui annonce qu'à défaut d'un secours du roi, il ouvrira à Oxford une école pour les hérétiques espagnols.

A seis deste recibí una carta de Vuestra Magestad de veinte y seis del pasado en que me mandava que cobrase el collar del Tison del Rey Henrique y que le embiase a Gante. Las cartas tardaron a venir, y aca se han tardado a resolverse en darmele, por lo qual no se ha podido embiar antes. Con el collar va una ropa que me han dado tambien.

Despues he recibido otra carta de Vuestra Magestad, de nueve deste, por la qual me manda lo que se ha de hacer, venido que aqui sea don Juan de Ayala, lo qual se hara como Vuestra Magestad lo manda, si ya por el accidente de la muerte del Rey de Francia (de la qual ha tenido esta noche aviso la Reyna) a don Juan no le pareciere de suspender el hacer lo que Vuestra Magestad le tenia mandado hasta tener otra orden suya. El placer de la Reyna ha sido extremo, y en la misma hora embio a dar aviso dello al Embajador del Emperador. Ayer hable con algunos destes Franceses, y me confiesan que lo de Escocia esta perdido; tienen aviso que la Reyna Regenta esta en un rincón sperando socorro y que han vatido y tomado la villa de San-Juan y que todo el reyno se ha levantado, y que el negocio es rebelion y no religion. Pienso que se remediara mal aquello, muerto el Rey, y que lo de aquí en lo de la religion y en todo crecera mas de lo que seria menester si los dejan hacer. Yo no quiero de dejar de decir a Vuestra Magestad como muchos destes buenos de aquí y personas que entienden el estado de las cosas publicas se espantan de ver con quan manifesto daño de la fe y peligro de los estados y reynos vecinos se dexava pasar adelante el disñio desta Reyna, la qual en seis meses de su reinado ha resucitado las heregias y las alienta en todas partes de manera que todo lo que habian perdido de credito estos años pasados en todas partes lo van cobrando a furia. Bien se que lo que esto importa se considerara en el Consejo de Vuestra Magestad como conviene. Lo que yo digo, es solo por avisar de lo que estos dicen y que un tiempo esperaron de mano de Vuestra Magestad el

remedio desto, y por ultimo agora le esperavan de la del Rey de Francia, y que, faltandoles esto, tambien parece que todo ha de tornar a cargar sobre Vuestra Magestad, aunque juntamente con esto se facilita el remedio dello grandemente, no quedando ya en este reyno otra faccion que de catolicos y hereges, porque en el nuevo rey de Francia no se hara desinno ninguno por agora, y queda Vuestra Magestad solo en quien esperaran los buenos y temeran los malos, si ya no se les da tiempo a que se junten y debiliten a la parte de los catolicos de manera que no haya que esperar mas dellos. Suplico a Vuestra Magestad me perdone esta digresion, porque el haber vido esto muchas veces y a muchas personas me hace atrever a escribirlo, y, si no lo hiciese, me parece que faltaria al servicio de Vuestra Magestad. Del duque de Chatelerao no he podido entender nada mas de que de las ausencias que Sicel hace algunas veces, sin saberse donde va y entenderse que no va donde publica sospecho que este deve de estar por aquí cerca, y no seria mucho que estuviese en el castillo de Dobra donde esta por castellano un cuñado de aquel Randolf, el qual creo que le acompaño al venir aca, y no he osado hacer mayor diligencia para descubrirle por no dar a la Reyna alguna sospecha que por ventura no conviniera ¹.

En el negocio del Emperador no hay cosa nueva. Su Magestad escribio a la Reyna una muy buena carta dandose por contento de su determinacion en lo de su casamiento y ofreciendosele de nuevo y diciendole que para otros negocios que podrian ofrecerse

¹ Le 21 juillet 1559, la reine d'Angleterre chargeait Henri Killebrew de se rendre à Paris et d'y prendre des mesures pour que le comte d'Arran (James Hamilton, comte d'Arran ou duc de Châtelleraut), déguisé en marchand ou en étudiant, ne traversât point les États du roi d'Espagne, ni des autres alliés de la France, et s'embarquât à Emden plutôt que dans un port des Pays-Bas, ce qui aurait pu être dangereux pour lui.

Nicolas Trockmorton, ambassadeur de la reine Elisabeth en France, lui écrivit, le 18 juillet 1559, en parlant du projet du comte d'Arran de s'embarquer pour l'Écosse : I do nothyncke good to commytte such a great personage unto the King of Spain's Lowe Contreys to be embarked, beyng for many porposys off so grett importance.

Dans cette même lettre de Trockmorton se trouve un passage fort intéressant où il engage la reine d'Angleterre à se séparer du roi d'Espagne et à former d'autres alliances : In my poore oppynion, yt ys yn no wyse saffe for yowe to depend over longe yn dowtfull and unknowen termes with the King of Spaine; but, so sone as you shall thorowgly dyscover (wyche ys yn no wise to be declared) that ether he wyll shewe himself Youre Majesty's ennemy, or not youre fast frynde accordyng to the ancient and olde league, wyche yn any wyse ys to be commonyd of and thorowgly dyscussyd, that then Your Majestie do bethynke you withowte delay to allye your selfe with som other prince and to perfect the best allyance you can; for assuredly it is highe tyme. And like as M^r Secretary dyd syngnify unto me yn hys letters of the XI of july that the King of Spain dyd demande the redelyvery of the robes and order of the Toison, so yt may please Your Hyghnes, I understood the same by information here credablie, with further declaration that the King of Spain meant to dissolve his league with yowe.

(Record office, *Foreign Papers. Queen Elizabeth, Calendar*, t. I, n° 1009; *British Museum*, addit. mss. n° 4154. -- Publié par Forbes, *Public transactions in the Reign of Queen Elizabeth*, vol. I, pp. 163 et 171.)

queria tener aqui su embajador y que entretanto este aguardase aqui, ella holgo con esto, pero en lo del casamiento ha respondido lo que suele.

Al Arzobispo de Yorea y al de Yli privaron el viernes pasado. El de Yli hubo malas palabras con Baccen y le dixo que la Reyna se governava como habia comenzado por el consejo de los que tenia cabe, si que se perderia ella y su reyno. En Irlanda se han dado la batalla, con muerte de mucha gente, el Conde de Dhestmon y el de Clikharn, el qual ha quedado preso. A M. Cornualles han prendido aqui, dicen que por cosas hechas en Cales, y amenazan al Obispo de Yli.

Los dias pasados llevo aqui un frayle de la Merced, que se dice fray Rodrigo Guerrero en habito de seglar, vino a mi y quiso darme a entender que venia de Spaña y otras cosas que yo entendi ser falsas, y, teniendole por hombre sospechoso, le despedi de la platica de mi posada, y hize tener cuenta con ver lo que hacia, entendi que andava en palacio y que hablava muchas veces con Sicel, procure de asegurarle y que volviese a hablarme, ayer lo hizo, y me dixo quien era, y como descontento de muchas cosas, que por parecerme falsas y no necesarias dexo de referir, se ha venido aqui a ser herege, aunque el dice que no lo es en su conciencia, pero que lo sera de hecho por tener donde remediarse, y que le dan una catreda en Oxonia, donde podra hacer su vida. Yo me huve con el blandamente y le he traído aqui, dice que si Vuestra Magestad le mandare dar una cedula para que ni su general ni su provincial que son sus enemigos no puedan castigarle ni conocer de su vida y le mandare señalar un entretetimiento perpetuo o en Barcelona o en Granada o en Valladolid, que el se yra a Spaña como Vuestra Magestad ye lo tiene mandado. Yo le he dicho que yo lo avisaria y procuraria que Vuestra Magestad entendiese su necesidad y peticion y no tan mala resolucion como lo que aqui pensava tomar de hacerse herege. Hase contentado y con esto le tengo algo asegurado. Yo no le conozco, y me parece hombre de mal seso, pero, como quiera que sea, no querria que quedase aqui porque hara una escuela de Españoles en Oxonia, donde concurriran todos quantos perdidos hubiere de aquellos reynos con mucho deservicio de Dios y de Vuestra Magestad, a quien suplico sea servido mandar en ello lo que tengo de hazer. Nuestro Señor guardé y prospere vida y real estado de Vuestra Magestad por muy largos tiempos con acreciantamiento de mayores reynos y señorios para su santo servicio.

De Londres, xii de Julio 1559 ¹.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

¹ Le roi écrivit de sa main au bas de cette lettre : « Respondase luego al Obispo que prometa todo esto a este fray Rodrigo Guerrero y que, si quisiere cedula, se le dara muy cumplida, y que vea si quisiere pasar en mi armada, se le dara embareacion o sino haciendo en España todo el favor que aqui pide. En fin se escribira de manera que vaya a España y que el Obispo le pueda mostrar la carta si le pareciere. »

CCCLXXIII.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 13 JUILLET 1559.)

Don Juan de Ayala, prenant en considération la mort du roi de France, attendra de nouvelles instructions avant de remplir la mission dont il est chargé. — La reine a averti l'Empereur qu'il devait se défier du duc de Wurtemberg. — Chaloner sera envoyé près du roi comme ambassadeur de la reine.

Don Juan de Ayala llegó aquí ayer, y, entendida la muerte del Rey de Francia, le ha parecido consultar primero a Vuestra Magestad que hacer lo que traya en comision aqui con la Reyna, y assi lo escribe el a Vuestra Magestad.

Este correo despacha el Embaxador del Emperador para dar aviso a su amo de como la Reyna le ha advertido que el Duque de Witemberg estava concertado con Franceses y que habia tomado dineros del Rey para que si el Emperador se hubiese movido a hacer la guerra por la cobranza de las tierras del Imperio que pide si lo hubiera estorvado y le hubiera divertido haciendosela el en sus tierras y que en ninguna manera se fiesen del dicho duque embiandole a Francia por embajador del Imperio, como se dice que lo quiere hacer. No se que charidad ha movido a la Reyna a esto, siendo el Duque de su secta, y el Emperador de la contraria, que es lo que aqui se tiene cuenta agora. Pienso que es manera de (entenderse) entretener a este con cumplimiento, y a que en el negocio a que ha venido no le ha de satisfacer. Por embajador a Vuestra Magestad embia la Reyna a Tomas Chaliner que se partira presto.

Nuestro-Señor guarde y prospere vida y real estado de Vuestra Magestad por muy largos tiempos como sus vasallos deseamos.

De Londres, xiii de Julio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCXXLIV.

Don Juan de Ayala au roi.

(LONDRES, 14 JUILLET 1559.)

Il attendra de nouvelles instructions pour remplir près de la reine la mission qui lui a été donnée.

Lunes a diez deste rescibi la carta que Vuestra Magestad me manda escribir con otra de creencia para la Serenissima Reyna de Inglaterra, y habiendo entendido ayer, quando llegue aqui a Londres, la muerte del Rey de Francia, ha parecido al Obispo Cuadra y a mi suspender el oficio que Vuestra Magestad me manda hacer, teniendo por cierto que de la dilacion que puede haber, resulta poco inconveniente al servicio de Vuestra Magestad y que con esta novedad por ventura o Vuestra Magestad mandara que este oficio cese o habiendose de hacer se deviesen mudar los terminos. Vuestra Magestad sera servido de embiarme a mandarme lo que tengo de hacer porque, hasta tener orden de Vuestra Magestad, no tratare de nada. Otras particularidades scrive el Obispo, a quien me remito.

Nuestro-Señor la sacra catolica real persona de Vuestra Magestad guarde con acrecentamiento de mas reynos y señorios, como yo deseo.

De Londres, viernes a 14 de Julio 1559.

(*Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.*)

CCCLXXV.

Le roi à l'évêque d'Aquila.

(GAND, 17 JUILLET 1559.)

Sur le retour du Frère de la Merci Rodrigo Guerrera en Espagne.

El Rey. Reverendo in Cristo Padre Obispo del Aguila del nuestro Consejo y nuestro embajador. E visto lo que me escribis sobre lo que aveis pasado con fray Rodrigo Guerrero, lo qual todo me ha parecido muy bien, y holgado mucho de lo que decis que os

ha significado que holgara de irse a España, como se lo tenemos mandado, y que residira en Barcelona, Valladolid o Granada, mandandole dar algun entretenimiento por su vida y cedula para que el general ni provincial de su orden que son sus enemigos, no puedan castigarlo, ni conoscer de su vida, y haveis hecho muy bien de avisarme de su necesidad y de lo que desea y con la voluntad que yo aqui le mande socorrer, como erco que os lo habra dicho. Holgare que se recoja en España, como es razon que lo haga un religioso de su vida y buenas partes, y de hacer con el lo que pide, asi de lo de asegurarle de su general ni provincial no procederan contra el, ni conosceran de su vida, como en darle un entretenimiento honesto y suficiente en Castilla o en el Andalucia en la parte que el lo quisiere, y asi se lo prometed y asegurad en mi nombre y palabra y procurad que se venga a envarcar en esta mi armada que esta a punto para yrme a España, donde se le dara embarcacion y lo que oviere menester para su camino, y si quisiere cedula particular mia de lo que pide para librarse de sus enemigos y tener con que pasar la vida, avisandome vos dello, se le dara en llegando aqui o se os enviara ay luego, y porque mi partida sera a principio de agosto, placiendo a Nuestro-Señor, encaminad, que se venga luego, que quanto antes lo hiciere, holgare yo mas dello.

De Gante, a xvii de Julio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXXVI.

Le roi à l'évêque d'Aquila.

(GAND, 17 JUILLET 1559.)

Même affaire.

Por una carta aparte que os escrivo con esta, os respondo a lo que me aveis eserito que pasastes con fray Rodrigo Guerrero y va escrita a proposito que se la podais mostrar si os paresciere para que con ella le podais persuadir a que en todo caso salga de ay y se vaya a España por los inconvenientes que, como apuntais, se podrian seguir de su estada en ese reyno que quanto menos seso muestra en lo que dice tanto mas conviene sacarle de ay y asi haveis de procurar de persuadirselo por todas las vias, modos y formas que pudieredes, y señaladamente que venga a pasar en esta armada porque esto es lo que convernía, y, sino pudieredes atraello a esto, aveis de procurar en todo caso que se vaya

a España, y para ello sino quisiere hacerlo sin que se le den las cédulas que pide así para librarse del general y provincial de su orden como para su entretenimiento, avisadme dello que yo os las embiare luego para que se las deis, porque por falta dellas no se dexa de efectuar esta su yda, en la qual vos habeis de usar de suma industria y diligencia como por vuestra prudencia y experiencia vereis que conviene. Demas desto sera bien que hagais una relacion de todo lo que con el avreis pasado en las pláticas que con el habeis tenido y muy particular y de lo que el os ha dicho de las causas porque se fue a ese reyno y de la determinacion en que estava, y embiarmela eys aparte, y lo que a este negocio me respondieredes, venga en carta aparte y no junto con los otros que me escrivays, porque por ser de tal calidad conviene que venga así, que yo os mandare escrivir de la misma manera lo que en esto ofreciere y conviniere.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXXVII.

Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Chaloner.

(17 JUILLET 1559.)

Chaloner assurera le roi que la reine n'a pas oublié ce que le roi a fait pour elle sous le règne de sa sœur et qu'elle ne négligera rien pour en témoigner sa reconnaissance. — Tant que le comte de Feria a résidé en Angleterre, la confiance qu'elle mettait en lui était telle qu'elle a jugé inutile d'avoir un ambassadeur près du roi. — Bien que la perte de Calais ait modifié l'ancienne alliance de l'Angleterre et de la maison de Bourgogne, il ne serait qu'utile de la renouveler, mais il vaudrait mieux que ceci fût traité avec les conseillers du roi qui ne sont pas Espagnols. Parmi tous ces conseillers, il n'en est aucun que la reine ait en plus grande estime que l'évêque d'Arras.

Instructions gevin to S^r Thomas Challoner, knight, sent by the Quenes Majestie to reside as hir Embassadour with hir good brother the King Catholique in the Lowe-Cuntreys.

Firste, the said S^r Thomas Challoner shall with all diligence make his repaire towards the said King where he shall here that he is in the said Lowe-Cuntreys, and shall, upon his arrivall there, make meanes by the Conte de Feria or the Bisshoppe of Arras or sum suche Counsellor to have accesse and audience of the said Kyng, and thereupon at his comming to the King shall do in the beste maner he can the Quenes

Ma^{ties} moste hartie and effectuall comendations and deliver Hir Ma^{te} letters credentiall, which after the said Kinge hathe redde, he shall in Her Ma^{tie} name say that Her Ma^{tie} doubteth not but, whilst the Conte de Feria was here in Englande, His Ma^{tie} did by him unders'ande from tyme to tyme how desirouse Her Ma^{tie} was of the contynuaunce of th'auncyent and unfained amytye that alwaies had ben betwixt Their Ma^{ties} twoo fathers, of noble memory, and besides that how moche Hir Ma^{tie} hathe ben beholden to him her good brother in the late tyme of her sisters reigne, and how well Her Ma^{tie} is disposed not only to retaine in memory his most brotherly care for her in tyme of her troubles, but also to pretermitte no convenient meane, whereby she may declare herself desirous to acquite the same, whereof Her Ma^{tie} besechith her said good brother to be moste assured, and now, for that her desier is to contynew this her affection towards him (althogh she doubteth not but the same is well testified by the Conte de Feria, to whom Her Ma^{tie} did comytte the truste thereof, as though he had ben oon of her owne), yet Her Ma^{tie} hathe sent the said Sr Thomas Chaloner her servante to proteste this Her Ma^{te} intyer affection towards hir said good brother, and to remayne there in suche place as he may from tyme to tyme be a mynyster to declare this Her Ma^{ties} earnest disposytyon and to contynew the intelligeance and the auncyent amytye that hathe ben betwixt this realme of Englande and that house of Burgundy.

Item, he shall also shewe unto the King the cause why the Quenes Ma^{tie} hathe not heretofore sence the beginneng of her reigne had any embassadour with him, and say (as trew also yt is) that all the tyme that the Conte Feria was here, she founde in him suche assured disposytyon of good will towards her, and suche credyte also for his woorthiness with the King his master, that, whatsoever Her Ma^{tie} had to imparte to the said King, the same Her Ma^{tie} alwaies committed to his truste, and that, untill his departure hence, she did forbere to sende any thither upon suche considerations, as at diverse tymes Her Ma^{tie} imparted to the said Conde de Feria, who as Her Ma^{tie} thinketh, hathe not kept the same from the King her good brother, nether can be but allowed of him for sondry respecte, and now, sence the departure of the same Conte, Her Ma^{tie} fyndeng not the like oportunytye to imparte her mynde to her said good brother by his Embassadour here the Bisshop of Aquila, who surely dothe well very content Her Ma^{tie}, and somewhat causeth her to be sorrye that he hathe not his helth more perfectlye, cannot forbere to sende the said Mr Chaloner as her Embassadour there to remaine with her good brother, by whom she may from tyme to tyme emparte her affection towards him and mynister occatyon to contynewe th'auncyent amytye and league of frendship that hathe ben betwixt these twoo cuntreys.

Item, the said Sr Thomas shall have in remembraunce th'auncient leagues betwixt Their Ma^{ties} progenitors not to be in all termes properly to be observed on the parte of the King by reason of the losse of Callyse and the terrytories there, for respect and

defence whereof, the greter parte of the pactes of the said leages and treaties were before tyme devised, neverthelesse the said Sr Thomas shall not at any tyme seame to utter thus moche, but with good generall woordes shall alwaies prononce the firme disposition of Her Ma^{tie} to have a contynuance of the said auneyent treaties, and that there is no frendship, which Her Ma^{tie} more alloweth and embraceth than this; and if he shall fynde on the Kinges parte any disposytyon or desire to have the former treaties revived and newly confirmed, he shall shew himself to be verie desirouse thereof, and so order himself therein as the same may be furdered rather by suche the Kinges counsellors, which be of the house of Burgundye, than of Spayne, for that to them the matter is bothe best knowen and allowed; and if, in communycatyon with Mons^r d'Arras, he shall fynde him thereto disposed, he shall assure him, from Her Ma^{tie}, that there is no counsellour about the King, to whom Her Ma^{tie} giveth more credyte for the contynuatyon of this amytye, than to him, bothe for his grete experience and wisdome and for th'acquaintance of him with Her Ma^{ties} father in the tyme of the late Emperour Charles.

Finally, the said Sr Thomas Chaloner shall omitte no maner of office that he may shew with the honour of Her Ma^{tie} to declare Hir Ma^{ties} assured affection to contynw alwaies in amytye with the said King, her good brother, and shall from tyme to tyme as occatyon shal be given, seke and enquire for suche intelligence as shal be mete to be knowen to Her Highnes and the same shall advertise as he seeth occatyon.

CECILL.

† Item he shall also require the King in Hir Ma^{ties} name to take in good parte this hir forbearing to send any embassador to hym untill this tyme, which she hath not for lacke of good will but rather uppon such considerations as partly she trusteth that the Conte de Feria hath signified, and partly for more assurance she hath very lately imparted to her good brothers embassadour the Bishop of Aquila, whom she hath required to signifye the same, wherein she also trusteth that hir good brother shall see reasonable cause to allowe hir considerations, and now judging it mete no longer to forbear the demonstration of hir affection to the contynuance of the auncient amytye, which hath allweyse bene inviolate betwixt there two fathers, she doth send the said Sr Thomas there to reside and attend uppon hir sayd good brother to serve hym in all causes that maye tend to the increase and the establishing of the same, and, if he maye see such convenient occasion, he maye assure the same Mons^r d'Arras that the Quenes Majesty wil be redy at any tyme to doo or treate uppon any thing that maye renewe or confirme the auncient leages betwixt the hir dominions and the howse of Burgundye to the

† Ce qui suit, se trouve écrit d'une autre main sur un feuillet séparé.

commoditee and publik weale of the same, and therin Hir Majesty wil be much advised by the sayd Mons^r d'Arras.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 1003.)

CCCLXXVIII.

Le roi à l'évêque d'Aquila.

(GAND, 18 JUILLET 1559.)

La mort du roi de France ne doit pas l'empêcher de remplir la mission qui lui a été confiée.
Motifs d'y donner suite.

Dos cartas vuestras he recibido de doce y trece del presente, y aveis hecho muy bien en avisarme de lo que ay pasa. Por otra que os tenia escripta que va con esta, os mandava avisar de la muerte del Rey de Francia que, aunque llegue tarde y ya la teneis entendida, he mandado que se os envíe para que tengais entendido lo que pasa como se hara de lo que mas se ofresciere y en todo se entendiere.

Las otras cosas que me acordays en lo que toca a ese reyno, os agradezco mucho y conozco bien que procede del celo que teneis a mi servicio. Yo ando mirando en ello para usar de los medios que segun la ocasion y coyuntura y estado de las cosas se podran hallar que no me falta cuidado dello. Quanto a lo que consultais vos y Don Juan de Ayala si hara el oficio que le encargamos con la Reyna o le dexara de hacer por causa de la muerte del Rey de Francia, habiendo mirado mucho en ello, hallamos que agora tanto mas conviene que se haga y que no solo no estorva la muerte del Rey de Francia, pero da mayor ocasion a que se haga y muy de proposito la sucesion del nuevo rey que por el derecho de su muger tiene la pretension que sabeis a ese reyno, y esto de vera causar tanto mayor sospecha a la Reyna y a los suyos, si lo considerasen como deven, por lo qual os he mandado tornar a despachar este que vino, y encargaros que en recibiendo esta vais con el dicho don Juan de Ayala a hacer el oficio que por nuestra carta le mandamos y que vos le asistais en ello para que se haga como conviene, que a el le embio a mandar lo mismo en la carta que ira con esta, la qual vos le dareys para que sin perder mas tiempo se ponga en execucion lo que le tenemos mandado y avisarnos eys muy particularmente de como se havra hecho y lo havra tomado la Reyna, porque importa entenderlo.

La nueva que scrive el que esta ay por el Emperador a su amo de lo que toca al Duque de Wirtemberg parece que no tiene mucho fundamento. Todavia haceis bien en avisarnos de todo lo que se ofresce, y asi lo hareis de lo que se supiere de Scocia, procurando de tener inteligencias para saber la verdad de lo que pasa.

Aun no he podido tomar resolucion en lo que os toca, para entretanto lo qual ser en breve he mandado que se os envien mil escudos, y podra ser que vayan con este, sino yran con el primero por no detenerle por lo mucho que importa que se haga luego este oficio con la Reyna porque yo pueda saber con tiempo lo que avra aprovechado.

De Gante, 18 de Julio 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.)

CCCLXXIX.

Mémoire (Extraits).

(18 JUILLET 1559.)

Affaires urgentes à la suite de la mort de Henri II, roi de France. — L'une de ces affaires concerne le renouvellement de l'alliance de la reine Élisabeth et de Philippe II.

Touching to send one to K. Ph. for renewing of the league, and to lye there.

Whether, if Calais were hadd, it were beter for the reallme or more chargeable then worth ¹.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Cal., t. I, n° 1008.)

¹ On a écrit en marge : Cela ne mérite pas une réponse (not worth th'answering).

CCCLXXX.

État des dettes de la reine d'Angleterre à Anvers.

(20 JUILLET 1559.)

Les sommes empruntées par Gresham, du 20 octobre 1558 au 28 juillet 1559, s'élèvent à près de 154,000 livres.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1040.*)

CCCLXXXI.

La reine Élisabeth au roi.

(25 JUILLET 1559.)

Elle a reçu les lettres du roi et désire obtenir à ce sujet des explications plus précises.
Elle croit n'avoir donné à ses sujets aucune raison de se plaindre.

Elizabeth Dei gratia Angliæ, etc. Illustrissimo, serenissimoque principi D^o Philippo, Dei gratia, Regi Hispaniarum, utriusque Siciliae, Hierusalem etc, fratri et consanguineo nostro charissimo, salutem et rerum omnium successum a Deo optimo maximo ¹.

Litteras Serenitatis Vestræ Gandavi datas die nono hujus mensis per dominum Joannem de Ayala unum ex nobilibus familiæ vestræ accepimus, a quo intelleximus quædam illi commissa per Vestram Serenitatem nobis exponenda, quæ certe clare testabantur nobis insignem illam ac veterem vestram erga nos sinceram benevolentiam, de qua, quum nunquam hactenus potuerimus dubitare propter frequentem ejus usum, tamen certe in præsentia valde confirmatam nostram opinionem de vestra pro nobis sollicitudine sentimus. Consilia vestra valde probamus ac admonitiones salutare esse fatemur. Verum, quum in genere nobis ista sunt significata ita ut ex istius nuncii vestri verbis quid certo cogitemus aut statuamus haud potuimus assequi, rem nobis valde gratam Serenitas Vestra faciet si curabit ut idem fusius clarius et particularius nobis

¹ Cecil a écrit sur la minute : I covet to see K. Philipp's letter to Your Majesty for ye date thereof and ye manner of his phrase of dignite to Your Majesty.

secreto aliquo modo repetatur et significetur. Interim hoc persuasum esse cupimus Serenitati Vestrae et pro certo teneri nihil a nobis commissum esse contra quemquam nostrum aut tam graviter aut acerbe, quamquam haud ignotum sit quam multi sint praeteritis temporibus de nobis male meriti, quod cujusquam animum a nobis mutare, alienare aut deflectere possit. De nostra autem erga Serenitatem Vestram perpetua benevolentia et studio, ea omnia vobis serio promittimus, quae ab amicissima sorore ullo modo conferri possunt.

Deus optimus maximus Serenitatem Vestram diu servet incolumem ac in dies fortunet.

Datum Otfordiae, die viccsima Julii, anno M. D. LVIII.

Vestra bona soror et consanguinea.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1060.*)

CCCLXXXII.

La reine d'Angleterre à Thomas Chaloner.

(OTFORD, 26 JUILLET 1559.)

Elle a chargé Cecil de lui transmettre le récit de ce qui s'est passé avec l'évêque d'Aquila.

Trusty and wel beloved, we greate you well, and because ye maye have occasion to here of things happened here, concerning ye King our good brothers embassador misdemeanor at our Court on ye 26 of this moneth, we have willed our Secretery therin to wryte to yow at length, wheruppon our pleasure is, if ye see cause to speke not onely with the Conte de Feria, but also with the King our good brother, for whose sake we can be content to pass this over, so his embassador maye seme in the rest of his ministry here to amend his demeanor, which, if it shal be as we know both his maister wold and ye Conte de Feria gave hym example and instruction at his departure, we dout not but we shall allowe his service and he our favor and usage in right good part.

Our pleasure is, as ye fynd tyme there accomodate, to move ye King yt our agent Tho. Gresham might have license to transport thence into our realme vj^m collen cleves and j^o barreils of powder bought for our service, wherin our sayd brother shall gratefye us.

Gyven under our signett at Otford, ye 26 of July 1559.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1070.*)

CCCLXXXIII.

Cecil à Thomas Challoner.

(26 JUILLET 1559.)

Audience de congé donnée à la comtesse de Feria. — Discours insolents de l'évêque d'Aquila.

Sir, like as I promised you at your departure yt ye shuld not be left voyde of advertisements touching such occurraunce here as weare mete for your knowlege, so at this present for your better satisfaction I have thought meete to emparte unto you these things following, referring ye ordre therof to your owne discretion, eyther to speke therin unprovoked or to aunswear therunto upon provocation. This daye aboute one of ye clocke after dynner cam hither ye Countesse de Feria conducted with King Phillips Imbassador and Don Gioan d'Ayla. Before her commyng, appointment was made for her to retyre herselfe into my Lady Hawards chambre or my Lady Sydneys; but she very gently refused ye same and seemed better contente to tarry in ye chamber of presence, untill she might see the Queenes Highnes. This doon, ye Embassadour being welcommed by M^r Vicechamberlayn, he required hym to shewe ye Queene yt the Countesse de Feria was there desyrous to see Her Ma^{tie}, and, yf she might not doo yt speedily, she shuld go before and he wold tarry behinde to make her excuse. This being shewed to Hir Ma^{ty}, the L. Chamberleyne cam to hym and prayed hym to take pacience a while and Hir Ma^{ty} wold spek with the Countesse. « It wer mete, quoth » th'embassadour, that the Queene shuld remember whose wiffe she is and yt the » County de Feria is not her vassall. » With these manner of woords he encreased his passion, speaking them also so lowde as it was hard to be forborne without som rounde aunswear. Neverthelesse my L. Chamberlain aunswared him temperately yt, since ye Countesse cam hither to take her leave, it weare more convenient for her to abyde Her Ma^{ties} leasure, who knew of her comming and ment fourthwith to have her into her privy chambre and yt Her Ma^{tie} knew very well ye estate of ye County Feria to be of honour and one whom she allweis had used well and not as her vassall, and yet his wife being Hir Ma^{tie} subjecte wold, he knew full well, tary Her Ma^{ties} leasure. Herewith he was not content, but required yt he might fourthwith speake with Her Ma^{tie} before ye Countesse shuld speake with her, which request being shewed to Her Highness and being advertised, by divers which stode by, of his former disordered speche, Her Ma^{tie} having chefest consideration to his master ye King her brother, sent ye L. Chamberleyne to him, requiring to know of him whether he had any matter on his masters behalfe,

who sayde yt he had none, but onely cam with ye Countesse de Feria. Hereuppon Her Highnes forbare to speake with him and sent for ye Countesse de Feria to com into Her Privy Chamber, with whom Her Ma^{tie} had very much familiar and loving talke, and indeede ye said Countess shewed hir selfe to be very sory yt ye Embassadour had bene in such heete and used such desordred termes without just cause. Thus, ye Countess having taken her leave, Her Ma^{tie} sent for Don Giovan d'Ayla to com into her Privy Chambre, who, as it shuld seeme, induced therto by ye Bisshop, saide he had commandment by his master to com to ye Queenes persence onely in ye company of ye said Bisshop, and not otherwise, wheruppon Her Ma^{tie}, meaning not to procede with the sayd Bishopp in any furder offence, as he had gyven great cause, sent the L. Chamberleyne to the sayd Don John de Ayala, requiring him, if he wold come to hir presence or had any thing to saye, that he shuld be very welcome; if not, Hir Ma^{ty} required hym to doo to the King hir good brother hir most hartye commendations and to delyver to hym Hir Ma^{te} letters, which he receaved, and so the Countesse departed with very good contentation and was accompanied to hir horse very honorably with the L. Chamberleyne and others the treyne of Hir Ma^{ties} cowrte. Thus, ye have ye very ordre of ye mattre, wherin surely ye Bisschop forgatt him selfe verye mueche and gave greate occasion to ye Queenes Ma^{tie} of offense; and yet, what reporte he will cause to be made for covering his owne parte, I know not, and therefore I thought meete to enforme you of ye hole eircunstance yt, if you shuld have occasion to here therof, ye shuld not be improvided what to saye. Surely I thinke both ye honour of ye King and his frendship towards ye Queene is more then to permitt willingly his Ambassadour without cause to be so emperious and uncourtise. All yt he can pretend is yt ye Countesse was with child and had to ride to Rochester, which was xij or xiiij myles of, both which weare well consydered by ye Queene, and therefore she was dismissed aboute iij of ye clocke, so as she had vj howres before night to ryde her journey, and consydering ye heate of ye daye more meeter to be riddin toward ye evening, then nighe ye middaye.

There is no other thing hitherto chaunced worthe advertisement.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, n° 1082.)

CCCLXXXIV.

L'évêque d'Aquila au roi.

(SITTINGBOURNE, 27 JUILLET 1559.)

On ne peut rien espérer de la reine. — Sa haine contre la religion. — Il a accompagné la comtesse de Feria lorsqu'elle a pris congé de la reine.

A 25 deste di aviso a Vuestra Magestad de todo lo que se ofrecia en el negocio que Don Juan de Ayala truxo a cargo y en los demas que aqui habia de nuevo. Con este se embia a Vuestra Magestad la respuesta de la Reyna, la qual me parece que la ha mandado armar no se que naos y embiar a la isla de Wies dos compañías. En los negocios desta muger yo no tengo ninguna esperanza, porque su mal es persuadida de su poder falsa de la qual no se desengañara, sino quando se vea perdida, y en la religion una opinion embevida desde que nacio y un odio tan vivo a las cosas de nuestra religion que ninguna cosa trata que no sea a fin de destruirla, y por este respecto, aunque Vuestra Magestad le diese la vida y cuanto tiene como se lo ha dado otra vez, no podra haber con ella mas amistad que esta, y si pudiere sembrar la heregia en quantos estados Vuestra Magestad tiene y meter en ellos fuego por esta via, lo hara sin ningun respecto. Tras todo esto tiene un lenguaje aprendido de unos frayles italianos hereges que la eriaron tan vario y inconstante que negociar con ella es el mayor trabajo del mundo porque nunca trata sino invenciones y vanidades. Yo fui el martes pasado adonde ella esta a hacer compañía a la Condesa de Feria, lo qual, aunque lo hubiera de hacer por solo este respecto, fue tambien necesario por hallarme con don Juan de Ayala, a quien la Reyna habia dicho que volviese a tomar la respuesta de lo que de parte de Vuestra Magestad le habia hablado, hallandome alli procure que la Reyna acabase de dar audiencia a la Condesa, en lo qual se habian con ella y con nosotros todos muy descomedidamente y peor que otras veces, aunque siempre la hacen muy mal. Hable sobre ello al Camarero mayor sin decirle cosa ninguna que fuese inconveniente. Pareceme que el lo refirio a la Reyna de manera que segun entiendo la indioño conmigo, y aunque pienso que nunca ha holgado ella, ni los demas de lo que yo aqui trato por ser contrario a sus desíños. Podria ser que agora quisiese con alguna ocasion dar a entender que esta en mi la falta. El particular desto no lo escrivo a Vuestra Magestad, pues podra siendo servido entenderlo de don Juan de Ayala que estuvo presente y vio quan mal sabe disimular Hawar su pasion y la de su ama y dellos todos, entre los quales ninguno hay que tanto se señale como el en las cosas de su oficio, que es en lo que le he habido menester algunas veces.

De aquel Irlandes me he informado es hombre de poca autoridad aqui, no se la que tiene en su tierra, en volviendo a Londres entendere lo que dice y avisare a Vuestra Magestad, a quien suplico humildemente sea servido mandarme avisar de lo que es servido en ello con tiempo.

Nuestro-Señor, etc.

De Setumbor, 27 de Julio 1559.

(*Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.*)

CCCLXXXV.

Le roi à la reine d'Angleterre.

(GAND, 28 JUILLET 1559.)

Il lui recommande un Allemand qui a servi sous Henri VIII et Édouard VI
et qui a obtenu une pension de la reine Marie.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1085.*)

CCCXXXLVI.

Passeport accordé à la comtesse de Feria.

(VERS LE 28 JUILLET 1559.)

Ce passeport comprend toute sa suite : gentle women, laundress, yeomen of the wardrobe, gentilshommes, pages et chapelains.

Un passeport avait été aussi demandé pour lady Dormer, mère de la comtesse de Feria.

La comtesse de Feria avait avec elle soixante chevaux, douze mules, six chiens ou lévriers.

(*Record office. Domestic papers. Queen Elizabeth, Addenda.*)

CCCLXXXVII.

Chaloner à la reine d'Angleterre.

(GAND, 29 JUILLET 1559.)

Il est arrivé à Gand où il a assisté aux fêtes de la Toison d'or. — Mauvaises dispositions des Espagnols à l'égard des Anglais. — Prochain départ du roi. — La duchesse de Lorraine est mécontente de ce qu'on lui ait préféré la duchesse de Parme. — Noms des principaux conseillers du roi.

Pleaseth it your most excellent Ma^{te} to be advertised that, sithens myne arrival at Dunkerke upon Sunday night laste and my repaire from thence to Bruge, where I was faine a season to remayne, to sende afore (as I did) a servaunt of myne to the Court at Gand with a letter to the Counte de Feria requiring his good furtheraunce for the appoinement to me of somme convenient logging, the same by the Erles meanes being at last obtaigned, yet not without difficultie, as well for the grete concourse of all the nobles of the cuntry to the Feest of the Toyson, as for the unwillingnes of the Spanishe Friers, I arrived here at Gand apou Friday laste, where, the daye before, the King in persone hadde celebrated the late French Kings obsequies very solempnely, and that Friday in the afternone personally received the new Regent Duchesse of Parma at her entrie into the towne. Apou my said arrival, I sent eftesones to the Count de Feria with signification of the same and that it would like him to shew the King thereof and procure some convenient tyme for myne accesse, whereunto he aunswerd that I was welcomme, that he would move the King in my behaulf and that he thought, until the solempnitces of th'Order were achivid, the King shuld have no good oportunitie to admitte me, yet he would sollicite for me the beste he coulde. This aunswer (as the messenger reported) being but with very cold semblant uttred by the Count, of whose affection and generally of all the Spanyerds inclination here towarde us I wotte not well what to saye, for that litle taste, which as yet I have, until I be better acquaynted with them, I thought meetist, nevertheles seing I hadde already begonne with the said Count de Feria (he being a persone of principal favour abowte the King and oon of the greatist of his Counsail) to attend what he would do till theis ceremonies were paste, the order whereof, as the King with the Knightes of th'Order passed to the greate churche yesternight to evynsong I did behold disgvised in a howse, noting the solempne pompe thereof, where furste the proccession with xxj mitred Busshops and Abbotts *in pontificalibus* and amonges them the Busshop of Arras went before. Then th'officiers of armes and trompettes folowed; next whome those of th'Order to the number of a xxiiij^{te} and amonges them the Duke of Savoye, two and two togwith, and

next them the King, all cladde in robes of th'Order with their chapperons upon their hedds very riche and fayre to behold, and laste a grete number of his other lords and gentlemen of the Courte closing uppe the pompe at the Kings backe. Embassadors I sawe none there. They saye the King with those of th'Order, this Sondag, the masse ended, dyneth at the Towne Howse at the coste of the lords of Gand.

Now for that it is constantly said His Ma^{te} will depart hence by the viijth of the next monthe towards Flusshing in Zeland, where, after a two or three dayes taryeng, he myndeth to embarque for Spaine, his shippes being in order to receive him, making, as it apparith, all the direct haste he canne that wayes, I thought it my duety, considring his so short space of demoure here, to geve Your Highnes avise thereof, to th'end in case myne accesse unto him may chaunce to be differred lenger then myne expectation, wherethrough I shuld hardly obteigne retourne of aunswer by letters from Your Highnes between that tyme and his departure, Your Highnes may afforchande determyne and signifie unto me your gracious pleasur how I shall use my self towards the said King at his said departure.

He hath licenced (as I understand) all ambassadours and others of his trayne (excepte certaine chosen) to folowe him into Spaine by see or lande through Fraunce at their election.

As for my self, remembring Your Highnes pleasur (whereof I humbly thancke Your Grace), at my leave taking signified unto me, that your determination was I shuld not folowe him into Spaine, but remaine in this Lowe-Cuntrey so long as Your Ma^{te} shuld think good t'employ my service in this function, I do not therefore make accompte to passe over seas with him. And to saye my fantzie, under Your Ma^{tes} pardone, I thinke at this tyme the favour that any of our nation shuld fynd in Spaine to travaile from place to place (if that I here already of their talks and opinion in this Court upon us in England, be true) shuld be very meigre, suche as he had neade to be very circumspecte that shuld converse in Spayne (his duety observed) without their offence. When ones I have spoken with the King and understode his aunswer, ymmediately I entend by Godds grace to advertise Your Highnes of the same at large, and of all other occurents to be perpended by Your Ma^{tes} hiegh wisdom.

Touching this new Regent, after I have been with the King, I purpose to visite her with Your Ma^{tes} salutations and wourds applicable to the matter.

I heare say the Duchesse of Loraine repayreth shortly hence into Lorraine, smally satisfied with the preferment of the other for old emulations sake.

Sundry other brutes and tales here ar so divers and variant that small affirmation is thereon to be made, tyll being more acquainted I maye better juge between the oon and the other.

This Counsaile (as I canne learne) standeth now upon a fewe hedds, which rule under

the prynce in highest truste, the duke of Alva and Ruy Gomez, now absent, le Conte de Feria, Don Antonio de Tolledo, Don Juan Manriques, late Viceroy of Naples, and an other Spanyerd, whome I have forgotten, the B. of Arras, with the two Secretaries Perez and Erazzo. Through theis mens hande all matters of estate do passe.

Fewe of the Burgonyon lorde (for ought I canne yet learne) do folowe the King, but after his embarquement retire them to their howses.

This prince now standeth in reputation of his force, the counterbalaunce of Fraunce being so depressed by the late French Kings death. The Spanishe gentilmen of this Court dissemble not their acknowledgement thereof and esteme themselfe thereafter.

Thus, for this present having litle other matter or occurent wourthie avertisement to Your Ma^{te}, I beseache the living God in prosperite to sende Your Highnes health in honour long to contynewe.

From Gand, this Sondaye the xxixth of Julye 1559.

Your Ma^{tes} most humble and faithfull servaunt.

THO. CHALONER.

The Prince of Ferrara, as I understand, commeth in poste with a iiij^{xx} horse to visite the King afore his embarquement. I here which skant I credite that the Duke of Gwise shuld comme with him. It shuld seme for ought I yet learne that ye K. Cathol. is by reports out of England mucche incendid aganst us, and in dede the spyes there ar very many in his loging.

Your Ma^{tes} humble servaunt

THO. CHALONER.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1091.)

CCCLXXXVIII.

Chaloner à Cecil.

(29 JUILLET 1559.)

Il exprime certaines appréhensions. On n'a pas vu avec plaisir le Dr Wotton entrer au Conseil. —
La comtesse de Feria est à Bruges.

With duest commendations. I thought it expedient at this present to write unto the Quenis Ma^{te}, as ye shall perceive, requiring you, Sir, to procure me some answer in

due tyme. I like not hitherto this muche. What will further fall owte, I will not faile to write. They seame to muche myslyke M^r Wottons being of the Counseyl, as if now he hadde lost his creditt amongs them.

The Countesse de Feria hath been princely mett upon the waye; she shall rest her in a Spanyerds howse at Bruges.

This afternone, I will write to the Count a letter, whereby I shall in part fele his aunswer.

Thus for haste I hertely wishe your good farewell.

This Sunday xxixth July 1559.

Your Masterships to commande,

THO. CHALONER.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1095.*)

CCCXXXIX.

Chaloner à Cecil.

(GAND, 1^{er} AOUT 1559.)

Recommandation pour l'artilleur allemand en faveur duquel le roi a écrit à la reine d'Angleterre.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar t. I, n° 1106.*)

CCCXC.

Chaloner à la reine d'Angleterre.

(3 AOUT 1559.)

Le roi l'a reçu en audience; ses bonnes paroles, sa courtoisie. — Motifs qui peuvent retarder le départ du roi. — Sa puissance, sa libéralité. — On dit qu'il ne reviendra jamais aux Pays-Bas et qu'il y enverra son fils comme gouverneur. — Entretien avec l'évêque d'Arras. — On croit que le comte d'Arras est passé en Angleterre.

Please it Your Highnes to be advertised that on Sunday the xxixth of the laste, considering how myne acces unto the King was differred, I thoughte yt mete in parte to

gyve advice therof unto Your Majestie, as I dyd by a packet of letters delivered to one Nicholas Ferrers marchant of London then redye to departe for Englande, to be by him safely conveyed over and delivered to M^r Secretary, as I trust yt ys accordinglye, the double whearof for more suretye I do nevertheless sende herewith unto Your Highness to be perused for supplye of soche matter, as ar not conteynid in this present, in case the said packet hath not alrebye come to Your Graces hands.

And now, for ye further prosecution of the said advertisements, it maye lyke Your Highnesse to understande that, wheare I then partly wrote what I had harde and what I then conceaved of the maner of theis mens inclinations (for example) among other things not having ben visited by any of the Courte here sithens my coming, nor bidden welcome from the King, or soche lyke demonstrations of frendship, which to meanes princes Embassadors ar commenly exhibited, considering also with myself what lewde and unbesitting reports ar here generallye and (as I heare) at Antwerpe also bruted of our affayres in England, so evill and so contemptiously, as the same cannot but procede of a great misliking of us and of a losse regard and estimation had of us, for theis causes, adding thereunto the long differment of myne accesse (although the same were partly excused by the Kings occupat'on aboute the feaste of th'ordre, which fully did not ende before the firste of this instant in the forenone), understanding also (as oon here tolde me) that some short langage had passed at Oteforde between the Bishop of Aquila and Don Jean de Ayala (who acompanied the Countesse de Feria at her leave taking) and some others of the Court in the grete chamber, whearof they fayled not to wryte to the Count and perchance to the King also, which mighte in parte be cause of myne intreating here thereafter, I thought it not unmete by sending to speke myselfe with the Conte de Feria, making my principall errand (as reason was) apou solicitation of myne accesse to the King, seing yt was said the Counte the next daye wolde departe hens to rencontre his wyfe at Bruges, to know directlye whither I should further leave unto him or to seke some other in that behalfe, and consequentlie, in processe of conference, t'understand yt oughte by his wordes mighte be gathered conformable to that I herd of the vulgar reports, or otherwise to be notid againste I should speake with the King; and so upon appoyntement on mondaye last I spake with him at his loging, wheare he tarryed for me, and at my comyng used me very curtesly. Then sitting downe (all others removed) I began to enter into the causes of this my sending, with request it wold lyke him for the confidence I put in him above others grounded upon the good opinion Your Majestie conceaved of him, to procure myne audience at the King with as good speede as might be, the said Kings hastye departure hence (if the common reporte were trewe) so requyring, wythe soche lyke wourds as to the matter apperteyned, whearunto he aunswered very jentelye that or Your Majesties sake he woulde procure the same as soone as he coulde, either by

himselfe before his departure or by Don Antonio de Tolledo, if it coulde not well afore be obtained, adding that I was welcome as one of whome he had hard a good reporte, and wolde be glad to do me the pleasure he could, and from this (as he ys an open man not muche dissemblinge or at the leest not caring in this behalfe to open his mynde) he began to fall in discourse of our estate and affayres in England, all tending to a mislyking of the proceedinges there, whearof, for the good wyll he bare unto Your Majestic and the realme, reputing himselfe through meanes of his wife partely inglisshed (hesaid), he could not chuse but be sorye, the hole declaration whearof requyring a long circumstance I thought metest here for brevity to pretermit. At last we rose; he jentely brought me further and promysed me that the nexte morning he himself wolde move the King for me, and that he wolde then send me wourde of the tyme appointed, which neverthelesse (he sayde) to his supposal wolde not be before the ceremonies of th'ordre were fully finisshed, which ceremonies (as partly in my former letters I touched) have bene celebrated here in very sollempne sort wythe great concours of beholders and contynued three dayes from Sattordaye last at evinsong till Twesdaye following, eche day with a particular chaunge of roobes and chapperons, *videlicet* cremsen, blacke and whyte as those of Your Majesties Counsell, which have sene the lyke heretofore can better by relation of mouthe expresse unto Your Higheness then this wryting. And every of these thre dayes the King with the knightes of th'ordre were solempnely feested at the towne house at the severall charges of the iii states of the said towne.

This passid, the Comte Feria sent his secretarie to me, with wourd that, the nexte daye, I sould have audyence. And so this forenone Don Juan de Pimentell one of the Kings pryvey chambre and in Ruy Gomez absence a supplier of his place, in great favour with the King, wythoute any other gentelman of the Court, came to my lodging, saicing the King had sente him to accompanye me unto his presenee. By the way as well towards the Courte as backe againe to my lodging, his talke with me was jentle and familiar of Your Majestic and of England. Commyng to the pallace I was brought by him, without any tarryeing, into the Kings pryvey and bedde chamber, wheare at the fyrste I sawe but two both of the Counsell Don Anthonio de Tolledo and Don Juan Maneriquez, with whome I passed reciprocal salutations, and sone after the King himself came furth of an inner guarderobe, clad in a playne blacke doke with a blacke cloth cappe (for yet he morreth), vercy playnely, doing my dewe reverences to His Majesty, evin to the kissing of his hands, whiche myne offre he wolde not permit, but made me straighte be covered. After Your Majestys most hartye and affectionate commendations, I presented therewith Your Highenes letters which jentely he receavid, red distinctely and then passid to heare my credence, th'effecte wherof I utterid in the

* Nous donnerons cette harangue italienne sous le n° CCCXCI.

italian tong as nere as my simple wyt coulde frame the same, agreable to myne instructions, in soche sorte as by a note thererof here inclosed (yf Your Highness vouchsafe yt the reding) the same may further perceave, whiche being finisshed wyth his good acceptance of the said my declarat'on, as by his countenance whilist I was in speaking I mighte note, he at the last made me aunswear in the spanish tong that touching Your Highenes good affection born to the commune amitie and the accompte you made of the good will and frindship he had born you, he was glad therof and thanked you his good sister and cosyn, being for his parte no lesse inclined in mutual correspondence towardes the entretaynment of the said amytie and frendshipp, whearin, yf afore tymes he had done ought be taken gratefully by Your Majestie, ye shulde fynde him hereafter upon occasyon styll redye to do the semblable, accepting in moste good parte this my sending by Your Majestie, for whose sake and for th'opinion he conceyvid that (as I saide) I wolde endeavour myselfe to do all good offyce, I was very welcome and should not misse from tyme to tyme upon occasyon of occurrences on Your Highness his good sisters behalfe to have bothe frendely audyence and depeache apperteyning, so as it shoulde appiere he tendred, for Your Highnes sake, your ministers and had your affayres for recommended, the good success whearof he tendred as his owne, esteming you for his good sister and confederate, so as what leagues or treatyes had passed heretofore in that behalfe, he for his parte wolde gladly entertayne and observe, not doubting but Your Majestie (as I had affirmed) was of lyke mynd and disposition, concluding that touching my selfe he was well contented with this my sending and utterid with manye other good wordes, in soche jentill fashion and with soche smyling countenance as me semid in apparence a man mighte not well desyre more at so great a prince's handes. Which when he had finisshed, I gyving my humblest thancks to His Majestie for that his good awnswer, whearof I said I wolde not fayle with all good diligence to advertise Your Highenes, who would (I doubted not) be very well satisfied and pleased to understande the same, for as muche (quoth I) as by commune reporte Your Majestie purposyth to embarke shortly and wythin moch shorten tyme, then the Quenes Majestie my mistresse did suppose (not offending Your Highness with my boldness) it may please the same to pardon my demande, whither your embarquement shall be so shortly as is reported. He affirmed that for his urgent affayres in Spayne it behoved him to make all the haste he coulde. Then, Sir (quoth I), I pray Almighty God for the furst point sende Your Ma^{te} a happye and shorte passage, with wyndes prosperous and direct course declining on neither hande, untill Your Higheness recover your own land of Spayne. And yet, yf (maye chance) Your Majestie fortune to have cause to touche at any of the portes of the English coast by the waye, I know yt ys the Queene my mystres pleasur ye shuld be served and accomodated of all thinges within her realme, in no lesse wise then her owne persene, whearat he smyled and thanked Your

Majestie for the same, and this in effecte was the substance of that conference, whereupon I reverently toke my leave, and returned home accompanied by the said Don Juan Piementel as before.

It maye therefore please Your Majestie's high wisdom, wageing the premisses with convenient expedition (the brevite of his departure so requiring) to let me be advertised of Your Highnees further pleasur touching my proceeding with the King, when he shall embarke, the tyme wherof, although yet be of so shorte a date, yet that men here suppose he canne not dispatche the matters of this Lowe-Country sone (being many and intricate), for first the King (as I here) hath somewhat to do with the states of this country abowte the acceptation of this Regent with so ample a commissyon and power as is ment to be lefte with her here nexte. They stycke and make great meanes to have the Spanish guarnisons elene removid oute of the fortes of these Lowe-Countrys and to have Allemans placed in their stedes. Thirdely Sainet-Quintyne and th'other Frenche holds, though th'artillerye ys elene removid owte of them, be not yet rendered. Whearupon it restith I am incertayne, but in the meane tyme the Duke of Alva restith plege in France. These matters with others maye chaunce to hold him longer, but sure he makyth all haste to recover Spayne this August, the winds (as his master mariners affirme) serving him in this month most propice. And indede I have not wanted some advertisement that otherwise it importith him to make his hasty repaire thither in respect of such styrres and innovations as ar presently doubted, namely for the affaire of religion, wherin, at his arryval there, he entendyth (as is saide) to shewe notable examples of punisshement and execution, manye notable parsones of estate being alredye therfore arrested and more upon his coming to be apprehended, so as the persecution there is lyke to be sharpe and vehement. Touching the state of his affayres, he lokyth of long tyme to lyve in rest for any warres with France, accompting thrughe his great revenues and riches furthe of all his provinees, namely the Indyas (from whens by late composition moche greate trasure shall accrewe unto him) to be so clered of his owne and his fathers debts, and so advanced aforehand as this young French King (if coming to age he wolde prove masteries) shall finde small handfast to his purpose. Touching all other States, he comptith himselfe assewrid, th'Allemans being so well by him payde and redye agayne to serve hym. The Duke of Brunsyke goyth with him into Spaynes. As for Itally, he comptith them all at his becke. The Venetians, not two dages afore I came, sent hither one of their most reputed Senatours Marco Anthonio Mula a very wyse man to congratulate with the King this peace, and other complimentes to shewe their good disposytion. The Pope he nowe fearith not. Florence and Parma he comptith for his owne creatures.

Yesterdaye, the prince of Ferrare here arryved oute of France in post, only (as I heare) to make fayne wether for his father thrughe soche officiousnes.

So as yt is saide, he myndyth not upon his getting into Spaine to retourn into these parts (if extraordinary accidents be not motive therof) during many yeres, intending for his supplye in these Lowe-Countryes, within a yere or soche a space, to send over the young Prince his sonne. In the meane tyme his payements to his men of warr ar full and liberall; his rewards gevyn to certain his pryvat ministres of late, as I have herd reported, ar great and right notable, for exemple to the Duke of Alva towards ayde of his charges cl mil ducats, to the Duke of Sessa, governor at Myllan, ~~iiii~~ ⁱⁱⁱⁱ ML ducats, to certayne other lordes, after the lyke rate; and sure his liberallytye is here moch spoken of.

After I had written thus far furth seing, wourde was me this morning brought that the Bishop of Arras (to whome I had sent) was at good leasure. I thoughte yt mete, by going to him, to gyve Your Highenes somthing to understand of his usage and inclination towards Your Majestie. He receaved me in verry curteis maner. Sitting downe, I tolde him that having yesterdaye done my devoirs towards the Kings Majestie, to whome I had delyvered Your Highenes letters and declarid my credence, nexte I thoughte good to com and visite him, having salutations to rendere him from Your Majestie, who, for the good reporte Your Grace had heard of his good disposition and promptnes shewd of long tyme towards th'entertainment of the commune amitye betwixt the houses of Inglande and Burgundy, conceived soche opinion of him as apperteyned to those his good demonstrations, for whiche Your Highnes conceived especiall hope that he, as a principall counsellor knowing by long hande the state of things requisite and avaylable for bothe partes, would with no lesse good will be preste and redye to contynue then hitherto he had sheawyd himself to be, affirming to him that Your Majestie for youre parte was no lesse addicted to the conservation and continuance of that good amitye that I had on Your Grace's behalfe declarid to the King, and semblably well gyven to th'observaney of all suche leagues and capitulations as hertofore had passed, for the better entretaynment of the said good amytie and intelligence, whiche by all good meanes Your Highnes wolde be glad for your part to norrishe and increace upon all good occasyons; and so I stayed to heare what he would saye. First he thanked Your Majestie for that good opinion it pleasid you to conceave of him, which opinion touching his good will and promptnes to do all good office tending to that ende I spake of; he sayde he woulde be ryghte glad as farfurthe as in hym from tyme to tyme should lye, rather to increace in yow than otherwise, knowing howe well inclined the King his master was, not onlye in generall to the conservation of the said amytie, but particulerly also towerds Your Majestie, whose affayres in the tyme of the raigne of the late Quene your sister (he saide) he knew the King toke in speciall recommendation, and sythens also hath not wanted to declare how well he was affected towards Your Grace. « That have I not wanted (quoth I) yesterdaye in my

» conference with the King, amongst other matters, by Her Highnes speciall order,
 » to remember and yeld unto the King her moste especiall thanekes for the same, so as
 » I trust His Majestie as in that behalf reputeth her not for unmindful. As I assure you
 » sir (quoth I), she ys not, and upon any good occasyon wil be readye to declare herselfe
 » further, being as earnestly addieted to the good continuance of this said amitie, as
 » ever were anye of her progenitors.» Whearunto he answered that he was very glad
 therof, assuring me the King was of the self disposition, bothe for the continuance
 and observation of the treaties hertofore passed, whiche were devolvid and bownde
 the successours, as also because the same was no lesse auncient then also necessarye
 for bothe partes and their countryes, whearin if he, as a ministre, at any tyme might
 do any thing gratefull to Your Majestie, you shoulde finde him preste and redye to his
 power, with many other good wourds tending to the same effecte. So seing he none
 otherwise gave me occasion of further overture touching the renovation of the said
 treaties, I thought not mete otherwise to presse him; but, enquiring of him howe sone
 the King woulde departe, he affirmed unto me he determyned upon Twesday next to
 lye at a place called Zowdewerk within a league of Flushing there to tarry wynde for
 his embarking, whiche (quoth he), for the corrupt ayer of the place, I woulde have
 wished His Majestie should not do, but rather have still here remayned, seing within
 sixe howres, when the time servith, he maye alwayes hence attayne thither. From this
 he asked me whither I went with the King by sea or passed by lande. « In good sowthe
 » (quoth I), as yet, until I heare againe from the Quene my masteresse, I am uncertaine
 » what shal be her pleasure and determination, either that I followe the King or els
 » remayne here still, seinge, though the Kinges parson be removed, his estate yet still
 » remayneth represented here, where peculiarly soche affaires, as by common presump-
 » tion should chaunce to be treated betwen There Ma^{tes}, ar sonest to be referred. » He
 semeth not to disallowe myne opinion. And this in substance was the effect of our
 communication, whiche endured a good space. At my leave taking, he used me very
 gently with very good wourds, during all our conference not making semblant ons to
 touche any other particular matter of Inglande.

As touching my visitation of the Regent, neyther leisure before ye depeache herof
 served me not opportunitie, she being daye by daye soo occupied; but I will take
 my tyme.

This humbely beseching Your Majestie to let me be advertysed of your further
 pleasure, in all good haste, the shortnes of the tyme so requiring, I beseche the lyving
 God long in all honour and prosperitie to mainteyne Your Highnes welfare.

At Gande, the m^{de} of August 1559.

Your Ma^{tes} humble and faithfull servaunt.

T. CHALONER.

P. S. I have had such visitation with me of ambassadors here sithens my being with the King, who have done it for the honour and respect of Your Majestie, as most part of yesterdaye afternone and this day hath bene consumed abowte it.

They saye here constantly that th'Erle of Arran, not a weke agoon, passed covertly though this cuntrey into England, accompanied by oone Englisheman only ¹, and that Skotland is still in armes against the Regent. Others impute (but that is by reporte owte of Fraunce) that all their stirring is by intelligence and procurement owte of England. It is said that the Marques d'Elbeuf, with xiiij enseignes of fowtemen Gascoynes, is already embarqued to pass into Scotland for relief of the French part. They accompte here that Arran wold be King, but he shall not prevaile. The house of Gwise is counted for deedly foes against us, if they may prevaile.

Thus, I pray God keep Your Majestie.

III August, at th'evening.

(British Museum, fonds Cotton, Galba, C. 1; Record office, Foreign Papers, Queen Elizabeth, Cal. t. 1, n° 1114.)

CCCXCI.

Discours de Chaloner au roi.

(3 AOUT 1559.)

Sentiments d'amitié et de reconnaissance d'Élisabeth envers le roi. — Le souvenir de l'époque où le roi occupait le trône d'Angleterre, porte Chaloner à avoir pleine confiance dans la bonté du roi.

Ex^{mo}, potentissimo e invictissimo Principe, la serenissima Exc^{ma} Donna Elizabetta, Reina d'Inghilterra, etc., buon sorella . . . di Vostra Majesta Catolica, a quella affectuosamente con tutto il cuore raccomandando si, mi ha commandato da parte sua presente queste lettere.

Sacra Catolica Majesta, benche la detta Serenissima Regina punto dubita che, mentre che lo Illustre Signor il Conte di Feria resideva, poco fa, in Inghilterra, Vostra Majesta per messagio suo era ben di tempo in tempo fatta consapevole di qual prontezza d'animo

¹ Cf. une lettre de Chantonnay à Philippe II, du 22 août 1559. TEULER, *Rel. pol. de la France et de l'Écosse*, t. II, p. 82.

e desiderio non finto, lei si sommamente addicta et bene inclinata alla conservazione et mantenimento di quella antica et sincera amicitia sempre tra gli padri de augustissima memoria di Lori Majestadi felicemente ha durato, e similmente con qual obbligo grande lei si riporta ser tenuta a Vostra Majesta per conto di quel favore che nelli bisogni suoi gli mostrasse a l'hora che la Regina, di buona memoria, sorella sua et vostra, regnava, laqual cura fraterna grato talmente per Vostra Majesta adoperata in tempo delle sue, lei si dispone a voler sempre non solamente retenir in memoria ferma, ma anchora non preterire una cagione, ove commodamente potessi , desiderosa di far degna ricompensa, pregando Vostra Majesta di questo sommamente assicurarsi.

Hora con cio che Sua Majesta persiste in questo buon sito, assi curandosi che il tutto (come gia ho detto) molto bene impresso et testificato per il detto S^{er} Conte, alla cui fidele relatione et credito Sua Majesta altro riferiva ogni cosa, ne piu, ne mancho che si egli . . . stato uno delli suoi. . . . Tuttavia gli adesso convenenole di mandar espressamente a Vostra Majesta me servitore suo familiare, cosi per replicare medesimo protesto, quanto aquella buona voglia et sincera affectione che la porta, come anchora per star et rimanere in questa partec Ambasciatore suo appresso Vostra Majesta, ove di tempo in tempo supplendosi ministro a far ogni buon officio, Io possa render testimonio di cotesto suo buon volere e animo disposto a trattener quella buona intelligentia et amicitia, che di si lungo progressi di tempo ha durato tra le nobilissime case di tempo ha durato tra le nobilissime case d'Inghilterra et di Burgundia, alla quale amicitia, piu che a veruna altra con altro prencipe che sia, Sua Majesta per molte ragione e inclinatissima. Et per medesima . . . desiderosa che quelli patti, lige, e confederationi, che a questo fine tra ambedue le parti sono intravenuti, si . . . mantenuti e stabiliti, e (parendo questo cosi a Vostra Majesta ispediente) rinfrescati, per maggior vinculo della . . . detta amicitia a durar sempre piu verde. E benche fino a questa hora Sua Majesta ha differido di mandar Ambasciator a questa corte, me ha commandato . . . in nome suo pregarla d'interpretarlo in buona parte, come cosa non proceduta di mancamento d'alcun buon voler suo, ma piu tosto per tali rispetti e considerationi, che spera ben che il detto S^{er} Conte ha in parte significati a Vostra Majesta, et che, non molto fa, Sua Serenita di nuovo ha communicati con il vescovo d'Aquila, Imbasciator vostro in Inghilterra, richiedendo gli volessi, di quelli avvertirne Vostra Majesta, sicome non dubito che si habbia gia fatto, donde . . . fermamente che Vostra Majesta C^{ca}, quanto a questo le considerationi sue per ragione vole.

Hora per insinuare qualche cosa di me , piacera a Vostra Majesta intendere che riputando molto insufficiente (como sono) a poter degnamente suo a tal luogo, secondo la grandezza d'un tanto Principe, nondemancho in questo mi consolo, atteso che per fama publica e per pruova manifesta, mentre che Vostra Majesta era Re nostro in

Inghilterra, sono stato piu assicurato della gran bonta, elementia et mansuetudine che nel petto vostro regale, come nel albergo, di sorte che dove delle altre cosi (e del buon animo a far sincero et grato officio) in primo restassi, ho tutamía speranza ferma che Vostra Majesta si degnarebbe pigliar in buona parte que mia prontezza et bona voglia di servirli, secondo il mio possibile. E questo non solamente per ubbedire alla Serenissima Regina Patrona mia, qual mi ha comandato cosi fare in generalmente, ma etiam per l'instinto mio particolare, essendo (come sono), dopo l'obbligo che tengo alla detta mia Patrona et Signora naturale, piu affectionato et disposto a servire a Vostra Majesta che a veruno altro Principe che viva . . . pero che in tutte le occurrentie, ove da parte della Serenissima Regina vostra buon sorella lo haverò cagion per parlar o trattar con Vostra Majesta o con gli ministri et consiglieri suoi, quella si degni prestarmi acceso et benigna audienza, e finalmente riputarmi per tale che s'ingegnarebbe a far ogni buon officio, quanto che la industria et l'ingegno suo comportar ebbono.

(*British Museum, fonds Cotton, Galba, C. I.* — Document fortement endommagé par le feu.)

CCCXCII.

Thomas Chaloner à Cecil.

(GAND, 3 AOUT 1559?)

Le roi et l'évêque d'Arras usent envers lui de bonnes paroles, mais il connaît leurs opinions secrètes. On ne peut compter sur leur amitié. — Il désire savoir ce qu'il aura à faire après le départ du roi.

Sir, after my moste herty and due commendations. By the contents of my letters and other papers sent herewith to the Quene's Majestie, you shall perceive the summe of myne advertisements, which here therefore to repete were superfluous. Although the King himself and M^r d'Arras use me with very good words, yet I know otherwise what opinion secrete they have, and in very dede there is no more amitie to be loked for at their hands then respect of their private utilitie endureth.

I humbly beseach you, sir, have good remembrance unto the shortness of the tyme and helpe I may the soner have retorne of letters for signification of the Quene's pleasure to me, seing the King here embarqueth so shortly. I have not yet discovered to

any man Her Majestie's pleasure touching my abode here, as she promised me, trusting before that tyme I shall have speciall letters in her behaulf. Nethertheless, if the same come not in tyme, whiche God forbidd, I must be faine to frame some good invention to the for myne accesse at the King's embarking.

Thus in health and welfare I pray God send you all things prosperous.

From Ghent the August 1559.

Alwayes assured at your good commandement.

THO. CHALONER.

Beseche you, Sir, leff me heare somewhat from you, whether ye have received my and somewhat of our newes there I beseeche you, Sir, help that the warrants for my diet may something be amended, so as I may receive a two or three monthes diets afore. All things here are outrageously dear beyond measure.

Your worship's again and very friend.

THO. CHALONER.

(*British Museum, fonds Cotton, Caligula, E. V. — Publié par M. Wright, Queen Elizabeth, t. I, p. 5.*)

CCCXCIII.

Instructions sur ce qu'aura à déclarer le facteur anglais à Anvers.

(3 AOUT 1559.)

Il s'agit de la plainte de plusieurs marchands anglais à propos de saisies qui avaient été faites à Anvers et à Bruges.

(*British Museum, fonds Cotton, Titus, B. VI, 47.*)

CCCXCIV.

Chaloner à Cecil.

(3 AOUT 1559.)

Audience donnée par la duchesse de Parme; sagesse de cette princesse. — Prochain départ du roi.
— Dons faits par le roi aux grands de sa cour.

With duest commendations. It may like yow, Sir, t'understand that this morning I have been with the newe Regent the Duchesse of Parma to visite and salute her on the Quenis Ma^{tes} behaulf, congratulating her calling to that charge etc. with other wourds applicable to the matter, whereunto I founde her aunswer very gentil and wise, as in dede she is reputed a very wise ladye muche experimented in matters of estate. Amongst other thinges I excused the want of the Quenis special letter unto her, proceeding (I said) of the want of advise Her Ma^{te} yet had of her the Regents so short repayre hither, but, being by me thereof advertised, I doubted not but that Her Highnes would not pretermite somme further special demonstration, etc. So as now, Sir, it may like yow hereapon to consider whither to the residue of suche instructions of the Quenis Ma^{tes} further pleasur as upon my last letters I loke daily to be returned unto me for myne addresse at this the Kings embarquement, it be not mete I shuld have a special letter from the Quene to be by me delyvered to the said Lady Regent, in case it be Her Ma^{tes} pleasur that I shall remaine here behinde and not folowe the King, for then suche a letter is of congruence.

Touching the Kings departure hence, it is for certaine, upon Twesday next, he goith to the said howse besides Flushing (whereof I made mention) for a ij or iij dayes till the wynd serve him to embarque. He maketh all the haste he canne possible. When the court removeth hence, I purpose to retorne to Bruges or Middelburgh, being not farre from the place the King shall lye at, until I shall receive wourd of the Quenis Ma^{tes} pleasur. Under your pardone, sir, me seemith it were well doon to putt somme order by letters to the western jentilmen to stande upon somme garde and in somme order to shew officiousnes to the King, if he chaunce to touche by force of wether or enter into any of the Quenes ports on that coste. By my next letters I will further enlarge of all other occurrents. And thus, in the meane tyme, God have yow ever in keeping.

This Saturdaye, the vth of Auguste 1559.

I have this daye herd more particulerly of the grete gifte that the King hath gevyn to dyvers of his noblemen of late in reward, above v^c m^l ducates to oone and other.

With my next letters I will send the particuler names of them, with the summes to them distributed, which in dede I understand they shall not receive presently all in hande, but in terme of a two or iii yeres apou certaine tolls and forfeitures.

To the right honorable Sir W^m Cicile, knight, Principal Secretarie to the Quenis Ma^{te}, hast, hast, post hast, with all possible diligence, cito, cito, cito, cito.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1127.*)

CCCXCV.

La reine d'Angleterre à Chaloner.

(NONESUCH, 8 AOUT 1559.)

Il s'informerà près du roi si son désir est que Chaloner l'accompagne en Espagne. — Elle regrette le départ du roi et l'assure d'un bon accueil s'il s'arrête dans un port de son royaume.

Trusty and wel beloved, we greete you well. By your letters dated ye thirde of Auguste it appeereth yt ye have spoken with our good brother ye King of Spayne and don according to ye charge committed unto you, wherewith it seemithe by his aunswear he was well contented. Your begynninge herin we allowe as we do also your conference with Mons^r d'Arras. And as for your going with ye Kinge into Spayne, like as we did two daies paste, for aunswear to your former letters, signifie unto you yt we wolde you shuld seeke to understand ye disposition of our saide good brother, eyther for your going whith him or remayning there in Flaunders, and shew him yt our mynde shulde be therto at all tymes conformable, so now eftsones we wold, yf he be not imbarked before ye arrivall of this bearer, yt ye shuld seke your selfe to knowe his disposition in this behalfe, and if he be imbarked so as ye can not com to his presence, then we wolde ye caused this our message to be signified unto him, with this addition also yt we be sorry he departeth out of those his countries being so nighe unto us, and yt, yf any commoditie may sarve him in his passage by seas upon any our coste or in any of our ports, ye same shall be at his commandement. And, although it shall be percase now before ye comming of these our letters otherwise determynd by him for your abode there in Flaunders, which we will not mislike, yet we thinke meete yt this our message be not leste undon to our saide good brother, wherby he may see our disposition.

Yeoven under our signet at Nonesuch ye viijth of August and the first yeere of our raigne.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Cal. t. I, n° 1163.*)

CCCXCVI.

Chaloner à Cecil.

(8 AOUT 1559.)

Le départ du roi est ajourné, on ne sait pour quel motif. — Le prince de Condé a pris congé du roi. — On dit que les Français envoient des secours en Écosse.

Where I wrote that the King wold this night take his barge downewards, I wote not yete certainly apon what causes he hath torned his purpose, and remayneth here all tomorow, the next day to be goon, which next daye may chaunce also be prolonged, but sure it his not without grete cawse, for he verily ment to have this night departed, sofarfurth as all his stuffe was embarqued, yea evyn to his owne drinking wyne, which was fayne for his supper, to be disembarked againe. And moreover the priviest abowte him had trussed their owne night-bedds, which were againe returned to land.

The Prince of Conde, the Duke of Vendosmes brother, this daye toke his leave of the King, having in post repayed hither; as yet his errand I know not.

At Callais they say the French embarke for the French Skottishe socours.

The King yet dischargeth not his garisons.

I will further search the cawse of the Kings staye.

I loke howrely for aunswer of my letters to the Queenes Majeste.

Iterum vale.

viiij^o August 1559.

Ever yours.

TH. CHALONER.

(*Record office, Foreign Papers, Queen Elizabeth, Cal. t. I, n° 1168.*)

CCCXCVII.

La reine d'Angleterre au lord Trésorier.

(9 AOUT 1559.)

Honneurs à rendre au roi d'Espagne s'il aborde en Angleterre.

Whereas we be advertised yt our good brother ye King of Spayne presently is ready to embarke at Flushyng in Flanders to pass by long seas into Spayne, for that it maye happe that he shall by wynd be occasioned to arryve in some of our ports in our narrow seas, where in dede for ye frendshipp betwixt us we wold he shuld receive all such gratuite and pleasure as in any of ye same may be shewed to hym : we have thought mete to require yow that with all expedition ye gyve order in our name to all manner our ports uppon our narrow seas that our officers there be redy uppon all occasions to shewe to our said good brother or to any of his trayne such honor and curtesye as they maye towching any manner reasonable request to be made, and yt they doo shew them that they be so expressly commanded by us. And further our plesure is yt, if the said King shall come into any port and there require to remayne for some tyme for his refreshyng, yt notice be gyven with all spede to ye gentillmen of ye parts next adjoyning to cause them to come with spede and offeir to hym that honor that to such a Prince belongeth, and specially to one with whom we be in firme and assured amytye.

In this manner, we have also wrytten to our warden of our Five Ports, to our Lyeutenants of Sussex, of Dorecettshyre and of Devonshire and Cornwale.

(*Record office. Domestic papers. Queen Elizabeth, Cal., t. I, p. 174.*)

CCCXCVIII.

La reine d'Angleterre au comte d'Arundel ¹.

(9 AOUT 1559.)

Mêmes recommandations.

Where as we understand yt our good brother ye King of Spayne is redy to embarke at Flushyng to pass by our narrow seas into Spayne and maye be occasioned by wynd to come into some of our ports for harborogh or other releff, our plesure is that order spedely be gyven by your meanes to ye gentillmen of ye contrey nere to ye sayd costs within your charge of Lieutenancy, that, if it shall so chance, that then in any wise they shall make there repayre to the place in there best arraye and offer to our sayd good brother that honor that to so grete a Prince apperteneth and to onc with whom we be assured in firme and perfect amytye, and furder in our name offer to hym any commoditee of ye contrey, signifyeng to hym that they have received express commandment from us so to saye and to doo. And furder our pleasure is that we maye have advertisement hereof uppon any such occasion with all dilligence possible.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1175.)

CCCXCIX.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 13 AOUT 1559.)

Persécution contre les catholiques. On a enlevé les autels et les croix de l'église Saint-Paul. On a déposé deux évêques. L'évêque de Durham a montré à la reine le testament de Henri VIII pour l'engager à ne pas soutenir des hérésies repoussées par son père; mais cela n'a servi à rien. — On continue à parler du mariage de la reine avec James Hamilton. Elle serait disposée à fomenter des troubles en Écosse, et sans doute aussi en Flandre, car elle fait grand accueil à tous les hérétiques

¹ Les mêmes lettres furent adressées à lord Cobham, à lord Monjoye et au comte de Bedford.

qui viennent de ce pays. — Nouvelles d'Écosse. — La reine compte sur l'alliance du roi. — Les Français envoient de l'argent en Angleterre et offrent des pensions. — Produit des confiscations ordonnées par la reine. — Propositions des Irlandais. — Mauvais accueil fait par la reine aux ambassadeurs de Suède. — Nouvelles d'Italie.

Las ultimas cartas que he eserito a Vuestra Magestad, son de 27 del pasado. Despues habra llegado Don Juan de Ayala, de quien habra Vuestra Magestad podido entender todo lo que se ofrecia en los negocios de aqui en los quales la novedad que hay es haberse comenzado a ejecutar las leyes deste Parlamento en las cosas de la religion muy rigurosamente. Han hecho seis visitadores, los quales examinan todas personas, a quien par la ley del Parlamento se ha de dar el juramento, y privan a los que no quieren jurar y proceden contra los que se hallan desovedientes. Lo que hoy han hecho es quitar de la iglesia de San-Pablo y de todas las demas de Londres las cruces y altares. En lo del juramento hallan resistencia como siempre; en lo demas hacen lo que quieren. Piensase que fuera de Londres no lo pasaran tan sin contradicion. Al obispo de San-David y al de Exestre han privado esta semana. El de Duran, que es un nombre vegissimo y docto, ha venido de su tierra aqui solamente para decir a la Reyna su parecer en estas cosas, pero aunque le ha mostrado un testamento de mano del Rey Enrico y otros escritos del mismo Rey, que son todos contra las heregias que aqui se ha recibido, y especialmente contra la de los Sacramentarios, y suplicadole que a lo menos tenga respecto a la voluntad de su padre, ya que no quiere tenerla a la Iglesia toda, no ha aprovechado nada, syno que se rien del, como lo podria hacer el dellos. Dienenme que estara este obispo bueno y que es de mucha importancia y autoridad su opinion para lo de su tierra. Los nuevos obispos andan quejosos porque no les dan enteramente las rentas de sus obispados y andan cada dia tras Siceel reformando sus bullas.

Este Escoces ¹ anda todavia encubierto. Dieese publicamente que esta aqui y que estos dias ha estado en casa de la Reyna. Esto no puede saberse mas cierto, pero tienese por cosa sin duda y assimismo de que se casara con ella. Dienenme que desto se ha ya tratado en el Consejo, y que todos concurren en que se deve casar con el Escoces antes que con el Archiduque, caso que aquel pueda ser rey de Scocia, pero una parte de ellos esta en que se aguarde a que sea Rey y este pacifico en su reyno. Otros dicen que por quanto la enfermedad de la Reyna de Escocia es mortal, no es menester aguardar a esto, sino que se deve concluir el casamiento luego y ayudarle a meter en la posesion del reyno. Esta opinion es la que parece que sigue la Reyna, la qual dicen que ha embiado secretamente dineros a Scocia y tiene a punto sus naos para estorvar que Franceses no embien gente a aquel reyno, aunque ella dice que esta bien segura que el Rey de

¹ James Hamilton.

Francia no podra embiar exercito por agora a Scotia, y asi ge lo han dicho unos Scoeses que, tres dias ha, vinieron de Francia, donde creo yo que, si ella pudiere con ocasion de la religion levantar alguna otra rebuelta como la de Scotia, no lo dexara de tentar, ni por temor, ni por conciencia, y lo mismo digo de Flandes que cierto me confunde la muchedumbre de hereges que de ay viene a esta ciudad y el buen tratamiento que hallan y quan continos son en sus sermones y juntas.

En Escocia, la Reyna Regenta anda tratando de pacificarse con aquellos hereges. Dicen estos que se han concertado del modo que, por la relacion que aqui embio, vera Vuestra Magestad; pero es escritura que sale de casa de Sicel, y no la creo antes he entendido por otras vias que las condiciones no son tan rigurosas contra Franceses, como aqui se dicen, y que los hereges habian dado rehenes a la Reyna para que pudiese venir a Edimburg y gobernar el reyno, dexandolos a ellos bivar en sus heregias, pero (que) estos que por todas vias que pueden atemorizar la parte de los catolicos de aqui lo procuran, lo han publicado destotra manera.

He sabido de buena parte que la Reyna esta muy segura de que Vuestra Magestad por su interese no dexava de perseverar en su alianza y ayudarle a defender su reyno, y que esta es su opinion y la de todos ellos, y maxima sobre la qual fandan todas sus consultaciones y consejos.

Estos dias vinieron aqui unos Florentinos que residen en Leon de Francia; dixose que habian traydo cantidad de dinero, pero no lo he podido saber cierto, aunque parece que podria ser verdad, por que he sabido que el Embajador de Francia ofrece aqui pensiones a algunos tanto catolicos como ereges.

La Reyna comienza a cobrar el dinero del servicio que le hace el reyno; dicen que no llegara a cuatrocientos mil ducados todo lo que hasta agora se ha sacado, ha sido de las rentas destas yglesias y de algunas posesiones de ellas que van vendiendo.

Estos Irlandeses han tornado a hablarme; dicen en suma que, para certificarse Vuestra Magestad mejor de su propuesta, le suplican que embie una persona propia que hable a los mismos de quien ellos han sido embiados, al qual acompañara desde aqui uno destes y yra como mercader, y despues desde Irlanda podra yr a España a dar cuenta a Vuestra Magestad de lo que se hallare, conforme a lo qual podra Vuestra Magestad resolverse; dicen que habra alla para esto toda union y concordia, y que el conde de Horment mismo piensan que vendra en ello por que ha ydo muy indignado contra esta Reyna y muy quexoso. Estoy certificado que estos no vienen a engañarme, pero con todo esto les he respondido siempre alentadamente hasta ver lo que Vuestra Magestad es servido que se les diga.

Un criado del Marques de Hesli, que es uno de los rehenes franceses que aqui estan, mato a un Ingles estos dias; hanse visto el y los demas Franceses en gran trabajo, por que los del lugar tomaron las armas contra ellos y los traen muy estrechos.

A los embajadores que aqui han llegado del Rey de Suecia trata la Reyna de manera que no hay que dudar que se casa con su Rey, por que burlan de ellos en mascarar en su presencia.

Estos Florentinos dicen que el cardenal de Ferrara trae en buenos terminos la practica de su pontificado y que el cardenal de Lorena lo procura.

Nuestro-Señor guarde y prospere la Real vida y estado de Vuestra Magestad por muy largos tiempos con acrecentamiento de mayores reynos y señorios para su santo servicio.

De Londres, XIII de Agosto 1559.

(Archives de Simancas, Secret. de Estado, Leg. 812.)

CCCC.

Le Président Viglius au conseiller Tisnacq.

(ALOST, 13 AOUT 1559.)

Difficultés relatives aux sauf-conduits délivrés par le roi, dont les Anglais n'ont pas tenu compte.

Monsieur mon bon confrère. Je receus hier bien tard, estant ja au liet, vos lettres avec l'escript y joint, ouquel il me samble que les opinions du Conseil sont très-bien reprinses, et n'y scauroie que adjouster, mesmes à la première, laquelle ne se peult par aultre mieulx coucher que par ceulx desquels elle procede; et quant à l'autre, ceulx qui sont esté tousjours présens quant on a débatu la matière, en pourroient mieulx discourir les argumens sur lesquels ils se sont fondés que moy, quy ne suis esté que à la dernière conclusion; et considérant le tout, je ne vois comme l'on scaura venir au bout avec les Anglois en tant qu'il touche les biens des François, et ne scauroie encoires estre d'autre opinion, sinon qu'il me semble que en rigueur les saulf-conduits despeschés pardeçà ne lient lesdiets Anglois par leur édict disposant des saulf-conduits émanés des deux Majestés, et ne doibvent attribuer aucune autorité à nostre princee pour asseurer les ennemis desdiets Anglois par lettres depeschées en ses autres pays patrimonialux, et non sous le seel d'Angleterre, servans lesdiets mots des deux Majestés seulement pour lediet royaume d'Angleterre, où ils rénoient conjointement, et se despeschoient les lettres sur le nom du roy et royne. Et ne me samble point cecy debvoir estre tenu plus pour indubitable ou absurde que ce que par nos placcards deffendant le

commeree et hantise aux ennemis est semblablement apposé la limitation : « Ne fût du » congé et par saulf-conduit de Sadiete Majesté. » Néanmoins, comme ceste matière est d'estat et que Sa Majesté sçait mieux que autre quel a eu entendement elle avec les Anglois sur le fait des saulf-conduits, je me remets à sa bonne détermination, de tant plus que vous sçavez la diversité des opinions quy sur ce sont esté entre ceulx de nostre Conseil et qu'il est dangereux en matières sy pesantes procéder par pluralité.

A tant, Monsieur mon bon confrère, me recommandant à vostre bonne grâce, prie le Créateur vous maintenir en la sienne.

D'Alost, ce xiii^e d'aoust 1559.

L'entièrement vostre bon confrère et amy à vous faire service,

VIGLIUS.

(Archives du Royaume à Bruxelles, Conférences de Bruges, t. VIII.)

CCCCI.

Mémoire du Conseil Privé du roi.

(GAND, 14 AOUT 1559.)

Même question.

Ceulx du Privé Conseil de Sa Majesté, ayans veu et examiné les escripts exhibés (après communication verbale précédente) tant de la part des commis de Sa Majesté pour les marchans de pardeçà que par ceulx du Conseil de la royne d'Angleterre, et la réplique conceue, ores que non servie avec les aultres pièches y jointes, sur le différend meü entre culx sur la restitution des biens que les diets marchans, ayans obtenu saulf-conduit du Roy nostre sire, dépesché sous son seceau de ses Pays-Bas, entendoient en vertu et sous icelluy mener et conduire, par mer, de France pardeçà, déprédés et spoliés successivement en ladiete mer par les Anglois, nonobstant icelluy saulf-conduit à très-grand et notable perte et dommaige desdiets marchans, et pregnant simplement et nuement le faict ou *queritur*, comme il se trouve esdiets escripts, posé et défendu du costel des diets commis de Sa Majesté pour les diets marchans, et soubstenu au contraire par les diets Anglois, asçavoir que, présupposans icellux biens en question appartenir aux François et comme tels devoir estre franes en vertu dudiet saulf-conduit (ores que aultrement en vérité l'on veult dire icellux appartenir aus diets marchans

de pardeçà) et ne se avoir peu dépréder et spolier par les diets Anglois, comme que auroit esté faiet, et comme tels, selon leur prétendu, se debvoir restituer, ont esté d'avis, assçavoir la plus part d'iceulx, que nonobstant qu'ils aient trouvé ceste matière bien difficile et disputable, que la demande qui se faiet pour les diets marchans, est juste et raisonnable et qu'ils sont fondés en icelle, et que pour ce ladiete restitution se debvroit faire et considèrent principalement à ceste fin, entre aultres allégations contenues ésdiets escripts, ausquelles ils ne se arrestent guaires, que lediet saulf-conduict, ores qu'il ne polroit avoir effect en Engleterre ou aultre territoire non estans sous la puissance et juridiction de Sa Majesté comme seigneur des pays de pardeçà, assçavoir pour faire ce que communément par disposition de tels saulf-conduicts se permet, que toutesfois il doit bien avoir les forces et effect et emporter telle obligation devers les diets Anglois qu'ils n'ayent peu dépréder tels biens compris sous tel saulf-conduict, à qui que ils fussent appartenans, fût aux François ou aultres non subgeets de pardeçà, et ce pour avoir esté les diets Anglois non seulement sy estroitement alliés et confédérés par le traicté de l'estroiete alliance aux pays de pardeçà, mais que, plus est, aussy vray subgeets de nostre prince ayant donné le saulf-conduict par le mariage d'icelluy avec la royne Marie, ne estant pour ce loysible à tels de violer lediet saulf-conduict de Sa Majesté à quiconque qu'il auroit esté donné, servant davantaige pour corroboration de ce l'édiet, dont se faiet mention par les diets escripts, et par parties disputans seulement de l'intelligence d'icelluy assés confessé, contenant que les diets Anglois ne polroient dépréder les biens d'iceulx qui auroient le saulf-conduict de Leurs Majestés ou grâces assçavoir : royale et réginale, lequel, en bien regardant les mots de la clause, dispose non-seulement à l'endroit des Anglois, mais généralement de tous subgeets des dietes Majestés, quels qu'ils soient, et des saulf-conduicts par toutes les deux Majestés concédés; et ne se peut (à le prendre selon droiet et raison et sainement, comme appertient) aultrement entendre sinon que le saulf-conduict depesché et accordé par l'ung et l'aultre en particulier doit souffrir, nonobstant que les diets Anglois le vueillent entendre que il debvroit, pour les raisons par eulx plus amplement alléguées, estre expédié par les deux Majestés conjunctement, selon laquelle intelligence seroit le diet édiet vrayement absurde, comme disposant d'ung cas indubitable et exeluant aussy la royne d'Engleterre mesmes de telle concession de saulf-conduict, joint que il se met en fait que ladiete royne Marie auroit du passé faiet relaxer tels biens menés et conduicts sous saulf-conduict semblable et par les diets Anglois aussy déprédés et que par ce elle-mesme l'auroit de sa part ainsi entendu. Et samble que pourroit auculnement aussy servir pour corroboration de ce certaine déclaration ou ordonnance (comme que l'on la voudroit baptizer) faiete par le roy Henry, du temps de feu l'empereur, de très-haulte mémoire, qui en avoit faiet aultre semblable, comme présuppose icelle déclaration, assçavoir en l'an 1554, du temps de la guerre contre les François, par laquelle se

déclare assez (et ce, comme semble, plus pour donner règle et informer les subjects d'ung et d'autre costels comme ils auroient à se conduire que à intention de faire quelque disposition et introduction nouvelle que aultrement ne debvoit avoir eu lieu) que l'intention des deux princees estoit que les subjects d'ung et d'autre costels et communs ennemis des diets Franchois ne polroient et debvroient dépréder les biens compris sous l'ung ou l'autre sauf-conduict et empescher l'effect d'icelluy, ores que toutesfois ce fondement semble estre par soy assez débile, comme se polroit bien maintenir icelle n'avoir esté que une disposition temporelle et debvoir, selon que samble, seulement avoir lieu durant la diete guerre. Par lesquelles considérations a samblé à la plupart de ceulx du diet Conseil que la restitution se debvoit faire, nonobstant la prétention des Anglois au contraire. Et quant à la voye et manière dont l'on debvoit user pour parvenir à l'effect d'icelle restitution, considérant les dangiers que polroient procéder en usant de lettres de contremarque ou représailles (à laquelle samble par les diets escripts que l'on entendroit parvenir puisque la communication auroit jusques ores esté infructueuse, et n'en viendroit plus grand fruit à espérer à l'advenir), pour estre ce poinct de très-grande importance, se sont remis à ce que Sa Majesté trouveroit en ce regard estre expédient plus convenir. Et combien que la plus grande oppinion ayt esté telle que dessus, sy est-ce toutesfois que aucuns ont été d'avis contraire, présupposant que la diete restitution se demande des biens appartenans aux François, et ce pour les raisons subséquentes, assçavoir : premiers, parceque en rigueur de droiet les saulf-conduicts despeschés pardecà ne peuvent l'yer ou obliger les Anglois non plus en mer et lieu neutral que au territoire d'Engleterre, où notoirement ils ne seroient de valeur, mesmes ayant regard que auroit esté traitié (selon que se allègue) entre Sa Majesté et la royne d'Engleterre que l'on ne admetteroit aucun commeree, lequel traitié n'auroit du consentement des dietes deux Majestés esté depuis altéré, avec ce que les diets marchans ne debvoient sur tel saulf-conduict hazarder les diets biens, ains consulter leur affaire plus meurement avant que se mectre en dangier en vertu des saulf-conduicts despeschés seulement, comme diet est ; et que, quant à l'édiet parlant des deux Majestés leur samble n'estre de tel effect, ne se debvoir entendre sy avant que pour par saulf-conduict donné d'ung seul costel saulver les biens des François contre l'autre, et que ces mots : *suarum gratiarum* se debvoient entendre respectivement pour par le Roy nostre seigneur saulver les biens contre ceux de par decà, et par la diete Royne, selon le stil d'Engleterre, saulver les biens contre les Anglois, et que en cas de vouloir prendre le diet édict en aultre sens qu'il n'y auroit fondement de se vouloir aider d'une interprétation que l'on voudroit icy prendre de la part de Sa Majesté, à laquelle, en cas d'obscurité, telle interprétation n'appartiendroit seulement, joint que, comme lediet édict ne se produiet que par extrait non auctentique et que la dispute chiet sur l'intelligence d'icelluy, il sembleroit nécessaire avoir

le diet édict entier pour veoir si par auleune partie du diet édict la diete intelligence se polroit esclaircir. Et quant à la déclaration ou ordonnance du diet roy Henry, leur semble icelle ne servir icy de riens, selon que est assez touché dessus, assçavoir qu'elle est temporelle, et partant se peult arguer que ainsy ne debvoit estre de droiet commun, pesans aussy fort d'aoltre part la difficulté que y polroit cheoir pour parvenir (mesmes sans arrest et contremareque, dont s'ensuyveroit cessation de toute négociation et dangier de guerre) à l'effect de la diete restitution, signamment avec gens sy difficiles comme sont les diets Anglois et contre lesquels il fault, pour obtenir, avoir la cause bien claire, et la desréputation que se seroit pour Sa Majesté d'encommencher ce que après ne polroit par adventure parachever, et qu'il ne samble aultrement aussy honneste de défendre les diets biens, comme appartenans aus diets Francois pour lors communs ennemis, desquel l'on n'a aussy charge à ceste fin, ains, si l'on auroit quelque chose en ce regard à prétendre de la part des diets Francois, que l'on les debvroit laisser convenir et non se mectre en tel débat, comme de la part des diets marchans de par deçà, et que pour ces respects ne se debvroit soubstenir la demande ès termes et selon qu'elle a esté faiete de la part d'iceulx.

Faiet à Gand au diet Conseil, le xiiii^e d'Aoust 1559.

J. DE LA TORRE.

(Archives du Royaume à Bruxelles, *Négociations avec l'Angleterre en 1565 et 1566.*)

CCCCII.

L'évêque d'Aquila à Cecil.

(LONDRES, 15 AOUT 1559.)

Il réclame la restitution d'un navire capturé par un pirate anglais.

Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1196.)

CCCCIII.

État des dettes de la reine d'Angleterre à Anvers.

(15 AOUT 1559.)

Indication des sommes empruntées à Anvers du 19 juillet au 15 août 1559.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. 1, n° 1051.)

CCCCIV.

La reine d'Angleterre à la duchesse de Parme.

(HAMPTONCOURT, 16 AOUT 1559.)

Lettres de créance en faveur de Thomas Chaloner.

Très-haute et très-excellente princesse, très-chère et très-aimée cousine, affectueusement à vous nous nous recommandons.

Ayant entendu comme, se partant en brief nostre très-cher et très-aymé bon frère et cousin le Roy Catholique devers les Espaignes, vous ait constituée pour régente de ses Pays-Bas, nous n'avons voulu oublier de commander nostre cher et féal messire Thomas Chaloner, chevalier, nostre ambassadeur auprès nostre dict bon frère, vous visiter et congratuler de nostre part dudict gouvernement : vous priant affectueusement, très-chère et très-aymée cousine, donner foy et créance à tout ce que ledict S^r Chaloner vous dira en nostre endroict, et que, toutes et quantesfois que par cy-après il aura occasion de se trouver devers vous, luy vueilliez donner prompt accès et favorable audience, soit pour nos affaires propres ou de nos subgeets, selon l'ancienne amitié, confédérations, bonnes intelligences et voisinance entre lesdicts Pays-Bays et ce nostre royaume si bien continuées.

A tant, très-haute et très-excellente princesse, nous prions Dieu vous avoir en sa très-digne et sainte garde.

Escript à nostre maison de Hamptoncourt, le xvi^e jour d'aoust 1559.

Vostre bonne cousine et amye,

ÉLIZABETH.

(*Archives du Royaume à Bruxelles. Liasse de l'Audience, n° 89, avec la date du 17 août; Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1202.*)

CCCCV.

Cecil à Chaloner.

(HAMPTONCOURT, 16 AOUT 1559.)

Il lui adresse des lettres de créance à remettre à la duchesse de Parme. — La reine est heureuse de voir le gouvernement des Pays-Bas confié à une princesse aussi distinguée par sa sagesse et son expérience.

Sir, I send you presently ye Queene Majesties letters of credence to ye Duches of Parma, which be but to congratulate ye Governace of those Contrees committed to hir, and to gyve yow creditt in any thyng ye shall to hir, and because it is not knowen what order ye K. of Spayne hath taken with yow, therefore it is uncerteyne what message ye shall doo to ye Duches, but Hir Ma^{ty} referreth ye same to your consideration, using such good words of commendation from Hir Ma^{ty} and of hir gladnes that so wise and expert a personage hath ye charge there, wherby it is suerly hoped of good contynuance of ye auncient and naturall concord betwixt theis ij Contrees.

The beror hereof must be treated with secretye.

Uppon intelligence from yow of your answer of K. Phillipp, we shall ye better understand how to procede with yow.

From Hampton-Court, ye 16 of August 1559.

Yours assuredly

W. CECILL.

(*Record office. Foreign papers, Elizabeth, t. I, n° 1203.*)

CCCCVI.

L'évêque d'Aquila au roi.

(LONDRES, 18 AOÛT 1559.)

La reine a donné des ordres pour que le roi, s'il abordait en Angleterre, y fût reçu avec honneur et que l'on mit même à sa disposition des navires pour le conduire en Espagne. — Ces navires sont chargés d'empêcher les Français de passer en Écosse. — Plaintes sur des pirateries; profit qu'en retire l'amiral d'Angleterre. — On a arrêté à Paris un serviteur de l'ambassadeur Trockmorton : celui-ci rendra de mauvais services en France, en soutenant les hérétiques. — On ne sait plus rien de James Hamilton. — Le comte de Bedford a parlé de nouveau, mais cela paraît peu sincère, du mariage de la reine avec l'archiduc. — Vif mécontentement des ambassadeurs de Suède. — Plaintes des marchands flamands sur les taxes auxquelles on veut les assujétir. — L'évêque d'Aquila remarque que tout le monde s'éloigne de lui, et plus encore que de l'ambassadeur de France. — Propositions des Irlandais au roi. — Élisabeth veut introduire en Irlande le changement de religion.

Despues de haber escrito a Vuestra Magestad a trece deste lo que entonces habia aqui de nuevo, he entendido que la Reyna ha mandado por toda la costa hasta Cornualla prover de gente y encomendado a las personas que tienen cargo della en tiempo de guerra que la tengan apercebida en diversas partes, como es su costumbre, para lo que fuere menester, lo qual han dicho que se hace para que, si caso fuese que por algun temporal Vuestra Magestad hubiesse de tomar tierra en su reyno, se le pueda hacer todo servicio y buen recibimiento, y para que yo lo crea así y lo avise a Vuestra Magestad, me han embiado personas que sobre platica me lo digan. Otros piensan que esta gente la han apercebido por miedo que tienen de Vuestra Magestad, y tambien porque siendo menester la puedan meter en sus naos, la quales tienen ya apunto proveydas de todo lo necesario; dicenme que son hasta treinta y cinco muy buenas. La causa de haberlas apercebido principalmente es para assistir a las cosas de Scotia y impedir el paso a Franceses, siendo necesario, como lo sera si es verdad, que embarcan ya gente, de lo qual hay en Londres oy grande alteracion, y dicen que Franceses no han querido dexar entrar una nao de Ingleses en Cales, aunque dejaron entrar a los pasajeros que en ella venian, Flamencos y de otras naciones.

Los dias pasados recibí una carta de Vuestra Magestad en que me mandava hablar a la Reyna y pedirle la restitucion de una nao que unos Ingleses habian robado a unos Portugueses y Flamencos, cargada de azucars.

Con esta carta venia otra de Vuestra Magestad para la misma Reyna. Yo entendido que el que habia hecho esta preso, que es un Stranguyeh, andava hecho cosario,

y que no habia necesidad por entonces de tratar de la restitucion, no estando aquel debaxo de las fuerzas de la Reyna, acorde de hablar entonces solamente en la seguridad de la navegacion y persecucion de los cosarios y otros y guardar la carta para quando fuesemos a proposito. Hablando en ello, me respondió la Reyna que ella mandava salir seys naos a buscar a aquel cosario y que, aunque le costase diez mil libras, queria haberle a las manos y hacer justicia del, porque otras veces habia estado preso y con favores comprados de las mugeres que servian en la camara de su hermana habia sido perdonado, en lo qual se estendio mucho. La verdad es que habiendo entendido el Almirante y sus compañeros que este tenia hechas presas por cincuenta o sesenta mil ducados, luego embiaron a tomarle, no por tomarle a el, sino por alzarse con la presa, como lo han hecho. El fue preso en la costa de Francia, y el Almirante se ha alzado con una parte de la hacienda y repartido lo demas como le ha parecido, la qual vienden aqui en Londres publicamente; y el almirante ruega agora por el ladron porque dice que ha menester marinos para la guerra. Yo informado de todas estas cosas y solicitado destes mercaderes acorde de enviar la carta de Vuestra Magestad a la Reyna y no yr yo mismo alla por haberle ya hablado sobre ello, y con otra carta mia encomendar este negocio a Sicel, el qual me responde que no habia podido dar la carta de Vuestra Magestad a la Reyna por estar yndispuesta. El que llevo las cartas, me dice que luego que las dio, Sicel le dixo que el llevaria la carta a la Reyna y se la daria y procuraria de despacharle luego sin decir que estuviese indispuesta y que, despues de haber estado alla dentro con ella dos horas, se junto el Consejo y se resolvieron en que se me enviase esta respuesta. A mi me ha parecido embiar a Vuestra Magestad los traslados de todas las cartas para que se entienda de la manera que proceden estos y con que mañas Sicel dixo al que le solicitava que la Reyna habia gastado tanto en embiar tras este cosario que lo que se habia hallado en su nao, no bastaria para la costa hecha, y en lo que me responde a mi, no dice nada de restitucion, ni hay que pensar en que haya de hacella, de lo qual me ha parecido avisar a Vuestra Magestad tan particularmente para que pueda, siendo servido mandar, remediar a estos pobres mercaderes, que es compasion ver quan cruelmente son tratados aqui.

En Paris han preso a un credado del Embajador Fragmarton, al qual dizen que tenian donde no se le podia hablar, de lo qual a embiado a quejarse al Rey con persona propia la Reyna, y al Embajador de aqui a hecho fieros y les hace muy mal tratamiento. Yo pienso que Fragmaton, con la ocasion de la religion, hace alla muy malas obras al Rey de Francia en lo que toca al sosiego de aquel reyno, y asi lo tengo entendido de ciertos Franceses hereges que aqui estan.

Tampoco creo que ha dexado de entender el en la yda del duque de Chatelerao o conde de Haran, que de entrambas maneras es llamado, del qual no hay quien sepa mas de lo que se dice que es que esta aqui.

El Conde de Bedford vino aqui, tres dias ha, a decir al Embajador del Emperador que el negocio del casamiento del Archiduque estava en muy buenos terminos y esperaba que se concluyria. Despues le dixo lo que he dicho arriba que la Reyna havia embiado muchos cavalleros a la costa para que, si Vuestra Magestad aportase a ella por alguna fortuna, pudiese ser recibido en su tierra con seguridad y bien servido. Su venida creo que fue para decir esto solamente y que lo demas del casamiento fue ocasion buscada, porque lo que dice es burla, y no sabemos nada de ello.

El mismo Conde de Bedford embio aqui a Guido Cavalgante para que me dixese esto, como de suyo, dos dias antes, y despues me lo dixo un hermano de Coban. Porque veo que usan diligencia en darme a entender que estas son caricias y amistad, me parece que devo avisarlo a Vuestra Magestad para que esto o otra cosa que sea lo tenga Vuestra Magestad entendido.

Los embajadores de Suecia se van muy quexosos y agraviados, porque creo que ha llegado a su noticia que burlaban en palacio de ellos, y la Reyna mejor que los demas; pero no me parece que el partirse enojados o contentos es de mucha importancia.

Unos Flamencos que tratan aqui, han venido a que yo les ayudase para que fuesen exemptos del pagamento deste servicio, que aqui se hace a la Reyna, conforme a los capitulos y costumbre antigua. Yo lo he hecho, pero he querido lista de los que son, para ver si entre ellos habia algun herege, y hablarle con esta ocasion y avisar a los que no lo son con la misma de que se tiene cuenta con ellos. Los que se han hecho eximir, son todos catolicos, y han ofrecido que, si se supiere que alguno dellos va a sermones de hereges, pasaran por qualquiera pena. He sabido que el principal predicador que tienen, es un Zelandes, que era canonigo en su tierra, hombre moço y poco letrado.

El Opispo de Yli me ha enviado a decir que ha pedido licencia para venirme a ver alguna vez y que no se la han querido dar. Es verdad que se estrañan de mi todos mucho mas que de Franceses. Creo que andan con dolor de haver perdido sus pensiones, lo qual, junto con andar tan diversos en lo de la religion, causa en ellos enemistad pura, aunque yo he siempre escusado las ocasiones de que se me pueda mostrar con deservicio de Vuestra Magestad, ni perjuicio de lo que esta a mi cargo.

Pienso que Vuestra Magestad, siendo servido que yo quede aqui, havra mandado considerar como conviene que quede y las ocasiones que puede aver para poder servir aqui, que es lo que a mi toca a pensar solamente, pues en lo demas con obedecer a los mandamientos de Vuestra Magestad y remitirme en todo a su disposicion, entiendo que hago lo que devo.

Estos Irlandes me solicitan; dizenme que el Conde de Glenricard que fue desparatado en una batalla del Conde de Astmon y no preso, como aqui se dixo, esta ya, por medio de unos Obispos, concertado con el de Astmon, y que sera en la misma opinion que los

demas en este negocio que se propone. El Conde de Sussex yra alla presto y ha enviado a convocar Parlamento para el dia de San-Miguel, en el qual se ha de proponer la mutacion de la religion.

Nuestro-Señor la vida y estado real de Vuestra Magestad guarde y bien aventuradamente conserve por muy largos tiempos con acrecentamiento de majores reynos y señorios para su santo servicio.

De Londres, xviii de Agosto 1559.

(*Archives de Simancas, Secret. de Estado. Leg. 812.*)

CCCCVII.

Cecil à l'évêque d'Aquila.

(19 AOÛT 1559.)

Il a reçu sa lettre du 15 août, mais il n'a pu jusqu'au moment remettre le message du roi d'Espagne à la reine qui a eu une attaque de fièvre.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1217.*)

CCCCVIII.

Les habitants de Middelbourg à la reine d'Angleterre.

(19 AOÛT 1559.)

Ils se plaignent de ce qu'un marin de leur ville, nommé Jacques Diericx, est retenu prisonnier en Angleterre.

(*British Museum, fonds Cotton, Galba, C. I. 57.*)

CCCCIX.

La duchesse de Parme au roi (Extrait).

(21 AOÛT 1559.)

Elle rend compte au roi de ce qui s'est passé au sein du Conseil sur la question des sauf-conduits.

Ung aultre rapport s'est fait en Conseil devers moy, après s'estre préalablement débatu plusieurs fois en autres consaulx et aux finances, qu'est de la plainete que font plusieurs marchans subjects de Vostre diete Majesté de ce qu'ils soient esté déprédés durant la guerre par les Anglois allégant que les biens appartinssent aux François, et soustenans au contraire lesdicts marchans subjects qu'iceux ne povoient estre de prinse, fût oires qu'ils appartinssent ausdicts François et moins appartenans aux subjects de Vostre diete Majesté, puisque, à quiconque ils fussent, ils se conduisoient sous sauve-conduit de Vostre diete Majesté. Et enfin, après s'estre le tout longuement débattu, le Conseil Privé d'icelle s'est trouvé en deux diverses opinions, une partie en faveur desdicts marchans, et l'autre jugeant que l'on ne seroit fondé pour redemander lesdicts biens aux Anglois, comme Vostre diete Majesté verra, s'il luy plaist, par l'escript que va joinct à ceste, contenant sommairement les deux opinions différentes dudict Conseil et les raisons qui les ont meu pour chascune desdictes opinions. Et, pour davantage encoires examiner ce poinet, l'on ha esté d'avis de renvoyer les pièces au Grand Conseil à Malines, avec les raisons que militent pour l'une et pour l'autre desdictes opinions, affin que, conférant sur le tout, ils déclarent ce que leur samblera plus soustenable. Mais le poinet de ceste matière ne consiste du tout en cecy, ains sur ce que demandent les marchans que, pour autant que, après s'estre communiqué avec ceux du Conseil d'Angleterre sur ledict prétendu des subjects de Vostre diete Majesté, lesdicts du Conseil ont soustenu en ladicte communication contre iceux. Désespérés lesdicts marchans, à ce qu'ils dyent, d'obtenir audict Angleterre justice, mesmes que ceux qui prétendent estre juges, comme l'Admiral d'Angleterre et aultres, ont part au butin, et par ce les tiennent à suspects, ils voudroient prétendre, et de ce requièrent Vostre Majesté, que, sans plus, icelle s'attachast aux batteaulx et navires des Anglois et qu'elle donnast ausdicts marchans lettres de marques et représailles, ce que, après l'avoir bien considéré, outre ce qu'il seroit hazardeux, nous a samblé, sous correction de Vostre Majesté, contre les traictés et non fondé et que pourroit donner occasion à guerre, qui par ce moyen seroit injuste de la part de Vostre diete Majesté, ce que je tiens pour certain icelle ne voudroit, encoires que les affaires de Vostre Majesté

fussent en disposition plus propre pour y pouvoir entrer. Et est la cause pour laquelle ce poinct nous sambleroit contre les traités, pour autant qu'iceulx disposent expressément, mesmes celluy de l'an quarante-deux, que l'on ne puisse donner lettres de mareques et représailles, et par conséquent ne faire contre-arrest, sinon en cas de manifeste dénégation de justice. Bien nous samble-il, comme aux marchans, que difficilement pourront-ils obtenir desdicts Anglois ladiete justice à leur advantaige, mais si fault-il suyvre la loi que le traité nous donne. Et combien que lesdicts marchans voudroient faire Vostre diete Majesté partie formelle en ceey, si ne nous peult-il sambler que auleunement il convienne, mais bien que la dilligence que l'on a faict pour débattre le droiet que lesdicts subjects y peuvent avoir, sera à propos pour, s'ils se treuvent fondés, dire ausdicts marchans qu'ils voient par la voye de justice demander leurs dicts biens en Angleterre, s'adressant à l'ambassadeur de Vostre Majesté celle part, pour par luy y estre favorisés et assistés, et que, se trouvant iceulx devers ledict ambassadeur, suyvnt la charge que l'on luy pourroit donner, il face instance bien expresse et vive devers la royne d'Angleterre et ceulx de son Conseil, prétendant à ladiete restitution et à ce qu'elle face raison aux subjects de Vostre diete Majesté, comme par les traités est obligée, et disant qu'elle ne pourroit, ny voudroit comporter que à iceulx l'on fit grief, ny plus, ny moins qu'elle ne voudroit il se fait à ceulx d'Angleterre rière ces pays, et que aussi Vostre diete Majesté en façon quelconque ne voudroit habandonner ses bons subjects, lui remonstrant que ceulx qui ont part en ceey, sont ceulx de son propre Conseil, et à cette cause luy persuadent chose contre la raison, se servant, pour soustenir le droiet desdicts marchans, des arguments contenus audiet escript cy-joint et de ceulx que dadvantaige peult-estre adjousteront ceulx du Grand Conseil, jusques à dire hors de dents que Vostre diete Majesté ne comportera chose indigne, et encoires, que d'user de tels termes envers ses subjects, ce ne seroit correspondre à l'amitié que Vostre diete Majesté a tousjours démontrée à ladiete Royne. Et si par ce boult elle vient à rendre ou à offrir quelque moyen tollérable, au nom de Dieu, et sinon, que au lieu de ce elle offrit l'ouverture de justice, l'on ne voyt comme il se puisse faire autre chose que d'accepter ladiete justice, faisans les marchans leur debvoir de solliciter leur cause, et les ambassadeurs de les y favoriser et de procurer qu'elle soit briefve, pour, après la sentence prononcée et veu les termes que les Anglois useront, venir après à adviser sur ce que Vostre diete Majesté pourroit et debvroit faire, estans requises préalablement toutes ces dilligences, pour en user selon les termes ordinairement accoustumés en cas samblables entre princees. Et s'il plaist à Vostre diete Majesté que l'on suyve ce chemin, venant l'advis du Grand Conseil, s'il se treuve favorable pour lesdicts marchans, il semble que je pourroie eseripre à vostre ambassadeur celle part en la conformité avant diete, pourveu qu'il pleust à Vostre diete Majesté m'envoyer lettres de crédence, adressantes à luy, sur ce que je luy eseripray

de l'intention de Vostre diete Majesté au faict desdicts marchans; et, s'il samble à Vostre diete Majesté commander autre chose, je ne fauldray d'y obéyr comme je doibs.

(*Archives du Royaume à Bruxelles. — Nég. avec l'Angleterre en 1565 et 1566, t. VIII, fol. 91.*)

CCCCX.

Cecil à l'évêque d'Aquila.

(22 AOÛT 1559.)

La maladie de la reine et une indisposition dont il a été lui-même atteint, sont la cause du retard qu'a subi l'affaire que l'évêque d'Aquila lui avait recommandée. La reine est animée des meilleures intentions; mais, afin de ne rien faire qui n'ait l'apparence de la justice, elle désire que les plaintes des marchands soient d'abord soumises au Juge de l'Amirauté.

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Cal., t. I, n° 1227.*)

CCCCXI.

Chaloner à la reine d'Angleterre ¹.

(FLESSINGUE, 23 AOÛT 1559.)

Dissimulation du roi et de ses ministres. — Cause de la haine qu'ils portent aux Anglais. Il revient sur un entretien avec le comte de Feria. — Les conseillers du roi nés dans les Pays-Bas ne l'accompagneront pas en Espagne; ils ont pris dans les délibérations la défense des Anglais. — Pendant que le roi s'occupera en Espagne à étouffer le protestantisme, ses progrès seront peut-être rapides dans les Pays-Bas. — Révélations de Robert Hogins sur le projet du roi de s'adresser à lady Catherine Grey pour opposer ses prétentions au trône d'Angleterre à celles de la reine de France. — Armements à faire en Angleterre. — Négociation avec le Rhingrave.

Please it Your Majeste. Where in my other former lettres of iij^{de} hercof, I made mention of a certaine discontentement and alienation of theis mens myndes, the motives

¹ Cette lettre si intéressante porte la date du 5 août, mais une annotation de Cecil la rectifie et la remplace par celle du 25 août. Le 5 août, Chaloner n'était pas à Flessingue.

whereof I then smally towched, considering with my self my band of duety to Your Highnes and the trust ye putt me in, whereby suche things, as comme to my knowlege, mete in my jugement to be advertised, I ought faithfully to signifie over unto Your Majeste, I have thought good in this letter a part, beside the other, which I send also herewith to Your Highnes, to enforme the same of some speciall matters to be wayed by Your Majestes hiegh wisdomē, as the same shall seme of moment, wherein I humbly crave of Your Highnes your favorable construction and acceptation of my bounden pore good wille, it being all that I am hable to present Your Grace withall. And touching ye matter, albeit theis men through long trayne in worldly affayres have well learned the furst skole poynt of depe dissimulation to make fayre semblant and kepe secrete their ynward devises tyll a pregnant oportunitē, yet sure a mynd alienated canne not so be covered but that on some syde it will shewe it self. In dede, in case openly to such oon as I being Your Graces Ambassadour ought were uttred by any personage of accompt, it were a signe that either shortly after some attempt would burst furth, or els a barking dog were the lesse to be feared. Both whereas (omitting the vulgare sort) the greatest of them at their howses and tables speke unsemely of Your Majestes affayres (as is enformed me) and procure your evill subgeets both here and at home to forgett their liege ductie, me seemith suche proceedings do argue that, if occasion ripely served, it shuld not be long but that they would produce their evill meanings to effects.

The sute of the mariage frustate in my simple jugement might engender the furst gruge, whereas it was accompted almost afore hande that to so grete a prince nothing were not feisible. It may be (and so I doubtē also) that some suche his ministers, as were doers in it, seing it framed not to their mynde, supposing their reputation touched, have for their owne justification suggested the reporte of thinges with larger gloses then the bare matters imported. But the alteration of Religion in Inglande they take for suche a thing as it only they holde suffieient to descant on, and, what ever other gruge they beare us, to pretend it aloon for the whole. In that conferēce, which, at my furst comming to Gand, I had with the Count de Feria, amongs other parts of his talke tending all to a misliking, I noted specially how mucche privey and well expert he made himself to be in the most secrete things of the State of Inglande. And in dede no mervaille, where, during his being there, is howse was dayly so stuffed with reporters on all sides as nothing was doon (no I wene, under Your Graces perdone, abowte your persone) but that he toke upon him to know it. But, as for that trade, I feare me be yet well holden on by the Bushop, for sure they take themselves here to be mervailously well served of notice well nye of any thing doon in your Court. The Count sticked not to saye to me that he was sory to see our ymminent ruine, that the French gaped only but for their oportunitē, that we were without money, men, armour, fortresses, prac-

tise in warre or els good capitains. « And what a Counsell! » (quod he), and so beganne particularly to discourse the Lords and others in Inglande mete for warre or peace, concluding that, unlesse we did spedely take uppe, we could not continew, namely so many discontented hedds being amongs us in division, and that then England would be an other Milane to sett the princes togwith by the eares, and that, if suche a chaunce had not of late betidde the French King, he would not long have rested, but (quod he): « You see who ruleth abowte their yong King, the grettest ennemye ye have, *videlicet* » the Howse of Gwise. Take heade of them. If the King my master (quod he) would » have gevin assent to their offers, ye had herd of them ere this tyme ¹. » He further lamented that Your Ma^{te} gave not your mynde to mariage, whereby, if ought (which Almighty God defend) of casueltie chaunced to your persone, your realme (quod he) were undoon. He verily supposeth Your Grace is not determyned to marye at all.

When theis and suche other sayengs procede from ye mowthe of oon so neare and in suche favor abowte the King, Your Ma^{te} may thincke that others ar not silent. Bu^t, as it is my ductie to geve Your Highnes t'understand thereof, so through knowlege a remedie is the sooner provided, and often tymes dissimulation towards a faint frend is a vertue to beate him with his owne weapon. Although the Spanishe lede so muche mislyke us, yet the gentilmen of theis lowe parts (as I here saye) in conference take our parte and canne not endure to here us yll spoken of. I here of no Niderlander of any accompt now passing with the King to Spaine. When he is ones departed, it may chaunce, wilest he studieth to kepe Spaine pure from Protestantship, he may fynde Flanders at his retourne well avauced.

An other grete matter (if any such thing were ever entended) declareth plainly on which side theis men halt. I delivered lately to oon Robert Hoggyns an Englishe gentilman here pentioner to the King a letter from M^r Secretary, to whome belike he had written matter of importance touching Your Majestes affaires to declare. Apon receipt of which letter he came unto me with this advertisement that, a litle before the late French Kings deathe, it came to his knowlege how theis men, fearing the French King pretenced title for the Skottishe Quene, sought meanes to sollicite and gett into their handes my Lady Katherin Graye, whom further, as events shuldfall owte, they might either mary with the Pince of Spayne, or with some other persone of lesse degre, if lesse depended on her. By his tale they take her to be of a discontented mynde, as not regarded or esteemed of Your Highness or of her frends. If this Huggyns had some further letter of thanks from M^r Secretary willing him to write the hole discourse

¹ Le 8 août 1559, Throcorton écrivait de Paris que le duc d'Albe partait pour l'Espagne, que M. de Bassfontaine, évêque de Limoges, ambassadeur aux Pays-Bas, était rappelé à Paris, que le roi de France avait invité le prince d'Orange et le comte d'Egmont à se reconstituer otages.

thereof unto Your Majeste, it were, I thinke, well doon and to send him some reward withall or geve me comission to do it, for he may serve here to stede, and so might others also if I had especyall allowance. He told me also of a part of a letter, which he saw in th'hands of Fra Juan ye fryer now apprehended in the shippes, which letter eamme from ye Bushop of Aquila, to this effect : *El tanto tardar del Rey hara che los Ingleses se daran a Francia.* This shuld denote some practise or conspiracie, but, sins the said French Kings death, he sayeth he hearith no more of that matter.

Your Majeste, through your grete wisdom, may consider the importance hereof. It is not difficult in myne opinion by some good meanes to know of my Lady Kartrin a yong gentilwoman if ever any body have made such a motion unto her. Perchaunce it hath not yet litherto so farre proceeded, but sure theis men, as yll as they love us, ar gelous over Fraunce and us, and wold be glad rather to take the paines themselves. All this contempt that they este me us so easy to be overronne, arriseth for that they repute us to be unarmed, wanting exercise and having none in ordinary solde. I remember oon of the Count de Feria his termes were that we had matter, but we wanted forme. I hope (and humbly beseeche Your Majeste to perdone my boldnes therein) that Your Highness, next to God, will put your surest trust in the right hande, for I never hard but an armed prince had ever the quiete friendship of his neighbours. CC gentilmen pensioners at C merks a peace to serve every oon with iiij horsees, swartrutters in the hole a m^l horsemen, were but xx m^l merks by the yere, besides the furniture of Your Grace Court with so many gentilmen; the service and surety were grete. A Prince so banded may the boldlier command. What if order were taken for the excercise of your subgeets in armure to have them described into legions, as hath the Duke of Florence, at a sodaine to levie a xxx or xl m^l armed men? What princee will geve attempt to light apon suche a receipt?

This I write of a good zeale, craving Your Majestes perdone; for thinges, whereon surety of State dependith, requyre often tymes no respite, but rather the prevention of tyme not to tarry tyll money growe more plenty.

Here hath been with me the Ringrave brought unto me by Your Highnes servaunt Mr Barnardine Granado. The King here hath clerely gevyn him his raunson. He talked with me a long while, seeing his old master the French King is deade. As much as I gathered by his wourds, he could, apon an honest entertengment mete for oon of his degree, be well enclyned to serve Your Majeste before any other prynee, namely for religion sake. He is a wise man, a lusty and expert Coronel as any other of the nation. If Your Grace wold be served of such a man and that his truth were not to be suspected for Fraunce, a rownde pencion were well bestowed apon him. He did muche wishe and desyre that England and Skotland were conjoined then to sett not a figge at foraine princes displeasure. I gave him good wourds with offer in generality of any service or

pleasur I could do him, and camme to no other particularite. He is returned to the French Kings coronation at Reims. There Sr Nicolas Trogmorton Your Majestes Ambassadour, if Your Majeste repute it to purpose, may further fele his disposition ¹.

Thus I beseche the Living God long to prosper and preserve Your Majeste to all our comfort.

From Flusshing, the iij^{de} of Auguste 1559.

(Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n^o 4116.)

CCCCXII.

Chaloner à Cecil.

(FLESSINGUE, 23 AOUT 1559.)

Le roi n'est pas parti. Chaloner réclame de l'argent. La vie est fort chère aux Pays-Bas.

Sir. With my duest commendations. I do yeld you my most bounden thanks for ye good remembraunce of your letters unto me. If it be thought long, sithens the tyme

¹ Cette lettre se trouve résumée en ces termes dans les minutes de la correspondance de Chaloner :

All reports of Your Majestie be here delivered, the ground I think to be the frustrate suite of the king in his marriage with you. Although whatever rage they beare to us, they pretend it for the alteration of religion by Your Majestie. Cont Feria told me he was sorie to see your present enemye the French only gaping for opportunitie, you being without money, men, armor, fortresses, practises in warr or good captaines : « And what a Councell ! » quoth he, and soe began sainge that England wold be another Millanne to sett the princes together by the eares, that the young kinge was ruled by your great enemye the Guise, and you should have heard of them before this, « yf my master wold have geven assent. » Though the Spaniards doe somewhat mislike us, yet in this lowe parts in all conferences they take our parts. A plott discovered by one Hoggin, that before the French Kinge's death, the Spaniards ment to have stolne my Ladie Katherine Graie, whom they ment either to marie to the Prince of Spaine or some other of lesser degree, if lesse depended on her. They take her discontented, not esteemed of your Highnes, nor her frend. He telleth us of a letter sent from the Bushopp of Aquila, part of it conteyning theis words : *El tanto tardar del Rey hara che los Inglesses se daran a Francia.* How they contemme us, because we are unarmed wantinge exercise and soldiours. I remember the Cont Feria wold saie we had matter, but wanted forme. An armed prince hath ever the quiett friendship of his neighbours.

The Rengrave offereth his services to Your Majestie and wisheth that England and Scotland were conjoynd, then to geve att forraine princes displeasure.

(British Museum, fonds Cotton, Galba. C. 1. 50. — Publié par M. Wright, Queen Elizabeth, t. 1, p. 7.)

of my last letters hitherto, I pray you consider where the King is here in an angle, so as before I had spoken with him, I hat not what to write.

I hertely desyre you, Sir, that ye warraunt for my diets may be renewed with a prest of iij monthes ever before hande. All things here ar dere and dere againe beyond my stint. If it thus continew. I must erie *ayde*.

I sent you here inclosid the names and stiles of the knights of th'order of the Toyson, as the same were last sett uppe in the grete churche at Gand.

Thus for hast I committ you to God and well to fare.

From Flushing xxiiijth August 1559.

Your Masterships ever assured.

TH. CHALONER.

I now am repaying towards Andwerp, where I purpose to abide there retorne of this bearer with letters, etc,

(*Record office. Foreign papers. Queen Elizabeth, Calendar, t. I, n° 1255.*)

CCCCXIII.

Jean Leigh à la duchesse de Parme¹.

(AOUT 1559?)

Il avait été, du temps de la reine Marie, chargé de poursuivre les marchands qui refusaient de reconnaître son autorité et celle de l'Église. Il demande à être protégé contre leurs menaces.

Remonstre en toute humilité Messire Jean Leigh, chevalier gentilhomme dans Angleterre, comme luy suppliant, estant aultrefois en Angleterre du temps de feue la royne Maria, a soustenu et aydé à soustenir la part de ladicte royne pour l'amour de la bonne affection que luy portoit à ces pays-icy et la foye catolique, à cause de quoy le suppliant fut détenu aucuns temps, comme prisonnier par ceulx qui estoient les ennemys

¹ Peut-être cette lettre est-elle d'une date antérieure, et en ce cas elle aurait été adressée, non à la duchesse de Parme, mais au duc Philibert de Savoie. Jean Leigh fit un long séjour à Anvers, et nous le verrons, dans le volume suivant, devenir, tout en cnservant ses relations avec les conseillers de Philippe II, l'un des correspondants secrets de la reine d'Angleterre.

de la royne et de l'Église Catholique, de quoy il fut délivré par l'ayde de ladiete royne, nonobstant les ennemys qu'il avoit en cest cas. Or est-il que lediet suppliant s'est retiré en cest pays d'en bas, tenant sa habitation en vostre ville d'Anvers (pour éviter aucuns ennemys de luy et de l'Église, et aussi voyant la grande dissention, laquelle est advenue en Angleterre depuis la mort de ladiete royne), en laquelle ville d'Anvers, comme il y a beaucoup de sorte de gens, il y a aucuns gens angloys, marchans et aultres, venans d'Angleterre, lesquelles conspirent ensamble (par envye des causes dessusdictes, et aussy sçachant que le suppliant a mandement de la royne trespassée pour poursuyvre ceulx qui à elle et à l'Église rebellent) de faire quelque déplaisir audiet suppliant et de tuer ses gens et serviteurs, en allant derrière ses talons, comme aulecuns se vantent de faire audiet suppliant : de quoy le suppliant par aucuns gens de bien en a esté adverty. Pour ce est-il que lediet suppliant supplie humblement à Vostre Hautesse de luy octroyer et donner sauvegarde et aultres patentes, par la vertu desquelles lediet suppliant et ses gens pourront estre gardés et sauvés et asseurés de tels et semblables ennemys et gens mal voulans audiet suppliant et ses gens.

En ce faisant etc.

JAN LEGH.

(*Archives du Royaume à Bruxelles. Liasse de l'Audience, n° 88*)



TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
1. — John Mason à sir William Petre. Bruxelles, 27 octobre 1555	1
2. — John Mason à sir William Petre. Bruxelles, 28 octobre 1555	7
3. — Le comte de Devonshire à sir Thomas Tresham (Extrait). Bruxelles, 7 novembre 1555	9
4. — Le comte de Devonshire à sir Thomas Tresham (Extrait). Vers le 10 novembre 1555	<i>ib.</i>
5. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 15 novembre 1555.	10
6. — Note relative au voyage de l'Empereur. 18 novembre 1555.	<i>ib.</i>
7. — Le comte de Devonshire à sir William Petre (?). Louvain, 25 novembre 1555.	<i>ib.</i>
8. — John Mason au Conseil d'Angleterre (Extrait). Bruxelles, 17 décembre 1555	11
9. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 18 décembre 1555	12
10. — John Mason à la reine Marie. Anvers, 25 janvier 1556.	<i>ib.</i>
11. — État des sommes dues en Flandre par la reine d'Angleterre. 25 janvier 1556	14
12. — John Mason à sir William Petre. Anvers, 3 février 1556	<i>ib.</i>
13. — John Mason au Conseil d'Angleterre (Extrait). Anvers, 6 février 1556.	15
14. — John Mason au Conseil d'Angleterre. Anvers, 7 février 1556	17
15. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Anvers, 11 février 1556	18
16. — John Mason à la reine Marie. 15 février 1556.	19
17. — John Mason à la reine Marie. Anvers, 14 février 1556	20
18. — John Mason au comte de Devonshire (Extrait). Anvers, 15 février 1556.	21
19. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 25 février 1556	22

	Pages.
20. — Thomas Gresham à la reine Marie (Extrait). Anvers, 24 février 1556.	25
21. — John Mason à la reine Marie. Anvers, 28 février 1556	24
22. — John Mason au Conseil d'Angleterre. Anvers, 29 février 1556.	26
23. — John Mason au comte de Devonshire (Extrait). Bruxelles, 8 mars 1556.	27
24. — John Mason à la reine Marie (Extrait). Bruxelles, 14 mars 1556.	28
25. — John Mason au comte de Devonshire (Extrait). Bruxelles, 15 mars 1556.	<i>ib.</i>
26. — Thomas Gresham à la reine Marie (Extrait). 15 mars 1556	29
27. — Le roi à la reine Marie. (Bruxelles, 16 mars 1556	50
28. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 16 mars 1556	<i>ib.</i>
29. — John Mason à la reine Marie. Bruxelles, 18 mars 1556.	51
30. — John Mason à William Petre (Extrait). Bruxelles, 25 mars 1556.	52
31. — John Mason à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 29 mars 1556.	<i>ib.</i>
32. — John Mason au comte de Devonshire (Extrait). Bruxelles, 29 mars 1556.	54
33. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 25 avril 1556	53
34. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 28 avril 1556.	<i>ib.</i>
35. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 7 mai 1556	56
36. — Le roi au Conseil d'Angleterre. 9 mai 1556.	58
37. — Charles-Quint à la reine Marie. Bruxelles, 10 mai 1556	<i>ib.</i>
38. — Le duc Philibert de Savoie à la reine Marie. Bruxelles, 12 mai 1556.	59
39. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 15 mai 1556.	40
40. — Le cardinal Pole à Gonzalo Perez. Londres, 15 mai 1556	41
41. — Le Conseil d'Angleterre au roi. Juin 1556?	<i>ib.</i>
42. — Antoine Kemp au comte de Devonshire (Extrait). Bruxelles, le 14 juin 1556	<i>ib.</i>
43. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 15 juin 1556	42
44. — Le roi à la reine Marie. Bruxelles, 19 juin 1556	<i>ib.</i>
45. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 19 juin 1556	<i>ib.</i>
46. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. 27 juin 1556.	45
47. — John Mason à Peter Vannes (Extrait). Bruxelles, 29 juin 1556	<i>ib.</i>
48. — Charles-Quint à la reine Marie. Bruxelles, 31 juillet 1556.	44
49. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 5 août 1556	43
50. — La reine de Hongrie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 10 août 1556.	46
51. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 10 septembre 1556	47
52. — Le roi au Conseil d'Angleterre (Extrait). Gand, 15 septembre 1556	<i>ib.</i>
53. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 16 septembre 1556	48
54. — Le roi à la reine Marie. Gand, 23 septembre 1556	49

Pages.

53. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Gand, 26 septembre 1556	49
56. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Gand, 30 septembre 1556.	<i>ib.</i>
57. — Le roi à la reine Marie. Gand, 1 ^{er} octobre 1556	50
58. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 19 octobre 1556	<i>ib.</i>
59. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Gand, 1 ^{er} novembre 1556	<i>ib.</i>
60. — Le roi au Conseil d'Angleterre (Extrait). Gand, 2 novembre 1556	51
61. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 22 novembre 1556	<i>ib.</i>
62. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 1 ^{er} décembre 1556	52
63. — Le roi au comte de Pembroke. Bruxelles, 1 ^{er} décembre 1556.	55
64. — Instructions données par le roi à Ruy Gomez de Silva sur ce qu'il aura à faire en Angleterre et en Espagne. 2 février 1557	54
65. — Josse de Courtewille au duc Philibert de Savoie. Londres, 25 mars 1557.	60
66. — Josse de Courtewille au président Viglius. Londres, 25 mars 1557	<i>ib.</i>
67. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 28 mars 1557	62
68. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Londres, 5 avril 1557	65
69. — Josse de Courtewille au duc de Savoie. Londres, 12 avril 1557	64
70. — Josse de Courtewille au duc Philibert de Savoie. Londres, 15 avril 1557.	65
71. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Greenwich, 17 avril 1557	<i>ib.</i>
72. — Josse de Courtewille au président Viglius. Londres, 28 avril 1557	66
73. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Londres, 9 mai 1557	68
74. — Le duc Philibert de Savoie à Vers le 10 mai 1557.	69
75. — Instructions données par le duc Philibert de Savoie au comte de Hornes. 12 mai 1557.	70
76. — Le comte de Hornes au duc Philibert de Savoie. Londres, 17 mai 1557.	77
77. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 22 mai 1557	78
78. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 25 mai 1557	79
79. — État des forces réunies par le roi contre les Français. Fin de mai 1557.	<i>ib.</i>
80. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Londres, 1 ^{er} juin 1557	80
81. — État de la flotte de Flandre. 6 juin 1557	81
82. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Londres, 7 juin 1557	82
83. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Londres, 8 juin 1557	85
84. — Avis. Août 1557	<i>ib.</i>
85. — Le comte de Bedford à sir William Cecil (Extrait). 21 août 1557.	84

	Pages.
86. — Le roi au Conseil d'Angleterre (Extrait). Saint-Quentin, 5 septembre 1557.	85
87. — Le comte de Bedford à sir William Cecil. Au camp près de Saint-Quentin, 5 septembre 1557	86
88. — Le seigneur de Lalaing au roi. 9 septembre 1557	87
89. — Le comte de Bedford à sir William Cecil (Extrait). Au camp près de Ham, 15 septembre 1557	88
90. — Instructions données à Christophe d'Assonleville. 19 septembre 1557	89
91. — Le roi à la reine Marie. Septembre 1557	92
92. — Le roi au secrétaire John Boxoll (?). Septembre 1557	<i>ib.</i>
95. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 5 octobre 1557.	95
94. — Rapport du Conseil d'État sur la déclaration à faire contre l'Écosse. Vers le 20 octobre 1557.	96
95. — Avis du comte de Hornes, du prince d'Orange et du comte d'Egmont sur la déclaration à faire contre l'Écosse. Vers le 20 octobre 1557	101
96. — Note de Viglius. Vers le 20 octobre.	105
97. — Le duc Philibert de Savoie au roi. Ham, 50 octobre 1557.	104
98. — Le roi à Christophe d'Assonleville. Bruxelles, 15 novembre 1557	106
99. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 26 novembre 1557.	108
100. — Le roi à Christophe d'Assonleville. Bruxelles, 25 décembre 1557	114
101. — Exportation d'étoffes. 1558	115
102. — Le roi au Debitis de Calais. Bruxelles, 2 janvier 1558.	116
105. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruges, 16 janvier 1558.	117
104. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Bruxelles, 18 janvier 1558	<i>ib.</i>
105. — La reine d'Angleterre au duc Philibert de Savoie. Westminster, 18 janvier 1558	118
106. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 21 janvier 1558	119
107. — Le roi au cardinal Pole. Bruxelles, 21 janvier 1558.	120
108. — Instruction secrète donnée au comte de Feria. Bruxelles, 28 janvier 1558.	121
109. — Le cardinal Caraffa à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 21 janvier 1558.	122
110. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 25 janvier 1558	<i>ib.</i>
111. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 24 janvier 1558	125
112. — Le roi au duc Philibert de Savoie. Bruxelles, 50 janvier 1558	124
115. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 51 janvier 1558	<i>ib.</i>
114. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 51 janvier 1558	126

	Pages.
115. — Le comte de Feria au roi. Londres, 2 février 1558	127
116. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 4 février 1558	151
117. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 7 février 1558	152
118. — La reine douairière d'Écosse au roi. 10 février 1558	155
119. — Le comte de Feria au roi. Londres, 12 février 1558	154
120. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 15 février 1558	157
121. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 18 février 1558	140
122. — Le comte de Feria au roi. Londres, 22 février 1558	142
125. — Le comte de Feria au roi. Londres, 25 février 1558	144
124. — Le roi au comte de Feria. 26 février 1558	146
125. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 27 février 1558	148
126. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 5 mars 1558	150
127. — Le cardinal Caraffa à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 6 mars 1558.	151
128. — La reine d'Angleterre à Thomas Gresham. 10 mars 1558.	<i>ib.</i>
129. — Le comte de Feria au roi. Londres, 10 mars 1558	152
150. — Instructions données à Thomas Gresham. Greenwich, 12 mars 1558.	156
151. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Saint-Omer, 14 mars 1558.	158
152. — Le P. Fresneda à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 14 mars 1558	159
153. — Instructions données à William Pickering. 15 mars 1558.	160
154. — Le P. Fresneda à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 16 mars 1558	161
155. — Le P. Fresneda à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 16 mars 1558	165
156. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 24 mars 1558.	<i>ib.</i>
157. — Munitions de guerre à acheter en Flandre. 51 mars 1558.	<i>ib.</i>
158. — Mémoire de Viglius. Mars 1558 ?	164
159. — Transport de munitions de guerre en Angleterre. 2 avril 1558	165
140. — La reine d'Angleterre à Thomas Gresham. 4 avril 1558	166
141. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 6 avril 1558	167
142. — Le roi à l'amiral d'Angleterre. Bruxelles, 6 avril 1558.	168
145. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 6 avril 1558	169
144. — Le comte de Feria au roi. Greenwich, 6 avril 1558.	171
145. — Boxoll à Thomas Gresham (Extrait). Greenwich, 6 avril 1558	172
146. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre. 12 avril 1558	175
147. — Mémoire présenté par Christophe d'Assonleville au Conseil d'Angle- terre. 14 avril 1558	174
148. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre (Extrait). Anvers, 26 avril 1558.	178

	Pages.
149. — Thomas Gresham au secrétaire Boxoll (Extrait). Anvers, 26 avril 1558.	178
150. — Le comte de Feria au roi. Greenwich, 1 ^{er} mai 1558	180
151. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre. 1 ^{er} mai 1558	181
152. — Thomas Gresham au secrétaire Boxoll. 1 ^{er} mai 1558	182
155. — Accord du duc Philibert de Savoie avec le colonel Wallerthum. Bruxelles, 5 mai 1558	<i>ib.</i>
154. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 7 mai 1558.	184
155. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 7 mai 1558	185
156. — Thomas Gresham au secrétaire Boxoll. Anvers, 7 mai 1558	187
157. — William Pickering au secrétaire Boxoll. Bruxelles, 9 mai 1558	<i>ib.</i>
158. — Le roi à l'amiral Clinton. Bruxelles, 14 mai 1558	<i>ib.</i>
159. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 14 mai 1558	188
160. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre. Anvers, 15 mai 1558.	189
161. — Le Conseil d'Angleterre au roi. Palais de Saint-James, 1 ^{er} mai 1558.	<i>ib.</i>
162. — Le comte de Feria au roi. Londres, 18 mai 1558	191
165. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 22 mai 1558	194
164. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre. Anvers, 25 mai 1558	195
165. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 29 mai 1558	<i>ib.</i>
166. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 27 mai 1558	196
167. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 27 mai 1558	200
168. — Le roi au cardinal Pole. Anvers, 28 mai 1558	205
169. — Thomas Gresham à Boxoll (Extrait). Anvers, 29 mai 1558	204
170. — Mémoire présenté par lord Clinton sur sa mission à Bruxelles. Fin de mai 1558	205
171. — Le Conseil d'Angleterre à Thomas Gresham. 1 ^{er} juin 1558	207
172. — William Pickering au colonel Wallerthum. Anvers, 1 ^{er} juin 1558	<i>ib.</i>
175. — Le roi à Thomas Gresham. Anvers, 2 juin 1558	208
174. — Le comte de Feria au roi. Londres, 6 juin 1558	<i>ib.</i>
175. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre (Extrait). Anvers, 6 juin 1558.	212
176. — Thomas Gresham au secrétaire Boxoll (Extrait). Anvers, 6 juin 1558.	<i>ib.</i>
177. — William Pickering à Boxoll (Extrait). Anvers, juin 1558	215
178. — Le duc Philibert de Savoie à William Pickering. Bruxelles, 10 juin 1558	216
179. — La reine d'Angleterre à Thomas Gresham. Vers le 15 juin 1558	217
180. — La reine d'Angleterre au comte de Westmoreland. 16 juin 1558	<i>ib.</i>
181. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 19 juin 1558	218
182. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre (Extrait). Anvers, 20 juin 1558.	220

	Pages.
185. — Le roi à William Pickering. Bruxelles, 21 juin 1558	221
184. — Le comte de Feria au roi. Londres, 25 juin 1558	<i>ib.</i>
185. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Bruxelles, 29 juin 1558	224
186. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 28 juin 1558.	225
187. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 1 ^{er} juillet 1558	226
188. — Le comte de Feria au roi. Londres, 5 juillet 1558	227
189. — L'Amiral Clinton à la reine d'Angleterre. A bord du <i>Lion</i> , 8 juillet 1558	229
190. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 14 juillet 1558	250
191. — William Pickering à la reine d'Angleterre. Bruxelles 24 juillet 1558.	252
192. — La reine d'Angleterre aux échevins et au Conseil de la ville d'Anvers. 28 juillet 1558.	255
195. — Instructions données à Christophe d'Assonleville. 8 août 1558	254
194. — L'archevêque de Tolède à la reine d'Angleterre	259
193. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 25 août 1558	<i>ib.</i>
196. — Le D ^r Wotton à la reine d'Angleterre. Arras, 26 septembre 1558 . .	241
197. — Le D ^r Wotton au Conseil d'Angleterre (Extrait). Arras, 26 septembre 1558.	244
198. — Le D ^r Wotton au secrétaire Boxoll (Extrait). Arras, 26 septembre 1558.	245
199. — La reine d'Angleterre au D ^r Wotton. 28 septembre 1558.	246
200. — Le D ^r Wotton à John Boxoll. Arras, 50 septembre 1558.	248
201. — Instructions données à Thomas Gresham. — 1 ^{er} octobre 1558	249
202. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 10 octobre 1558 . .	251
205. — Thomas Gresham au Conseil d'Angleterre (Extrait). Dunkerke, 17 oc- tobre 1558	255
204. — Thomas Gresham à John Boxoll (Extrait). Dunkerke, 17 octobre 1558.	254
203. — Le roi au Conseil d'Angleterre. Flers, 22 octobre 1558	255
206. — Le roi au cardinal Pole. Flers, 22 octobre 1558.	256
207. — Les commissaires anglais au Conseil d'Angleterre. Cereamp, 22 octobre 1558.	<i>ib.</i>
208. — Thomas Gresham à la reine d'Angleterre (Extrait). Anvers, 25 octobre 1558.	258
209. — Thomas Gresham à John Boxoll (Extrait). Anvers, 25 octobre 1558.	<i>ib.</i>
210. — Les bourgmestres, les échevins et le Conseil de la ville d'Anvers à la reine d'Angleterre (Extrait). Anvers, 24 octobre 1558	259
211. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 27 octobre 1558.	260
212. — Les commissaires anglais au roi. Cereamp, 29 octobre 1558	<i>ib.</i>

	Pages.
215. — Les commissaires anglais au Conseil d'Angleterre. Cercamp, 29 octobre 1558.	261
214. — Le roi aux commissaires anglais. Arras, 50 octobre 1558.	269
215. — Les commissaires anglais au Conseil d'Angleterre. Arras, 4 novembre 1558.	270
216. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 6 novembre 1558 . . .	272
217. — Christophe d'Assonleville au duc Philibert de Savoie. Westminster, 6 novembre 1558.	274
218. — Le Conseil d'Angleterre au roi. 6 novembre 1558	276
219. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 7 novembre 1558 . . .	277
220. — Le Conseil d'Angleterre aux commissaires anglais. 8 novembre 1558 . . .	278
221. — Gonzalo Perez à Antonio de Tolède (Extrait). Bruxelles, 12 novembre 1558.	<i>ib.</i>
222. — Le comte de Feria au roi. 15 ou 14 novembre 1558	279
225. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 14 novembre 1558. . .	282
224. — Le roi au comte de Feria. Groenendale, 15 novembre 1558	286
225. — Le duc Philibert de Savoie à Christophe d'Assonleville. Bruxelles, 17 novembre 1558	287
226. — Les commissaires anglais au roi. Arras, 17 novembre 1558	<i>ib.</i>
227. — Les commissaires anglais au Conseil d'Angleterre. Arras, 18 novembre 1558.	289
228. — Le roi aux commissaires anglais. Groenendale, 21 novembre 1558.	295
229. — Le roi à Christophe d'Assonleville. Groenendale, 21 novembre 1558.	294
250. — Le comte de Feria au roi. Londres, 21 novembre 1558	295
251. — La reine Élisabeth au roi. Hatfield, 22 novembre 1558	299
252. — Instructions données à lord Cobham. 25 novembre 1558	501
255. — La reine d'Angleterre aux commissaires anglais. 25 novembre 1558	505
254. — Instructions données par la reine d'Angleterre au comte d'Arundel, à l'évêque d'Ely et au docteur Wotton (Extrait). 25 novembre 1558	504
255. — Le roi au comte de Feria. Groenendale, 25 novembre 1558	505
256. — Le comte de Feria au roi. Londres, 25 novembre 1558	506
257. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 25 novembre 1558.	509
258. — Le comte de Feria à Gonzalo Perez. Londres, 25 novembre 1558	515
259. — Le comte de Feria à Gonzalo Perez. Londres, 26 novembre 1558	516
240. — Emprunts à Anvers. Londres, 28 novembre 1558	<i>ib.</i>
241. — Christophe d'Assonleville au roi. Westminster, 50 novembre 1558.	517
242. — Le roi au comte d'Arundel. Groenendale, 1 ^{er} décembre 1558	518

	Pages.
245. — Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre. Cercamp, 1 ^{er} décembre 1558	519
244. — Instructions données aux commissaires anglais. Vers le 1 ^{er} décembre 1558.	525
243. — Instructions données à Thomas Gresham. Commencement de décembre 1558.	526
246. — Emprunts à Anvers. Commencement de décembre 1558	<i>ib.</i>
247. — Achat de munitions à Anvers. Commencement de décembre 1558	<i>ib.</i>
248. — Dettes de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas. 7 décembre 1558.	527
249. — Le roi au comte de Feria (Fragment). 9 décembre 1558?	<i>ib.</i>
250. — Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 12 décembre 1558	550
251. — Achat de munitions de guerre aux Pays-Bas. 12 décembre 1558	552
252. — Lord Cobham à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 13 décembre 1558	<i>ib.</i>
255. — Lord Cobham et le Dr Wotton à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 15 décembre 1558	554
254. — Le comte de Feria au roi. 14 décembre 1558.	557
253. — Thomas Chaloner à Cecil. Bruxelles, 15 décembre 1558	545
256. — Christophe d'Assonville à Cecil. Westminster, 16 décembre 1558.	546
257. — Lord Cobham à Cecil. Bruxelles, 17 décembre 1558	547
258. — Plaintes des marchands des Pays-Bas. 18 décembre 1558.	548
259. — Le marquis de Winchester à Cecil. Westminster, 19 décembre 1558.	<i>ib.</i>
260. — Le marquis de Winchester à Cecil. 21 décembre 1558	<i>ib.</i>
261. — Lord Cobham à Cecil. Bruxelles, 22 décembre 1558	549
262. — La reine d'Angleterre à Thomas Gresham. Westminster, 25 décembre 1558	550
265. — Célébration des obsèques de l'empereur Charles-Quint à Londres. 25 décembre 1558	<i>ib.</i>
264. — Le roi à la reine d'Angleterre (Extrait). Bruxelles, 24 décembre 1558.	551
263. — Le roi à la reine d'Angleterre. Groenendale, 26 décembre 1558	552
266. — Note relative à des munitions de guerre. 26 décembre 1558	555
267. — Le roi à la reine d'Angleterre. Groenendale, 28 décembre 1558.	<i>ib.</i>
268. — Le roi au comte de Feria. Groenendale, 28 décembre 1558	554
269. — Le roi au comte de Feria. Groenendale, 28 décembre 1558	558
270. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 28 décembre 1558	562
271. — Le comte de Feria au roi. Londres, 29 décembre 1558	565

	Pages.
272. — Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre (Extrait). Bruxelles, 29 décembre 1558	569
275. — La reine d'Angleterre au Dr Wotton. 50 décembre 1558	570
274. — Rapport de Christophe d'Assonleville. Commencement de janvier 1559.	572
275. — La reine d'Angleterre au roi. Londres, 1 ^{er} janvier 1559	577
276. — Chaloner à Cecil. Augsbourg, 2 janvier 1559.	578
277. — Richard Clough à Gresham (Extrait). Anvers, 2 janvier 1559	<i>ib.</i>
278. — Emprunts de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas. 2 janvier 1559	586
279. — L'évêque d'Ely et le Dr Wotton à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 6 janvier 1559.	<i>ib.</i>
280. — Le docteur Wotton à la reine d'Angleterre. Bruxelles, le 9 janvier 1558.	587
281. — Le docteur Wotton à Cecil. Bruxelles, 9 janvier 1559.	589
282. — Le roi à la reine d'Angleterre. 10 janvier 1559?	598
285. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 10 janvier 1559.	<i>ib.</i>
284. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 10 janvier 1559	402
285. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 15 janvier 1559	405
286. — Instructions données par la reine d'Angleterre à lord Howard d'Effingham, à l'évêque d'Ely et au docteur Wotton (Extrait). Vers le 20 janvier 1559	405
287. — Cecil à Thomas Gresham. Westminster, 19 janvier 1559.	<i>ib.</i>
288. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 20 janvier 1559	406
289. — Le comte de Feria au roi. Londres, 20 janvier 1559	<i>ib.</i>
290. — Le duc Philibert de Savoie à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 25 janvier 1559	<i>ib.</i>
291. — Mathias Czitzwich à sir Thomas Wroth. Bruxelles, 27 janvier 1559.	407
292. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 28 janvier 1559	409
295. — Le roi au comte de Feria. — Bruxelles, 28 janvier 1559.	410
294. — La reine d'Angleterre à Thomas Gresham. 28 janvier 1559	415
295. — Le comte de Feria au roi. Londres, 31 janvier 1559	<i>ib.</i>
296. — Thomas Gresham à Cecil. Londres, 1 ^{er} février 1559	415
297. — Thomas Gresham à Cecil. Londres, 11 février 1559	<i>ib.</i>
298. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 12 février 1559	416
299. — Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre. Cateau-Cambrésis, 14 février 1559	419
300. — Instructions données par la reine d'Angleterre à ses commissaires (Extrait). 19 février 1559	457

	Pages.
501. — Le comte de Feria au roi. Londres, 20 février 1559	457
502. — Le comte de Feria au roi. Londres, 26 février 1559	445
503. — Le comte de Feria aux commissaires du roi. Londres, 26 février 1559.	<i>ib.</i>
504. — Christophe d'Assonleville au duc Philibert de Savoie. Bruxelles, 26 février 1559	443
505. — La reine d'Angleterre à ses commissaires. 28 février 1559	446
506. — Thomas Gresham à Cecil. 1 ^{er} mars 1559	447
507. — Les commissaires anglais à la reine Élisabeth (Extrait). Cateau-Cam- brésis, 2 mars 1559	<i>ib.</i>
508. — Lord Howard d'Effingham à la reine d'Angleterre (Extrait). Cateau- Cambrésis, 2 mars 1559	456
509. — Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Gresham. 3 mars 1559	457
510. — Le comte de Feria au roi. Londres, 6 mars 1559	458
511. — Instructions données par la reine d'Angleterre à John Mason. 7 mars 1559.	<i>ib.</i>
512. — La reine Élisabeth aux commissaires anglais. 7 mars 1559	460
513. — Le Conseil d'Angleterre aux commissaires anglais. 7 mars 1559.	461
514. — William Godolphyn à Cecil. 9 mars 1559	465
515. — Memorandum de l'évêque d'Aquila. Vers le 10 mars 1559	<i>ib.</i>
516. — Les commissaires anglais à la reine d'Angleterre. Cateau-Cambrésis, 13 mars 1559	468
517. — Le roi à la reine d'Angleterre. 17 mars 1559.	<i>ib.</i>
518. — Le roi à la reine d'Angleterre. 17 mars 1559	470
519. — Les commissaires anglais à la reine Élisabeth. Cateau-Cambrésis, 18 mars 1559	471
520. — John Mason à la reine d'Angleterre (Extrait). Cateau-Cambrésis, 18 mars 1559	475
521. — John Mason à Cecil. 18 mars 1559	474
522. — Le comte de Feria au roi. Londres, 19 mars 1559	<i>ib.</i>
523. — Thomas Gresham à Cecil. Auvers, 21 mars 1559	478
524. — Le comte d' Helfenstein à Thomas Chaloner. 21 mars 1559	479
525. — La reine Élisabeth aux commissaires anglais (Extrait). 22 mars 1559.	480
526. — Le roi à la reine d'Angleterre. 25 mars 1559.	481
527. — Le comte de Feria au roi. Londres, 24 mars 1559	<i>ib.</i>
528. — Les commissaires anglais à la reine Élisabeth. Cateau-Cambrésis, 25 mars 1559	485

	Pages.
529. — Le roi au comte de Feria. Vers le 25 mars 1559 ?	486
550. — John Mason à Cecil. Cateau-Cambrésis, 19 mars 1559	<i>ib.</i>
551. — Le comte de Feria au roi. Londres, 30 mars 1559	487
552. — Thomas Gresham à Cecil. Anvers, 3 avril 1559	488
555. — Le comte de Feria au roi. Londres, 4 avril 1559	489
554. — Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Gresham. 10 avril 1559	492
553. — Le comte de Feria au roi. Londres, 11 avril 1559	495
556. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 12 avril 1559	498
557. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 14 avril 1559	500
558. — Le comte de Feria au roi. Londres, 18 avril 1559	501
559. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 26 avril 1559	507
540. — Nouvelles d'Anvers. 26 avril 1559	509
541. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 29 avril 1559	510
542. — Le comte de Feria au roi. Londres, 29 avril 1559	511
545. — Dettes de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas. Mai 1559	514
544. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 8 mai 1559	515
543. — Le roi au comte de Feria. Bruxelles, 8 mai 1559	516
546. — Le comte de Feria au roi. Londres, 10 mai 1559	518
547. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 17 mai 1559	521
548. — La reine d'Angleterre au roi. Greenwich, 17 mai 1559	522
549. — Ordre relatif au voyage de Feria. Vers le 20 mai 1559	525
550. — Dettes de la reine d'Angleterre à Anvers. 20 mai 1559	524
551. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 24 mai 1559	<i>ib.</i>
552. — L'évêque d'Aquila au comte de Feria. Londres, 29 mai 1559	525
555. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 30 mai 1559	526
554. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 6 juin 1559	552
553. — Lewis à Cecil. 10 juin 1559	557
556. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 19 juin 1559	<i>ib.</i>
557. — Le roi à l'évêque d'Aquila. Bruxelles, 25 juin 1559	542
558. — Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila. Bruxelles, 25 juin 1559	<i>ib.</i>
559. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 27 juin 1559	545
560. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 28 juin 1559	546
561. — Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila. Bruxelles, 29 juin 1559	547
562. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 1 ^{er} juillet 1559	548
565. — État des dettes de la reine d'Angleterre aux Pays-Bas. 1 ^{er} juillet 1559	549
564. — Le roi à la reine d'Angleterre. Bruxelles, 3 juillet 1559	550

	Pages.
365. — La reine d'Angleterre au roi. Greenwich, 6 juillet 1559	551
366. — Le roi au conseiller Charles Quarré. Gand, 7 juillet 1559	552
367. — Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila. Bruxelles, 7 juillet 1559	553
368. — Le roi à la reine d'Angleterre. Gand, 9 juillet 1559	554
369. — Le roi à l'évêque d'Aquila. Gand, 9 juillet 1559.	555
370. — Le roi à don Juan d'Ayala. Gand, 9 juillet 1559	556
371. — Le comte de Feria à l'évêque d'Aquila. Gand, 9 juillet 1559.	558
372. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 12 juillet 1559.	559
373. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 13 juillet 1559	562
374. — Don Juan de Ayala au roi. Londres, 14 juillet 1559	565
375. — Le roi à l'évêque d'Aquila. Gand, 17 juillet 1559	<i>ib.</i>
376. — Le roi à l'évêque d'Aquila. Gand, 17 juillet 1559	564
377. — Instructions données par la reine d'Angleterre à Thomas Chaloner. 17 juillet 1559.	565
378. — Le roi à l'évêque d'Aquila. Gand, 18 juillet 1559	568
379. — Mémoire (Extraits). 18 juillet 1559.	569
380. — État des dettes de la reine d'Angleterre à Anvers. 20 juillet 1559	570
381. — La reine Élisabeth au roi. 23 juillet 1559.	<i>ib.</i>
382. — La reine d'Angleterre à Thomas Chaloner. Otford, 26 juillet 1559.	571
383. — Cecil à Thomas Chaloner. 26 juillet 1559.	572
384. — L'évêque d'Aquila au roi. Sittingbourne, 27 juillet 1559	574
385. — Le roi à la reine d'Angleterre. Gand, 28 juillet 1559	575
386. — Passeport accordé à la comtesse de Feria. Vers le 28 juillet 1559	<i>ib.</i>
387. — Chaloner à la reine d'Angleterre. Gand, 29 juillet 1559	576
388. — Chaloner à Cecil. 29 juillet 1559	578
389. — Chaloner à Cecil. Gand, 1 ^{er} août 1559.	579
390. — Chaloner à la reine d'Angleterre. 5 août 1559	<i>ib.</i>
391. — Discours de Chaloner au roi. 5 août 1559.	586
392. — Thomas Chaloner à Cecil. Gand, 5 août 1559 ?	588
393. — Instructions sur ce qu'aura à déclarer le facteur anglais à Anvers. 5 août 1559	589
394. — Chaloner à Cecil. 5 août 1559	590
395. — La reine d'Angleterre à Chaloner. Nonesuch, 8 août 1559	591
396. — Chaloner à Cecil. 8 août 1559	592
397. — La reine d'Angleterre au lord Trésorier. 9 août 1559	593
398. — La reine d'Angleterre au comte d'Arundel. 9 août 1559	594
399. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 15 août 1559	<i>ib.</i>

	Pages.
400. — Le Président Viglius au conseiller Tisnacq. Alost, 15 août 1559 . . .	597
401. — Mémoire du Conseil Privé du roi. Gand, 14 août 1559	598
402. — L'évêque d'Aquila à Cecil. Londres, 15 août 1559	601
405. — État des dettes de la reine d'Angleterre à Anvers. 15 août 1559. . .	602
404. — La reine d'Angleterre à la duchesse de Parme. Hamptoncourt, 16 août 1559.	<i>ib.</i>
405. — Cecil à Chaloner. Hamptoncourt, 16 août 1559	605
406. — L'évêque d'Aquila au roi. Londres, 18 août 1559	604
407. — Cecil à l'évêque d'Aquila. 19 août 1559	607
408. — Les habitants de Middelbourg à la reine d'Angleterre. 19 août 1559 .	<i>ib.</i>
409. — La duchesse de Parme au roi (Extrait). 21 août 1559	608
410. — Cecil à l'évêque d'Aquila. 22 août 1559	610
411. — Chaloner à la reine d'Angleterre. Flessingue, 25 août 1559	<i>ib.</i>
412. — Chaloner à Cecil. Flessingue, 25 août 1559	614
415. — Jean Leigh à la duchesse de Parme. Août 1559?	615